

# La Nación

Santiago de Chile, Sábado 4 de Abril de 1987 — Año LXXI — N° 22.933 — 2ª Edición — Isidoro \$ 70 — Regiones I, II, \$ 80 y XI y XII \$ 90

Proclamación se realizó durante la Eucaristía en el Parque O'Higgins

## El Papa beatificó a Sor Teresa

■ Grupos de izquierda protagonizaron incidentes durante la celebración de la misa ■ Actos de subversión organizada dejaron decenas de heridos, entre ellos treinta y ocho carabineros ■ El Santo Padre luego de observar los hechos, pidió continuar con la ceremonia ■ La reconciliación es misión central de la Iglesia y exige el rechazo de la violencia y del terrorismo, dijo Juan Pablo II en la única misa celebrada en la Región Metropolitana ■ Texto íntegro de la homilía

Con gran emoción y recogimiento, aunque también con un sentido dolor, Chile entero participó ayer en la Eucaristía donde el Papa Juan Pablo II beatificó a Sor Teresa de Los Andes, realizada en el Parque O'Higgins.

Cerca de 400 mil personas se

congregaron en ese paseo público, que ya aproximadamente siete horas antes del encuentro se encontraba atestado de gente, participando en una extensa jornada de oración y luciendo estampas de Sor Teresa.

Sin embargo, justo cuando el

Santo Padre ascendió hasta el altar mayor, un grupo de no más de 200 agitadores enarbolando banderas del MIR, de los partidos Comunista, Socialista y del MDP, entre otras facciones violentistas de izquierda, comenzaron a recorrer todo el sector sur

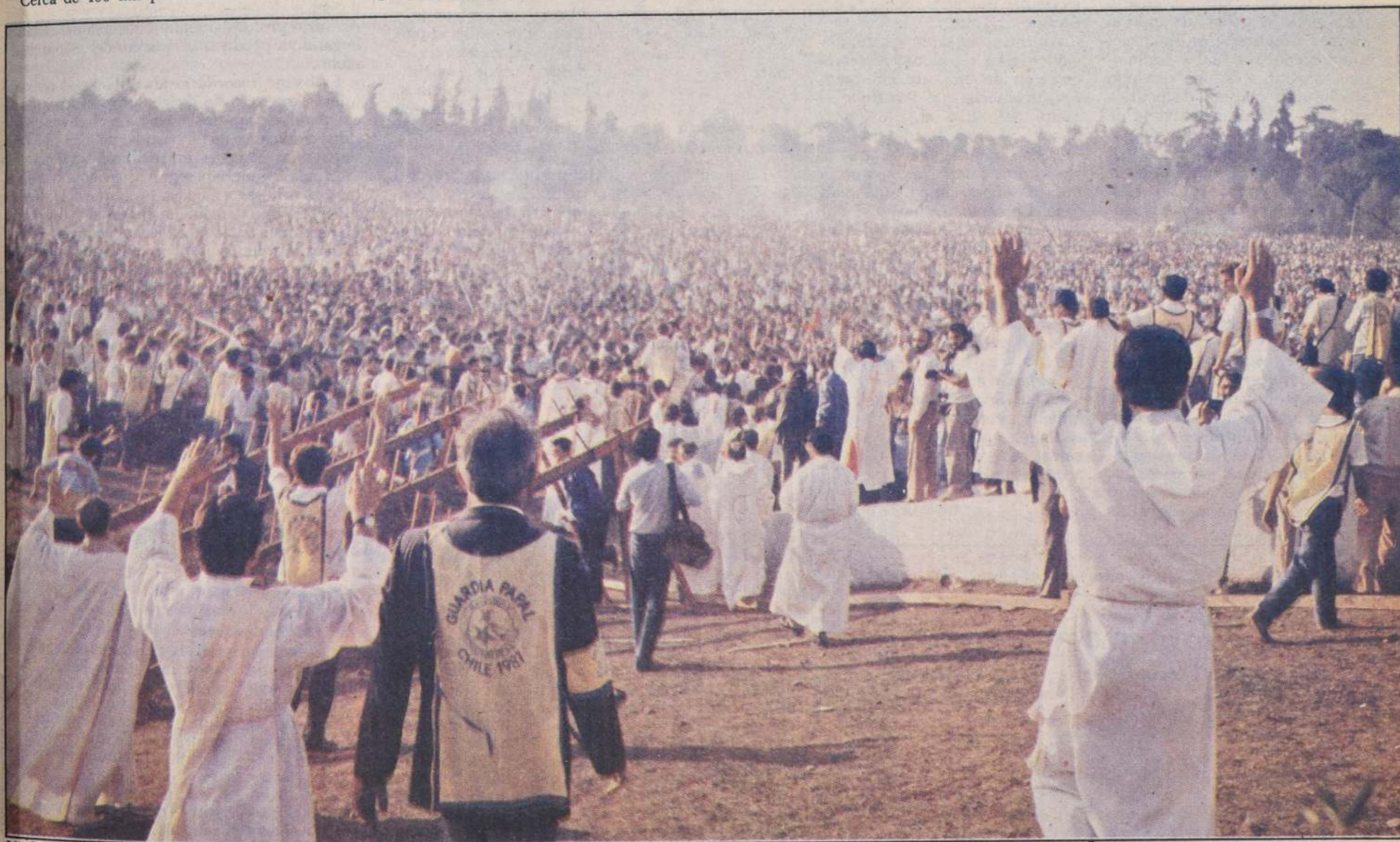
del parque lanzando consignas políticas en contra del Gobierno, y provocando a la policía uniformada y a los jóvenes que integran la Guardia Papal.

Las primeras maniobras fueron, básicamente, de "concentración de fuerzas" que no alcan-

zaron el eco esperado. Sin embargo, la reacción de los agitadores ante esta desaprobación a sus acciones delictivas, derivó en una violencia desatada.

Armados de palos, piedras y escudándose entre el público,

■ ■ ■ 8



C. Sepúlveda

**Violencia en misa del Parque O'Higgins:** activistas políticos opositores agredieron con palos y piedras a los asistentes durante la Eucaristía en que el Papa proclamó beata a Sor Teresa de Los Andes. Grupos orquestados que exhibían banderas del Partido Comunista destruyeron graderías, a las que les prendieron fuego. Sacerdotes, seminaristas, guardias papales y carabineros debieron intervenir para controlar la situación.

En su mensaje al mundo entero desde la sede de CEPAL

## S.S. defendió rol subsidiario del Estado

■ Llamó a gobiernos y particulares de todas las naciones a trabajar juntos para erradicar la extrema pobreza ■ El desafío de la miseria exige el dinamismo, la creatividad y la plenitud de las energías renovadoras de la empresa privada

Un llamado a las autoridades gubernamentales y a la iniciativa privada de toda la región, como igualmente a aquellas de las naciones más desarrolladas, hizo ayer el Papa Juan Pablo II, convocándolas al "formidable desa-

fío moral" que significa la elaboración y puesta en marcha de programas de acción orientados a la liberación socioeconómica de millones de hombres y mujeres "cuya situación de opresión económica, social y política es into-

lerable" y exigiéndoles una "economía de la solidaridad".

En un mensaje dirigido al mundo entero desde la sede de la CEPAL en nuestro país, recordó, como "presupuesto doctrinal un postulado bien conocido de la en-

señanza de la Iglesia en materia social: la relación de subsidiariedad".

"El Estado, puntualizó el Santo Padre" no debe suplantar la

Exija





## Verdadero Proceso Español

El 12 de diciembre de 1977, en su despacho del Kremlin, el entonces zar rojo de todas las rusias, Leonidas Brezhnev, se reunía con la plana mayor del partido socialista español encabezada por Felipe González, que en esos tiempos iniciaba su andadura política al amparo del régimen de Franco. No se sabe de qué se conversó en la reunión, pero sí consta que se redactó y firmó un documento, puesto que dos personajes de la fauna democrática tan opuestos entre sí como el comunista histórico Santiago Carrillo y el democristiano Marcelino Oreja, en sendas ocasiones, se han referido a ese texto pidiéndole a González que revelara su alcance para que lo valorara la opinión pública, lo que no se ha logrado hasta ahora.

A la vista de cuanto ha ocurrido en España en la década que nos separa de aquel encuentro en Moscú, no es necesario ser un linces para adivinarlo. Está claro que Brezhnev ofreció a los líderes del PSOE todo el apoyo necesario para ganar el poder, dejando al Partido Comunista en un papel simplemente residual y testimonial, a cambio de una sumisión absoluta en materia de política exterior, mediante una serie de capítulos rigurosamente cumplidos con habilidad y astucia. El primero de ellos, sin duda alguna, consistió en conseguir que España se convirtiera en el elemento perturbador de la OTAN, en el aliado incómodo de los Estados Unidos, a fin de debilitar al máximo el flanco occidental del continente europeo.

Cualquiera habrá podido comprobarlo en las recientes negociaciones respecto a la reducción de la presencia militar norteamericana en suelo español. Se pretende que la fuerza aérea operativa más importante del conjunto de la OTAN, la que se estaciona en la base madrileña de Torrejón, sea trasladada a otro país, y que la base aeronaval de

Rota, punto clave del sistema defensivo meridional, se reduzca al mínimo. El propósito es evidente y no engaña ni a un niño. Tenemos la esperanza de que el Pentágono, pese a su cúmulo de errores de cada día, no caiga en esa trampa.

El segundo capítulo ordenado por el Kremlin se refiere a la destrucción del espíritu nacional y a la desmoralización al máximo de las fuerzas armadas. Lo que los militares y los marinos hispanos han cedido en estos dos lustros sonroja a todo el que conoció y admiró a la institución castrense en otros tiempos. Al mismo tiempo, su armamento y capacidad ofensiva han sido reducidos gradualmente, hasta el punto de que en la actualidad un país tercermundista como Marruecos, pongamos por caso, le proporcionaría a España una derrota no menos sonora que vergonzosa. Por si fuera poco, se ha reducido el servicio militar y se ha prohibido exaltar glorias de renombre universal, como la del Alcazar de Toledo.

En tercer lugar, el "ukase" soviético está relacionado con la creación de una situación pre-revolucionaria que justifique el asalto definitivo al poder mediante la creación de una república popular, una vez que se vuelva innecesaria la monarquía que ha servido de pantalla para todo el proceso. Ya hay en España tres millones de desempleados y su crecimiento parece imparable, sobre todo en el sector juvenil y del primer empleo. Opinan los entendidos que al llegarse a los cinco millones de cesantes —lo que puede suceder de aquí a dos años— no habrá fuerza capaz de impedir una gran subversión nacional. Será el momento de las milicias populares, de la proclamación republicana y de la caída, para siempre, del telón de acero sobre España.

Emilio DE LA CRUZ H.

## Editorial

## Sobrecarga Ideológica

Voceros y dirigentes de partidos opositores de la corriente marxista reconocieron hace poco, públicamente, el "profundo sectarismo de la DC y la UP", atribuido por uno de ellos a la "sobrecarga ideológica que se hizo presente en los últimos tres períodos presidenciales".

Esa reflexión acerca del papel fundamental que tuvieron las ideologías totalizantes en el quiebre institucional de 1973 es valiosa en cuanto pone de relieve uno de los males más graves que afectaron a Chile y a su debilitada democracia, durante largos años.

Especialistas e historiadores independientes también coinciden en señalar que había en Chile una falta de consenso nacional acerca de los grandes asuntos doctrinarios, sociales y políticos. Desde el último gobierno radical en adelante el electorado percibe que hay una grave insuficiencia en el sistema y busca en líderes carismáticos respuestas a esa falta de consenso. Es así como Ibáñez y Alessandri representan alternativas personales y medio "mesiánicas": un solo hombre salva al país por su sola presencia, por su prescindencia de los partidos, por su capacidad de trascender la política y la demagogia. Tras desaparecer ambos, surgen las soluciones "ideológicas", que aspiran a totalizantes y que pretenden explicar la vida sin eximir aspecto alguno.

La democracia cristiana promete una "revolución en libertad". ¿Por qué una revolución? Porque su enfoque era global y exigía poner en duda el sistema entero; sólo así podría aplicar sus recetas internacionales, que abarcaban por completo a la sociedad y aun a la existencia; tales profundas "reformas estructurales" y un sentido mítico de la política le auguraban a la D.C. que gobernaría treinta años... El fracaso de sus políticas socioeconómicas y la agudización de los verdaderos males del país, acompañados por el consiguiente debili-

tamiento de las bases del sistema imperante, embargo, terminaron por sembrar dudas del cimiento mismo en que se fundaba la ciudad. El marxismo sólo prometía dar el paso siguiente, pues ya estaba preparado el terreno para los cambios revolucionarios. La democracia cristiana no se percató, por ejemplo, de que al debilitar el derecho a la propiedad en el campo estaba también debilitando el derecho a la propiedad industrial, comercial, financiera y personal. Esto era lo que quería el marxismo y ese surco avanzó decididamente.

La Unidad Popular ideologizó el país en un sentido: aún más a la izquierda. La concepción marxista del hombre, de la sociedad y de la historia (con el apoyo de los infaltables "tontos útiles" en este caso, los que creyeron poder compatibilizar cristianismo y marxismo, dando origen a partidos políticos y grupos religiosos) arrasó con la propiedad, pero al hacerlo involucró los derechos elementales, incluso al derecho a la vida. Así hirió profundamente al sistema democrático llegando a producir el quiebre del estado de derecho.

Es bueno recordarlo ahora, ante el reconocimiento explícito de dirigentes marxistas, ya que esa "sobrecarga ideológica" o sectarismo no ha sido erradicado de los partidos políticos. La oposición demuestra que entre la realidad y su propia ideología, prefiere la segunda, incapaz de enfrentarse a la primera y ciega ante el futuro. De ahí que recurra a una demagogia delirante o al violento terrorista como mecanismos políticos.

Pero la opinión pública juzga imparcialmente ante una oposición demencial dispuesta a utilizar y justificar el terrorismo, encuentra un Gobierno sólido, moderno, fuerte y constructor, comprometido con el futuro de Chile y con una institucionalidad democrática purificada para siempre de los vicios pretéritos... ¡no hay dónde perderse!

## Coronación de la Reina de Chile

En 1968, en una carta pastoral denominada "Chile, Voluntad de Ser", el episcopado nacional declaró: "El santuario de Maipú que se levanta en el cruce de los caminos del norte y del sur, del océano y de la nieve, y que crece de la misma tierra que hizo erigirse incontenible el árbol de Chile independiente; ese santuario, será casa del Dios vivo para la patria. Será casa de la Virgen María, Nuestra Señora del Carmen". Y es en ese templo —elevado recientemente, por decisión pontificia, a la calidad de basílica— donde un Papa, Juan Pablo II, coronó a la imagen de la Patrona de Chile.

Hay dos imágenes coronadas de la Virgen del Carmen que están ligadas profundamente a la historia nacional. Una se halla en territorio argentino, en la iglesia de San Francisco, en Mendoza, y la otra en la Basílica del Salvador, aunque luego del terremoto de 1985 fue trasladada a la Catedral de Santiago.

Ante la imagen cuyana el Ejército de los Andes se colocó, el 5 de enero de 1817, bajo la protección de la Virgen, declarándola su patrona. José de San Martín,

luego de las batallas de Chacabuco y Maipú, entregó su bastón de mando a dicha imagen, en una carta que expresó: "La decidida protección que ha prestado al Ejército de los Andes su Patrona y Generala Nuestra Madre y Señora del Carmen, son demasiado visibles. Un cristiano reconocimiento me estimula a presentar a dicha Señora... el adjunto bastón como propiedad suya y como testimonio del mando supremo que tiene sobre dicho Ejército".

El 8 de septiembre de 1911, por medio de un decreto del Papa San Pío X, se coronó dicha imagen, en Mendoza, con la presencia de delegaciones del Ejército y la Armada de Chile.

En territorio nacional la devoción por la Virgen del Carmen no fue significativa durante el período colonial. El extraordinario amor que le tiene nuestro pueblo comenzó más bien con el triunfo del Ejército Libertador.

La imagen de la Basílica del Salvador llegó a Santiago, procedente de Francia, en 1828. En 1923 presidió los actos con que la Iglesia proclamó a la Virgen del Carmen "Patrona Principal de

toda la República chilena", y años más tarde, el 19 de diciembre de 1926, el legado pontificio, monseñor Aloisi Masella, ante una multitudinaria concentración, la más grande hasta la fecha, la coronó solemnemente.

La imagen de Maipú, hermosa obra del barroco hispánico indígena, fue encargada en 1771 a Quito. Se ha señalado que la venerada por los Padres de la Patria en los claustros del convento de San Agustín y en las procesiones que recorrían la capital, donde se dé la batalla y se obtenga la victoria, se levantará el santuario a la Virgen, Patrona Generala de los Ejércitos de Chile... su imagen y la del Señor Dios que porta en sus brazos, serán coronadas por el Señor Padre.

Sin smog

¡MAMY PRIMERA VEZ QUE VEO EL CIELO AZULITO EN EL CENTRO!

ESO ES UN MILAGRO GRACIAS AL SANTO PADRE...





**COLOMBIA: UNION PARA ENFRENTAR LA GUERRA SUBVERSIVA**

## ASONADA GUERRILLERA EN EL SALVADOR

## MARGARET THATCHER: IRANGATE Y VIAJE A LA URSS

A black and white photograph of a man with glasses, wearing a dark suit and a white shirt with a dark tie. He is standing at a podium, gesturing with his hands as if speaking. The background is dark and indistinct.

A black and white photograph showing a group of soldiers standing over several bodies lying on the ground, likely victims of the massacre. The soldiers are wearing helmets and uniforms, and some are holding rifles. The bodies are lying face down on the ground, and the scene appears to be outdoors in a field or wooded area.

A black and white photograph of a man with dark hair, wearing a dark suit, white shirt, and dark tie. He is standing behind a podium, looking slightly to his left. Several microphones are positioned in front of him. To his left, a portion of the United States flag is visible. The background is dark and indistinct.

## ALAN GARCÍA EN MÉXICO

Santiago de Chile, Sábado 4 de Abril de 1987



Juan Pablo II le colocó el símbolo de su reinado

# Chile está bajo el manto

■ El Pontífice donó un halo de oro para la Virgen del Carmen, en medio de una multitud de campesinos y habitantes de Maipú  
■ "El nombre de Maipú evoca gestas históricas de los Padres de la Patria", dijo el Sumo Pontífice, denotando su conocimiento de nuestro pasado épico

¡Viva la Reina de Chile!  
El grito fue coreado por más de 50 mil voces y por las sirenas de las fábricas, las compañías de Bomberos y las industrias de Maipú, en el preciso instante en que el Papa Juan Pablo II puso sobre la cabeza de la imagen de la Virgen del Carmen y del Niño Jesús las coronas que le habían presentado posadas en un enorme cojín de flores multicolores.

Desde ese instante, la Patrona de Chile y de sus Fuerzas Armadas se transformó en la soberana indiscutida de los chilenos.

Desde muy tempranas horas, una multitud había sembrado de tonos multicolores la explanada del Templo Votivo de Maipú. Entre ellos, muchos huasos emponchados, sombrero a la espalda. Muchas caras surcadas por el sol del trabajo al aire libre.

Para esos rostros campesinos tan propios de la zona central era precisamente la ceremonia que allí se había programado. Un "encuentro con los campesinos" que tendría como punto central a la Virgen del Carmen, cuya influencia en nuestro pueblo ha cobrado tantas devociones. Por eso se eligió el lugar y el momen-

to para la ceremonia de la coronación.

El acto en sí comenzó cuando el Papa dio por terminado el encuentro con la vida religiosa femenina, que se desarrollaba dentro del templo, y apareció por la puerta de este para enfrentar al público.

Allí mismo se había instalado una enorme cruz de alfombras y cintas bordadas que enmarcaban a la imagen de la Virgen, tan antigua e histórica como hermosa.

El primero en hacer uso de la palabra fue el Cardenal Juan Francisco Fresno, quien solicitó a S.S. que —allí, enfrente al campesinado— procediera a la coronación de la Reina y Madre de Chile.

"Junto con ser un eficaz signo que recuerde a las futuras generaciones el paso de Su Santidad por nuestra patria, estoy cierto que (esta coronación) revitalizará el compromiso, la alianza que por gracia de Dios tenemos con la Madre de Nuestro Señor Jesucristo y que hoy proclamamos".

## EL AGRO Y DIOS

La razón de ser de este en-

cuentro quedó explícito en las primeras palabras que el Papa dirigió a los presentes:

"Mientras venía hacia Maipú, para esta solemne coronación de la imagen de la Santísima Virgen del Carmen, daba gracias a Dios Nuestro Padre, de quien proviene todo bien, al contemplar vuestros campos y, en particular, las chacras de Maipú que vosotros cultiváis con dedicación y esfuerzo".

Dijo asimismo que al estar allí, ellos representaban a todos los chilenos, puestos bajo el manto protector de María Virgen.

Luego, resaltó la importancia y valor santo de la vida campesina. "Realizáis vuestra vocación humana como colaboradores de Dios, en estrecho contacto con la naturaleza", les manifestó. Por eso, no debe ser un trabajo hecho a medias, sino en compañía de Cristo, uniendo el trabajo a la oración para que éste no sea sólo progreso terreno sino también espiritual.

Afirmó S.S. en el Templo Votivo de Maipú

## Oración de las religiosas contribuye a reconciliar

■ "El camino cristiano se opone al de quienes propugnan teorías aparentemente más eficaces, pero que desencadenan inevitablemente la violencia, estimulando la lucha de unos contra otros" señaló

La misión que a las religiosas de vida consagrada al Señor cabe en el camino de reconciliación de nuestro país, resaltó el Papa en su mensaje a las mujeres que han entregado su vida al servicio de Dios, reunidas en el Templo de Maipú.

### EL PAPEL DE LAS RELIGIOSAS

El cristiano no tiene en su mano la solución inmediata de los conflictos, pero sí cuenta con la doctrina evangélica para enfrentarlos. Esta no es otra que "perdonar las ofensas, amar a los enemigos, abrigar entrañas de misericordia para con todos".

"Este camino de reconciliación, que es válido universalmente, resulta particularmente importante en vuestra patria que busca, en medio de innegables tensiones, un camino de paz duradera. Vuestros pastores han llamado repetidamente a todos los hombres de buena voluntad a hacer un gran esfuerzo por construir la paz y encontrar vías de solidaridad y reconciliación dentro de un legítimo pluralismo", subrayó el Pontífice.

Tal es la tarea a la que las religiosas y las mujeres que integran los institutos seculares deben contribuir "con vuestra oración, vuestro testimonio de vida con-

"Sé muy bien que en vuestra vida y en vuestras tareas cotidianas no dejan de existir serias dificultades y acaso momentos de desaliento. El Señor no nos abandona y nos invita a unir nuestro dolor a su sufrimiento redentor en la cruz. También existen momentos de alegría y gozo, en que nuestro corazón debe cantar y alabar a Dios. Tanto las penas como las alegrías, deben constituir un motivo para acercarnos más al Señor e impulsarnos a una vida cristiana más profunda".

Finalmente los instó: "El nombre de Maipú evoca gestas históricas de los Padres de la Patria. También el Señor pide ahora, a cada uno, un renovado esfuerzo orientado a adquirir las virtudes cristianas; que ese empeño no desdiga del que, en otro terreno, realizaron aquellos próceres".

En cuanto a la cruz de Maipú, pidió que ésta fuera el símbolo de la unidad de todos los chilenos bajo el signo cristiano. En esa cruz están representadas todas las diócesis del país.

Inmediatamente después y al son de música chilena, un matrimonio campesino llevó hasta el Papa las coronas de María y Jesús, anudadas a cintas que se desple-

garon en todos sentidos, simbolizando las manos de todos las benditas.

El Papa tomó la corona de la Virgen del Carmen y la depositó sobre la cabeza de la Virgen. Luego, tomó la corona de la Virgen del Niño y la depositó, en medio del silencio de los espectadores, sobre la cabeza de la Virgen del Carmen. Ese instante, irrumpieron vivas y aplausos desde los costados. El Pontífice besó las manos de la imagen y se arrodilló brevemente para besarla, antes de bendecir a todos los presentes y quedar inmerso en una nube de palomas que se elevaron hacia el torre del templo.

El acto finalizó con una danza de cuecas, bailadas por el conjunto "Tierra Chilena", cada una de cuyos integrantes fue luego especialmente saludado por el Papa de la Iglesia Católica, quien pudo evitar una sonrisa de agrado durante la interpretación de baile.

Mientras el vehículo papal se llevaba al Papa lejos de Maipú, aún se sentían los aplausos de los campesinos chilenos, que celebraban a la Reina Coronada de Chile y Patrona de las Fuerzas Armadas.

sagrada y de acción apostólica y caritativa", como constructores de comunión y paz.

### LUCHA DE CLASES

"En contraste con esta actitud cristiana, hay quienes propugnan teorías aparentemente más eficaces a corto plazo, pero que, en realidad desencadenan de modo inevitable la espiral de la violencia y transforman la vida y la convivencia humana, en una arena de lucha permanente de los unos contra los otros". Vosotras debéis ser instrumentos de paz en manos del Señor y creer en la verdad y vigor del Evangelio de reconciliación. La paz comienza a ser realidad a nivel de individuos y de pueblos, cuando existe "la entrega de sí mismo a los demás", expresó Su Santidad.

### LABOR ABNEGADA

Junto con su mensaje evangélico, el Pontífice saludó afectuosamente a las presentes y "a aquellos que no han podido estar entre nosotros porque se hallan trabajando en los hospitales o atendiendo a personas ancianas o ejerciendo su labor abnegada en otros servicios de educación y asistencia".

También extendió su saludo a las religiosas y religiosos enfermos y agradeció vivamente la la-

bor de todos y cada uno de ellos tanto en el servicio a los demás como en la oración concentrada.

### ROSARIO Y DONACION

Por su parte, las religiosas de vida consagrada obsequiaron al Santo Padre un rosario de lapidario y plata hecho por artesanos chilenos, que representa la diversidad de congregaciones que tienen a María como su centro. Las contemplativas, a su vez, donaron una beca para que un muchacho cubra sus estudios de sacerdocio en el Seminario Mayor de Santiago; las congregaciones chilenas por su parte entregaron un pergamino con un compromiso con la Iglesia, adhesión total a la jerarquía chilena y entrega generosa.

Finalmente, los institutos seculares le entregaron un documento de tapas repujadas, donde se contienen las conclusiones del Congreso Latinoamericano de Institutos Seculares, realizado en Chile.

Inmediatamente después, el Papa les dio su sonriente bendición y se retiró hacia la explanada del Templo Votivo de Maipú, donde era esperado por un número superior a las 50 mil personas provenientes de la comuna y de los sectores campesinos aledaños a Santiago.



La cruz de Maipú, formada por los símbolos de todas y cada una de las diócesis que integran la Iglesia Católica chilena, fue llamada por el Papa a constituirse en signo de la unidad y la reconciliación de todo el pueblo.



# Reina Reina Coronada



El Santo Padre ha coronado a nuestra Virgen del Carmen, ante el júbilo de cientos de miles de fieles que se dieron cita frente al Templo Votivo de Maipú.

## Buen humor del Papa

El buen humor del Papa Juan Pablo II, "una característica de su persona", según sus colaboradores directos, nuevamente salió a relucir ayer.

La vicepresidenta de CONFESERRE, hermana María del Carmen Pérez, le indicó al Santo Padre que ahora querían escuchar su mensaje. ¿De verdad quieren escuchar mi mensaje? —Sí, contestaron a coro las religiosas. Entonces completo silencio, les contestó Su Santidad, mientras se sonreía indicando con un gesto que todas las presentes eran mujeres y, según la tradición, muy conversadoras.

"El Papa tiene muy buen humor", fue el comentario de quienes están permanentemente cerca de él, ya que lo acompañan en todos sus viajes al extranjero. Son los periodistas de la Sala de Prensa del Vaticano. Uno de ellos, Gian Carlo Lussanchi, señaló que el Santo Padre siempre es así.

"Suele levantarse muy temprano, tomar un desayuno muy frugal y pasear por los jardines de los lugares en que se hospeda, en este caso la Nunciatura Apostólica, y orar, orar mucho", señaló al respecto Lussanchi.

Enfermo que en Maipú recibió bendición papal

## "Ya no temo a la muerte"

Angel Custodio Vargas Otárola fue padre de cuatro hijos. Uno de ellos ya no lo acompaña, "está descansando al lado de Dios". Los otros tres tienen un futuro incierto, al igual que su hermana que murió, pues todos sufren de la atrofia a la médula espinal. El menor de ellos, Angel Custodio como su padre, siete años, ayer recibió la bendición papal, luego del acto de coronación de la Virgen del Carmen en el Templo Votivo de Maipú.

El niño, de gran serenidad, madurez e inteligencia, se mostró

feliz por esta bendición. "Estoy muy tranquilo, dijo, pese a que tenía muchas ganas de ver al Papa. La verdad es que no me acuerdo lo que me habló, pues estaba muy pendiente de recibir su bendición".

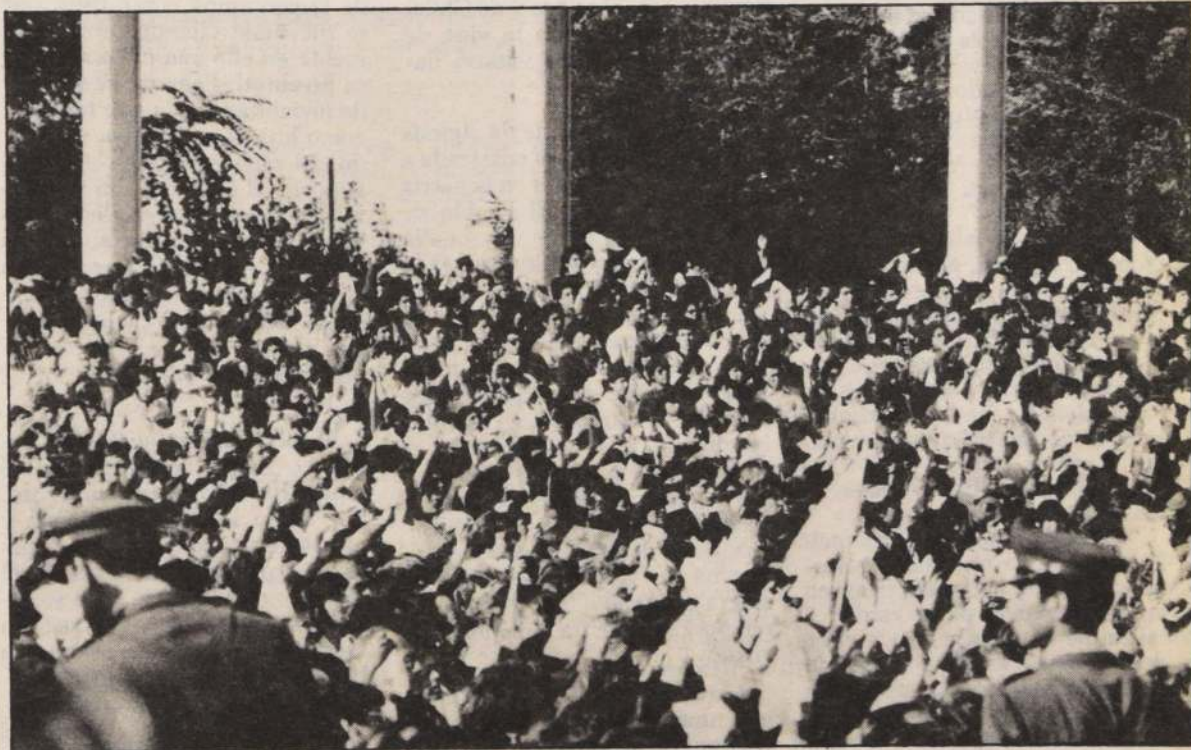
El Santo Padre le hizo entrega a todos los enfermos allí reunidos de un rosario. Angel lo colocará en su pieza, "para así tenerlo muy cerca de mi corazón".

Su padre, en tanto, indicó que su familia esperaba hace muchos años esa bendición. "Es una bendición simultánea, expresó, ya que consideramos que nuestra hija que ya no está también ha participado de ello, así como los otros dos hijos que están en la casa, ya que la enfermedad los afectó a todos. Yo sentí esa vibración de confianza, de fe y de esperanza", tan necesaria en estos casos".

Sonia Riveros, en tanto, quien sufre de parálisis en sus piernas, señaló que el Rosario que le regaló el Papa lo guardará siempre, "como un tesoro". Ramón Romero, quien también recibió la bendición papal, perteneciente al Centro Esperanza Nuestra, dijo que no cabía en sí de gozo. "No sé cómo explicarme, señaló, todo esto me llena de emoción y alegría. Jamás pensé que algo así me sucedería, es un hecho grande, muy grande, mucho más de lo que esperaba, es fabuloso, especialmente porque uno tiene una vida limitada, sufro de Síndrome de Aroni Luchens, que es un virus que afecta en forma progresiva. Pero ahora ya no temo a la muerte lo que venga más adelante", terminó diciendo.



Angel Custodio Vargas Otárola llevó a su hijo Angel, siete años, que sufre de atrofia a la médula espinal, para que recibiera la bendición papal en el santuario de Maipú. "Sentí esa vibración de confianza, fe y esperanza", dijo.



Con pañuelos blancos los miles de personas reunidas en la explanada de Maipú recibieron ayer al Santo Padre. El gesto emocionó a S.S., quien agradeció con una mano en el corazón.

Emocionado observó lanzamiento de palomas de la paz

## Con una mano en el corazón S.S. recibió saludo en Maipú

Con una mano en el corazón y muy emocionado, el Papa Juan Pablo II recibió ayer el saludo de los miles de personas que se congregaron en la explanada del Templo Votivo de Maipú para asistir a la ceremonia de Coronación de la Virgen del Carmen.

Pañuelos blancos y banderas del Vaticano fueron el símbolo del recibimiento, hecho que emocionó al Santo Padre, quien agradeció el gesto con su mano

derecha en el corazón y con la izquierda indicando hacia el público.

Otra situación que lo conmovió fue el lanzamiento de más de cincuenta palomas, en representación de la paz, siguiéndolas con la vista hasta que se perdieron en su vuelo por el costado norte del Templo. "¡Hermosas, hermosas!", musitaba el Pontífice.

Lo mismo sucedió cuando el

conjunto Tierra Chilena entonó y bailó un pie de cueca. El Santo Padre observó con gran atención el desplazamiento de las parejas en nuestro baile nacional, aplaudiendo largamente a los bailarines.

Personalmente, una vez terminada la presentación, llamó a cada uno de los integrantes del conjunto, con el objeto de saludarlos y bendecirlos.



Dijo Juan Pablo II en ceremonia de beatificación

# Sor Teresa de Los Andes debe ser

■ Reconciliación es misión y tarea central de la Iglesia. Ella exige el rechazo de la violencia y del terrorismo dijo el Santo Padre en la Eucaristía celebrada en el Parque O'Higgins

La nueva Beata chilena, Sor Teresa de Los Andes, debe ser un modelo de vida evangélica para la juventud de este país, expresó ayer el Vicario de Cristo en la homilía de la "Eucaristía de la Reconciliación", celebrada en el Parque O'Higgins, ante miles de peregrinos y fieles.

Calificó el día de ayer como grande en la vida de la Iglesia y de nuestro país y se refirió a Sor Teresa de Los Andes como "símbolo de la fe y bondad" de nuestro pueblo al proclamarla como Beata, llamando a las jóvenes chilenas y latinoamericanas a descubrir en ella la alegría de vivir la fe cristiana hasta sus últimas consecuencias, tomándola como modelo.

Junto con elevar "al honor de los altares a una hija predilecta de Chile", el Santo Padre llamó a los fieles a orar de un "modo particular por la reconciliación", expresando que esta reconciliación de los hombres con Dios, consigo mismos, con los hermanos y con todo lo creado, es misión y tarea central de la Iglesia.

Se refirió y agradeció especialmente a Dios "porque mediante el espíritu de diálogo y reconciliación fue preservada la paz entre dos naciones hermanas, Chile y Argentina, con la solución del diferendo sobre la zona austral"; por haberlo sostenido a él y a sus colaboradores en sus esfuerzos durante la mediación y, por haber inspirado a los gobernantes y a estos dos pueblos hermanos, sentimientos de paz y entendimiento "que evitaron tantos sufrimientos y consecuencias imprevisibles para todo el continente americano".

En cuando a la reconciliación en nuestra Patria, el Santo Padre señaló que ésta se expresa en "la convergencia de las voluntades hacia el logro del bien común", que exige el rechazo de toda forma de violencia y de terrorismo. La violencia, no es cristiana, ni evangélica, ni el camino para solucionar las dificultades reales de los individuos y los pueblos".

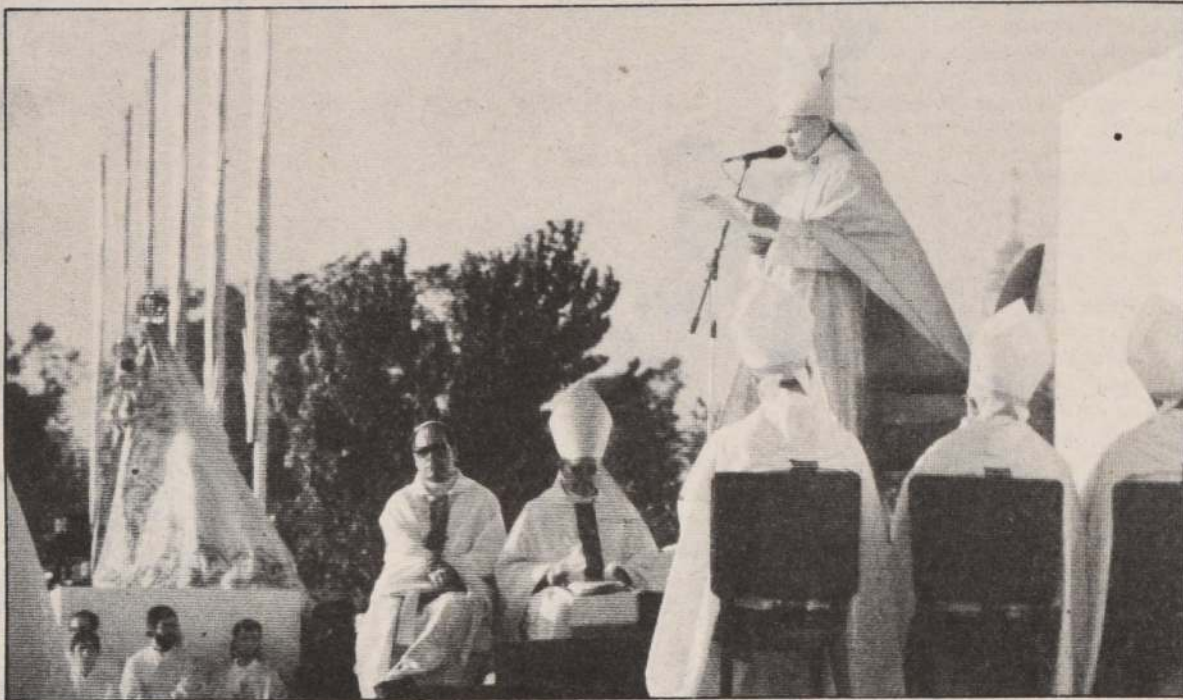
"Trabajar por la reconciliación supone un amor universal, paciente y generoso, firme en la proclamación de la verdad e inflexible en resistir a toda clase de violencia", enfatizó el Vicario de Cristo, insistiendo en que "la Iglesia de Chile no puede renunciar a la tarea de convencer y unir a todos los chilenos en un empeño conjunto de solidaridad y de participación para lograr el bien de la patria. No se puede progresar agudizando las divisiones. Es la hora del perdón y de la reconciliación, expresó el Sumo Pontífice, orando por ésta, la paz y la justicia.

## TEXTO INTEGRO DE LA HOMILIA

1. "Quedan la fe, la esperanza, el amor: estas tres. La más grande es el amor" (1 Cor 13, 13).

Estas palabras de San Pablo, en las que culmina su "himno a la caridad" resuenan con tonos nuevos en esta celebración eucarística.

Sí, "La más grande es el amor".



Su Santidad Juan Pablo II en el altar del Parque O'Higgins, donde oficializó con su homilía y firma la beatificación de Sor Teresa de Los Andes.

Son palabras que se hicieron vida en la persona de sor Teresa de Los Andes, que hoy he tenido la gracia y el gozo de proclamar Beata.

Hoy, amadísimos hermanos y hermanas de Santiago y de Chile, es un día grande en la vida de vuestra Iglesia y de vuestra nación.

Hija predilecta de la Iglesia chilena, sor Teresa es ensalzada a la gloria de los altares en la patria que la vio nacer. El Pueblo de Dios peregrino encuentra en ella un guía para su caminar hacia la meta de la Jerusalén celestial.

Deseo dirigir mi cordial saludo a los hermanos en el Episcopado aquí presentes, en particular al señor Cardenal Arzobispo de esta querida Arquidiócesis. Saludo igualmente a las Autoridades, al Preósito General de los Carmelitas Descalzos, y a los sacerdotes, religiosos, religiosas y amadísimos fieles de esta Iglesia que peregrina en Chile y que hoy se alegra en torno a una joven, una religiosa carmelita, modelo de virtud.

Movidos por la fe, la esperanza y el amor, caminamos como peregrinos hacia Dios que es Amor, y nuestra alma se llena de gozo al comprobar que esta peregrinación espiritual tiene su corona en la gloria, a la que Cristo nuestro Señor desea conducirnos a todos.

Hemos escuchado al principio un breve perfil biográfico de sor Teresa de Los Andes, una joven chilena, símbolo de la fe y la bondad de este pueblo; una carmelita descalza, arrebatada para el Reino de los Cielos en la primavera de su vida; una primicia de santidad del Carmelo Teresiano en América Latina.

En sus breves escritos autobiográficos nos ha dejado el testimonio de una santidad sencilla y accesible, centrada en lo esencial del Evangelio: amar, sufrir, orar, servir.

El secreto de su vida volcada hacia la santidad está cifrado en una familiaridad con Cristo, pre-

sente y amigo, y con la Virgen María, Madre cercana y amorosa.

2. Teresa de Los Andes experimentó desde muy niña la gracia de la comunión con Cristo, que se fue desarrollando progresivamente en ella con el encanto de su juventud, llena de vitalidad y de jovialidad, en la que no faltó, como hija de su tiempo, el sentido del sano esparcimiento y del deporte, el contacto con la naturaleza. Era una joven alegre y dinámica; una joven abierta a Dios. Y Dios hizo florecer en ella el amor cristiano, abierto y profundamente sensible a los problemas de su patria y a las aspiraciones de la Iglesia.

El secreto de su perfección, como no podía ser menos, es el amor. Un amor grande a Cristo, por quien se siente fascinada y que la lleva a consagrarse a él para siempre, y a participar en el misterio de su pasión y de su resurrección. Siente a la vez un amor filial a la Virgen María que la inclina a imitar sus virtudes.

Para ella Dios es alegría infinita. He ahí el nuevo himno del amor cristiano que brota espontáneo del alma de esta joven chilena, en cuyo rostro glorificado adivinamos la gracia de la transformación en Cristo, en virtud de ese amor que es comprensivo, servicial, humilde, paciente. Un amor que no destruye los valores humanos sino que los eleva y transfigura.

Sí. Como dice Teresa de Los Andes: "Jesús es nuestro gozo infinito". Por eso la nueva Beata es un modelo de vida evangélica para la juventud de Chile. Ella, que llegó a practicar con heroísmo las virtudes cristianas transcurrió los años de su adolescencia y de su juventud en los ámbitos normales de una joven de su tiempo: en su vida de cada día se ejerció en la piedad y en la colaboración eclesial como catequista, en la escuela, entre sus amigos y amigas,

en las obras de misericordia, en los momentos de solaz y de recreo. Su vida ejemplar se reviste de humanismo cristiano con el sello inconfundible de la inteligencia viva, de la delicadeza premurosa, de la capacidad creadora del pueblo chileno. En ella se expresa el alma y el carácter de vuestra patria y la perenne juventud del Evangelio de Cristo, que entusiasmó y atrajo a Sor Teresa de Los Andes.

3. La Iglesia proclama hoy Beata a Sor Teresa de Los Andes y, a partir de este día, la venera y la invoca con este título.

Beata, dichosa, feliz, es la persona que ha hecho de las bienaventuranzas evangélicas el centro de su vida; que las ha vivido con intensidad heroica.

De esta forma, nuestra Beata, habiendo puesto en práctica las bienaventuranzas, encarnó en su vida el ejemplo más perfecto de la santidad que es Cristo.

En efecto, Teresa de Los Andes irradió la dicha de la pobreza de espíritu, la bondad y mansedumbre de su corazón, el sufrimiento escondido con que Dios purifica y santifica a sus elegidos. Ella tiene hambre y sed de justicia, ama a Dios intensamente y quiere que Dios sea amado y conocido por todos. Dios la hizo misericordiosa en su inmolación total por los pecadores; pacífica y conciliadora, sembrando a su alrededor la comprensión y el diálogo. En ella se refleja, sobre todo, la bienaventuranza de la pureza de corazón. En efecto, se entregó a Cristo totalmente y Jesús le abrió los ojos a la contemplación de sus misterios.

Dios le concedió, además, gustar el gozo sublime de vivir anticipadamente en la tierra la bienaventuranza y la alegría de la comunión con Dios en el servicio al prójimo.

Este es su mensaje: Sólo en Dios se encuentra la felicidad; sólo Dios es alegría infinita. ¡Joven chilena, joven latinoamericana, descubre en Sor Teresa la alegría de vivir la fe cristiana hasta sus últimas consecuencias! ¡Tómala como modelo!

4. En nuestra Misa de hoy, la que elevamos al honor de los altares a una hija predilecta de Chile, oremos de un modo particular por la reconciliación. En el Salmo responsorial, hemos invocado a Dios con estas palabras: "Muéstranos, Señor, tu misericordia y danos tu salvación. La misericordia y la fidelidad se encuentran, la justicia y la paz besan" (Sal 84, 8.11).

La actuación de la reconciliación, que en la santa Misa tiene su expresión en el acto penitencial inicial y en el rito de la paz, sigue siendo como un clamor de los hombres y de los pueblos al Dios de la Alianza. Ese Dios que ha reconciliado consigo mismo toda la humanidad en Cristo, su Unigénito, muerto en la cruz. Ese Dios ha encomendado a los Apóstoles y a la Iglesia el ministerio de la reconciliación (cf. 2 Cor 5, 18 s.).

Como señalaba en mi Exhortación Apostólica "Reconciliatio et paenitentia": "A toda la comunidad de los creyentes, a todo el conjunto de la Iglesia, le ha sido confiada la palabra de reconciliación, esto es, la tarea de hacer todo lo posible para dar testimonio de la reconciliación y llevarla a cabo en el mundo... En comunión íntima con la misión de Cristo se puede, pues, condensar la misión... de la Iglesia en la tarea —para ella central— de la reconciliación del hombre: con Dios, consigo mismo, con los hermanos, con todo lo creado" (n. 2). Pero no podemos olvidar que la reconciliación es un don de Dios, es un fruto de la gracia "de Cristo redentor, reconciliador, que libera al hombre del pecado en todas sus formas" (Ibid. 7).

Por su parte, la Iglesia vive la celebración de la Eucaristía en forma más intensa y expresiva de su condición de ser comunidad reconciliada y sacramento de comunión del hombre con Dios con el género humano (cf. *La men gentium*, 1). En efecto, la celebración de la Eucaristía requiere la voluntad firme de reconciliación y de perdón. Pero, en nuestra plegaria pedimos al Padre celestial que perdone nuestras ofensas, y atestigüemos la sinceridad de nuestra suplica perdonando por nuestra parte a quienes nos han ofendido (cf. Mt 6, 12).

El nuevo espíritu del Reino de Dios que Jesús nos revela, nos expresa también en esta exhortación que la comunidad cristiana meditaría siempre en un contexto eucarístico: "Si, pues, al presentar tu ofrenda en el altar, te acuerdas entonces de que un hermano tiene algo contra ti, deja tu ofrenda allí, delante del altar, véte primero a reconciliarte con tu hermano; luego vuelve y presenta tu ofrenda" (Mt 5, 23-24).

Vemos, por tanto, amadísimos hermanos, cuán exigente es la llamada del Señor a la reconciliación fraterna. En una humanidad surcada por tantas divisiones, que tienen su causa última en el pecado, la reconciliación es una necesidad, e incluso, una condición de supervivencia: Si la paz y la concordia brillan entre los individuos y los pueblos, los conflictos pueden adquirir proporciones de verdadera tragedia.



# Modelo de vida para las jóvenes

5. En esta ceremonia de Beatificación de Sor Teresa de Los Andes quiero dar, con toda mi alma, gracias al Señor porque, mediante el espíritu de diálogo y reconciliación, fue preservada la paz entre dos naciones hermanas, Chile y Argentina, con la solución del diferendo sobre la zona austral. Gracias sean dadas al Padre misericordioso por haber sostenido al Sucesor de Pedro y a sus colaboradores en sus esfuerzos durante la Mediación. Gracias sean dadas al Señor de la historia por haber inspirado a los gobernantes y a estos dos pueblos hermanos, sentimientos de paz y entendimiento que evitaron tantos sufrimientos y unas consecuencias imprevisibles para todo el continente americano.

6. Y ahora me vais a permitir que os hable, al igual que lo hice en mi encuentro con el Episcopado chileno, de la reconciliación interna, es decir, dentro de vuestra patria.

Ciertamente, está presente en el ánimo de todos la persuasión de que es imprescindible una atmósfera de diálogo y de concordia, lo cual, por otra parte, no es ajeno a la reconocida tradición democrática del noble pueblo chileno. Concuera asimismo con esta trayectoria de vuestro país la convicción, arraigada en las conciencias de que la reconciliación se expresa en la convergencia de las voluntades hacia el logro del bien común, hacia ese alto objetivo que confiere significado propio y su razón de ser a las funciones de la comunidad política, como nos enseña el Concilio Vaticano II: "El bien común abarca el conjunto de aquellas condiciones de vida social con las cuales los hombres, las familias y las asociaciones pueden lograr con mayor plenitud y facilidad su propia perfección" (*Gaudium et spes*, 74).

Hay que decir pues que responde a la condición social y comunitaria del hombre el que éste participe activamente en la vida pública, con miras a promover el bien común y a fomentar todo lo que asegure condiciones de justicia, de paz y de reconciliación, como indica el mismo Concilio: "Es perfectamente conforme con la naturaleza humana que se constituyan estructuras político-jurídicas que ofrezcan a todos los ciudadanos, sin discriminación alguna y con perfección creciente, posibilidades efectivas de tomar parte libre y activamente en la fijación de los fundamentos jurídicos de la comunidad política, en el gobierno de la cosa pública, en la determinación de los campos de acción y de los límites de las diferentes instituciones y en la elección de los gobernantes" (*Gaudium et spes*, 75).

7. La Iglesia, en conformidad con su irrenunciable misión, ha sido y seguirá siendo "signo y salvaguarda del carácter trascendente de la persona humana" (*Ibid.* 76), del hombre que es imagen de Dios. Según advierte la misma Constitución pastoral "Gaudium et spes": "La Iglesia por su parte, fundada en el amor del Redentor, contribuye a difundir cada vez más el reino de

justicia y de caridad en el seno de la nación y entre las naciones. Predicando la verdad evangélica e iluminando todos los sectores de la acción humana con su doctrina y con el testimonio de los cristianos, respeta y promueve también la libertad y la responsabilidad del ciudadano" (*Ibid.*).

Con esa misma libertad evangélica y con el corazón puesto en el bien de esta amada nación, pido al Señor que os conceda con abundancia esa reconciliación, que implica para todos una conciencia más viva de la dignidad humana.

La búsqueda del bien común exige también el rechazo de toda forma de violencia y de terrorismo — viniere de donde viniere — que precipitan a los pueblos en el caos. La reconciliación, como la propone la Iglesia, es el camino genuino de la liberación cristiana, sin el recurso al odio, a la lucha programada de clases, a las represalias, a la dialéctica inhumana que no ve en los demás a hermanos, hijos del mismo Padre, sino a enemigos que hay que combatir. No nos cansaremos de repetir en todas partes que la violencia no es cristiana ni evangélica, ni camino para solucionar las dificultades reales de los individuos o de los pueblos.

En este parque, que lleva el nombre de uno de los más ilustres padres de la patria, quiero manifestar mi aliento y mi apoyo a los esfuerzos en favor de la concordia por parte del Episcopado chileno; y en particular, al Pastor de esta Arquidiócesis por sus apremiantes llamadas a la pacificación y al entendimiento, y por su enérgica condena de la violencia y del terrorismo.

8. Trabajar por la reconciliación supone un amor universal, paciente y generoso, firme en la proclamación de la verdad, e inflexible en resistir a toda clase de violencia.

Tiene como fundamento la misión misma de la Iglesia que proclama la comunión de los hijos de Dios en una misma familia, el respeto a los hermanos, especialmente a los más necesitados, el trabajar por el bien común.

Ante esta perspectiva, la Iglesia en Chile no puede renunciar a la tarea de convencer y de unir a todos los chilenos en un empeño conjunto de solidaridad y de participación para lograr el bien de la patria.

Como han proclamado vuestros obispos: "Chile tiene vocación de entendimiento y no de enfrentamiento". No se puede progresar agudizando las divisiones. Es la hora del perdón y de la reconciliación.

"Dejaos reconciliar con Dios" (cf. 2 Cor 5, 20), nos exhorta San Pablo. Esta búsqueda de la paz con Dios, en la que insiste el Apóstol, es una labor que no admite pausa; es un programa de vida que tiene que ir enraizándose cada vez más en las conciencias de todos hasta el final de los tiempos.

Para conseguir dicha meta, nuestro camino está iluminado

(Pasa a la Pág. 8)



Sor Teresa de Los Andes, antes y después de tomar los hábitos. A los 15 años declaró que "Cristo me ha cautivado", al paso que renueva periódicamente su voto de castidad, ya que no admite otro esposo que no sea Cristo.

Características y diferencias entre un beato y un santo

## Hay motivos ciertos para creer que está en el Cielo

■ Sor Teresa de Los Andes tuvo en su corta vida un tránsito ejemplar, y la proclamación que hiciera ayer el Papa Juan Pablo II otorga la virtual certeza de que está junto a Dios

El Papa Juan Pablo II ha proclamado la beatificación de la religiosa sor Teresa, Juana Fernández Solar, muerta "en olor de santidad" el 12 de abril de 1919 en el Convento de las Carmelitas Descalzas de Los Andes a la edad de 19 años.

Fue bautizada como Juana Enriqueta Josefina de los Sagrados Corazones, lo que para sus contemporáneos fue un símbolo de anticipación de su intensa vida de piedad y dedicación a "las cosas de Dios". Había nacido el 13 de julio de 1900.

La proclamación del Sumo Pontífice que declaró beata a sor Teresa de Los Andes, es la primera aceptación oficial y pública de la Iglesia de que la religiosa carmelita practicó las virtudes cristianas en grado excepcional.

La beatificación es un acto preparatorio y provisional mediante el cual el Santo Padre —único que tiene poder para hacerlo— declara que la Iglesia Católica permite creer que hay motivos muy serios para pensar que la persona que ha sido proclamada beata, goza en el cielo de la bienaventuranza eterna.

Es un paso previo a la canonización o declaración de santo dada a una persona.

### CARACTERÍSTICAS PROPIAS

Si un cristiano ha servido a Dios y a su prójimo de manera ejemplar, sin que haya dudas de su virtud en su expresión externa, y que muere en lo que se conoce como "olor de santidad" —o sea que a los que lo conocieron les asiste el convencimiento que mu-

rió como santo— es posible venerarlo como alguien que está en el cielo.

Sin embargo para la Iglesia la proclamación de beato, es decir, la certificación pública de que hay "motivos muy serios" para pensar que está en el cielo gozando de la visión beatífica de Dios, se da luego de un largo proceso de pruebas de que efectivamente vivió las virtudes cristianas de un modo heroico.

De ahí que para la beata chilena, Sor Teresa de Los Andes, fue necesario iniciar un proceso por parte de gente que la conoció de cerca, más pruebas de sus virtudes y en especial, que tuvo intervención directa ante Dios para la realización de un hecho excepcional contra las leyes de la naturaleza, esto es un milagro.

De este modo, con la designación de un postulador de la causa, especie de abogado defensor que presenta ante el Vaticano las pruebas y la investigación llevada a cabo por personeros especializados de la Curia Romana, se pudo comprobar que efectivamente la apreciación de sus amigos y conocidos de que se había ido al cielo, estaba ajustada a la realidad. La recuperación milagrosa del bombero Héctor Uribe que murió víctima de un golpe de electricidad y cuya madre se encomendó a sor Teresa, fue confirmada por la comisión de teólogos, obispos y cardenales que lo estudiaron detenidamente en el Vaticano.

### DIFERENCIAS CON LOS SANTOS

Un beato es distinto a un santo. Para el primero hay pruebas

muy claras que está en el cielo, para el santo, no hay dudas.

La declaración de beatificación es un acto preparatorio de un hecho que luego es realidad con certeza como es la canonización.

Cuando el Papa, con la autoridad de que está investido proclama la canonización de alguien, toda la Iglesia, todos los cristianos están obligados en conciencia a creer que esa persona está gozando de la presencia de Dios en los cielos, o sea que se encuentra inscrita legítimamente en el catálogo de los santos.

En la declaración de beatificación no está comprometida la infalibilidad del Papa, aun cuando es el único con autoridad para proclamarla. Hasta el siglo 12 los obispos declaraban la beatificación de alguien, luego para evitar abusos se entregó tal virtud a los concilios —reunión de los obispos—, pero a partir de 1170, el Papa Alejandro III decretó que sólo el Romano Pontífice tenía autoridad para ello.

Otra diferencia entre beato y santo, es que la beatificación se proclama para una comunidad, una región, una parte de la cristiandad. El santo es universal a la Iglesia.

El beato no está inscrito en el martirologio, o lista de todos los escogidos que gozan de la visión personal de Dios, nómina que vio San Juan en una de sus visiones apocalípticas.

Las imágenes, estatuas y otros símbolos del beato no pueden ser expuestos públicamente en iglesias, capillas u oratorios sin el permiso expreso de la Santa Sede. Y sus reliquias no pueden ser llevadas en procesión, sin esa misma autorización.



Los graves incidentes provocados por el extremismo marxista interrumpieron su eucaristía

# Cuando la violencia arreciaba, pa

■ Un pastor que predica la reconciliación no se merecía tanta falta de respeto. "El lo observó todo, se dio cuenta de todo..." , relata el sacerdote que estaba muy cerca de Su Santidad

El Papa Juan Pablo II pidió que continuara realizándose la ceremonia de beatificación de Sor Teresa de Los Andes, cuando se percató de los serios incidentes que empezaron a protagonizar agitadores y violentistas del MIR y facciones de izquierda.

Su Santidad, al observar, con tristeza y pesar los actos vandálicos, musitó, simplemente: "Continuemos..."

Así lo expresó el sacerdote Gerardo Joannon, quien dijo que el Santo Padre se mostró dolido y triste al observar el dolor de la gente que huía despavorida ante la acción demencial del centenar de violentistas.

Mientras se desarrollaba el acto eucarístico, el Papa Juan Pablo II miró en varias oportunidades hacia el sector donde se producían los incidentes reflejando, en su rostro, un gran dolor.

## AMARGURA Y DESAZON

En tanto, una vez concluida la ceremonia en el Parque O'Higgins, acólitos, sacerdotes, monjas y guardias papales, se mostraron angustiados por los hechos de violencia.

"El Santo Padre no se merecía esto", dijeron. "Tampoco los cristianos que llegaron hasta aquí a escuchar el mensaje del verdadero Vicario de Cristo en la Tierra. Esto, evidentemente, es

algo que nos llena de amargura y nos provoca una enorme desazón".

Un sacerdote que en esos instantes abandonaba el recinto del

Parque O'Higgins, dijo que "era evidente el dolor del Santo Padre. Nadie de nosotros, ni tampoco creo los fieles, esperaban algo así. Fue realmente triste

observar estas acciones de violencia".

Agregó que "el Papa observó todo. Se dio cuenta de todo... Y él pidió que continuara la eucaristía. El es un hombre de fe y gran sabiduría. El que predica la reconciliación no se merecía todo estos incidentes".

Monseñor Cox al condenar a los autores de incidentes en el Parque

## "El pueblo no puede confiar en ellos"

■ El secretario ejecutivo de la Comisión pro Visita del Santo Padre señaló, también, que "si nuestro destino va a estar en manos de personas como éstas, tendríamos un tristísimo futuro"

Su más enérgico rechazo a los graves incidentes que grupos de exaltados de extrema izquierda protagonizaron ayer en el Parque O'Higgins, expresó anoche a la prensa el secretario ejecutivo de la comisión nacional visita papal, monseñor Francisco José Cox.

El religioso, al ser interrogado por los periodistas, dijo que estos hechos de violencia "son una señal de que hay grupos en nuestra patria que no saben lo que es el respeto".

Agregó que sus promotores "no saben lo que es el respeto al Santo Padre, no respetan al pueblo de Chile, no respetan nuestra fe y nuestra religión, no respetan ni la más alta dignidad y autoridad

que hay en Chile y por eso mismo esos grupos se hacen acreedores a una completa desconfianza".

"Es gravísimo lo que han hecho —agregó— y eso significa que el pueblo chileno no puede confiar en ellos, porque ellos no tienen ninguna condición moral.

"Ha sido un hecho grave, a mi juicio, que empaña un acto, pero al mismo tiempo revela algo extraordinariamente importante, porque si nuestro destino va a estar en manos de personas como esas, tendríamos un tristísimo destino".

Finalmente, al ser consultado cómo tomó esta situación el Papa Juan Pablo II, monseñor Cox res-

pondió que "el Santo Padre es un hombre de una serenidad y una altura maravillosa. El, personalmente, vivió esta situación igual

que todos nosotros, la igual, con una gran serenidad, sabiendo que no hay mal que bien no venga".

Hoy daría conferencia de prensa

## Abrumado el Pontífice

Totalmente abrumado por los hechos de violencia ocurridos ayer en el Parque O'Higgins mientras paradójicamente se oficiaba la Eucaristía de la Reconciliación, se encontraba anoche el Papa Juan Pablo II.

Así lo hizo saber en la Nunciatura Apostólica, lugar donde se alojó en Santiago, retirándose a orar un promedio de tres veces en dos horas en la capilla de esa residencia.

Previamente, ya había en el mismo Altar del Patriarcado talmente apesadumbrados por los hechos.

Al cierre de esta edición formó que posiblemente transcurso de hoy el Santo Padre se reúna con los periodistas el objeto de dar a conocer una opinión sobre estos hechos y un mensaje de pacificación a los chilenos.

## Sor Teresa...

(Viene de la Pág. 7)

por el estilo de vida de las bienaventuranzas.

Hay acuerdo en la verdad, cuando confesamos sin temor que el Reino de Dios pertenece a los pobres de espíritu; cuando los tristes son consolados, cuando los pacíficos rigen los destinos del mundo, cuando se ejerce la compasión y la misericordia.

Hay verdadera reconciliación entre los hijos de un mismo pueblo, cuando con el aporte de un diálogo abierto y sincero desaparecen prejuicios y celos, cuando hombres y mujeres —limpios de corazón— se esfuerzan en sentir, hablar y actuar como artesanos de paz. Entonces Dios los llama hijos suyos y los colma de felicidad.

Hay concordia de mentes y voluntades cuando, por amor a la justicia y a la verdad, se respeta la dignidad de cada persona y se aprende la sabiduría de la cruz, experimentando el precio y la razón profunda del amor y del perdón, en comunión con Cristo.

Sufrir a causa del amor, de la verdad, de la justicia, es el signo de la fidelidad al Dios de la vida y de la esperanza. Es la bienaventuranza de los que por Cristo sufren, caen en tierra como los granos de trigo y son promesa de vida y de resurrección.

He ahí como se construye el futuro, mediante un amor paciente y comprensivo que cree y espera siempre, porque se fía de Dios que tiene en sus manos los hilos de la historia.

9. Queridos hermanos y hermanas, hijos e hijas de la patria chilena.

En este día elevo mi oración al Señor, junto con todos vosotros, pidiéndole por el bien inestimable de la reconciliación, por el don de la paz y de la justicia para toda vuestra sociedad.

"El fruto de la justicia es la paz" (Is 32, 17).

El Evangelio de las bienaventuranzas es la carta magna del Reino de Dios. Las palabras de Jesús suenan como una invitación y un desafío a optar por el camino evangélico de la paz, que es fruto de la justicia, contra toda tentación de violencia, con la paciencia y la eficacia de quien sabe construir la paz, creando las condiciones necesarias para renovar los corazones y reformar las estructuras injustas. Este es el estilo y el talento de los discípulos del Maestro de la paz y del amor. "Dichosos los que trabajan por la paz, porque ellos se llamarán hijos de Dios" (Mt 5, 9).

En esta Eucaristía hemos pedido al Señor su luz y su gracia "para que podamos construir perpetuamente la paz, basada en la justicia en el amor y en la libertad".

La paz es un don de Dios, que el Papa implora con todos vosotros, por intercesión de Teresa de Los Andes, a Aquel que es el Señor de todos, el Dios de la vida, el Príncipe de la Paz.

10. "El es nuestra paz" (Ef 2, 14).

En Cristo Dios Padre ha reconciliado consigo a todo el género humano, a todos los hijos e hijas del "primer Adán".

"Tanto amó Dios al mundo, que le dio a su hijo único, para que todo el que crea en El no perezca sino que tenga la vida eterna" (Jn 3, 16). Los santos y las almas escogidas son testigos excepcionales de este amor del Padre.

¡Y la Beata Teresa de Los Andes es uno de estos testigos!

Hoy, mientras damos gracias al Señor para que inspire deseos de paz y reconciliación entre los hombres y los grupos sociales, imploramos ardientemente el fruto maduro de esa reconciliación para vuestra patria. No olvidemos jamás que Cristo nos ha reconciliado con Dios en la perspectiva de la vida eterna.

¡No lo olvidemos!

En este día dichoso para la nación chilena, porque Sor Teresa ha sido elevada al honor de los altares, parece como si ella nos repitiera, como mensaje de vida, las palabras que aprendió de su padre y maestro San Juan de la Cruz: "Donde no hay amor, ponga amor y sacará amor".

Aquí en la tierra permanecen la fe, la esperanza y el amor, estas tres.

Ellas nos conducen hacia la eternidad: a la salvación eterna en Dios Padre, Hijo y Espíritu Santo. A la unión con Dios. Con Dios que es Amor.

Y por eso: la más grande es el amor.

## El Papa...

(Viene de la 1ª Pág.)

que acudió con el solo propósito de escuchar la última palabra del Santo Padre en Santiago, iniciaron una ofensiva criminal.

En los momentos en que el Pontífice procedía a beatificar a Sor Teresa, los violentistas —que cubrían sus rostros con pañuelos con distintivos de grupos marxistas— forzaron su acercamiento al altar mayor hasta situarse prácticamente a unos 200 metros del sector habilitado para la prensa nacional e internacional. Desde allí, y ante la mirada incrédula de los fieles ubicados en los módulos para invitados especiales, comenzaron a lanzar una incesante lluvia de piedras, palos, mientras otros encendían fogatas en distintos puntos cercanos a la elipse principal del parque.

Los incidentes fueron aumentando con gran celeridad. El Pontífice y obispos de la Iglesia Católica chilena observaron con dolor las acciones demenciales, prefiriendo soslayar con angustia y pesar los vandálicos hechos.

En tanto, el público presente en el sector, emprendió una despavorida retirada. Niños, jóvenes, ancianos, madres, buscaron refugio en los sectores altos del parque, hacia el oriente, escapando, incluso hacia el altar donde Juan Pablo II proclamaba la paz entre hermanos en un mensaje pleno de emotividad.

Los protagonistas de las notables acciones seguían, a pesar del repudio generalizado, los presentes, lanzando consignas políticas y cientos de piedras, dejando decenas de heridos.

Voluntarios de la Cruz Roja encargados de la Guardia Carabineros redoblaron sus esfuerzos por contener a los agresores que persistían en sus intentos de llegar hasta el lugar donde se encontraba el Santo Padre haciéndose, en algún momento, prácticamente a la vista de estas intenciones de bien.

Pasadas las 18.00 horas, el sorden y la inquietud dramática temerosa de los cristianos, uno sólo. Por un sector, el vicario por la palabra del Vicario Cristo resultaba impactante la contraposición con las acciones del extremismo.

Cuando el Papa Juan Pablo II finalizó la Eucaristía, una vez más, el amor y la reconciliación entre hermanos violentistas atacaron nuevamente a las fuerzas del orden. El mo de las fogatas y de las lágrimas, necesarias para dispersar a los agitadores guiando empujando el aire, producido también por el polvo inicialmente se observó en el pio, puro, aguardando una monia de especial significado para todos los chilenos: la pacificación de la primera de nuestra tierra.



# Papa dijo: "Continuemos..."



Con un TEC cerrado, de carácter grave, resultó el subteniente de Carabineros Rodrigo Alegría Sáez, al ser atacado por activistas exaltados. Los incidentes se produjeron precisamente cuando el Sumo Pontífice proclamaba la beatificación de Sor Teresa de Los Andes.



Policías en Santiago tratan de protegerse de piedras y botellas lanzadas por manifestantes en la capital durante la misa de beatificación celebrada por el Papa Juan Pablo II. Los violentistas marcharon e incendiaron maderos antes de ser dispersados por la policía. (REUTER)

Más de cien suman los lesionados por concertada acción de vándalos extremistas

## Otros 38 carabineros heridos

Más de un centenar de heridos, entre los que se incluyen 38 efectivos de Carabineros, fue el saldo de los violentos disturbios que protagonizaron grupos de manifestantes mientras el Papa Juan Pablo II visitaba a los enfermos del Hogar de Cristo y cuando ofrecía una eucaristía en el Parque O'Higgins.

Entre los lesionados, de acuerdo a informes recogidos en la Posta Central y el departamento de Prensa de Carabineros, figuran siete lesionados graves, uno de ellos herido a bala.

Los incidentes fueron provocados por grupos violentistas que se escudaban entre los miles de feligreses que acompañaban al Sumo Pontífice. Los manifestantes no vacilaron en usar toda clase de elementos contundentes para atacar a la policía uniformada y a la prensa. Así también encendieron fogatas y montaron barricadas, atacando también a los guardias papales, personal de la Defensa Civil, voluntarios de la Cruz Roja y una comisaría móvil de Carabineros donde personal femenino le prestaba atención a quince niños extraviados.

Los violentos incidentes se sumaron a hechos similares que los grupos violentistas generaron el día de la llegada del Papa y cuando el Sumo Pontífice fue hasta el Parque La Bandera. Los de ayer en el Parque O'Higgins, sin embargo, fueron considerados los de mayor gravedad y de más trágicas consecuencias.

### HERIDOS

Sólo hasta la Posta Central de Santiago llegaron más de 35 lesionados menores, que debieron recibir atención médica antes de ser enviados a sus domicilios. Tres de ellos quedaron hospitalizados con diagnóstico grave.

Entre estos últimos se cuenta la reportera gráfica de la revista Análisis, María Olga Allemand Ramírez, de 28 años, alcanzada por un impacto de bala cuando una turba atacó —en el Parque O'Higgins a los periodistas nacionales e internacionales acreditados para cubrir las alternativas

del acto religioso. Varios de los profesionales, en la ocasión, fueron despojados de sus cámaras y otros elementos de trabajo por los manifestantes. Los reporteros, protegidos por la policía uniformada y los guardias papales, debieron abandonar el recinto previo a que terminara el acto ante la serie de amenazas de los violentistas.

María Olga Allemand recibió el impacto en la región del hemitórax izquierdo, y su estado, en la Posta Central, fue calificado de grave pero fuera de peligro de muerte. Los otros dos heridos de

consideración, no fueron identificados.

A esta cifra de heridos y los lesionados de Carabineros, se suman más de una cincuentena de personas que, en el mismo parque fueron atendidos por los puestos de la Cruz Roja. La mayoría de estas víctimas recibieron pedradas lanzadas por los revoltosos, y los niños, fueron pisoteados por los asustados feligreses que escapaban corriendo del lugar en medio de una verdadera lluvia de piedras.

Entre los heridos que recibieron atención en este centro asistencial se contabilizaron otros dos profesionales de la prensa: Luis Alberto Ramos ayudante de camarógrafo del canal 11 y Mario Carneiro Márquez, corresponsal de la prensa española.

Los incidentes sin embargo, no terminaron al concluir la ceremonia y, muy por el contrario, se agudizaron en las primeras horas de la noche trasladándose a las inmediaciones de la población La Victoria. La mayoría de quienes ocasionaron problemas en el Parque O'Higgins se dirigieron luego a ese sector entorpeciendo el libre tránsito vehicular lo que obligó a la actuación de las fuerzas de orden.

### INFORME DE CARABINEROS

Un total de 38 funcionarios de Carabineros resultaron heridos, cuatro de ellos de gravedad, en el curso de los incidentes protagoni-

zados por elementos exaltados tanto en las inmediaciones del Hogar de Cristo como en el Parque O'Higgins, en ambos casos cuando de realizaban las actividades papales.

Según un informe entregado anoche por la policía uniformada en el hospital institucional se entregaron las siguientes cifras: heridos graves, cuatro; de mediana gravedad, cuatro; en observación, 21; y leves, nueve.

Los heridos graves son el subteniente Rodrigo Alegría Sáez, TEC cerrado; y los carabineros Claudio Castro Escobar, fractura malar derecho; Patricio Alvear Carrasco, fractura tobillo derecho; y Luis Merino Bustos, TEC cerrado.

Asimismo se informó que la tenencia provisoria de menores, instalada en el Parque O'Higgins para dar atención a los niños extraviados durante el evento, fue asaltada por un grupo de violentistas, debiendo ser levantada y los pequeños trasladados para proteger su integridad física.

En los momentos del asalto en ese lugar se encontraban 32 menores, 13 niñas y 19 niños. Hasta anoche 25 de ellos se encontraban a disposición de sus padres en la 34ª Comisaría, ubicada en calle República 351.

En las últimas horas de anoche el general director de Carabineros concurrió al hospital institucional a informarse del estado de los funcionarios heridos en los referidos incidentes.



En medio de la asombrada multitud por el inesperado brote de acciones violentas, periodistas y carabineros, que son atacados con piedras y botellas que tratan de esquivar, continúan desarrollando sus tareas profesionales.





Fogatas sirvieron de barricadas a manifestantes izquierdistas que, amparados en la multitud, no trepidaron en su irreverente actitud violentista mientras el Papa oficiaba la Eucaristía en que se beatificó a Sor Teresa de Los Andes.



El odio y la violencia extremistas quedaron nuevamente de manifiesto, cuando militantes del PC y MDP se lanzaron contra miles de fieles. En la foto miembros de la "guardia papal", transportan a una joven mujer herida por las pedradas.

## Reacción indignada del público

# Agitadores son los mismos que "predican" la justicia

Pasadas las 17.00 horas y apenas iniciado el acto de la Eucaristía por la Reconciliación, gran cantidad de público inició su peregrinaje hacia la calle aledaña al Parque O'Higgins o en dirección a sus hogares, luego de advertir que en el interior donde el Santo Padre cumplía su último acto masivo en Santiago, se desarrollaban incidentes provocados por subversivos, que ya antes del arribo de la Comitiva Papal habían movilizó a Carabineros.

La situación en el exterior, principalmente por la entrada de calle Beaucheff era de absoluta confusión e incertidumbre, ya que las puertas del Parque fueron cerradas por las fuerzas policiales impidiendo el ingreso del resto del público.

Aun así, el Papa y su comitiva ingresaron por esta arteria plagada de panfletos que decían "Santo Padre, el pueblo te contará la verdad", en medio de manifestaciones de cariño y respeto como ha sucedido en todas las actividades cumplidas en nuestra capital.

La gente circulaba de un lado a otro, buscando la alternativa para entrar a ver y escuchar, quizás por última vez, al Mensajero de la Paz. Los más audaces se colgaron de las rejas haciendo inútiles esfuerzos por burlar el cerco policial, que inmediatamente reforzó las medidas de seguridad para proteger al Sumo Pontífice.

Sobraron los desafortunados intercambios de palabras que finalmente condujeron a la provocación de grupos más exaltados, que no entendieron las explicaciones de Carabineros sobre los motivos que los llevaron a cerrar los accesos al Parque O'Higgins, que hasta esa hora ya exhibía una impresionante multitud en el sector de la elipse.

## TENSA RESIGNACION

Luego de deambular de un lugar a otro, los peregrinos llegados de todas las comunas de la capital y de sectores más rurales optaron por esperar con resignación cerca de un receptor, bajo la sombra de un árbol o simplemente en las cercanías del parque la salida de Su Santidad para brin-

darle su agradecimiento y saludo de despedida.

## PARTIDA OBLIGADA

Veinte minutos más tarde, se abrieron las puertas para facilitar la evacuación del recinto, ante la gravedad de los incidentes que irrespetuosamente se atribuían al Partido Comunista, el MIR y el MDP, a pocos metros del altar mayor, acompañados de consignas políticas en contra del Gobierno y Carabineros.

Lisiados, ancianos, madres embarazadas, religiosas, seminaristas, miembros de la guardia papal y muchos pequeños, huían con pánico en busca de un medio de transporte que los condujera rápidamente hacia sus domicilios. Paralelamente Carabineros inició el despeje del lugar, recomendando al público que mejor se retirara del sector.

¡Qué falta de respeto!, ¡Qué inconciencia!, ¡Son unos delincuentes!, decían al salir. Los ancianos lloraban de pena y otros con las bombas lacrimógenas. En un costado, hacia la entrada de Rondizzoni, la Cruz Roja atendía en su puesto móvil de urgencia a los heridos y desmayados, mientras a pocos metros se prendían fogatas e intentaban botar las rejas de protección al son de consignas políticas.

## DESALMADOS IRRESPONSABLES

Una anciana de 70 años, consternada y atemorizada por lo que apreció, señaló con lágrimas en sus ojos: "¡Son unos desalmados! No tienen respeto ni siquiera por la imagen del Papa. Qué más se puede esperar de estos irresponsables, solamente perturbación y odio hasta en éste, el acto más sublime de amor y fraternidad humana".

Mientras que María Segura, embarazada de cinco meses exclamó indignada: "Es increíble que en un acontecimiento como éste, de tanta trascendencia y espiritualidad, de paz, de agradecimiento al Papa que ha hecho tanto por nosotros, manifestantes bastante identificados, con mentes perturbadas por el odio, se dediquen a enturbiar este acto de

sublime amor. Son ellos, los que piden justicia, libertad y otros derechos, predicando con su ejemplo".

Las reacciones fueron innumerables.

"Ya es demasiada la falta de respeto. Estos criminales deben ser castigados sin contemplaciones, porque no tienen perdón de Dios".

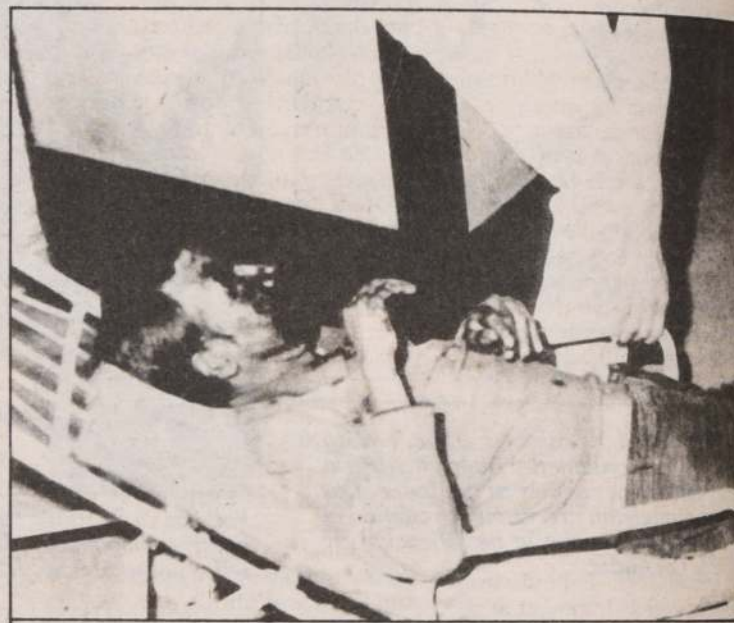
La airada declaración corresponde a un padre de familia visiblemente afectado por la violencia desatada en una "ceremonia religiosa ante la máxima autoridad de la Iglesia Católica".

Otro asistente al encuentro por la reconciliación, don Alejandro Sánchez, de 68 años, dijo que "es vergonzoso el comportamiento de estos delincuentes, que tratan de dar una imagen falsa de nuestro país". Opinó que los revoltosos deben ser sancionados con toda severidad, porque "no hay que dejar que unos pocos pasen a llevar a la mayoría que desea vivir en paz".

"Nada justifica la violencia, el mal sólo engendra el mal y no soluciona nada", señaló la señora Rebeca Manríquez, quien lamentó que algunas personas hayan ido al Parque O'Higgins "a causar problemas, sin considerar que el espíritu de la reunión era justamente lo contrario, rezar por la paz y la unidad de todos".

Una joven madre que llevaba a su pequeña hija en brazos, preguntó, casi llorando, "...¿cómo estos inconscientes no tienen madre, hermanas, hijos, que pueden ser heridos por las piedras que tiran ellos mismos? Realmente no logro imaginar qué tienen en la cabeza. No tienen nombre".

Un joven de la guardia papal al cual quebraron los lentes con un golpe, dijo que un pequeño grupo de sujetos, todos armados con palos, rompieron rejas y lanzaron piedras y otros objetos contra funcionarios policiales y periodistas ubicados cerca del estrado. Calificó como una irreverencia increíble la actuación de los individuos, quienes gritaban consignas políticas e insultos. "No les importó la presencia del Papa ni su mensaje de paz y amor", indicó con tristeza.



Francisco Venegas, uno de los 35 lesionados que llegaron a la Posta Central luego de los incidentes en el Parque O'Higgins.

## Vocero del Santo Padre

# "Se identificaron como del MIR..."

■ Portavoz del Sumo Pontífice calificó los sucesos de ayer como algo nunca visto en las giras papales

Como un hecho que jamás había sucedido en alguna gira papal, aclarando que la única nación que no visitó acompañando a Juan Pablo II fue Nicaragua, calificó anoche el portavoz del Santo Padre Joaquín Navarro, la situación de violencia que se vivió en el Parque O'Higgins.

Al efectuar un relato de los hechos el profesional señaló que los violentistas no fueron más de 400 personas. "Ellos dijeron ser del MIR", expresó.

Al consultársele si había visto alguna cosa similar en alguna otra gira papal, Navarro fue enfático en señalar que no, "Nunca antes vi una cosa igual", puntualizó.

Se le preguntó, asimismo, si él consideraba que en algún momento el pontífice corrió peligro, a lo que contestó que creía que no.

El personero se excusó de entregar otras declaraciones,

adelantando que la opinión del Santo Padre sería entregada por él mismo a los periodistas.

## CENTRAL DE PRENSA

En la Central de Prensa Internacional del Hotel Carrera, lugar de encuentro no sólo de los corresponsales extranjeros, sino también de los profesionales chilenos, anoche se vivió un ambiente de efervescencia, ya que tres colegas se encontraban heridos. En los pasillos el comentario general eran los incidentes del Parque O'Higgins. "El MIR es un grupo muy violento, coincidieron en señalar, criticando esta situación.

Muchos de los corresponsales que trabajaron allí hasta pasada la medianoche, presentaban magulladuras, debido a las pedradas recibidas. "Fue tremendo, tuvimos mucho miedo", indicaron al respecto.



Internos del Hogar de Cristo, emocionados ante visita papal

# El dolor de los enfermos es una ofrenda para Chile

■ El Santo Padre se acercó a ellos y les dio su consuelo con gestos de inmenso amor

El dolor de los enfermos es una ofrenda más que puede ayudar a Chile a obtener el don de la reconciliación y la unidad, si éstos lo ofrecen con amor para que fluya como un río de paz sobre esta tierra.

Tal fue el sentido más profundo de las palabras con que el Vicario de Cristo consoló a los enfermos reunidos en el Hogar que fundara el padre Alberto Hurtado (cuya obra ha continuado la Iglesia Católica chilena), recinto que acoge a dos mil niños y ancianos desposeídos a lo largo de todo el país.

"La presencia de Su Santidad es un alivio para los enfermos y muestra también su amor preferencial por los más pobres", señaló el padre Renato Poblete al saludar al Pontífice a su llegada al Hogar de Cristo, donde los enfermos aguardaron con paciencia y devoción desde tempranas horas la visita de Juan Pablo II.

Instalados en sillas de ruedas o en banquillos habilitados para la ocasión, la mayoría cubiertos por frazadas para paliar el frío de la mañana y acompañados por enfermeras, entonaban cánticos y coreaban con emoción "es hermoso ver bajar de la montaña los pies del Mensajero de la Paz", dándose fuerzas para experimentar lo que muchos denominaron "el momento más importante de mi vida".

A medida que se acercaba la hora, crecía la tensión. Los rostros congestionados, buscando el ángulo perfecto para no perder ni un segundo la imagen del Papa que se acercaba. En los momentos previos a su ingreso al recinto, todos tomados de la mano comenzaron a rezar el Padre Nuestro y el Ave María. Luego un silencio profundo y conmovedor se apoderó de los presentes para, de pronto, irrumpir en una sonora exclamación y repetidos aplausos. Ahí estaba Juan Pablo II, el Vicario de Cristo que iba a consolarlos.

En su saludo se dirigió a los "queridos enfermos de todo el país", indicando que "vuestra plegaria, que es participación en la cruz de Cristo, llegue hasta Dios y que Él siga derramando en abundancia la gracia que renueva el ardor de caridad en la Iglesia de Chile, y suscite vocaciones de entrega generosa a los hermanos más necesitados. Cuántos jóvenes han descubierto su vocación de consagración total a Dios precisamente en los ambientes de dolor, asistiendo a los enfermos", reflexionó.

## GESTO DE AMOR

Como ya se ha hecho característico en su paso por Chile, el Santo Padre se acercó a los enfermos y les dio su consuelo. Con gestos de inmenso amor les mostró que no están solos porque "si sufre un miembro (de la Iglesia de Cristo) todos los demás sufren con él", les aseguró.

Eran decenas las manos que pugnaban por llegar a él. Todos querían tocarlo y el Pontífice no escatimaba esfuerzos por satisfacer esa necesidad espiritual de los

enfermos. Era como si de repente se les fuera la vida en ese gesto. Sólo querían su bendición y Juan Pablo se las dio, no sólo a los enfermos, sino también a sus familias y "a cuantos con abnegación y espíritu cristiano se dedican a su asistencia".

## HASTA LAS LAGRIMAS

Visiblemente emocionados, aquellos enfermos "privilegiados" —como ellos mismos lo reconocieron— que estuvieron con el Pontífice declararon, con los ojos enrojecidos por el llanto, que "lo único que quería era verlo y pedirle que me sanara", al tiempo que Oscar Araya agregó: "Es tan hondo lo que siento, que ni sé cómo describirlo".

Desde su silla de ruedas, el joven Héctor Silva sin poder contenerse y casi sin voz explicó: "sentí una gran alegría", es "algo muy lindo, muy lindo, que no puedo describirlo", casi musitó rompiendo en llanto, aún emocionado por el encuentro. "Es un verdadero hijo de Dios", señaló.

## ENFERMOS TERMINALES

Manuel Hurtado, de 62 años, murió el martes. No alcanzó a estar los tres minutos que estaban contemplados para que recibiera en su lecho de enfermo la visita y el consuelo del Santo Padre. "Dios se lo llevó antes", afirmaron quienes estuvieron muy cerca de él.

Son 14 los enfermos terminales que ayer estuvieron con el Papa. Para cada uno hubo una palabra de aliento en el recorrido que por sus lechos realizó el Pontífice, antes de saludar a los enfermos desde el patio interior del Hogar de Cristo.

La enfermera jefa, Cecilia Recabarren, contó que se retiraron tres de las 17 camas que tiene el recinto y eso para hacer coincidir el tiempo de tres minutos que estaba contemplado para cada uno de ellos. Indicó, asimismo, que anoche fue necesario una suerte de retiro con los enfermos para prepararlos para este encuentro, considerando que algunos se sentían con mayores derechos, producto de la notoriedad que han alcanzado en estos días.

## CARMEN GLORIA QUINTANA

Entre los asistentes del Hogar de Cristo ocupaban un lugar preferencial la joven Carmen Gloria Quintana y su madre, Audelina Arancibia. Visiblemente nerviosa, declaró que su encuentro con el Papa era vital "porque para mí es una de las personas más importantes del mundo. Yo soy cristiana y él (Santo Padre) es el representante de Dios en la Tierra".

Consultada sobre la ausencia en el lugar de Nora Varas Veas, quien perdió sus dos piernas a raíz de un atentado terrorista, afirmó: "Me habría gustado que viniera esa joven. Si es posible mañana (hoy) la voy a ver, por-

que ella tenía el mismo derecho de estar aquí".

Mezclada entre quienes dieron la bienvenida al Pontífice, éste la saludó como a cualquier otro asistente, caminó unos metros y volvió hacia ella, acercando la cabeza de Carmen Gloria Quintana, desfigurada por las cicatrices, a su regazo. Tras un breve diálogo, el Papa bendijo a la joven, que retorna este lunes a Canadá, donde está siendo tratada.

## PERIODISTAS

Por una gestión de la Agrupación de Periodistas de Iglesia, fue posible que 14 profesionales ingresáramos al Hogar de Cristo, cuyo acceso iba a estar limitado. En los primeros instantes éramos periodistas tras la noticia, pero a medida que avanzaba el tiempo el nerviosismo iba atrapándonos a todos.

Luego del silencio conmovedor que se adueñó del lugar en los momentos previos a su llegada, nos olvidamos de grabadores y nos imbuimos del ambiente sobrecogedor que rodea cada uno de los encuentros que ha sostenido Juan Pablo II en nuestro país.

Instalados en los cordones y presionados por gente que pugnaba por sobrepasarnos, se acercó hasta donde estaban los periodistas y alargó su mano. Fuimos algunos los privilegiados



Su cercanía con el sufrimiento expresó Juan Pablo II a todos los enfermos y desvalidos de Chile y les impartió, desde el Hogar de Cristo, su bendición apostólica. Ella esperó, estoica, para ver a S.S.

en estrechársela, mientras observábamos su rostro que reflejaba el cansancio de una gira que aún no concluye y que no le ha dado tregua ni un segundo. Como recuerdo, un ejemplar

de "La Aurora de Chile" del centenario de su creación, en 1912, con una placa recordatoria que señala: "A Su Santidad Juan Pablo II, periodistas chilenos de la Iglesia".

Ancianos del Hogar fundado por el Padre Hurtado

# "El Papa nos ha dado fortaleza y paz a todos los chilenos"

■ Los niños de la población Los Nogales pidieron al Sumo Pontífice que en el mundo no haya más odio ni rencores

"El Papa nos ha traído su paz y fortaleza interior para superar nuestro problemas físicos y a la soledad en que muchas veces nos han dejado nuestros familiares", dijo ayer Arturo Alcaíno, un anciano de 67 años, mientras esperaba en su silla de ruedas, en primera fila, la llegada del Papa Juan Pablo II al Hogar de Cristo de Santiago.

"Hace cinco horas que lo estoy mirando a ver si aparece y nos entrega su bendición", señaló sonriendo mientras avistaba con sus cansados ojos el paso del Sumo Pontífice. Más atrás miles de niños, mujeres y jóvenes entonaban la canción oficial de la venida del Vicario de Cristo a Chile y agitaban banderas con los emblemas nacionales y del Vaticano.

A pesar de la acción de los infatigables agitadores políticos que se están haciendo frecuente en los lugares públicos a que concurre el Santo Padre (ver nota aparte), había alegría en los modestos pobladores de la población Los Nogales. Especialmente, disfrutaron con la presencia de Su San-

tidad una gran cantidad de niños que siguieron vivamente los movimientos del Pontífice cuando descendió del papamóvil y hasta que éste se retiró del lugar, luego de permanecer cerca de una hora al interior del recinto.

Para Fresia Riquelme, casada, cinco hijos, la posibilidad de ver al Santo Padre, "es un hecho que nunca imaginamos pues siempre lo veíamos en la televisión en países muy lejanos. Pero tenerlo aquí ahora es algo maravilloso y un recuerdo imborrable".

Una opinión semejante nos entregó Juan Fernández, casado, dos hijos, trabajador del POJH. "Creo que la visita del Papa servirá para unir más a los chilenos. Ya él nos había dejado la paz con Argentina. Por esta deuda que tenemos todos con Su Santidad y por la fe inmensa que tenemos en Cristo, es que estamos aquí para recibirlo y expresarle este sentimiento de amor profundo que tenemos hacia su persona".

Una joven estudiante de enseñanza media, Angélica Fuenzalida, también quiso entregar su

testimonio de fe, señalándonos que "para Chile la presencia de Juan Pablo II nos llena de orgullo y esperamos que contribuya a la pacificación de los espíritus y profundice la fidelidad de los católicos a Cristo y a la Iglesia".

## HABLAN LOS NIÑOS

Resulta impresionante escuchar de labios de un niño una afirmación tan madura como lo hiciera Elisabeth Muñoz, de 7 años: "Quiero pedirle al Papa que traiga la paz al mundo y no haya más odio ni rencores entre los seres humanos. Que mi papito sea más bueno cada vez".

Una pequeña, Gloria Sujey, pidió al Papa que rezara por todos los chilenos para que encontremos unidos la felicidad a través del amor. También le solicitaría que ayudara al Hogar de Cristo porque hay muchos ancianitos que necesitan. Finalmente, Mario Riquelme, de 6 años, pidió que Su Santidad ore por los niños para que "cuando grande seamos buenos y sanos".



El Papa y los constructores de nuestra sociedad

## Su sabiduría enriqueció el patrimonio cultural chileno

■ El Sumo Pontífice sostuvo ayer un estimulante encuentro con autoridades académicas y profesores universitarios, intelectuales y profesionales de la cultura, la ciencia y las artes en la Pontificia Universidad Católica

En medio de un fervor solemne el Papa Juan Pablo II sostuvo ayer en la Pontificia Universidad Católica de Chile un encuentro con los representantes del mundo de la cultura y los constructores de la sociedad.

A las 11.30 horas, Su Santidad llegó hasta la casa central de la universidad, donde era esperado con especial interés la "luz de su admirable clarividencia" —como señaló el doctor Héctor Croxatto— por intelectuales, hombres de ciencia, cultura y artes.

El Papa Juan Pablo II, acompañado por el gran canciller de la Pontificia Universidad Católica, monseñor Juan Francisco Fresno, hizo su ingreso a la sede central admirando, primero, las bellas obras adosadas a las paredes, situadas a su paso hacia el patio central.

Al llegar hasta el lugar donde se concentró el intelecto chileno, una ovación y el himno de la universidad, conmovieron singularmente al Santo Padre quien, con regocijo y especial sentimiento, elevó sus manos al cielo en señal de gratificante salud.

Tras unos minutos, entre aplausos y rostros de admiración

por la figura de Su Santidad, el rector de la Universidad Católica, Juan de Dios Vial, dio la bienvenida al "Vicario de Cristo" quien hoy "hizo realidad —con su presencia— una esperanza largo tiempo abrigada", dando las gracias a Dios porque quiso hacer que llegara este momento tan sublime.

El rector Vial enfatizó en su discurso que "para los hombres comprometidos en las tareas de la educación, la ciencia y la cultura, la enseñanza de Su Santidad es hoy vitalmente necesaria. Porque todo camina hacia un mundo realmente humano, empieza por escuchar y obedecer a la verdad. No se puede romper esta ligazón constitutiva del hombre con la verdad, sin atentar contra la propia naturaleza de aquel, y sobre nosotros pesa entonces la exigencia de ser operarios y testigos de una verdad integral: verdad sobre el mundo, verdad sobre el hombre y verdad sobre Dios. No queremos buscar paraísos falsos contruados con el dinero, la astucia o la fuerza. No queremos reducir el problema del hombre a sus necesidades puramente materiales, ni tampoco ignorar, por conveniencia o interés, sus an-

gustias más urgentes. Le pedimos a Dios la gracia de estar anhelosos de oír, atentos a toda la verdad".

Añadió que "esta visita pastoral de Su Santidad a nuestra patria, tendrá que ser para nosotros un estímulo renovador".

### PROFUNDO AGRADECIMIENTO

Posteriormente, el doctor Héctor Croxatto hizo también un discurso de bienvenida destacando la presencia del Santo Padre diciendo: "Permitidme que os exprese con todo el fervor de mi filial espíritu el más profundo agradecimiento de todos los aquí presentes y el mío propio, por el privilegio de contar con vuestra augusta presencia en un acto que cobra por este hecho un significado impercedero".

### BUSQUEDA DE LA VERDAD

Tras estas alocuciones de bienvenida, el Santo Padre entregó su sabiduría, su palabra de fe y enseñanza.

Atribuyó una especial importancia a este encuentro, señalando



El Papa Juan Pablo II llega a la Casa Central de la Universidad Católica donde sostuvo el encuentro con representantes de la intelectualidad nacional. Lo recibe el rector de la UC Juan de Dios Vial.

do que "ésta es una cita obligada que me llena de gozo", alentando a los "constructores de la sociedad" en sus quehaceres en favor del bien común.

"He aquí pues entre vosotros, para decirlos, con mi presencia y mi palabra, lo mucho que la Iglesia os necesita y, recíprocamente, lo mucho que vosotros podéis recibir de ella para dar satisfacción a muchas de las exigencias de vuestra misión y vocación científica y profesional".

Destacó que el mundo de la cultura es parte de la conciencia del pueblo: "Es por eso que vosotros estáis llamados a tomar parte activa en la configuración de dicha conciencia". "El hombre vive una vida verdaderamente humana gracias a la cultura. La cultura, por su parte en la variedad y riqueza de su creatividad, da razón de que el hombre es un ser distinto y superior al mundo que lo rodea. Por esto, el hombre —subrayó— no puede estar fuera de la cultura".

El Papa Juan Pablo II hizo, posteriormente, un llamado de la Iglesia a los intelectuales diciendo que "lejos de pretender restaurar antiguas formas de mecanicismo hoy día impracticables, la Iglesia, movida por su indeclinable vocación de servicio al

hombre dirige su llamada a todos los intelectuales chilenos —comenzando por los propios hijos de la Iglesia— para que lleven a cabo esa labor integradora, propia de la verdadera ciencia, que asiente las bases de un auténtico humanismo".

### OBSEQUIOS A SU SANTIDAD

Tras su alocución brillante, de fe en el humanismo y palabras de aliento hacia los profesionales de la ciencia, la cultura y el arte, le obsequió al Santo Padre el libro "La Pintura Religiosa Colonial en Chile", encuadernado en cuero blanco y papel couché, del sacerdote salesiano Luis Mobili. Su Santidad retribuyó los gestos de cariño entregando a la Pontificia Universidad Católica una hermosa pintura con la imagen de la Madre Virgen y Jesús en sus brazos.

Tras bendecir y saludar a los asistentes al encuentro, el Papa Juan Pablo II abandonó, entre aplausos y aclamaciones, la casa central de la Pontificia Universidad Católica por el ala oriental del patio para dirigirse posteriormente hasta la puerta principal donde era aguardado por una fervorosa multitud.

## Grandioso recibimiento de aprecio y gratitud



Sara NAVAS DE SIEFER

Desde hace tiempo, la capital de Chile se preparaba para recibir, con devoción y afecto, al Santo Padre en su visita a nuestro país. Las calles se engalanaron de banderas con el escudo papal y de letreros con palabras de bienvenida como demostración del agradecimiento de todo un pueblo por su augusta mediación y por su bienamada venida. En las iglesias y en las casas, las familias se reunieron a orar y a profundizar las enseñanzas del Evangelio. Junto con las señales de júbilo y gratitud hubo, pues, un fortalecimiento profundo de la fe. Llegaba a Chile, en un encuentro sin precedentes y nunca más visto, el Mensajero de la paz, la vida, el amor.

Su condición de sucesor de Pedro, a quien Jesucristo le confiara las llaves de un reino que no es de este mundo y su calidad de pastor que debe apacentar sus ovejas, han llevado a Juan Pablo II a todas las regiones del planeta en su tarea evangelizadora. La palabra del Señor debe ser oída por todos los hombres hasta los confines de la Tierra, según ordenó a sus apóstoles: "Id por todo el mundo y predicad el Evangelio a toda criatura. El que creyere y fuere bautizado, será salvo; mas el que no creyere, será condenado". El Santo Padre ha interpretado este mandato divino, no sólo difundiendo la doctrina de Cristo desde Roma, sino llegando él

mismo hasta las naciones más lejanas y diversas, con alegría, fortaleza y esperanza.

En este peregrinaje, Chile estaba en su mente y en su corazón. Con el feliz término de la mediación, tal deseo pudo convertirse en realidad y por ello quiso sellar con su ilustre presencia la conmemoración del inicio de las gestiones que finalizaron en el Acuerdo de Paz y Amistad entre las dos naciones, agradeciendo con ellas tan señalado favor de Dios.

El pueblo de Chile así lo ha comprendido y por eso, el día de su llegada las avenidas y calles de su extenso recorrido se veían repletas de público eufórico, agradecido, devoto. Personas de todas las edades, sin distinción alguna, se agolpaban en las veredas agitando la bandera pontificia y blancos pañuelos. Mientras algunos vitoreaban al Papa en su paso por la ciudad, otros emocionados, lloraban silenciosamente. Desde su vehículo especial, Su Santidad sonreía, saludaba, bendecía. Su blanca vestidura resaltaba nítida y diáfana contra el azul del cielo y su rostro se iluminaba de amor, bondad, ternura. Era una imagen bíblica triunfante sobre el mal, el dolor y la muerte que nos sacaba del tiempo haciéndonos retroceder en la historia. En esos momentos, era Cristo quien pasaba...

Las informaciones hablan de un millón y medio de personas que lo recibieron a través de su largo trayecto. Tal vez, fueron más porque los barrios de la capital estaban desiertos. Gracias a la televisión, toda la ciudad y Chile

entero pudo seguir, minuto a minuto, la emocionante caminata que empezara en el aeropuerto y terminara a los pies de la Virgen del San Cristóbal. Al Santo Padre, el pueblo de Santiago supo con sencillez, alborozo y devoción manifestar su inmensa gratitud no sólo por la mediación, sino, también, por esa esforzada y afectuosa venida a nuestra patria.

Sin duda, esta visita es eminentemente pastoral, como quedó demostrado en sus primeras palabras al iniciar su discurso, después de besar suelo chileno: "Alabado sea Jesucristo". Para continuar más adelante: "Vengo a vosotros como siervo de los siervos de Dios, Obispo de Roma que empuña el cayado, el peregrino, la cruz de Cristo Salvador y se hace heraldo de evangelización. Mensajero de la nueva vida en Cristo y de la paz verdadera".

Esta definición que hace el Santo Padre de sí mismo, de su misión, del papel que le corresponde desempeñar como Vicario de Cristo en la Tierra son de una claridad y precisión inobjetable y, por tanto, no admiten interpretación. Pastor, Mensajero, Peregrino, Heraldo de evangelización es el Papa Juan Pablo II y no otra cosa. El Espíritu Santo que lo asiste desde siempre permitió que empuñara el cayado del Peregrino y Pastor y la Cruz de Cristo, el día de su pontificado. Ambos signos de nuestra fe están seguros y firmes en sus augustas manos para bien de la Iglesia y del mundo.

Han colaborado con Carabineros

## Respeto ciudadano para la Guardia Papal

El respeto del público y la acatación a sus órdenes han caracterizado la labor de la Guardia Papal, grupo integrado tanto por adultos y jóvenes cuya tarea es servir y apoyar al normal desarrollo tanto técnico organizativo como pastoral del programa de la visita de S.S. a Chile.

"Se ha trabajado muy bien. Yo creo que afortunadamente todo ha salido excelente. Hay demasiado público, pero nos respetan y eso se nota, ya que ni siquiera insisten cuando algún guardia papal impide el paso a algún sector por el que no puede circular gente", indicó al respecto Patrio Morales de la Fuente.

Ellos han trabajado en forma coordinada con Carabineros, colaborándose en la mantención del orden. "El cumplimiento de nuestra tarea es un gran aporte a la seguridad de las personas que concurren a los trayectos y actos a los cuales ha asistido S.S.", se-

ñaló por su parte Juan Carlos La

torre, jefe de la Guardia Papal. Las tareas que cumple este grupo, entre otras, son la información y motivación de los fieles, apoyar el orden y mantención de vías del papamóvil; asegurar el orden interno en los actos, cumplir la función de educar en actos realizados en lugares abiertos; apoyar las tareas de la Cruz Roja y de los equipos médicos de primeros auxilios; atender a los ancianos e inválidos en las zonas destinadas a su ubicación; atender a los niños perdidos, apoyar en las tareas técnicas organizativas en el desarrollo de los actos masivos y resguardar la zona de seguridad en ellos.

Así, tanto las mujeres como los hombres que integran la Guardia Papal han cumplido un importante rol, recibiendo el cariño de la gente que ya los identifica por su uniforme del peto amarillo con ribetes azules y con el logo de la Comisión Visita Santo Padre.



Juan Pablo II a los políticos

# Utilizar la violencia es indigno del hombre y debe rechazarse

■ Crecimiento de Chile debe inspirarse en el respeto y tradición cristiana. Deben superarse intereses particulares en aras del bien común

"Toda contribución al crecimiento global de Chile ha de inspirarse siempre en el respeto y la promoción de las ricas tradiciones cristianas con que se siente identificada la mayoría de los chilenos", enfatizó ayer el Sumo Pontífice en el encuentro que sostuvo anoche con diferentes conglomerados políticos, oportunidad en que los instó a "rechazar decididamente la tentación del recurso de la violencia —lo cual es siempre indigno del hombre— y, por el contrario, inspirar las propias acciones en el amor, la confianza mutua y la esperanza".

La paz, les dijo, es fruto de la justicia y "es por ello una tarea

común a la que todos han de aportar su decidido apoyo". La justicia y la paz, enfatizó el Sumo Pontífice, "dependen de cada uno de nosotros" y, añadió, el clima de colaboración y diálogo será tanto más fructífero a medida que "se vayan superando los intereses particulares en aras del bien común superior de la nación y en el respeto a los derechos del hombre, de todo hombre, creado a imagen y semejanza de Dios".

Enfatizó el Santo Padre a los grupos reunidos en la Nunciatura Apostólica que "la comunidad política está en función de la persona humana y al servicio de ella".

Convencerse y luego reconocer

que la convivencia nacional debe basarse sobre principios éticos es algo que lleva consigo determinadas consecuencias para todos, dijo el Santo Padre, llamándolos a un esfuerzo de voluntades y acciones que tienda a la reconciliación nacional en un espíritu de tolerancia, diálogo y comprensión".

Finalmente, los llamó a coger su mensaje "como expresión de mi solicitud como Pastor de toda la Iglesia y del amor que siento por el pueblo chileno" enfatizando en que la fraternidad entre los hombres y la colaboración para construir una sociedad más justa "no es una utopía, sino el resultado del esfuerzo de todos en favor del bien común".

En documento entregado a Juan Pablo II

## Empresarios se comprometieron a crear empleos y justicia social

Un documento que contiene su compromiso de crear nuevos empleos y promover y cautelar la justicia social, entregaron al Pontífice los empresarios que "tuvieron el privilegio" de sostener una audiencia privada con Su Santidad, anoche en la Nunciatura.

Este documento fue promovido por USEC (Unión Social de Empresarios Cristianos) y fue entregado a S.S. por José Zabala, presidente de esa institución.

En encuentro con diplomáticos

Además del mencionado, integraron el grupo Manuel Feliú, Manuel Valdés, Anacleto Angelini, Ernesto Ayala y Eugenio Heiremans, todos los cuales se mostraron muy impresionados al salir de la acordonada Nunciatura.

"He sentido una impresión tremenda al conocer al Papa tan de cerca", señaló visiblemente afectado José Zabala. "todo lo que dijo cuando nos agradeció la carta y nos reafirmó un poco lo que ha

dicho en todos estos días, me pareció importante... además yo estaba muy emocionado así que me costó muchísimo hablar pese a su cordialidad".

En cuanto a la carta, dijo que ésta la fueron firmando durante el transcurso del año desde el momento mismo en que supieron que el Papa vendría. "Es un compromiso de administrar nuestras empresas con el espíritu de la doctrina social de la Iglesia y que considera, entre otras cosas, la austeridad en el consumo para tener mayor inversión destinada a dar mayores oportunidades de trabajo".

Por estar con S.S.

## Polacos emocionados

Visiblemente emocionados por la posibilidad de encontrarse tan cerca de un Papa que para ellos es tan importante como pastor y como compatriota, los polacos residentes en Chile que lo visitaron en la Nunciatura expresaron en frases entrecortadas su agradecimiento por esta oportunidad.

Juan Pablo II, al hablar con ellos en su propio idioma, recordó que este encuentro es ya una tradición en todos sus viajes alrededor del mundo.

En cuanto a Chile, recordó que un notable polaco entregó gran parte de su obra a nuestra nación: Ignacio (Ignacy) Domeyko.

"La presencia de polacos en este país destaca la página tan hermosa y excepcional escrita por la vida y la obra de nuestro gran compatriota Ignacy Domeyko (1802-1889), de quien se celebrará el centenario de su muerte dentro de dos años", dijo Su Santidad.



Políticos de todos los partidos existentes, desde Renovación Nacional hasta el PC, fueron recibidos por el Vicario de Cristo.

Incluido el Partido Comunista

## Políticos se reunieron anoche con el Pontífice

Al igual que a los polacos residentes en Chile, el Papa recibió al término de su jornada de ayer a los dirigentes del empresariado, sindicalistas y políticos, todo ello en las dependencias de la Nunciatura y sus anexos.

El programa detallado no fue dado a conocer a la prensa, pero los dirigentes políticos confirmaron la invitación recibida "en nuestra calidad de jefes de los distintos partidos y no como conglomerado".

La invitación se hizo extensiva a los movimientos de izquierda: las fracciones del socialismo, el Mapu, la Izquierda Cristiana y un representante del Partido Comunista, que a último momento suscribió la carta que —paralelamente a los democráticos— confeccionaron los integrantes del MDP.

LA NACION pudo corroborar que la existencia de dos cartas absolutamente idénticas se debió a que un grupo de los firmantes se negó a hacerlo conjuntamente con los otros y, para evitar discusiones, se editaron dos ejemplares distintos: uno para el acuerdo nacional y la alianza democrática, y otro para el MDP, a la que se sumó a última hora el PC.

### NOMINA

La lista de los asistentes al encuentro es la siguiente, de acuerdo a lo informado por los afectados: Manuel Mandujado (PS), Víctor Barreto (MAPU), Ricardo Núñez (PS), Luis Maira (IC), José Sanfuentes (PC), Germán Correa (PS Almeyda), Gabriel Valdés (DC), Federico Errázuriz (PL), Enrique Silva Cimma (P Radical), Armando Jaramillo (P Republicano), René Abeliuk (SD), Eduardo Cerda (secretario de la AD), Carmen Sáenz (PN) y Thomas Jocelyn-Holt (secretario de la AD).

### ACTO TRASCENDENTAL

Armando Jaramillo, vicepresidente de la A.D. y presidente del Partido Republicano, calificó la reunión con el Sumo Pontífice como "el acto más trascendental ocurrido en Chile en lo que va corrido de este siglo".

Su Santidad, continuó, "en un discurso que está a la altura de su calidad y de su intelecto, sin discriminaciones de especie alguna, nos instó a seguir luchando por el tránsito a la democracia en un marco de vías pacíficas y de reconciliación nacional".

"Hizo especial hincapié en el respeto a la persona humana, sosteniendo que ésta es hecha a imagen y semejanza de Dios". El Santo Padre, continuó, nos felicitó por nuestra inquietud cívica, como también nos instó a redoblar esfuerzos por la pacificación de los espíritus.

Desde mi punto de vista, "estimo que la Iglesia Católica con esto ha dado un ejemplo enaltecedor". En esta reunión había representantes que iban desde Partido Renovación Nacional, con su presidente, Ricardo Rivadeneira a la cabeza, hasta el P.C. representado por José Sanfuentes (que le llevó unos libros de regalo al Papa) y del MDP (representado por Germán Correa que le llevó una cruz elaborada por su madre).

"Esta actitud da testimonio de la universalidad de la Iglesia Católica y el más explícito reconocimiento al amplio pluralismo de la democracia chilena".

### REPUDIO A LA VIOLENCIA

Por su parte, Eduardo Cerda, coordinador de la AD, se refirió al Papa Juan Pablo II como "una persona extraordinaria, con un carisma y una sencillez que realmente emocionan".

Se dirigió a todos nosotros "con mucho cariño, nos bendijo e indicó la importancia que tienen los dirigentes políticos en la sociedad, la cual tiene que ser modificada sin violencia, sin odio".

Dijo que la Iglesia no tenía preferencia política por ningún grupo.

Interrogado respecto de los disturbios producidos durante la tarde en el Parque O'Higgins, Eduardo Cerda señaló que estos hechos son condenables, precisando que "tienen mi condena más absoluta", calificándolos como grupos muy minoritarios de la sociedad chilena.

Añadió que después del mensaje del Papa, "los dirigentes políticos chilenos tenemos que tener una gran responsabilidad e interpretar a la gran mayoría ciudadana. El Sumo Pontífice enfatizó en el camino del Evangelio, que es un camino de amor y quienes pretenden influirlos están muy equivocados porque conocen a Chile muy bien".

Finalmente indicó que le expresaron al Santo Padre, por intermedio del cardenal Fresno y monseñor Piñera su más "absoluto rechazo y repudio a actos que ofenden al pueblo chileno".



# S.S. defendió...

(Viene de la 1ª Pág.)

iniciativa y responsabilidad que los individuos y los grupos sociales menores son capaces de asumir en sus respectivos campos. Al contrario, enfatizó, debe favorecerlos activamente "ordenando su desempeño y velando por su adecuada inserción en el bien común".

Expresó, asimismo, que entre ambas instancias debe existir una decidida cooperación, instando a trabajar unidos a empresa privada y Estado frente a la extrema pobreza. "No antepongáis un factor ideológico o un interés de grupo a la indigencia de los más pobres".

El desafío de la miseria es de tal magnitud, expresó el Sumo Pontífice, que para superarlo hay que recurrir a fondo al "dinamismo y a la creatividad de la empresa privada, a toda su potencial eficacia, a su capacidad y a la plenitud de sus energías renovadoras". La autoridad pública, por su parte, dijo, no puede abdicar de la dirección superior del proceso económico y su capacidad para movilizar las fuerzas de la nación, sanear las deficiencias características de las economías en desarrollo y, en suma, de su responsabilidad final con vistas al bien común de la sociedad entera.

## EL MENSAJE PAPAL

1.— Es para mí un gran placer tener este encuentro en la sede chilena de la "Comisión Económica para América Latina y el Caribe" y deseo, en primer lugar expresar mi más cordial saludo y agradecimiento a todos los presentes: en particular, al Señor Secretario Ejecutivo de la CEPAL por la gentileza de invitarme y por sus amables palabras de bienvenida.

Mi saludo se dirige igualmente a todo el personal de esta casa, centro principal de las Naciones Unidas en la región, a los señores representantes de organismos, agencias y entidades, así como a todos los distinguidos invitados.

Mi presencia hoy aquí prolonga y reafirma la actitud de apoyo y colaboración que mis predecesores, de feliz memoria, han brindado a la Organización de las Naciones Unidas, y que yo mismo quise hacer patente desde el comienzo de mi pontificado.

## COOPERACION INTERNACIONAL

2.— Vuestra finalidad más importante es la de estudiar la situación económico-social de la región, formular y sugerir políticas económicas, y realizar proyectos de cooperación internacional, para bien de esta vastísima área del planeta, de cuya inicial evangelización nos preparamos gozosamente a celebrar su quinto centenario.

El solo enunciado de vuestra tarea permite ya comprender el gran interés que por ella siente la Iglesia. Compartimos un mismo problema bajo perspectivas que aunque sean diversas, no dejan de ser a un tiempo complementarias. En efecto, lo que constituye una preocupación para vuestro pensamiento, es también objeto de solicitud, de continuo desvelo para la Iglesia, cuya misión se centra en servir al hombre en la plenitud de sus dimensiones, como creatura de Dios y como destinatario de la salvación en Cristo. Es bajo la luz propia de la ley divina natural y de la doctrina social de la Iglesia que deseo en esta tarde reflexionar con vosotros acerca de algunos temas de particular urgencia, y que a todos nos afectan.

## CRISIS ECONOMICA

3.— Vuestros estudios señalan que, no obstante la diversidad de las economías nacionales, la crisis sufrida como conjunto, entre 1981 y 1985, ha sido la más seria y profunda del último medio siglo; y que, a pesar de que no faltan signos de recuperación en el período más reciente, sin embargo queda en pie un hecho dramático: durante ese lapso de tiempo el producto interno bruto "per cápita" de la región bajó de modo preocupante en términos reales, mientras que aumentaba considerablemente la población, y el servicio a la deuda externa se hacía más exigente. Indicáis también que, como era previsible, los sectores más duramente afectados por la crisis son los más pobres, y que el fenómeno de la pobreza crítica tiende a la "Repetición de sí mismo", como decís, en un desalentador "círculo vicioso". Es cierto que no os habéis limitado a un diagnóstico solamente negativo. Me alegro de saber que veís posibilidades de reajuste y progreso; las mismas, que con esperanzador denuedo, encerráis en la fórmula de un "círculo virtuoso", de sentido inverso, entre producción, empleo, crecimiento y equidad.

## PANORAMA SOMBRIO

4.— Mas, el panorama general se presenta ciertamente sombrío. Al igual que yo, estoy seguro de que, tras el lenguaje conciso de cifras y estadísticas, vosotros descubrís el rostro viviente y doloroso de cada persona, de cada ser humano indigente y marginado, con sus penas y alegrías, con sus frustraciones, con su angustia y su esperanza en un futuro mejor. ¡Es el hombre, todo el hombre, cada hombre en su ser

único e irrepetible, creado y redimido por Dios, el que se asoma con su rostro personalísimo, su pobreza y marginalidad indescriptiblemente concretas, tras la generalidad de las estadísticas! ¡Ecce homo...!

## DESAFIO MORAL

5.— Ante esta perspectiva de dolor, no puedo menos de dirigir un llamado a las autoridades públicas, a la iniciativa privada, a cuantas personas e instituciones de toda la región puedan oírme, y por supuesto a las Naciones más desarrolladas, convocándolas a ese formidable desafío moral que se formulaba hace un año en la Instrucción *Libertatis conscientia*, en los siguientes términos: "la elaboración y la puesta en marcha de programas de acción audaces con miras a la liberación socio-económica de millones de hombres y mujeres cuya situación de opresión económica, social y política es intolerable" (n.81).

A este respecto, y en línea de principio, se os plantea un primer problema en relación con el protagonismo del Estado y de la empresa privada. Como presupuesto doctrinal, me limitaré a recordar un postulado bien conocido de la enseñanza de la Iglesia en materia social: la relación de subsidiariedad. El Estado no debe suplantarse la iniciativa y la responsabilidad que los individuos y los grupos sociales menores son capaces de asumir en sus respectivos campos; al contrario, debe favorecer activamente esos ámbitos de libertad; pero, al mismo tiempo, debe ordenar su desempeño y velar por su adecuada inserción en el bien común.

Dentro de ese marco caben figuras muy diversas de correlación entre la autoridad pública y la iniciativa privada. De cara al drama de la extrema pobreza, importa sobremanera que entre ambas instancias exista una mentalidad de decidida cooperación. ¡Trabajad unidos, integrad vuestros esfuerzos, no antepongáis un factor ideológico o un interés de grupo a la indigencia del más pobre!

## CREATIVIDAD DE LA EMPRESA

6.— El desafío de la miseria de tal magnitud, que para superarla hay que recurrir a fondo al dinamismo y a la creatividad de la empresa privada, a toda su potencial eficacia, a su capacidad de asignación eficiente de los cursos y a la plenitud de sus energías renovadoras. La autoridad pública, por su parte, no puede abdicar de la dirección superior del proceso económico, de su capacidad para movilizar las fuerzas de la nación, para sanear ciertas deficiencias características de las economías en desarrollo, y en suma, de su responsabilidad final con vistas al bien común de la sociedad entera.

Pero Estado y empresa privada están constituidos finalmente por personas. Quiero subrayar esta dimensión ética y personalista de los agentes económicos. Mi llamado, pues, toma la forma de un imperativo moral: ¡sed solidarios por encima de todo! Cualquiera que sea vuestra función en el mundo de la vida económico-social, ¡construid en la región una economía de la solidaridad! Con estas palabras propongo a vuestra consideración lo que en mi último Mensaje de la Jornada Mundial de la Paz llamé "un nuevo tipo de relación: la solidaridad social de todos" (n.2). A este propósito, deseo repetir hoy aquí la convicción expresada en el reciente documento de la Comisión Pontificia "Iustitia et Pax" sobre la deuda externa: "Una cooperación que supere los egoísmos colectivos y los intereses particulares, puede permitir una gestión eficaz de la crisis del endeudamiento y, más en general, señalar un progreso en el camino de la justicia económica internacional" (Introd.).

## SOLUCIONES EFICACES

7.— La solidaridad como actitud de fondo implica, en las decisiones económicas, sentir la pobreza ajena como propia, hacer carne de uno mismo la miseria del otro.



# Sor Teresa de Los Andes

Neville BLANC RENARD

Juanita Fernández Solar, Carmelita Descalza, ha sido beatificada por Su Santidad Juan Pablo II en una ceremonia emocionante y multitudinaria, realizada en tierra chilena.

La fe va más allá del mundo y de sus obras. Inserta al hombre en una realidad mucho más elevada y universal. Le introduce en su vida un elemento de libertad que puede ejercer una influencia transformadora, enriquecedora en su íntima experiencia personal, generando la conversión desde el conflicto interior. Es la perfecta manifestación de la vida sobrenatural que existe en cada ser humano, por ser criatura de Dios, dotada de una dignidad única y llamada a un destino trascendente.

La corta vida de la joven chilena Sor Teresa de Los Andes genera enseñanzas para nuestra juventud, señala caminos, constituye un ejemplo. Ciertamente es, que hay muchos otros, pero Sor Teresa es la primera elevada a la dignidad de los altares en nuestro país, y por ello se transforma a los ojos de la juventud chilena en primerísimo camino señalado y ejemplar.

Caritativa y sencilla con los pobres y humildes de esta tierra. Empeñada en compartir las tristezas, las alegrías, los triunfos y los fracasos. Una jornada diaria llena de breves ratos de recogimiento y oración.

Oración y penitencia. La juventud de hoy día no aprecia gran cosa la penitencia y la mortificación, olvidando a Pío XI: A la oración es menester acompañar la penitencia, el espíritu de penitencia y la práctica de la penitencia cristiana. Así nos lo enseña el Divino Maestro al comenzar su predicación por la penitencia: "Comenzó Jesús a predicar y a decir: Haced penitencia" (Mat 4, 17). Así nos lo enseña también toda la tradición cristiana, la historia de toda la Iglesia en las grandes calamidades, en las grandes tribulaciones de la Cristiandad; cuanto más urgente era la necesidad del auxilio divino, los fieles, espontáneamente unas veces, y las más siguiendo el ejemplo y la exhortación de los sagrados pastores, han echado siempre mano de estas dos fortísimas armas de la vida espiritual: la oración y la penitencia. Por

aquel santo instinto por el que se guía casi inconscientemente el pueblo cristiano cuando no ha sido extraviado por los sembradores de la cizaña, y que, de otra parte, no es sino el "sentido de Cristo" (1 Cor 2, 16) de que habla el Apóstol, los fieles han sentido inmediatamente en tales casos la necesidad de purificar sus almas del pecado con la contrición interna y con el Sacramento de la reconciliación, y de aplicar la divina Justicia con obras externas de penitencia.

Oración y penitencia, que una joven, casi una niña, incorporaba en sus ejercicios espirituales diarios, reconociendo con dolor los propios pecados y extravíos.

Esto siempre me ha impactado mucho cuando pienso en los trabajos espirituales de los jóvenes religiosos, su extraordinaria capacidad de sentir honda vergüenza, de sentir temor de sí mismos.

Oración y penitencia de Sor Teresa de Los Andes, purificadora de su alma beatificada, que nos acompaña como mediadora para nuestra juventud. Para que ésta viva más libre del mundo y con mayor alegría.

DIRECTOR  
Orlando Poblete Iturrate

EDITOR GENERAL  
Andrés Sánchez Arriagada

EDITOR NACIONAL  
Alejandro Darío Molina

JEFE DE REDACCION  
Carlos Iturrate Herrera

EDITOR DE DEPORTES  
Héctor Vega Oñesime

POLITICA: Manuel José Gamonal, Amelia Miranda; ENTREVISTAS: María Cecilia Alamos; REPORTAJES: Carmen Eugenia Bravo; COLUMNISTAS: Neville Blanc, Jaime Buelvas, Guillermo Bruna, Juan de Dios Carmona, Tomás Casera, Juan Antonio Coloma, Luis Cordero, Carlos Cruz-Coke, Juraj Domic, Gonzalo Ibañez, José Pedro Lira, Hernán Leigh, Pablo Longueira, Sara Navas, Lamberto Pérez, Gonzalo Rojas, R.P. Bruno Rychlowski, Tomás Solar, Ramón Suárez, Felipe Vi-goux, Eduardo von Klausen, Juan Antonio Vidow, Agustín Bravo Alcántara; CO-LABORADORES ESPECIALES: Sergio Escobar, Yolanda Montecinos, Nere Osa; CRONICA: Jaime Larraín, Flor Ayala, Marilú Correa, Ximena Misle, Viviana Rojas, Leticia Soto, Mario Vielma, Guillermo Villar, Hugo Camus, Hugo Fernández; ECONOMIA: Lucho Gómez, Eliana Fellenberg; POLICIA: Hugo Vergara, Ernesto Zelada; ESPECTACULOS: Nury Constenla, David Abuhadda, Ximena Gattás; HIPICA: Ramón Chacón, Julio Cervellino, Marcos Solís; DEPORTES: Aldo Schiappacasse, Igor Ochoa, Juan Carlos Cordero, Tito Paris, José González, Juan Esteban Lastra, Ramón Reyes, José Antonio Prieto, Felipe Bianchi, Andrés Albuquerque, K. Nasto, Carlos Lorca, Benito Ruiz, Héctor Astorga, Carlos Baeza; EDICION NOCTURNA: Jorge Provencs, Guillermo Vilches, J.L. Montes; FOTOGRAFIA: Humberto Guerra, Gastón Acuña, Helmut Rosas, Roberto Guerrero, Marcel Bustamante, Marco Muga, Guillermo Escudero, Carlos Fénore, Carlos Sepúlveda, Hernán Andrade, Emilio Goujon, Ignacio Mella, David Lillo; DIAGRAMACION: Susana González, Jaime Clavería, Leonardo González, Ricardo de la Fuente, Franklin Mancilla; DIAGRAMACION SUPLEMENTOS: Alejandro Román, Alvaro Humeres, Patricio Garay, Cecilia Acuña; CARICATURAS: Luis Goyenechea Zagarra, LUGOZE: HUMOR: Javier Quezada, Jota Q' cosas; DOCUMENTACION: Angela Flores, Lidia Pérez; AGENCIA VALPARAISO: Luz Saavedra, Raúl Sanz; Juan Gálvez, Gabriel Solar; AGENCIA CONCEPCION: Remigio Chamorro, Yolanda Arias, Exequiel Ramírez, César Arroyo.

GERENTE GENERAL Y REPRESENTANTE LEGAL  
Carlos Gómez Droggett

EDITORES:  
Empresa Periodística "La Nación" S.A.  
Agustinas 1269 casilla 81 - D Santiago  
Fono 6982222 Télex ELANA 24063



## Visita papal



El Papa destacó el principio de la subsidiariedad en las relaciones entre Estado y la empresa privada, al hablar ayer ante diplomáticos y representantes de la CEPAL, en la sede de ese organismo internacional en Santiago.

ria de los marginados y, a la vista de ello, actuar con rigurosa coherencia.

No se trata sólo de la profesión de buenas intenciones sino también de la decidida voluntad de buscar soluciones eficaces en el plano técnico de la economía, con la clarividencia que da el amor y la creatividad que brota de la solidaridad.

Creo que en esa economía solidaria ciframos todas nuestras mejores esperanzas para la región. Los mecanismos económicos más adecuados son algo así como el cuerpo de la economía; el dinamismo que les da vida y los torna eficaces — "su mística interna" — debe ser la solidaridad. No otra cosa significa, por lo demás, la reiterada enseñanza de la Iglesia sobre la prioridad de la persona sobre las estructuras, de la conciencia moral sobre las instituciones sociales que la expresan.

Vuestros informes técnicos merecen para mí una doble consideración. Por una parte, el hecho de que no se divisen soluciones de fondo a la extrema pobreza sin un aumento substancial de la producción y, por tanto, un sostenido impulso del desarrollo económico de la región entera. Por otra parte el que esa solución, en virtud de su largo plazo y de su dinámica interna, sea del todo insuficiente de cara a las urgencias inmediatas de los más desposeídos. La situación de éstos está pidiendo medidas extraordinarias, socorros imposterables, subsidios imperiosos. ¡Los pobres no pueden esperar! Los que nada tienen no pueden aguardar un alivio que les llegue por una espe-

cie de rebalse de la prosperidad generalizada de la sociedad.

Sé bien que ambos imperativos dentro de la enorme complejidad del fenómeno económico, son sumamente difíciles de combinar, de manera que no se anulen entre sí sino que, por el contrario, se potencien reciprocamente. El Pastor que os habla no tiene soluciones técnicas que ofrecer al respecto: ellas son de vuestra incumbencia como expertos. El Padre común de tantos hijos desheredados está convencido de que su adecuada articulación en una política económica coherente es posible, debe ser posible, con la convergencia de tantas voluntades moralmente solidarias y, por eso mismo, técnicamente creativas.

### URGENCIA INMEDIATA

8. — Me consuela saber que vuestros últimos estudios contemplan las estrategias para la conjunción de ambos imperativos económicos, el de largo plazo y el de urgencia inmediata. También me alegra saber que, en el centro mismo de tales estrategias, situáis la meta prioritaria de superar los altos índices de desempleo de tantos países de la región.

A las políticas de reducción del desempleo y de creación de nuevas fuentes de trabajo se ha de dar una prioridad indiscutible. Dicha prioridad, como se muestra en vuestros informes, podría decirse que tiene a su favor incluso razones puramente técnicas: entre la creación de trabajo y el desarrollo económico hay una relación recíproca, una causalidad mutua, una dinámica

fundamental del "círculo virtuoso" antes señalado.

Permitidme, sin embargo, que insista en la razón profundamente moral de esta prioridad del máximo empleo. Los subsidios de vivienda, nutrición, salud, etc., otorgados al más indigente, le son del todo indispensables, pero él, podríamos decir, no es el actor, en esta acción de asistencia, ciertamente loable. Ofrecerle trabajo, en cambio, es mover el resorte esencial de su actividad humana, en virtud de la cual el trabajador se adueña de su destino, se integra en la sociedad entera, e incluso recibe aquellas otras ayudas no como limosna sino, en cierta manera, como el fruto vivo y personal de su propio esfuerzo.

Los estudios sobre la "psicología del desempleado" confirman vigorosamente esta prioridad. El hombre sin trabajo está herido en su dignidad humana. Al convertirse otra vez en trabajador activo no sólo recupera un salario, sino también aquella dimensión esencial de la condición humana que es el trabajo, y que en el orden de la gracia es, para el cristiano, su camino ordinario hacia la perfección. Vuestros cuadros más recientes del desempleo en la región son estremecedores. ¡No descansenos hasta no haber hecho posible, a cada habitante de la región, el acceso a ese auténtico derecho fundamental que es, para la persona humana, el derecho -correlativo al deber- de trabajar!

### REPETICION DE LA POBREZA

9. — El trabajo estable y justamente remunerado posee, más que ningún otro subsidio, la posibilidad intrínseca de revertir aquel proceso circular que habéis llamado "repetición de la pobreza y de la marginalidad".

Esta posibilidad se realiza, sin embargo, sólo si el trabajador alcanza cierto grado mínimo de educación, cultura y capacitación laboral, y tiene la oportunidad de dársela también a sus hijos. Y es aquí, bien sabéis, donde

estamos tocando el punto neurálgico de todo el problema: la educación, llave maestra del futuro, camino de integración de los marginados, alma del dinamismo social, derecho y deber esencial de la persona humana. ¡Que los Estados, los grupos intermedios, los individuos, las instituciones, las múltiples formas de la iniciativa privada, concentren sus mejores esfuerzos en la promoción educacional de la región entera!

### CULTURA LABORAL

Las causas morales de la prosperidad son bien conocidas a lo largo de la historia. Ellas residen en una constelación de virtudes: laboriosidad, competencia, orden, honestidad, iniciativa, frugalidad, ahorro, espíritu de servicio, cumplimiento de la palabra empeñada, audacia; en suma, amor al trabajo bien hecho. Ningún sistema o estructura social puede resolver, como por arte de magia, el problema de la pobreza al margen de estas virtudes; a la larga, tanto el diseño como el funcionamiento de las instituciones reflejan estos hábitos de los sujetos humanos, que se adquieren esencialmente en el proceso educativo y conforman una auténtica cultura laboral.

10. Finalmente, permitidme una palabra a propósito del importante trabajo desarrollado por el Centro Latinoamericano de Demografía (CELADE), organismo de la CEPAL. Sé bien que el aumento de la población parece sumarse a los problemas ya señalados de la región y sentirse como una pesada carga. Os repetiré, a este propósito, las conocidas palabras del Papa Paulo VI a la FAO en 1970: "Ciertamente, ante las dificultades que hay que superar, existe la gran tentación de usar la autoridad para disminuir el número de los comensales más que multiplicar el pan a repartir".

Aún dentro del problemático contexto de la economía, la vida humana conserva, en su núcleo

más íntimo y sagrado, ese carácter intangible que a nadie es dado manipular sin ofensa a Dios y daño de la sociedad entera. Defendámoslo a toda costa ante la facilidad de las "soluciones" fundadas en la destrucción. ¡No a la anulación artificial de la fecundidad! ¡No al aborto! ¡Sí a la vida! ¡Sí a la paternidad responsable!

El desafío demográfico, como todo desafío humano, es ambivalente y ha de llevarnos a redoblar esa concentración, que antes formulé, de las mejores fuerzas de la solidaridad humana y de la creatividad colectiva, para convertir el crecimiento de la población en una formidable potencia de desarrollo económico, social, cultural y espiritual.

### TRABAJO CREADOR

11. — De muchos otros temas, comunes a la CEPAL y a la Sede Apostólica, hubiera deseado hablaros en esta reunión. He querido centrarme en la extrema pobreza, que está en el centro mismo de vuestra solicitud, y que es una dolorosa espina clavada en mi corazón de Padre y Pastor de tantos fieles, en los amadísimos países de esta vasta región del mundo.

Os reitero mi agradecimiento por vuestra amable invitación, que he aceptado con sumo gusto. Y elevo mi plegaria a Dios Padre Todopoderoso, a Jesucristo, Señor de la historia, y al Espíritu Santo Vivificador, mediante la intercesión de Nuestra Señora de Guadalupe, Patrona de América Latina, para que sobreabunden las luces y las energías de lo alto sobre cuantos os preocupáis del progreso económico y social de los países en desarrollo, de tal modo que sea posible esta **magánima concentración de inteligencia, voluntades y trabajo creador**, exigida imperiosamente por la actual encrucijada de los países todos de América Latina y el Caribe.

Instituida por la ONU en 1986

## Medalla de la Paz recibió Juan Pablo II en la CEPAL

■ En reconocimiento a su vocación y su dedicación por la hermandad de los pueblos, fue entregada por la menor, de 7 años, Viviana Antío, del hogar "Ciudad del Niño"

La "Medalla de la Paz", instituida por las Naciones Unidas el año pasado, fue obsequiada ayer a Juan Pablo II, en reconocimiento a su vocación, sus obras en favor de la paz y el encuentro de las religiones, al término de la ceremonia realizada en la sede de la CEPAL en nuestro país y en la cual, el Santo Padre llamó a la cooperación regional.

El acto se realizó en la sala "Raúl Prebisch", ubicada en el segundo nivel del edificio a las 16.00 horas, acompañado del secretario ejecutivo de CEPAL, Norberto González; el secretario de Estado Vaticano, cardenal Agostino Cassaroli; el cardenal Juan Francisco Fresno; el presidente de la Conferencia Episcopal, Bernardino Piñera y el secretario ejecutivo de la Comisión Visita Papal,

Francisco José Cox.

Un cerrado aplauso de los presentes — 350 personas, entre ellas, el canciller Jaime del Valle y su esposa y los ex ministros de Relaciones Exteriores René Rojas y Gabriel Valdés; el cardenal Raúl Silva y los vicarios de las distintas zonas de la capital; el embajador Enrique Bernstein, Julio Philippi; Carlos Martínez Sotomayor y Felipe Herrera, entre otros; recibió al Sumo Pontífice en la sala adornada con las banderas de los países miembros de CEPAL.

Fue Norberto González quien le dio la bienvenida oficial y que junto con referirse a las tareas fundamentales de Naciones Unidas, destacó la preocupación de Su Santidad por las mismas. Expresó también que la confianza depositada en la acción del Santo Padre "por los pueblos y los gobiernos, dan

un significado especial a su presencia en esta casa". "En este momento de búsqueda de nuevos caminos, esperamos con enorme interés el Mensaje de Su Santidad, que inspirará y orientará a pueblos y gobiernos", le señaló.

Al término de esta ceremonia, en la cual los presentes aplaudieron de pie y por más de un minuto las palabras del Vicario de Cristo, éste se despidió para dirigirse al puente central que une al edificio con sus otros cuerpos, donde era esperado por 800 funcionarios y sus esposas; lugar donde una pequeña de 7 años, Viviana Antío, del hogar Ciudad del Niño, le entregó la Medalla de la Paz, confeccionada en plata y que lleva un dibujo de palomas entrelazadas y la palabra Paz en ruso, inglés, español, francés y chino.



# Así nos ve el mundo

## Preocupación vaticana

SANTIAGO DE CHILE, 3 (AP).— Las comunidades eclesiales de base, células de pocas personas que trabajan en estrecho contacto con religiosos en los rincones más pobres de América Latina, han impulsado el papel de los laicos en la Iglesia Católica y han reactivado la sociedad, pero también han sido fermento y caldo de cultivo de movimientos revolucionarios y constituyen una preocupación para el Vaticano.

Por eso, el Papa Juan Pablo II, al venir a un país como Chile, en que esas comunidades son particularmente activas y críticas del Gobierno del General Augusto Pinochet, les ha instado a mantener su actividad comunitaria de ayuda mutua sin politizarse.

En sus dos primeros días en este país, en una gira que comenzó en Uruguay y continuará en Argentina, el Sumo Pontífice, de 800 millones de católicos, mencionó dos veces esas comunidades eclesiales de base, células de pocos miembros que se forman en las parroquias, barriadas y sectores rurales de la llamada "Iglesia pobre" del continente.

## Saludo a los campesinos

SANTIAGO, 3 (REUTER).— Campesinos y otros residentes de la zona central de Chile saludaron hoy al Papa Juan Pablo II durante su visita al Santuario de Maipú con una exhibición de danzas folclóricas y la entrega de regalos artesanales.

En un acto frente al Santuario, durante el cual el buen comportamiento de la multitud marcó un fuerte contraste con los disturbios en varios actos de ayer, el Papa recibió un tapiz bordado y una imagen de la Virgen y el Niño Jesús hecha en cobre y bronce repujado, por artesanos locales.

Un grupo de danza realizó un baile tradicional de la zona central, la cueca, al ritmo de una banda típica y agitando los tradicionales pañuelos blancos.

Previamente, el Papa había sido saludado por las monjas, a quienes dirigió un discurso frente al altar del enorme Santuario con frecuentes aplausos y agitar de pañuelos.

## Curiosidades

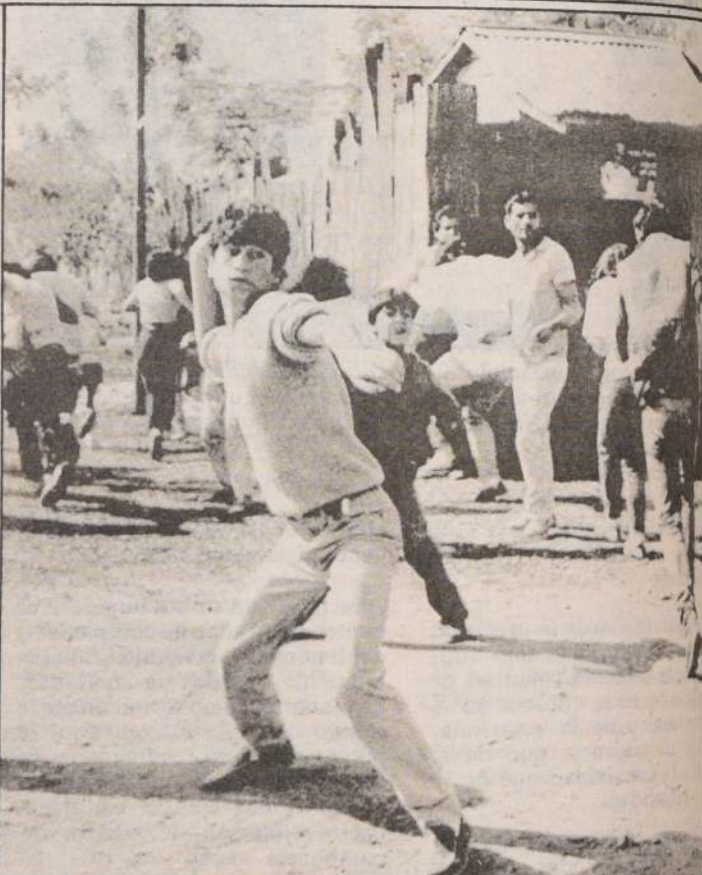
SANTIAGO DE CHILE, 3 (ANSA).— Dos hechos "llamativos" y "curiosos" se produjeron en el multitudinario encuentro del Papa con más de noventa mil jóvenes chilenos en el Estadio Nacional. El primero, en el acto mientras se esperaba la llegada del Santo Padre, racimos de globos fueron soltados con leyendas de "justicia", "paz", "amor", "amistad", lo que provocó una aclamación de los jóvenes. Sin embargo, cuando el último racimo de globos fue soltado, con la leyenda "libertad", este se elevó sólo un poco y volvió a bajar al suelo. Pareció que allí se quedaba. Entonces, en medio del griterío de la multitud que hacía "fuerza", el racimo volvió a elevarse, lentamente, hasta perderse en el cielo.

El segundo, cuando el Papa interrogó a los jóvenes chilenos si rechazaban el consumismo, la violencia, la vida fácil, los más de noventa mil jóvenes le respondían al unísono, "sí". Sin embargo, cuando Juan Pablo II preguntó a los jóvenes si rechazaban el sexo, también al unísono los jóvenes respondieron, "no". Fue sin duda una reacción juvenil, porque cuando el Papa, con todo su carisma volvió sobre el tema para remarcar la idea de rechazo a las formas degradantes del sexo, los mismos jóvenes lo aclamaron con fervor.

## Desmienten expulsión

Fuentes del Gobierno desmintieron hoy la expulsión de cuatro periodistas colombianos llegados a Chile para cubrir la visita de Juan Pablo II.

Fuentes del Ministerio del Interior dijeron tener "la total certeza" de que esa cartera no había emitido órdenes en ese sentido y aseguraron desconocer el origen de la información.



LUZ Y SOMBRA EN SECTOR PONIENTE.— A pesar del ambiente de paz y espiritualidad reinante en Santiago durante la visita del Papa al Santuario Nacional de Maipú, grupos de violentistas, alejados de la doctrina cristiana y guiados por la ideología marxista, organizaron desórdenes callejeros que tuvieron un saldo de más de 25 heridos. Un reportero gráfico de la agencia informativa Reuter captó esta situación, resumiéndola en este contraste fotográfico.

En Parque O'Higgins

## Violencia interrumpe misa

SANTIAGO, 3 (REUTER).— La misa y ceremonia de beatificación que realizaba hoy el Papa Juan Pablo II fue interrumpida por violentos disturbios que estallaron en las inmediaciones del palco oficial.

El relator tomó en determinado momento el micrófono, diciendo que algunos revoltosos estaban "faltando el respeto a la fe y al Santo Padre", y agregó que "al mal responderemos haciendo el bien".

Columnas de jóvenes que pretendían avanzar hacia el palco superaron algunas vallas tendi-

das por los organizadores y policías, mientras lanzaban piedras contra el palco ocupado por los periodistas, ubicado entre ellos y el palco.

Un periodista vio a un joven caer tras recibir una pedrada en un ojo.

La tensión alcanzó un punto culminante cuando grupos de manifestantes levantaron carteles con leyenda "Santo Padre, Chile se tortura", mientras otros llevaban fotografías del guerrillero argentino-cubano Ernesto "Che" Guevara.



Juraj DOMIC K.

## Política Militar del PC (XLIII)

Entre la floja "protesta" del 11 de mayo de 1984 y la siguiente, la sangrienta doble jornada del 4 y 5 de septiembre, el PC continuaba preparando trabajosamente su paro nacional subversivo. Este período se caracterizó por una intensa y cotidiana actividad terrorista-militar, marcada por algunos acontecimientos de cierta relevancia política.

Como ya hemos visto, el 25 de mayo Moscú había llamado a preparar el paro nacional "en medio de intensos combates" y organizando "la autodefensa en fábricas y poblaciones". Ese mismo día, el presidente de la internacional democratacristiana, el chileno Andrés Zaldívar, hipnotizado seguramente por intensiva agitación comunista, afirmaba irresponsablemente que la protesta debía profundizarse hasta terminar con un "paro total en el país".

Estas protestas, urdidas por el PC y tan devotamente seguidas por la pequeña burguesía demócrata, eran objeto de una enorme propaganda en el exterior. Por ejemplo, el 1º de junio de 1984, en el Festival Internacional de Cine de Tashkent, en la URSS, se exhibió la película documental "Rebelión Ahora", firmada en Chile a base de las protestas realizadas en 1983. El film presenta crudamente, y en tono heroico, el carácter subversivo de las protestas y destaca el papel de candorosos cómplices que

cumpian la llamada oposición democrática.

Correspondientemente, avanzaba la preparación orgánico-militar del PC y de su brazo armado el Frente Manuel Rodríguez. A comienzos de junio la Armada de Chile alertaba sobre la intensa "actividad pesquera" de barcos soviéticos, cubanos y polacos frente a las costas de Chile. Como ya era costumbre, ésta y otras graves denuncias por el estilo no tuvieron especial resonancia. Posteriormente, sin embargo, se comprobaría que estos buques transportaban material bélico de gran potencial para la subversión comunista. Quienes debían recibir las armas ya estaban en el país, en su mayoría, algunos hasta disfrazados de artistas, como el terrorista Sergio Buschman, que tiempo después sería pillado con las manos en la masa descargando armas. Este personaje —que había retornado al país autorizado por decreto del 17 de octubre de 1983— en esos mismos días de junio de 1984 actuaba en Santiago en el organismo de fachada del PC denominado "Centro Cultural Mapocho" en la obra teatral "Santa Juana de los Mataderos" del comunista alemán Berthold Brecht. La pieza, presentada por el Teatro Popular Periférico, estaba dirigida por Jorge Gajardo y en ella actuaban también Exequiel Lavanderos, Paulina Hunt, César Abueid, Ana María López, Mónica Sifrid y Ernesto Yáñez. Desde

mediados de junio, la obra siguió presentándose en el Instituto "Educares" de Santiago.

En este clima, Moscú seguía insistiendo en el paro nacional subversivo. Orlando Millas señalaba que "la población chilena utiliza toda forma de lucha... y ahora se prepara para llevar a cabo un paro nacional". "En estos días —continúa— se están realizando asambleas en centros de trabajos, estudios y sectores rurales con el fin de preparar la huelga" (Radio Moscú, 8 junio 84).

También en junio se realizó la Conferencia Nacional del PC, la cual tuvo carácter de Congreso Nacional del partido. Como secretario general fue reelegido Luis Corvalán, ratificándose su línea abiertamente subversiva. En la Conferencia se "reafirmó la política de rebelión popular y el uso de todas las formas de lucha, incluida la armada" (Radio Moscú, 12 junio 84). Además de llamar a "impulsar el paro general", la Conferencia "prestó gran atención al problema de las Fuerzas Armadas" (Radio Moscú, 22 junio 84). En una tesis recogida por analistas —sonos o infiltrados— del Departamento de Estado de los EE.UU., el PC plantea que "sólo el término de la dictadura y el cambio de 180 grados en la orientación de las FF.AA., más la depuración de sus filas, podrá crear condiciones que hagan innecesario que el pueblo recurra a métodos militares" (Radio Moscú, 23 junio 84).



Hoy viaja a Punta Arenas y Puerto Montt

# Santo Padre inicia gira a regiones

■ A las 07.45 abordará el avión especial de LAN-Chile que lo llevará a la zona austral

■ Argentinos llegan en forma masiva a Punta Arenas para poder estar con el Sumo Pontífice

El Papa Juan Pablo II inicia hoy una gira por regiones, en su cuarto día de visita en el país, reuniéndose con los habitantes de Punta Arenas y Puerto Montt en actividades que se espera se caractericen por la religiosidad y la fe que primó en la capital, en una visita que duró 63 horas.

El Santo Padre se despedirá de Santiago a las 07.45 horas, momento en que abordará el avión especial de LAN Chile que lo llevará hasta la zona austral. Desde la Nunciatura hasta el aeropuerto viajará en auto cubierto, saliendo desde la sede apostólica promediando las 07.25 horas.

Su arribo a Punta Arenas está calculado para las 11.15, trasladándose de inmediato al lugar del encuentro con la zona austral, en el Estadio Fiscal de la ciudad.

Lo primero que verá el Santo Padre allí será la gran "Cruz de los Mares", monumento levantado en su homenaje y al advenimiento de la paz entre Chile y Argentina y que tiene una altura de 24 metros y un diámetro de diez.

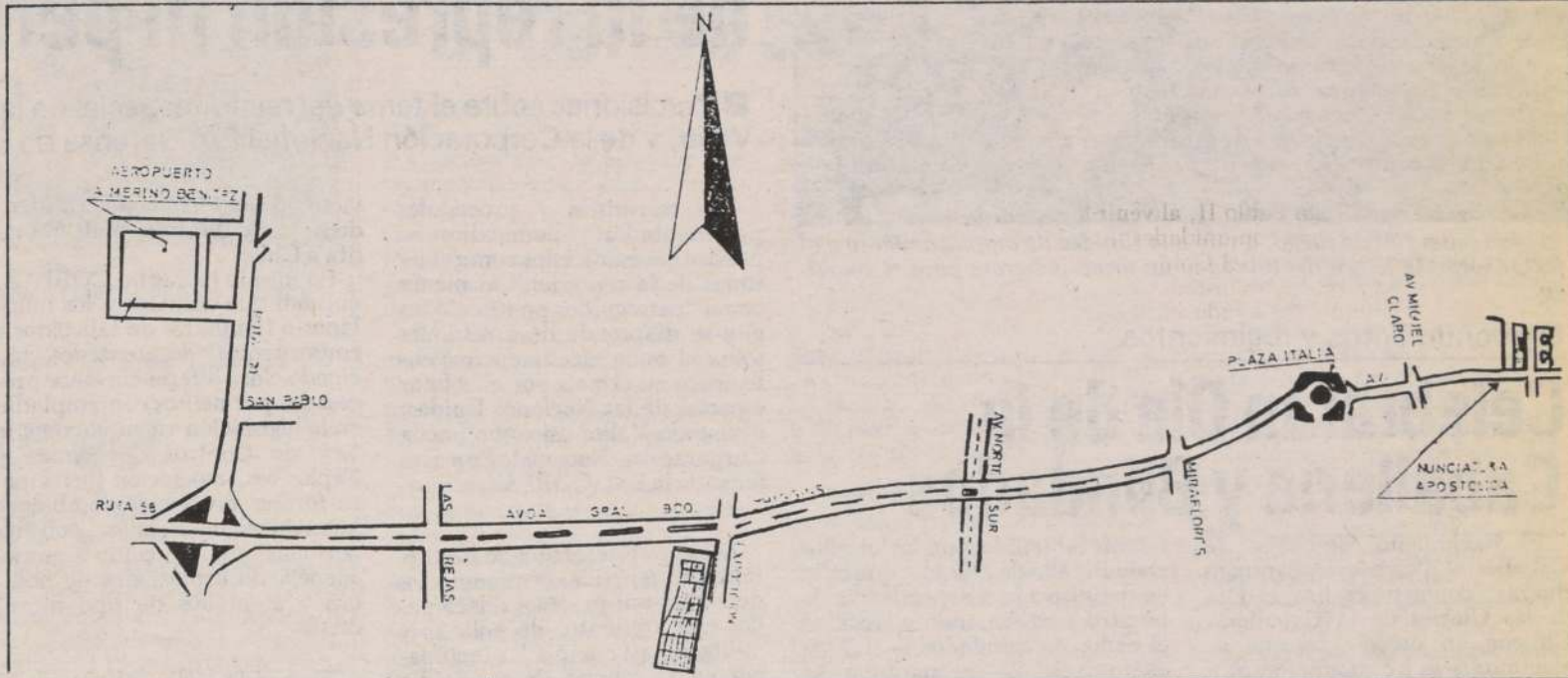
En la ceremonia que se realizará en el Estadio Fiscal estará presente un importante número de argentinos, que llegó los últimos días a la ciudad austral. Hasta ayer se había controlado el ingreso a más de mil 500 vehículos de ese país. En esta oportunidad, S.S., recibirá, entre otros regalos, una "muceta" confeccionada en piel.

Desde allí se dirigirá a Puerto Montt, donde arribará aproximadamente a las 16.00 horas. Desde el aeropuerto Tepual se trasladará directamente al muelle, en pleno centro de la ciudad, para navegar por la bahía en el buque Cirujano Videla, acompañado del Comandante en Jefe de la Armada e integrante de la Junta de Gobierno, almirante José Toribio Merino. Acompañarán al Santo Padre más de cinco mil embarcaciones con peregrinos del mar, venidos desde todas las islas de la XII Región. En el Seno del Reloncaví S.S. orará por los pescadores caídos en el mar.

Tras el paseo en lancha el Papa se dirigirá a la costanera, para oficiar la Eucaristía Quinto Centenario de la Evangelización de América, la que se iniciará a las 17.30 horas.

Tres horas después, a las 20.30, abordará el avión que lo llevará a Concepción, donde bendecirá la ciudad por televisión, poniendo fin a sus actividades del día cuatro.

Mañana, en tanto, oficiará la Eucaristía de los Trabajadores, en la VIII Región, para luego dirigirse a Temuco, a un encuentro con los mapuches; La Serena, en el encuentro con el Norte Chico, y a Antofagasta, donde pernoctará.



1. — Recorrido Nunciatura Apostólica-Aeropuerto Merino Benítez,

Para la ruta papal

## Disposiciones para flujo vehicular

A partir de las 5.00 horas, último día de Su Santidad en Santiago, se han dispuesto desvíos y cortes de tránsito en diversas arterias capitalinas. Asimismo se han habilitado en distintos sectores estacionamientos para los vehículos de las personas que saldrán a despedir al Pontífice.

El panorama en la capital será el siguiente:

**DIA SABADO 4 DE ABRIL DE 1987, A CONTAR DE LAS 05.00 HORAS.**

**1. — Desvío de tránsito de Av. Andrés Bello de Oriente a Poniente:**

El flujo vehicular será encauzado por Av. Pedro de Valdivia al sur-Fco. Bilbao al poniente-Curicó al poniente-Lira al norte-Paso Bajo Nivel-Subercaseaux al norte-J.M. de la Barra al norte a sus destinos.

**2. — Desvío de tránsito de Av. Providencia-Av. O'Higgins de Oriente a Poniente:**

El flujo vehicular será encauzado por Av. Pedro de Valdivia al sur-Fco. Bilbao al poniente-Curicó al poniente-Lira al norte-Paso Bajo Nivel-Subercaseaux al norte-J.M. de la Barra al norte-Monjitas al poniente-Catedral al poniente a sus destinos.

**3. — Desvío de tránsito de Av. Ramón Freire-Av. O'Higgins de Poniente a Oriente:**

El flujo vehicular será encauzado por R. Vicuña al sur-5 de Abril al oriente-Gral. Valásquez al sur-Arica al oriente-Borjas al sur-Antofagasta al oriente-Bascuñán y/o A. Molina al norte-B. Encalada al oriente-Pza. Ercilla-Tupper al oriente Circunvalación Parque-Avda. Matta al oriente-San Eugenio al norte-Bustamante al norte-Rancagua al oriente-Ricardo Lyon al Norte-Avda. Providencia al oriente a sus destinos.

**4. — Desvío de tránsito de Av. Recoleta — San Antonio:**

El flujo vehicular será encauzado por Sta. María al oriente-Pte. Loreto al sur-J.M. de la

Barra al sur-Sta. Lucía al sur-Paso Bajo Nivel-Carmen al sur a sus destinos.

**5. — Desvío de tránsito de Sta. Rosa-Mac Iver:**

El flujo vehicular será encauzado por Ricardo Sta. Cruz al oriente-Sta. Isabel al oriente-Lira al norte-Paso Bajo Nivel-Subercaseaux al norte-J.M. de la Barra al norte a sus destinos.

**6. — Desvío de tránsito de V. Mackenna y Portugal de sur a norte:**

Ambos flujos vehiculares serán encauzados por Curicó al poniente-Lira al norte-paso Bajo Nivel-Subercaseaux al norte-J.M. de la Barra al norte a sus destinos.

**7. — Desvío de tránsito de Lord Cochrane y Dieciocho:**

Ambos flujos vehiculares serán encauzados por Diez de Julio al poniente-Avda. Norte sur al norte a sus destinos.

**8. — Desvío de tránsito de calle San Martín:**

El flujo vehicular será encauzado por Catedral al poniente-

Fieles nortinos ya lo esperan

## Tres liturgias figuran en programa papal en Antofagasta

**ANTOFAGASTA.** — Tres ceremonias litúrgicas oficiará el Papa Juan Pablo II en su próxima visita a Antofagasta. La de mayor relevancia será la gran Eucaristía del norte de Chile que concelebrará con los obispos del norte y autoridades eclesísticas nacionales y extranjeras que nos visitarán en esta ocasión.

La primera de ellas es la que se ha denominado "oración de la noche y bendición de la ciudad", la oficiará el Santo Padre a través de la Televisión desde el Instituto Santa María, lugar destinado para su alojamiento. Está programada para las 21.10 horas de ma-

ñana y consistirá en la lectura de un salmo, la bendición de Su Santidad y culminará con la interpretación del canto a la Virgen María "Bajo tu amparo".

**9. — Corte de Tránsito de calle Teatinos:**

Se impedirá tránsito en Av. Balmaceda, debiendo encauzar el flujo vehicular por Balmaceda al poniente-Avda. Norte Sur al sur a sus destinos.

**10. — Corte de tránsito de la Ruta 70 de Norte a Sur:**

Se impedirá tránsito por la Ruta 70 al sur, a contar de Manuel Antonio Matta con La Alborada. (Sector Quilicura).

**11. — Corte de tránsito de la Ruta 70 de Norte a Sur:**

Se impedirá tránsito por la Ruta 70 al norte, a contar de la Avda. Ramón Freire.

**12. — Corte de tránsito de la Ruta 68 de Poniente a Oriente:**

Se impedirá tránsito por la Ruta 68 al oriente, a contar de la Ruta 70, siendo encauzado el flu-

jo vehicular por la Ruta 70 al sur, hacia la Avda. Ramón Freire.

**PLAYAS DE ESTACIONAMIENTO**

**DIA SABADO 4 DE ABRIL DE 1987.**

**Sector Norte:** Avda. La Paz, desde Artesanos hasta Santos Dumont, costado poniente, Profesor Zañartu, desde Avda. Independencia hasta Plazoleta Cementerio General. Monserrat entre Panteón y Santos Dumont y Calle Santos Dumont entre Recoleta y Avda. La Paz.

**Sector Sur:** Avda. Beauchef, desde Rondizzoni hasta Tupper, costado poniente.

**Sector Poniente:** Avda. España, desde Avda. Bernardo O'Higgins hasta Avda. Blanco Encalada, ambos costados.

**Sector Oriente:** Avda. Bustamante, desde Avda. Providencia hasta Rancagua, Calzada oriente, Seminario, Condell y Avda. El Salvador, desde Providencia a Rancagua.

lunes 6, a las 9.40 hrs., en el Campo Eucarístico.

Este oficio el Santo Padre lo concelebrará con todos los obispos del país, pero a su lado estarán el arzobispo de Antofagasta, monseñor Carlos Oviedo Cavada, el cardenal arzobispo de Santiago monseñor Juan Francisco Fresno, el secretario de Estado del Vaticano, cardenal Agostino Cassaroli, el obispo del Cuzco, Perú; el obispo de Oruro, Bolivia; el obispo de Arica, monseñor Ramón Salas, el obispo de Iquique, monseñor Javier Prado y el obispo de Calama, monseñor Juan Bautista Herrada.





El gran potencial de fuego, unido a la rapidez de desplazamiento y al factor sorpresa hacen del blindado un arma peligrosa para el enemigo.

En monumentos y regimientos

## Celebrarán Día de la Caballería y Blindados

El Regimiento Simbólico de Caballería "Coronel Santiago Bueras" conmemora hoy el Día de las Glorias de la Caballería Chilena en ceremonias que se efectuarán en los monumentos a Manuel Baquedano, Manuel Rodríguez, Manuel Bulnes, Ramón Freire, José Miguel Carrera y Santiago Bueras.

Por su parte, mañana 5 de abril —fecha memorable para el Ejército y la Patria— se celebra el día del arma de Caballería Blindada. El 5 de abril siempre fue recordado como el Día de la Caballería por el importante

triunfo obtenido por los criollos en la Batalla de Maipú y que selló en definitiva la independencia de nuestro país. Cuando se fusionó el arma de blindados —el 7 de enero de 1982— se mantuvo esa fecha.

La ceremonia de aniversario se realizará en el Regimiento de Caballería Blindada "Libertadores" y será presidida por el vicecomandante en jefe del Ejército, teniente general, Santiago Sinclair Oyaneder y por el presidente del Comité del Arma, brigadier general, Carlos Ojeda Vargas.

En comuna de Conchalí

## Un muerto y tres heridos en fallida toma de terrenos

Entre los lesionados que promovieron los incidentes figura un delincuente habitual con domicilio en la población Santa Mónica, donde se registraron los hechos

Un muerto y tres heridos de mediana consideración fue el saldo de los incidentes que, en la noche del jueves, provocó un centenar de personas que intentó apoderarse de unos terrenos en el sector de la Población Santa Mónica, de Conchalí.

Los manifestantes fueron desalojados por la fuerza pública del lugar, pero luego —en una nueva intentona de toma— se produjeron nuevos y confusos incidentes en los que desconocidos hicieron uso de armas de fuego.

En la oportunidad, confirmaron fuentes policiales y de los pobladores, resultaron con heridas de bala tres personas, una de las cuales, identificada como Eric Patricio Juica Cortés, de 26 años, suplementero, dejó de existir mientras recibía atención médica en la posta de urgencia del hospital José Joaquín Aguirre.

Los mismos informantes señalaron que otros dos jóvenes, individualizados como Luis Vergara Ojeda, de 18 años, y Roberto Rubiano Lorca, de 13 años, fueron también alcanzados por balas debiendo ser internados en el mismo centro asistencial. Estos dos heridos fueron enviados a sus hogares.

Los manifestantes, con posterioridad a los hechos, ingresaron en horas de la noche del jueves a la Iglesia San Jorge, de Conchalí,

lugar donde aún permanecían en horas de la tarde de ayer.

El grupo de personas citó al lugar a los periodistas extranjeros que se encuentran en el país con motivo de la visita del Papa Juan Pablo II, señalándoles que el número de heridos en los incidentes superaba la treintena de personas. Sin embargo, no identificaron a los restantes lesionados ni señalaron los lugares donde éstos —supuestamente— están recibiendo atención médica.

### FUNERALES

Los funerales de Juica Cortés, según indicaron sus familiares al retirar el cuerpo del joven al mediodía de ayer desde el instituto legal, se realizarán hoy en el Cementerio General.

Juica Cortés, quien habría recibido tres impactos de bala, trabajaba como ayudante de un quiosco de diarios ubicado en las puertas del mismo hospital donde dejó de existir. La víctima había estado participando desde las primeras horas de la tarde en la organización de la frustrada toma de terrenos, al igual que los heridos.

### DELINCUENTE AGITADOR

Transcurridas algunas horas de los hechos, por sus propios me-

Por homicidio y terrorismo

## Procesados no son víctimas de la represión ni perseguidos

■ Precisiones sobre el tema del relator especial de las Naciones Unidas, Fernando Volio, y de la Corporación Nacional Pro Defensa de la Paz

Los terroristas y procesados por atentados y homicidios no pueden ser calificados como "víctimas de la represión" ni menos como "perseguidos políticos", según se desprende de precisiones sobre el tema efectuadas recientemente en el país por el relator especial de las Naciones Unidas, Fernando Volio, así como por la Corporación Nacional Pro Defensa de la Paz, CORPAZ.

Sectores interesados se han referido en repetidas ocasiones a los detenidos por procesos relacionados con asesinatos de policías y militares, así como a los inculcados en el intento de homicidio contra el Presidente de la República y casos sobre tenencia de armas y explosivos y contrabando de estas especies, como "víctimas y perseguidos".

El propio observador de las Naciones Unidas, Fernando Volio, se impuso en detalle de la situación de esas personas, así como con respecto a las verdaderas

víctimas del terrorismo, emitiendo su juicio durante su última visita a Chile.

Lo mismo ha hecho CORPAZ, entidad que defiende a los mutilados o familiares de fallecidos a consecuencia de atentados, haciendo clara diferencia entre procesados por delitos contemplados en la legislación vigente, como la Ley de Control de Armas y Explosivos, asociación ilícita para formar grupos de combate y homicidios calificados, con las personas que han caído a consecuencia de explosiones de bombas y atentados de tipo incendiario.

Fernando Volio, el pasado 24 de marzo, manifestó su decisión de dar a conocer el esfuerzo de la sociedad contemporánea "para luchar contra la fuerza atávica que constituye el terrorismo".

Agregó el relator especial de las Naciones Unidas que esa lacra que aflige a la humanidad "no tiene justificación alguna y debe ser combatida tenazmente, duramente y afanosamente para buscar a los culpables, llevarlos a los tribunales y que sean castigados debidamente".

Lo anterior, recalcó "es una obligación del Gobierno y una obligación de la sociedad".

Las declaraciones fueron vertidas por el jurista que trabaja para el organismo mundial, al término de una entrevista con las víctimas del terrorismo, en la sede de CORPAZ, en Santiago, oportunidad en que conoció personalmente los testimonios de los afectados.

"El terrorismo es el principal valladar en la búsqueda de una paz basada en la libertad y la democracia —agregó Volio— porque no hay paz sin democracia y no hay paz sin libertad".

Refiriéndose a los testimonios de las víctimas del terrorismo que

escuchó de sus propias voces, el jurista dijo que dichos relatos "revelan los estragos que los terroristas causan en gente inocente".

"El terrorismo no tiene justificación alguna, venga de donde venga", concluyó.

Sobre la labor de CORPAZ, Fernando Volio destacó que se trata de una organización "ejemplar, porque trata solidariamente de darle la mano al que está en dificultades, promoviendo las formas de rehabilitación de los que quedaron minusválidos y además busca soluciones a sus problemas de trabajo, obligación de todos los que creemos en los derechos humanos".

### CORPAZ

Por su parte, la Corporación Nacional Pro Defensa de la Paz, CORPAZ, el 28 de marzo pasado, precisó públicamente que su labor es de ayuda a las víctimas del terrorismo, haciendo diferencias con los detenidos o procesados por delitos comunes, subversión del orden público y partícipes en "jornadas de protesta callejera".

"La Corporación tiene como objetivo velar por las víctimas del terrorismo, por la paz y convivencia nacional, y no con víctimas que son productos de su participación en protestas o actividades delictuales que subvierten el orden público, ratificando nuestra posición de condena a los victimarios y no a las víctimas..."

Por último, la declaración de CORPAZ (referida al caso puntual de Carmen Gloria Quintana y a su presencia en el Hogar de Cristo durante la visita del Papa) finaliza reiterando que las "verdaderas víctimas del terrorismo no pueden estar coludidas con los terroristas".

Hay nueve inscritas

## Empresas postulan a premio por mejor relación laboral

Un total de nueve empresas ha presentado sus antecedentes para participar en el concurso a la mejor relación laboral, cuyo premio será entregado en mayo próximo por el Ministerio del Trabajo.

El objetivo del certamen, instituido por el Presidente de la República, es fomentar la armonía en las relaciones laborales entre trabajadores y empleadores. Asimismo estimular los esfuerzos desplegados por ambos sectores, para alcanzar un justo trato.

El "premio al mérito de la relación laboral" fue otorgado por primera vez el 1º de mayo pasado, fecha que celebra el Día del Trabajo. El galardón será entregado anualmente a la empresa que se destaque por el buen en-

tendimiento entre el sector patronal y los operarios.

La selección de la empresa que se haga acreedora de este premio estará a cargo de un grupo que preside el secretario regional ministerial del Trabajo de la Región Metropolitana, abogado Eduardo Ramírez Cruz.

Las empresas que han entregado sus antecedentes para participar en el certamen son Entel Chile; Compañía de Cervecerías Unidas, CCU; la Corporación de Televisión de la Universidad Católica; la Mutual Chilena de Seguridad y Pintura Soquina.

También han hecho llegar sus solicitudes la Empresa de Plásticos Shif, Besalco, la Caja Bancaria y la Cervecería Santiago.



Ex canciller Miguel Schweitzer

## "Culpables de muerte de Letelier deberían ser juzgados en Chile"

WASHINGTON, Abril 3 (UPI). — El abogado chileno Miguel Schweitzer declaró hoy que las personas vinculadas al asesinato del ex ministro de Relaciones Exteriores Orlando Letelier deben ser enjuiciadas y castigadas en Chile, si son encontradas culpables.

Schweitzer, ex canciller y ex embajador en Londres del actual Gobierno militar chileno, reconoció que la confesión del mayor Armando Fernández Larios tuvo un impacto negativo en las relaciones entre Chile y Estados Unidos, pero puede ayudar a resolver el caso.

Fernández Larios se entregó a comienzos de año a las autoridades de Estados Unidos para obtener una condena reducida por su participación en el asesinato en Washington de Letelier y su secretaria Ronni Moffitt. La sentencia que había sido anunciada para el 6 de abril fue aplazada para el 6 de mayo.

El oficial involucró en su confesión al general Manuel Contreras y al coronel Pedro Espinoza,

sus jefes en la policía secreta chilena cuando ocurrió el asesinato, el 21 de septiembre de 1976, y se ha especulado que Estados Unidos pediría la extradición de ambos.

"Dudo que pueda proceder la extradición de Contreras y Espinoza porque nunca un gobierno ha entregado a sus agentes de inteligencia", dijo Schweitzer. "En todo caso la decisión final será de la Corte Suprema de Chile".

Dijo que la reapertura de la investigación en Santiago, solicitada por el Gobierno del Presidente Augusto Pinochet, ayudará a resolver y cerrar el caso, pero otras versiones han indicado que podría tratarse de una maniobra para desviar la atención del juicio en Washington.

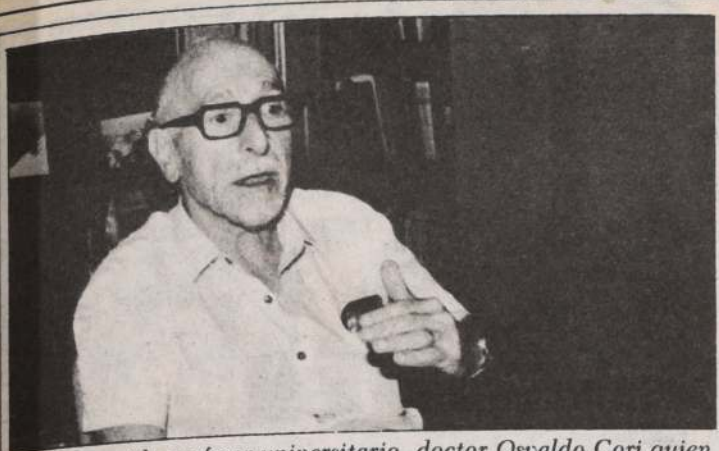
Schweitzer, experto en derecho que aún mantiene estrechas relaciones con el gobierno de su país, se reunió en

Washington con el subsecretario asistente de Estado para Asuntos Interamericanos Robert Gelbard, pero fue un saludo de amigos porque "no tengo ninguna representación oficial", aclaró.

Al responder a una pregunta, Schweitzer dijo que muchos factores pueden influir respecto a una posible decisión de Pinochet de postular a extender su mandato otros ocho años en un plebiscito que se efectuará en 1989.

Mencionó entre esos factores la evolución económica del país, las encuestas de opinión pública y aún la situación en naciones vecinas porque, según explicó, una eventual crisis en Argentina, Perú o Brasil puede tener algún efecto en Chile en uno u otro sentido.

Agregó que hasta las sanciones económicas contra Chile propuestas por el senador Edward Kennedy pueden influir porque despertarían el nacionalismo e impulsarían a Pinochet a proclamar su candidatura para hacer frente a la "agresión externa".



El desaparecido profesor universitario, doctor Osvaldo Cori quien desempeñó una extraordinaria labor para incentivar las investigaciones y estudios científicos.

Destaca Juan A. Guzmán, presidente de CONICYT

## Fructífera labor del doctor Osvaldo Cori

Como poseedor de un prestigio innegable dentro de la comunidad científica, calificó el presidente de CONICYT, Juan Antonio Guzmán al doctor Osvaldo Cori Moulli, ex dirigente máximo de esa entidad y que falleció recientemente víctima de una penosa y larga enfermedad.

"No tuve el gusto de conocerlo personalmente, sólo en reuniones, pero sé que su principal característica fue el inspirador de muchas carreras científicas, especialmente en el campo de la bioquímica", expresó Guzmán.

Agregó que el destacado docente tuvo "un prestigio innegable en la comunidad científica. Siempre tuvo una tremenda personalidad que impactó en los científicos jóvenes".

Asimismo, recordó que Cori estuvo a cargo de CONICYT por casi dos años, en los cuales realizó una fructífera y creativa labor.

"Se inspiró lo suficiente para hacer en la institución una labor

científica y tecnológica modernas", precisó. El doctor Cori nació en Antofagasta el 11 de agosto de 1921. Se tituló como médico cirujano en la Universidad de Chile en 1947, siendo designado profesor agregado de fisiología en 1948.

Realizó estudios de post grado en las universidades de Harvard y Nueva York. Posteriormente fue decano de la Facultad de Ciencias y vice rector de la sede Oriente de la Universidad de Chile.

También fue el creador de la carrera de bioquímica en la Facultad Química y Farmacia de la Universidad de Chile.

En 1967 fue designado miembro N° 1 de la Academia Chilena de Ciencias. Posteriormente entre 1974 y 1976 se desempeñó como presidente de la misma. Ocupando al mismo tiempo el cargo de director del Servicio de Desarrollo Científico y Creación Artística de la Universidad de Chile.

Por presencia de Juan Pablo II

## Reos ayunantes depusieron actitud

La mayoría de ellos está implicado en el atentado al Presidente de la República, en el que resultaron muertos seis escoltas y en la internación ilegal de armas al país.

La Comisión Chilena de Derechos Humanos informó ayer que reos que efectuaban un ayuno en la Cárcel Pública y en la Penitenciaría de Santiago, desde hace cerca de dos semanas, depusieron su actitud. El motivo de concluir el ayuno, según se dijo, se debió a la presencia en Chile del Papa Juan Pablo II y a las gestiones realizadas en los últimos días en diferentes niveles.

La decisión de no ingerir alimentos la habían iniciado los reos implicados en el atentado contra el Presidente de la República, que costó la vida a seis escoltas y puso en grave peligro la integridad física del Jefe de Estado y su pequeño nieto.

Asimismo, los reos también tuvieron activa participación en la internación ilegal de armas al país en la III Región y otros puntos del territorio nacional.

Los reos que presentaban problemas fueron enviados a recintos hospitalarios bajo vigilancia de Gendarmería, según se anunció.

La noticia había sido anticipada

da anteayer por el director nacional de Gendarmería, Hernán Novoa, durante una reunión con el presidente de la Corte de Apelaciones, Osvaldo Faúndez.

En la ocasión, Novoa informó al ministro Faúndez que los reos están en general en buenas condiciones físicas. "Según el informe médico —indicó Novoa— la mayoría está bien. Hay algunos que se encuentran en situación regular pero son casos puntuales que obedecen a otras deficiencias de orden físico que incidiría en esta huelga de hambre no siendo más de dos o tres casos".

El coronel Novoa destacó que Gendarmería estuvo permanentemente preocupada por la situación de los reos.

En el caso de Vasili Carriño, uno de los huelguistas que presenta un mayor deterioro de su salud, indicó que "en estos momentos está en mejores condiciones, siendo atendido en la enfermería de la Cárcel Pública. Luego de volver del hospital se le ha seguido sometiendo al mismo tratamiento de recuperación".



PEHUENCHE S.A.

EMPRESA ELECTRICA  
PEHUENCHE S.A.

Sociedad Anónima Abierta  
Filial CORFO

### PROYECTO PEHUENCHE

#### LICITACION CONTRATO CP-2.1(B) CONSTRUCCION DE LAS OBRAS DE LA ADUCCION COMUN

La EMPRESA ELECTRICA PEHUENCHE S.A. (PEHUENCHE S.A.), invita a las empresas constructoras y consorcios precalificados para participar en el proceso de licitación, a presentar ofertas por el Contrato CP-2.1(B): CONSTRUCCION DE LAS OBRAS DE LA ADUCCION COMUN del Proyecto Pehuenche.

- Armerad Betong/Vagforbattringar AB (Suecia).
- Companhia Brasileira de Projetos e Obras, CBPO (Brasil).
- Techint International Construction Corp. Tenco (Panamá).
- Techint Compañía Técnica Internacional S.A.C. e I. (Argentina).
- Benito Roggio e Hijos S.A. (Argentina).
- Dumez (Francia).
- Gran Travaux de Marseille Entrepote (Francia).
- Dyckerhoff & Widmann AG. (R.F. Alemania).
- Alfred Kunz GmbH & Co. (R.F. Alemania).
- C. Baresel AG. (R.F. Alemania).
- Ed Zublin AG. (R.F. Alemania).
- José Cartellone Construcciones Civiles S.A. (Argentina).
- Conevial Sociedad Anónima C.I. C.I. y F. (Argentina).
- Wayss & Freytag AG (R.F. Alemania).
- Empresa Constructora Delta S.A. (Chile).
- Empresa Constructora Brotec S.A. (Chile).
- Empresa Constructora Fe Grande S.A. (Chile).
- Entrecanales y Tavora (España).
- Eulogio Gordo y Cia. (Chile).
- Hochtief AG. Vorm. Gebr. Helfmann (R.F. Alemania).
- Fougere S.A. (Francia).
- Impresit-Girola-Lodigiani, "Impregilo" S.p.A. (Italia).
- Ingenieros Civiles Asociados S.A. de C.V. (México).
- Skanska AB. (Suecia).
- Spie Batignolles (Francia).
- Sogea (Francia).

#### DOCUMENTOS DE LICITACION

Los documentos de licitación se podrán adquirir a partir del día 06 de abril de 1987, en las oficinas de PEHUENCHE S.A., ubicadas en Pío X N° 2422, de lunes a viernes de 9:00 a 12:30 hrs. y de 14:30 a 17:00 hrs.

#### VISITA A TERRENO

La visita obligatoria a terreno se efectuará el día 23 de abril de 1987.

Las credenciales se deben solicitar a más tardar el día 20 de abril de 1987, en Pío X N° 2422.

#### RECEPCION Y APERTURA DE LAS OFERTAS

La recepción y apertura de las propuestas se realizará el 07 de julio de 1987, a las 11:30 hrs., en Moneda 921, 2° piso.

#### FINANCIAMIENTO

Las fuentes de financiamiento para el Proyecto Pehuenche son las siguientes:

- a) Recursos propios de PEHUENCHE S.A.
- b) Préstamo N° 218/IC-CH otorgado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).
- c) Créditos ligados a proveedores que suministren el equipamiento requerido por el Proyecto.
- d) Un préstamo que la Corporación de Fomento de la Producción (CORFO) ha solicitado al Banco Mundial (BIRF), con el objeto de aportarlo al capital social de PEHUENCHE S.A., para el financiamiento de contratos específicos del Proyecto.

Se hace presente que las obras incluidas en el Contrato CP-2.1(B) serán financiadas con fondos provenientes del préstamo BID.

EMPRESA ELECTRICA PEHUENCHE S.A.

PIO X N° 2422 - TELEX 341510 EEPSCA CK - SANTIAGO - CHILE



Manuel Feliú

# Una sobreexpansión de economía podría provocar desequilibrio

■ El dirigente empresarial comentó las medidas de ajuste aplicadas, calificándolas de adecuadas

El presidente de la Confederación de la Producción y el Comercio, Manuel Feliú, precisó que el ajuste aplicado busca frenar en alguna medida la economía, que se está sobreexpansiendo, lo que podría provocar algunos desequilibrios. Agregó que esto no afectará las expectativas de empleo, ya que se mantendrá el ritmo de crecimiento adecuado.

Feliú señaló que en indicador de crecimiento que elaboró el Banco Central, de 6,9 por ciento puede significar en cierto modo una economía con tendencia a sobreexpandirse y provocar algunos problemas de ajuste interno. "Lo que pretende la política económica, especialmente la monetaria seguida en los primeros tres meses de este año, es justamente tratar de enfriar esta economía un poco sobrecalentada".

Agregó que se ha buscado restringir el dinero circulante, en forma adecuada a la realidad, es decir provocando la contracción lentamente.

## FRENO

El dirigente empresarial sostuvo que el ajuste tiende a frenar el IPC que "se está escapando, porque si vemos la cifra de marzo del IPM está muy por encima del índice de precios al consumidor lo que es preocupante porque indica que hay una serie de precios que están hoy día por subir. "Agregó que será difícil cumplir con la meta de 15 por ciento de inflación en las circunstancias actuales, "ya que el índice ha crecido bastante por sobre lo esperado, lo que implica un problema de ajuste estructural porque podría significar una contracción seria de nuestra cuenta corriente,

toda vez que tenemos que contar con una diferencia importante entre importaciones y exportaciones que nos permita manejar el pago de los intereses de la deuda externa y para eso se considera más de US\$ 1.000 millones este año en balanza comercial favorable".

## EXPECTATIVAS

Feliú hizo presente que las importaciones indican que las expectativas empresariales son bastante buenas por la fuerte importación de bienes de equipo. "Eso es importante —dijo— porque la gente piensa que la economía será estable a futuro y se está reequipando para producir más".

## EMPLEO

Por otra parte, Manuel Feliú manifestó que esto no debe afectar las expectativas de empleo, porque se pretende mantener el ritmo de crecimiento a tasas que permitan que nuestra economía funcione normalmente, "porque si se va hacia arriba puede provocar desajustes que estaríamos pagando mañana, ya que un nivel muy alto ahora implicaría desajuste inflacionario, de cuentas externas, de balanza comercial, lo que no es conveniente para la marcha normal del país. Queremos tener un país que crezca en forma estable dentro de lo que es capaz".

## AUSTERIDAD

Asimismo, indicó que es necesario tratar de contener el gasto y el país debe vivir con austeridad en todo orden de cosas. En cuanto al alza de tasas de interés de algunos bancos norteamericanos precisó que es preocupante porque implica un aumento de la deuda externa. "Esto nos puede perjudicar —indicó— si la tasa sigue subiendo, ya que actualmente no tenemos problemas".



Manuel Feliú, presidente de la Confederación de la Producción y el Comercio.

## Deuda externa

# Plantean establecer una estrategia más flexible

■ El tema se analizará en la próxima reunión del FMI y el Banco Mundial. Ministro Büchi asistirá en su calidad de gobernador ante el Banco Mundial

WASHINGTON, 4 de abril (REUTER).— Varias naciones industrializadas están insistiendo ante los Estados Unidos sobre la necesidad de que se adopte una estrategia más flexible sobre la crisis de la deuda del Tercer Mundo, frente al creciente descontento de los deudores, revelaron fuentes monetarias.

Pocas naciones están dispuestas a volcar vastas sumas en soluciones radicalizadas para lograr alivio en la crisis de la deuda, pero se intensifican las presiones para que el Fondo Monetario Internacional asuma un papel de mayor gravitación, basado en una creciente flexibilidad.

Las fuentes monetarias señalan que Francia e Italia se sienten recelosas por entender que la estrategia auspiciada por Washington se está resintiéndose cada vez más. Se tiene entendido que también Gran Bretaña está preocupada.

Un funcionario del gobierno del Presidente Ronald Reagan dijo que una reciente discusión entre importantes países in-

dustrializados demostró "existe un muy amplio y apoyo para seguir con la estrategia".

El funcionario señaló en entrevista: "No veo que haya definido deseo de revisar la estrategia sobre la deuda, salvo en el Capitolio".

El FMI, que celebrará la próxima semana su asamblea mensual conjunta con el Banco Mundial, será este año una promista neto en pequeña escala. Gran parte de sus desembolsos préstamos es contrarrestada por los pagos de intereses de deuda.

# Deudores explican propuesta

La Federación de Habitacionales de Chile preside Luis Sánchez dio a conocer un extenso documento en el que reseña la situación de los deudores del rubro y propone algunas soluciones que califica como convenientes tanto para la autonomía como los afectados.

El estudio elaborado por el economista Jaime Estévez tiene que "lo que conviene a las partes, deudores habitacionales, instituciones financieras, Gobierno y tenedores de letras hipotecarias, es que se ponga fin a una situación de incapacidad de pago".

La propuesta supone en el caso aplicar al monto inicial una nueva tabla de desarrollo, un recargo por interés y comisión 5% anual, determinándose los dividendos que corresponden haber pagado y la amortización base obtenida desde el crédito hasta el último pago mensual. Del saldo deudor determinado se descuenta la amortización anticipada y la diferencia entre los dividendos no pagados por el deudor y los calculados con la nueva tabla de desarrollo.

## SOCIEDAD HIPÓDROMO CHILE S.A.

Sociedad Anónima Abierta

Inscripción en el Registro de Valores N° 00256

## JUNTA ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio, citase a los señores accionistas de la Sociedad Hipódromo Chile S.A. a Junta Ordinaria de Accionistas para el día 20 de Abril de 1987, a las 12 horas, en el Salón del Directorio, Cuarto Piso, Edificio del Paddock, Avenida Hipódromo Chile N° 1715, de esta ciudad.

El objeto de la Junta es:

a) conocer y pronunciarse sobre la Memoria Anual, Balances Generales y los correspondientes Estados de Resultados y de Cambios en la Posición Financiera e Informe de los Auditores Externos, del Ejercicio comprendido entre el 1° de Enero y el 31 de Diciembre de 1986;

b) distribución de las utilidades;

c) designación de Auditores Externos;

d) elección de Directorio;

e) cuenta de los actos y contratos a que se refiere el artículo 44, de la ley N° 18.046; y,

f) demás materias propias de la Junta Ordinaria.

Tendrán derecho a participar en esta Junta los titulares de acciones que se encuentren inscritas en el Registro de Accionistas el día Sábado 11 de Abril de 1987.

El Directorio propondrá a la Junta la distribución de un dividendo de \$ 802,65 por acción. Si la Junta aprueba esta proposición, el dividendo será pagado a contar del día 21 de Abril de 1987, en las Oficinas de la Sociedad, Avenida Fermín Vivaceta N° 2753, de esta ciudad, y tendrán derecho al dividendo los titulares de acciones inscritas en el Registro de Accionistas el día Lunes 13 de Abril de 1987.

SANTIAGO, Abril de 1987.

EL PRESIDENTE



## I. MUNICIPALIDAD DE LA GRANJA

### PROPUESTA PUBLICA

#### MAQUINAS DE ESCRIBIR Y CALCULAR

"LA I. MUNICIPALIDAD DE LA GRANJA LLAMA A LICITACION PUBLICA A PERSONAS NATURALES Y/O JURIDICAS PARA LA MANTENCION Y REPARACION DE MAQUINAS DE ESCRIBIR Y CALCULAR".

OFERENTES: Pueden participar todas las empresas dedicadas al rubro.

VENTA DE BASES: Desde el 6 al 10 de abril de 1987, de 9.00 a 13.00 horas en las oficinas de Secplac (Américo Vespucio N° 002).

APERTURA DE LA PROPUESTA: El día 24 de abril a las 12.00 hrs. en la sala de reuniones de la I. Municipalidad (Américo Vespucio N° 002).

VALOR DE LAS BASES: \$ 3.000.- (tres mil pesos).

EL ALCALDE



## ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE LO PRADO

### PROPUESTA PUBLICA

#### LLAMASE A PROPUESTA PUBLICA PARA LA ADQUISICION DE 1.000 SETS DE ALIMENTOS PARA COMPLEMENTO NUTRICIONAL

VENTA DE BASES : Desde el 6 hasta el 10 de Abril de 1987, de 09:00 a 14:00 horas, en Oficina de Partes, Avda. San Pablo N° 5959.

RECEPCION DE CONSULTAS : Hasta el día 13 de Abril de 1987, en Dirección Social, Avda. San Pablo N° 5959.

ENTREGA DE ACLARACIONES: Día 15 de Abril de 1987, en Dirección Social.

RECEPCION Y APERTURA : Día 20 de Abril de 1987, a las 12:00 horas en la Sala de Reuniones del Municipio, Avda. San Pablo N° 5959.

VALOR DE LAS BASES : \$ 3.000.-

EL ALCALDE.



En 1990 exportaremos 10 mil toneladas anuales

## Crece la producción de salmón

■ Además de nuestro país, los principales productores son Noruega, Canadá, Escocia, Nueva Zelanda e Irlanda

El 1,5 por ciento de la producción mundial de salmón, lo que equivale a 10.000 toneladas anuales, exportará Chile en el año 1990, considerando que el volumen actual, a nivel mundial es de 650.000 toneladas al año.

Lo anterior, forma parte de las conclusiones a que se llegó, luego de un seminario especializado,

Ayer concretó inversión

## CAP compró acciones de "Aserraderos Andinos"

Ayer se llevó a cabo la ceremonia de suscripción del convenio mediante el cual el Holding Cap de Inversiones concretó la compra del 40% del capital accionario de la empresa Aserraderos Andinos S.A., filial de la Compañía de Inversiones Suizandina S.A.

Con esta operación el holding minero-siderúrgico se incorpora a una de las empresas madereras que cuenta con las instalaciones más modernas del país y que posee alrededor de 8.000 hectáreas de bosques de pino en las regiones Octava y Novena.

La incorporación del Holding CAP a la propiedad de Aserraderos Andinos S.A. se realizará mediante la compra de un 20% de la propiedad perteneciente a los accionistas chilenos de la empresa (representada fundamentalmente por Timoteo Díaz Sáenz).

Paralelamente a la citada operación, CAP suscribió el 100% de aumento de capital acordado por los socios de Aserraderos Andinos, lo que permitirá al holding minero-siderúrgico alcanzar la participación final del 40% de la empresa forestal.

El monto de dicho aporte as-

Por la electrónica

## Amenazada existencia del billete

Un nuevo sistema, denominado transferencia electrónica de fondos, amenaza la actual existencia del cheque y el billete, como medio de pago.

Así lo expresa el alumno de la Universidad de Santiago, Luis Paillacar, quien realiza un trabajo sobre "transferencia electrónica de fondos; situación actual y perspectivas futuras en Chile".

Explicó que el estudio está orientado al mundo financiero, el cual ya dio el primer paso en el pago electrónico y que este nuevo sistema puede aparecer tan repentinamente como el cajero automático.

Dicho trabajo consta de tres partes, las cuales considera la historia y presencia de la transferencia electrónica de fondos en Chile, identificación de los equipos existentes junto a su reglamentación y las perspectivas futuras.

El estudiante universitario obtuvo con este tema el segundo lugar en el concurso convocado por la Comisión Panamericana Permanente sobre Transferencia Electrónica de Fondos.

organizado por la Fundación Chile, con la participación de expertos, tanto en la producción como en el transporte.

En la actualidad el mercado para las especies salmonídeas se encuentra en expansión y se espera, que antes de fines de año, la demanda se triplicará. Aparte de Chile, los principales productores

de salmón son: Noruega, Canadá, Escocia, Nueva Zelanda e Irlanda.

### EL TRANSPORTE

En forma paralela al incremento del cultivo de esta especie, se ha desarrollado en el país una importante infraestructura, destinada a trasladar el salmón a los principales mercados del mundo.

Tal es el caso de la Compañía Sudamericana de Vapores, la que ha ido adaptando su capacidad y tecnología a los requerimientos de los exportadores nacionales. Al respecto, René Müller, ejecutivo de la compañía, informó, que la C.S.A.V. cuenta con diversas modalidades que permiten el transporte seguro de productos, con servicio directo a Estados Unidos, Costa Atlántica y Golfo, Europa Nor- te, Escandinavia, Japón y Lejano Oriente.



**PAGARES DE DEUDA EXTERNA.** — El Banco Central adjudicó cupos para las operaciones contenidas en el capítulo 18 del Compendio de Normas de Cambios Internacionales, por un total de 15 millones de dólares. La demanda por los mismos alcanzó a un total de 49 millones 139 mil dólares. Se informó que las tasas de interés a las cuales se adjudicaron los referidos cupos fueron de 12,35 por ciento la tasa máxima; 10,7625 por ciento la mínima y de 11,4960 por ciento la tasa promedio.

## VENTA DE VIVIENDAS

El Banco del Estado de Chile llama a licitación para la venta de las siguientes propiedades de su dominio:

Licitación a efectuarse el 13 de Abril de 1987, a las 16 horas.

VIVIENDAS	SUPERFICIES TERRENO	APROXIMADAS CONSTRUIDA	VALOR MINIMO DE VENTA
1) Vallenar, Puerto de Huasco, calle Cantera N° 240.	2.624 m <sup>2</sup>	146 m <sup>2</sup>	\$ 1.600.000.-
2) Vallenar, Puerto de Huasco, calle Arturo Prat N° 329.	103 m <sup>2</sup>	136 m <sup>2</sup>	\$ 400.000.-
3) Vallenar, calle Gabriela Mistral N° 240, hoy calle Manuel de Salas N° 276 de la Población General Baquedano.	179 m <sup>2</sup>	68 m <sup>2</sup>	\$ 390.000.-
4) San Felipe, calle Toro Mazote esquina de Artemón Cifuentes.	243 m <sup>2</sup>	222 m <sup>2</sup>	\$ 960.000.-
5) Valparaíso, calle Los Lúcumos N° 103, Lote N° 1, casa N° 2, Población El Porvenir de Playa Ancha (Bases en la Gerencia Regional del Banco en Valparaíso, calle Arturo Prat N° 656-668).	98 m <sup>2</sup>	28 m <sup>2</sup>	\$ 400.000.-
6) Santiago, Comuna de Nuñoa, Depto. N° 33, del tercer piso del Block 24 del edificio ubicado en calle Pasaje 6 N° 5068, Población Amapolas.		54 m <sup>2</sup>	\$ 1.700.000.-
7) Santiago, Comuna de Nuñoa, Depto. N° 43-B, piso 4º, del Block de calle José Pedro Alessandri N° 3348-B.		79 m <sup>2</sup>	\$ 3.000.000.-
8) Santiago, calle Los Tulipanes N° 2179.	91 m <sup>2</sup>	115 m <sup>2</sup>	\$ 1.500.000.-
9) Santiago, Depto. "C" del primer piso del edificio de calle Namur N° 91.		49 m <sup>2</sup>	\$ 1.900.000.-
10) Santiago, Comuna de Macul, calle Luis Schmidt N° 3253 (ex calle Nueva).	504 m <sup>2</sup>	100 m <sup>2</sup>	\$ 3.900.000.-
11) Santiago, Comuna de La Cisterna, calle Caldera N° 1589, Población "Clara Estrella".	278 m <sup>2</sup>	155 m <sup>2</sup>	\$ 1.870.000.-

VIVIENDAS	SUPERFICIES TERRENO	APROXIMADAS CONSTRUIDA	VALOR MINIMO DE VENTA
12) Santiago, Comuna de La Pintana, calle José Artigas N° 12369.	127 m <sup>2</sup>	48 m <sup>2</sup>	\$ 680.000.-
13) Santiago, Comuna de La Florida, calle Ongolmo N° 7288-B.	200 m <sup>2</sup>	60 m <sup>2</sup>	\$ 2.530.000.-
14) Santiago, Comuna de Conchalí, calle Los Acacios N° 5729.	180 m <sup>2</sup>	63 m <sup>2</sup>	\$ 1.000.000.-
15) Curicó, calle Membri-llar N° 781.	200 m <sup>2</sup>	155 m <sup>2</sup>	\$ 2.730.000.-
16) Talca, calle 14 Sur N° 1780.	200 m <sup>2</sup>	43 m <sup>2</sup>	\$ 780.000.-
17) Penco, Lote 1-b, calle Roberto Ovalle s/n.	9.639 m <sup>2</sup>	880 m <sup>2</sup>	\$ 10.700.000.-
18) Penco, Lote 2-a, calle Roberto Ovalle N° 99.	3.121 m <sup>2</sup>	672 m <sup>2</sup>	\$ 3.300.000.-
19) Penco, Lote 2-d, calle Roberto Ovalle N° 103.	962 m <sup>2</sup>	218 m <sup>2</sup>	\$ 3.500.000.-
20) Penco, Lote 35, calle Roberto Ovalle N° 321.	210 m <sup>2</sup>	102 m <sup>2</sup>	\$ 850.000.-
21) Victoria, Avda. Cochran esquina calle Calama.	500 m <sup>2</sup>	260 m <sup>2</sup>	\$ 1.050.000.-
22) Victoria, calle Arica N° 1607.	118 m <sup>2</sup>	90 m <sup>2</sup>	\$ 800.000.-
23) Coyhaique, calle Gabriela Mistral N° 638.	332 m <sup>2</sup>	152 m <sup>2</sup>	\$ 1.300.000.-
24) Coyhaique, calle Ignacio Serrano N° 1108.	297 m <sup>2</sup>	73 m <sup>2</sup>	\$ 770.000.-
25) Puerto Aysén, calle San Martín N° 231, que corresponde a parte del sitio N° 7 de la manzana 32 de la Población de Puerto Aysén.	625 m <sup>2</sup>	162 m <sup>2</sup>	\$ 950.000.-

### Bases y Especificaciones Técnicas de las Propiedades:

En las Oficinas del Banco del Estado de Chile donde están ubicadas las propiedades y, en Santiago, en la Comisión Venta de Activos, Galería Antonio Varas N° 1190, oficina 702, piso 7º, (entrada por calle Morandé N° 25) de Lunes a Viernes de 9 a 14 horas.

Derechos de inscripción: \$ 300.-

Ofertas y Fecha de la Licitación:

Las ofertas, ajustadas a las condiciones que establecen las bases, deberán entregarse en la Gerencia General del Área Administrativa del Banco del Estado de Chile, Avda. Libertador Bernardo O'Higgins N° 1111, piso 4º, Santiago, antes de las 16 horas del día 13 de Abril de 1987, fecha de cierre de esta licitación.



## BANCO DEL ESTADO DE CHILE



# EMPRESA ELECTRICA ATACAMA S.A.

(SOCIEDAD ANONIMA ABIERTA)

Filial de ENDESA — Grupo Empresas CORFO

## DIRECTORIO

PRESIDENTE : Alejandro Blanco Shuler  
VICEPRESIDENTE : Eduardo Ahumada Alvarez  
DIRECTORES : Jaime Díaz Carrasco  
Reynaldo Escobar Valenzuela

## BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1986

ACTIVOS	M\$	PASIVOS	M\$
ACTIVO CIRCULANTE:		PASIVO CIRCULANTE:	
Disponible	21.628	Otras obligaciones de largo plazo con vencimiento a un año	3.700
Valores negociables (Nota 2(f) y (g))	30.903	Acreedores varios (Nota 17(b))	61.700
Deudores por ventas (Nota 19)	352.394	Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 5)	235.000
Documentos por cobrar	9.787	Provisiones (Nota 10)	8.300
Deudores varios	9.481	Retenciones (Nota 11)	17.400
Gastos pagados por anticipado	1.439	Ingresos percibidos por adelantado	2.700
Total activo circulante	425.632	Impuesto renta (Notas 2(j) y 14)	1.700
ACTIVO FIJO (Notas 2(g) y 7):		Total pasivo circulante	330.500
Terrenos	59.880	LARGO PLAZO:	
Construcciones y obras de infraestructura	2.123.285	Acreedores varios (Nota 17(b))	89.000
Maquinarias y equipos	32.533	Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 5 (f))	13.000
Otros activos fijos (Nota 8)	35.012	Provisiones (Nota 10)	30.700
Menor valor por retasación técnica del activo fijo (Nota 7(a))	(18.511)	Total pasivo a largo plazo	133.700
Depreciación (menos) (Nota 2(h))	(947.789)	PATRIMONIO (Nota 15):	
Total activo fijo	1.284.410	Capital pagado	1.057.000
OTROS ACTIVOS:		Sobreprecio en venta de acciones propias	14.700
Deudores a largo plazo (Nota 9)	11.104	Pérdidas acumuladas	(18.500)
Documentos y cuentas por cobrar a empresas relacionadas (Nota 5(c))	67.347	Utilidad del ejercicio	270.742
Total otros activos	78.451	Total patrimonio	1.324.200
Total activos	1.788.493	Total pasivos y patrimonio	1.788.493

Las notas adjuntas números 1 al 22 forman parte integral de estos estados financieros

## ESTADO DE RESULTADOS por el ejercicio de dieciocho meses terminado el 31 de diciembre de 1986

## ESTADO DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA por el ejercicio de dieciocho meses terminado el 31 de diciembre de 1986.

M\$	M\$
RESULTADOS OPERACIONALES:	RECURSOS OBTENIDOS PROVENIENTES DE OPERACIONES:
Ingresos de explotación (Nota 2(k))	Utilidad del ejercicio
Menos: costo de explotación	Depreciación del ejercicio (Nota 2(h))
Margen de explotación	Corrección monetaria neta asignable a rubros no circulantes
Menos: gastos de administración	Otros recursos operacionales
Resultado operacional	Total recursos operacionales
RESULTADOS NO OPERACIONALES:	OTROS RECURSOS OBTENIDOS:
Ingresos financieros	Aumento de pasivos a largo plazo
Otros ingresos fuera de explotación	Otros recursos no operacionales
Menos:	Emisión de acciones de pago
Gastos financieros	Aumento deuda largo plazo empresas relacionadas
Otros egresos fuera de explotación (Nota 21)	Total recursos no operacionales
Corrección monetaria (Nota 4)	Total recursos obtenidos
Resultado no operacional	RECURSOS APLICADOS:
Resultado antes de impuesto a la renta	Adiciones al activo fijo
Menos: impuesto a la renta (Nota 2(j))	Disminución pasivos a largo plazo
Utilidad del ejercicio	Otros recursos aplicados
	Dividendos pagados
	Total recursos aplicados
	DISMINUCION DEL CAPITAL DE TRABAJO

Las notas adjuntas números 1 al 22 forman parte integral de estos estados financieros



# EMPRESA ELECTRICA ATACAMA S.A.

## ESTADOS DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA

	M\$
<b>VARIACIONES EN LOS PRINCIPALES COMPONENTES</b>	
<b>DEL CAPITAL DE TRABAJO:</b>	
Activos circulantes, aumentos (disminuciones):	
Disponible y depósitos a plazo	(162.252)
Valores negociables	30.903
Deudores por ventas, documentos por cobrar y deudores varios	22.104
Otros	1.204
<b>Total variación activo circulante</b>	<b>(108.041)</b>
Pasivos circulantes, (aumentos) disminuciones:	
Cuentas por pagar y documentos por pagar	632
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas	(85.422)
Provisiones y retenciones	1.759
Otros	(20.314)
Otras obligaciones a largo plazo con vencimiento dentro de un año	(3.271)
<b>Total variación pasivo circulante</b>	<b>(106.616)</b>
<b>DISMINUCION DEL CAPITAL DE TRABAJO</b>	<b>(214.657)</b>

Las notas adjuntas números 1 al 22 forman parte integral de estos estados financieros

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

### 1. Calidad Jurídica de la Sociedad:

Empresa Eléctrica de Atacama S.A. es una sociedad anónima abierta, y como tal se encuentra inscrita, con fecha 25 de octubre de 1985, en el Registro de Valores con el N° 0282 y sujeta a la fiscalización de la Superintendencia de Valores y Seguros.

### 2. Normas Contables Aplicadas:

#### (a) Cambio de fecha de cierre del balance general:

En conformidad con la reforma de los Estatutos de la Sociedad acordada en la Junta Extraordinaria de Accionistas celebrada con fecha 24 de septiembre de 1985, la fecha de cierre del ejercicio y de los balances generales de EMELAT S.A. deberán efectuarse al 31 de diciembre en lugar del 30 de junio de cada año. En la citada junta se acordó, además, que el cierre del presente ejercicio y balance general se realice el 31 de diciembre de 1986, comprendiendo por lo tanto, un ejercicio de dieciocho meses.

#### (b) General:

Los estados financieros adjuntos, han sido preparados sobre la base de normas de contabilidad establecidas por la Superintendencia de Valores y Seguros y los principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile, emitidos por el Colegio de Contadores de Chile A.G., en la medida que no se contrapongan con aquéllas. No existen discrepancias significativas entre las normas y principios mencionados.

#### (c) Unidad monetaria:

Los estados financieros adjuntos, están expresados en moneda corriente de poder adquisitivo al 31 de diciembre de 1986, para lo cual fueron aplicadas las normas sobre corrección monetaria establecidas por el Colegio de Contadores de Chile A.G. en el Boletín Técnico N° 13.

#### (d) Estados financieros comparativos:

En razón del cambio de fecha de cierre del ejercicio y del balance general de EMELAT S.A. tal como se expresa en la Nota 2(a), no existen estados financieros homólogos a la misma fecha, por lo tanto, no se incluyen cifras comparativas del ejercicio anterior, el cual abarcó un ejercicio de seis meses (1° de enero al 30 de junio de 1985) al contrario del actual que comprende un ejercicio de dieciocho meses (1° de julio de 1985 al 31 de diciembre de 1986).

#### (e) Activos y pasivos en moneda nacional:

Los activos y pasivos en moneda nacional sujetos a reajustabilidad están expresados con sus correspondientes reajustes devengados al 31 de diciembre de 1986.

#### (f) Valores negociables:

Se presentan en este rubro cuotas de fondos mutuos, las que se encuentran valorizadas a su valor de rescate al cierre del ejercicio.

#### (g) Activo fijo:

El valor de aporte inicial de los bienes y el costo de las adiciones se presentan corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13, y ejecutados al 31 de marzo de 1986, según las normas de la circular N° 550 de la Superintendencia de Valores y Seguros.

#### (h) Depreciaciones:

La depreciación de los bienes del activo fijo fue calculada uniformemente según el método lineal basado en su vida útil estimada. La cuota de depreciación por el ejercicio ascendió a M\$ 98.563.

#### (i) Indemnización por años de servicio:

Al 31 de diciembre de 1986 la Sociedad efectuó el cálculo de la provisión para indemnización por años de servicio sobre la base del valor presente, según el método del costo devengado del beneficio, con una tasa de interés anual del 8% neto de impuestos.

#### (j) Impuesto a la renta:

Al 31 de diciembre de 1986 la Sociedad tiene renta imponible, en consecuencia, ha efectuado provisión para los impuestos a la renta.

#### (k) Ingresos de la explotación:

La Sociedad ha adoptado la política de reconocer como ingreso de la explotación, además de lo facturado en el ejercicio, una estimación de la energía por facturar y que fue suministrada hasta la fecha del balance. Esta estimación ha sido valorada a precio promedio de venta, según las tarifas vigentes en el correspondiente período de consumo. Asimismo, el costo de dicha energía se encuentra incluido en el rubro costo de explotación.

### 3. Cambios Contables:

Hasta el 30 de junio de 1986 la Sociedad procedió a reconocer el impuesto diferido por las diferencias temporales entre el impuesto por pagar y el gasto tributario aplicable a los ingresos netos financieros del período, referente a partidas de significación, de conformidad a las normas del Boletín Técnico N° 7 del Colegio de Contadores de Chile A.G. e interpretaciones posteriores. Al 30 de septiembre de 1986 la Sociedad procedió a reversar el pasivo por impuestos diferidos haciendo uso de la opción establecida en el Boletín Técnico N° 29 del Colegio de Contadores A.G., con el objeto de uniformar criterios con la casa matriz y sus filiales. El citado cambio significó un abono a los resultados del período por un monto de M\$ 2.692.

### 4. Corrección Monetaria:

El capital propio financiero, los activos y pasivos no monetarios y las cuentas de resultado fueron corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13 del Colegio de Contadores de Chile A.G.

De la aplicación de estas normas se ha producido un cargo neto a resultados de M\$ 38.898.

El detalle de la aplicación de la corrección monetaria es el siguiente:

	(Cargos)
	Abonos
	M\$
Activo circulante	44.944
Activo fijo	220.018
Otros activos	4.985
Pasivos circulantes y/o largo plazo	(27.417)
Patrimonio	(236.748)
Saldo neto por corrección de activos y pasivos	5.782
Saldo neto por corrección de las cuentas de resultado	(44.680)
<b>Resultado neto, pérdida</b>	<b>(38.898)</b>

### 5. Documentos y Cuentas por Cobrar y Pagar a Empresas Relacionadas y Transacciones del Período:

5.1. La Sociedad es filial de Empresa Nacional de Electricidad S.A. (ENDESA) RUT 91.081.000-6. A continuación se muestran los compromisos y saldos de cuentas con la casa matriz, las transacciones más significativas y su efecto en los resultados.

#### (a) Cuenta corriente:

El saldo acreedor de M\$ 4.848 corresponde al movimiento de cuenta corriente producido por los cargos diversos relacionados con servicios prestados, recibidos y pagos efectuados y recibidos por la Sociedad, y por cuenta de ENDESA.

#### (b) Cuentas por pagar:

Cuentas por pagar por M\$ 152.288 por la energía suministrada por ENDESA a la Sociedad por el mes de diciembre, que será pagada en el mes de enero de 1987.

#### (c) Aportes reembolsables por cobrar y pagar:

Se presentan M\$ 30.562 en el corto plazo por contratos de aportes reembolsables suscritos con ENDESA para la construcción de obras y aumento de potencia de los sistemas de 110 KV. Caldera y Cerrillos. En el rubro otros activos se presentan M\$ 67.347 que corresponde al valor total de los contratos que ENDESA reembolsará posteriormente en energía una vez pagada la totalidad de la deuda.

(CONTINUA)



## EMPRESA ELECTRICA ATACAMA S.A.

### (d) Transacciones:

Durante el ejercicio, la sociedad efectuó las siguientes transacciones con ENDESA, cuyo efecto en resultados es como sigue:

	Utilidad (Pérdida)
	M\$
Costo energía comprada a ENDESA	2.215.842
Procesamiento de datos	22.988
Otros	9.991
<b>Total</b>	<b>2.248.821</b>

Además, se efectuaron las siguientes transacciones con cargo al activo:

	M\$
Compra de activos fijos	40.581
Compra de materiales	31.388
<b>Total</b>	<b>71.969</b>

### (e) Equipamiento eléctrico sistema 110 KV Caldera-Cerrillos:

Se incluye en este rubro, M\$ 20.722 en el corto plazo por concepto de equipamiento eléctrico por parte de ENDESA para las Subestaciones Caldera y Cerrillos, de acuerdo a convenio N° 90 del 25 de agosto de 1986.

### (f) Compra línea 66 KV Copiapó-San Juan:

Se presenta M\$ 27.053 (UF 8.201) en el corto plazo y M\$ 13.528 (UF 4.101) en el largo plazo, correspondiente a la adquisición de la línea 66 KV Copiapó-San Juan (61,5 Kms.), según escritura pública de 16 de septiembre de 1986.

### 5.2 Transacciones con Institución de Salud Previsional Ltda

RUT 89.496.600-9, sociedad relacionada:

	Utilidad (Pérdida)
	M\$
Pagos de retenciones de cotizaciones de los trabajadores	11.352
Aportes empresariales	4.639 (4.639)
Reembolsos de gastos de administración	1.135 (1.135)
Saldo por pagar	653

### 6. Valores Negociables:

La composición de este rubro al 31 de diciembre de 1986 es la siguiente:

Institución	M\$
Citicorp - Fondo Financiero	7.605
Banchile - Fondo Liquidez	23.298
<b>Total</b>	<b>30.903</b>

### 7. Activo Fijo y Ajuste de Valores

Contables de Bienes del Activo Fijo:

- (a) La ENDESA y sus filiales, en razón del importante monto de bienes importados que forman parte de su activo fijo, decidieron acogerse al sistema de ajuste contable de estos bienes, establecido por la Circular N° 550 de la Superintendencia de Valores y Seguros.

Para tal efecto, contrataron el estudio técnico de retasación respectivo, a la firma de auditores-consultores Langton Clarke y Cía. Ltda., quienes para realizar parte de dicho estudio, solicitaron la asesoría de los peritos "Comasa y Cía. Ltda." y de Loyce Ingenieros Ltda., los que emitieron un informe con fecha 07-04-86.

Sobre la base de dicho informe, los siguientes tipos de bienes se han ajustado por los montos que se indican:

	M\$
Centrales hidroeléctricas	-
Centrales térmicas	-
Sistemas de transmisión	5.294
Casas para el personal	-
Vehículos de transporte y carga	7.795
Otros	(31.600)
<b>Total</b>	<b>(18.511)</b>

El efecto en los resultados del presente ejercicio, por la mayor depreciación que implica esta retasación es de M\$ 1.060.

Con fecha 28 de mayo de 1986 la Sociedad efectuó la 5a. Junta extraordinaria de accionistas, en la que se acordó aprobar el ajuste, de acuerdo al informe presentado por Langton Clarke y Cía. Ltda.

- (b) El detalle de los activos fijos a valores netos de depreciación es siguiente:

	Monto neto sin retasación técnica	Retasación técnica (Circular N° 550) S.V.S.	Depreciación retasación técnica	Total activo fijo neto
	M\$	M\$	M\$	M\$
Centrales hidroeléctricas	-	-	-	-
Centrales térmicas	-	-	-	-
Sistemas de transmisión	1.065.927	5.294	(207)	1.071.014
Obras y proyectos en Ejecución	1.479	-	-	1.479
Casas para el personal	13.118	-	-	13.118
Vehículos de transporte y carga	17.415	7.795	(835)	24.375
Otros	171.030	(31.600)	(18)	139.412
<b>Total</b>	<b>1.268.969</b>	<b>(18.511)</b>	<b>(1.060)</b>	<b>1.249.398</b>

El Directorio en sus sesiones N°s 16 y 20 del año 1985, con el propósito de satisfacer la mayor demanda de la clientela, a que obliga el Artículo N° 1 del D.F.L. N° 1/82 del Ministerio de Minería, aprobó proyectos de inversión que incluyen los sistemas de 110 KV, Caldera y Cerrillo, los que entraron en explotación el 26 de septiembre y el 26 de octubre de 1986, respectivamente.

El proyecto y la ejecución de las obras, significó una inversión de M\$ 482.120, de las cuales al 31 de diciembre de 1986 se encuentran pendientes de pago M\$ 53.753.

### 8. Otros Activos Fijos:

Este rubro incluye:

	M\$
Vehículos en leasing	5.725
Repuestos y similares	29.287
<b>Total</b>	<b>35.012</b>

### 9. Deudores a Largo Plazo:

El saldo de la cuenta de M\$ 11.104 corresponde a préstamos efectuados al personal para la adquisición de viviendas por M\$ 4.177 y M\$ 6.927 correspondientes a la porción de largo plazo del anticipo de indemnización (mutuo) que se describe en nota 10.

### 10. Provisiones:

Este rubro se forma como sigue:

	Corto plazo	Largo plazo
	M\$	M\$
Indemnización por años de servicio	1.408	26.763
Remuneraciones pago anual (neto)	6.976	-
Provisiones accidentes	-	4.000
<b>Total</b>	<b>8.384</b>	<b>30.763</b>

El movimiento de la provisión para indemnización por años de servicio por el ejercicio ha sido como sigue:

	M\$
Saldo al inicio del ejercicio	22.238
Pagos	(13.232)
Provisión del ejercicio con cargo a resultados	19.165
<b>Saldo final</b>	<b>28.171</b>

Con fecha 30 de septiembre de 1986 la Sociedad procedió a anticipar un 22,08% de la indemnización por años de servicio a todos los trabajadores con 15 años de antigüedad o más, el que se destinó en un 80% a la adquisición de acciones de EMEL S.A. Además, en la misma fecha, se otorgó en calidad de préstamo de EMEL S.A. a los trabajadores con una antigüedad inferior a la indicada; conviniendo, que en el evento que el trabajador cumpla al servicio de EMELAT S.A. los quince años de antigüedad real, la cantidad dada en mutuo se considerará como anticipo a la indemnización por años de servicio.

El pago del anticipo de la indemnización por años de servicio a los trabajadores con más de 15 años de antigüedad, originó un mayor cargo a los resultados del ejercicio de M\$ 5.137.



# EMPRESA ELECTRICA ATACAMA S.A.

## 11. Retenciones:

Este rubro se forma como sigue:

	M\$
Impuestos retenidos y leyes sociales	17.435
Remuneraciones y retenciones por pagar	(2)
<b>Total</b>	<b>17.433</b>

## 12. Obligaciones con Bancos e Instituciones Financieras a Corto y Largo Plazo, Deuda con el Público, Cuentas por Pagar, Acreedores Varios, Cuentas por Pagar a Empresas Relacionadas y Otros Pasivos a Corto y Largo Plazo:

(a) Obligaciones con bancos e instituciones financieras corto y largo plazo:

No hay.

(b) Obligaciones con el público por efectos de comercio y bancos:

No hay.

(c) Pasivo exigible corto plazo:

Tipos de moneda

	U.F.	\$ no reajustables	Total
	M\$	M\$	M\$
Porción circulante otras obligaciones a largo plazo	3.271	-	3.271
Documentos y cuentas por pagar empresas relacionadas	78.337	157.406	235.743
Otros pasivos circulantes	56.368	35.145	91.513
	137.976	192.551	330.527

Porcentaje obligaciones moneda Extranjera: - o -  
Porcentaje obligaciones moneda Nacional : 100%

(d) Pasivo exigible largo plazo:

	Moneda o índice de reajuste	De 1 a 2 años	Mas de 2 años	Total al 31-12-85
		M\$	M\$	M\$
Acreedores varios	\$	5.447	76.272	81.719
	UF	7.345	-	7.345
Documentos por pagar a empresas relacionadas	UF	13.528	-	13.528
Otros pasivos	\$	-	30.763	30.763
		26.320	107.035	133.355

Monto total moneda Extranjera: M\$ - o -  
Monto total moneda Nacional : M\$ 133.355

## 13. Ingresos y Costos de Explotación:

- Ventas efectuadas al exterior: No hay.
- Ventas efectuadas en el mercado interno:

	M\$
Venta de energía y servicios asociados a la venta de energía	3.097.033

Naturaleza y monto de los principales conceptos que conforman el costo de explotación:

	M\$	%
Energía adquirida a Endesa	2.215.842	85,56
Personal	165.104	6,37
Depreciación	94.173	3,64
Suministros y servicios contratados	55.640	2,15
Otros	59.086	2,28
	2.589.845	100,00

Costo fijo	85,56
Costo variable	14,44
	100,00

En general los costos fijos y variables de la Sociedad no están expuestos a riesgos cambiarios y/o arancelarios salvo por los materiales y repuestos importados que representan un porcentaje poco significativo dentro del costo total.

## 14. Provisión para Impuestos sobre Utilidades:

La Sociedad, constituyó provisiones para responder por sus compromisos de impuestos como sigue:

	M\$
Impuesto de Primera Categoría	23.036
Impuesto único artículo 21	502
Impuesto de enero a diciembre de 1986	23.538
Menos: pagos provisionales mensuales (enero a diciembre de 1986)	(21.833)
<b>Impuesto por pagar</b>	<b>1.705</b>

## 15. Cambios en el Patrimonio:

A continuación se presentan los cambios en las cuentas del patrimonio:

	Capital	Sobrepeso en venta de acciones propias	Pérdidas acumuladas	Utilidades retenidas	Resultado del ejercicio	Total
	M\$	M\$	M\$	M\$	M\$	M\$
Saldos al 1° de julio de 1985	771.594	-	-	58.261	-	829.855
Dividendos pagados	-	-	-	(58.261)	-	(58.261)
Suscripción y pago de acciones	48.747	13.367	-	-	-	62.114
Ajuste al valor del activo fijo según Circular N° 550 de la Superintendencia de Valores y Seguros	-	-	(16.587)	-	-	(16.587)
Revalorización del capital propio	237.255	1.417	(1.924)	-	-	236.748
Resultado del ejercicio	-	-	-	-	270.742	270.742
<b>Saldos al 31 de diciembre de 1986</b>	<b>1.057.596</b>	<b>14.784</b>	<b>(18.511)</b>	<b>-</b>	<b>270.742</b>	<b>1.324.611</b>

El capital suscrito y pagado de la Sociedad está dividido en 4.743.809 acciones sin valor nominal al 31 de diciembre de 1986.

Con fecha 30 de septiembre de 1986, venció el plazo para suscribir y pagar la cantidad de 535.079 acciones de pago, que se encontraban emitidas según certificado N° 059 de la Superintendencia de Valores y Seguros de fecha 8 de noviembre de 1985. Hasta el cierre del ejercicio se suscribieron y pagaron 281.888 acciones, mediante la devolución de los aportes reembolsables descritos en Nota 17 (b), quedando, por lo tanto, sin suscribir 253.191 acciones de pago lo que produjo una disminución de capital de pleno derecho de M\$ 43.784 de acuerdo a lo dispuesto por el artículo 24 de la Ley 18.046 sobre Sociedades Anónimas.

Con fecha 29 de diciembre de 1986 se celebró la Sexta Junta Extraordinaria de Accionistas, en la cual fue aprobado un aumento de capital social, de \$ 150.000.000, mediante la emisión de 867.410 acciones de pago, sin valor nominal, las que deberán ser suscritas y pagadas en el plazo de tres años a contar de esa fecha. Dicha Junta Extraordinaria de Accionistas se escrutó públicamente ante el Notario señor Eduardo Cabrera Cortés de Copiapó el 8 de enero de 1987 (Reperitorio N° 18) e inscrita en el Conservador el 12 del mismo mes.

En el monto del capital pagado se incluye la revalorización que le corresponde de acuerdo al artículo 10 de la Ley 18.046.

(CONTINUA)



# Colo Colo volvió a la cancha

■ Tras el descanso del jueves por la visita papal, el plantel albo retornó a los entrenamientos pensando en su encuentro del domingo ante San Luis de Quillota

Sin mayores novedades el plantel titular de Colo Colo retornó ayer a los entrenamientos en el Estadio Pedreros tras el descanso que tuvieron sus jugadores por la visita del Papa al sector sur de la ciudad el pasado jueves.

Los elementos del cacique, bajo la dirección del técnico Arturo Salah, realizaron una práctica de cerca de una hora de duración en la cual mezclaron trabajos físicos con el trabajo propiamente futbolístico.

A su vez, Oscar Rojas y Luis Hormazábal siguieron realizando su trabajo de recuperación y lo más probable es que ya estén en condiciones de practicar con balón en el entrenamiento de hoy.

Osvaldo Gómez, quien tam-

bién se encontraba resentido, ya está entrenando en forma normal al igual que Cristián Saavedra.

En relación a su viaje a Brasil para presenciar los encuentros de Cobreloa ante los equipos locales por la Copa Libertadores, el técnico Arturo Salah señaló que posiblemente partiría este lunes y que allá tendría claridad en torno a una serie de amistosos que disputarían frente al Gremio y otros cuadros brasileños. "No hay seguridad aún en torno a eso pero la idea es aprovechar el viaje por la Copa para disputar algunos encuentros. Vamos a ver qué resulta de todo esto", indicó el D.T. albo.

Por otra parte, el golero Roberto Rojas informó que ya ha-

bían presentado a los dirigentes del club sus demandas de premios para el Torneo de Apertura, Campeonato Nacional y Copa Libertadores. "Ellos además nos entregaron sus ofrecimientos y por el momento todo se está estudiando. No creo que existan mayores problemas ni diferencias para llegar a un acuerdo".

El plantel del cacique volverá a entrenar hoy para estar a punto para el encuentro que sostendrán mañana domingo en Quillota ante el local San Luis. "Ya que no pudimos viajar al extranjero, para nosotros será un gran aporte este match ante los canarios ya que la idea es no perder la competitividad durante este receso", indicaron los jugadores.



Con muchas ganas, tras tener un día libre, volvió Colo Colo a las prácticas ayer en Pedreros.

## EMPRESA ELECTRICA ATACAMA S.A.

(CONCLUSION)

### 16. Concesiones de Servicios Eléctricos:

Mediante Decreto N° 248 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción de fecha 4 de noviembre de 1983 y publicado en el Diario Oficial del 20 de diciembre de 1983, se otorgó a la Sociedad la concesión definitiva para operar y explotar en la Región de Atacama las instalaciones de servicio público de distribución de energía eléctrica.

### 17. Contingencias y Compromisos:

(a) La Sociedad mantiene en cuentas de orden lo siguiente:

	M\$
Bienes del activo fijo aportados por terceros	176.002
Documentos recibidos en garantía	28.589
Provisión Impuesto diferido I.A.S.	2.799
Provisión Impuesto diferido Leasing	224
<b>Total</b>	<b>207.614</b>

(b) Aportes reembolsables:

En el rubro acreedores varios del largo plazo se presentan M\$ 89.064 y en el corto plazo M\$ 26.522 correspondiente a aportes reembolsables, percibidos por la Sociedad, en conformidad a lo dispuesto en los artículos N°s 75 y 76 del DFL N° 1 de fecha 13 de septiembre de 1982.

(c) Al 31 de diciembre de 1986, la Sociedad tiene compromisos a corto y largo plazo con terceros y ENDESA por la suma de M\$ 118.524 correspondiente a pagos por las obras del proyecto 110 KV y otras inversiones relacionadas con el mismo.

### 18. Remuneraciones del Directorio:

El Directorio ha recibido las siguientes remuneraciones durante el período:

	M\$
Asignación para gastos de representación	1.126
Dieta por asistencia a sesiones	1.299
<b>Total</b>	<b>2.425</b>

### 19. Provisiones y Castigos:

La Sociedad, además de las provisiones que se muestran en Nota 9 tiene constituida una provisión para cuentas incobrables, la cual asciende a M\$ 2.815 que se presenta deducida del rubro deudores por ventas y M\$ 127 deducidas del rubro documentos por cobrar.

Durante el presente ejercicio, se han efectuado castigos por M\$ 7.211.

### 20. Transacciones de Acciones:

Se describen a continuación las siguientes compras de acciones:

	Número acciones
Sr. Alejandro Blanco Sch.	7.223
Sr. Jaime Díaz C.	7.223
Sr. Reynaldo Escobar V.	5.000
Sr. Rafael Muñoz D.	1.500
<b>Total</b>	<b>21.000</b>

### 21. Otros Egresos Fuera de la Explotación

Bajo este rubro se presentan las siguientes partidas:

	M\$
Castigos por deudas incobrables	6.472
Pérdidas y ganancias de ejercicios anteriores	6.785
Remuneraciones del Directorio	2.425
Otros	50
<b>Total</b>	<b>15.732</b>

### 22. Hechos Relevantes:

Durante el presente ejercicio, ENDESA y CORFO decidieron vender el 100% de las acciones que poseen de EMELAT S.A., para lo cual se llamó a licitación pública.

Con fecha 29 de octubre de 1986, mediante carta Subgerencia de Filiales Distribución N° 218, ENDESA comunicó a la Sociedad que la única propuesta recibida había sido desechada, por lo que la licitación se declaraba desierta.

Segundo Alberto Hernández Venegas  
Contador General  
Registro CCAU N° 822

José Rafael Muñoz Donoso  
Gerente General

## Langton Clarke

auditores - consultores

agustinas 853 2° piso  
teléfono 381320  
cables colybrand  
casilla (po box) 2823  
santiago chile

firma miembro de  
coopers & lybrand (internacional)

Señores Presidente y Directores de  
Empresa Eléctrica Atacama S.A.:

Hemos examinado el balance general de Empresa Eléctrica Atacama S.A. al 31 de diciembre de 1986 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición financiera por el ejercicio de dieciocho meses terminado en esa fecha. Nuestro examen fue efectuado de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyó pruebas selectivas de los registros de contabilidad y otros procedimientos de auditoría en la medida que consideráramos necesario aplicar en las circunstancias.

Tal como se describe en Notas 2(a) y 2(d) y por instrucciones de la Superintendencia de Valores y Seguros a la Sociedad Matriz, la Sociedad no presenta estados financieros comparativos con el ejercicio anterior, por carecer de estados financieros homólogos con los del 31 de diciembre de 1986.

En nuestra opinión, dichos estados financieros presentan equitativamente la situación financiera de Empresa Eléctrica Atacama S.A. al 31 de diciembre de 1986 y el resultado de sus operaciones y los cambios en la posición financiera por el ejercicio de dieciocho meses terminado en esa fecha, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados que se aplicaron sobre una base uniforme con la del ejercicio anterior.

*Vivian Clarke L.*  
Vivian Clarke L.

LANGTON CLARKE  
COOPERS & LYBRAND

16 de enero de 1987





# COMPAÑIA DE ACERO DEL PACIFICO S.A. DE INVERSIONES Y SUBSIDIARIAS

(SOCIEDAD ANONIMA ABIERTA)

Autorizada por Decreto Supremo N° 2004 del 3 de mayo de 1946. Última modificación escritura pública de 18 de agosto de 1986 ante notario Mario Baros González, cuyo extracto fue publicado en Diario Oficial del 25 de agosto de 1986.

CAPITAL AUTORIZADO: MUS\$ 427.088  
SUSCRITO Y PAGADO : MUS\$ 427.088

## MIEMBROS DEL DIRECTORIO

PRESIDENTE : Sr. Guillermo Aldoney Hansen  
VICEPRESIDENTE : Sr. Hernán Hiriart Laval  
Sr. Guillermo Bruna Contreras  
Sr. René Castro Lorca  
Sr. Alvaro Hurtado Guzmán  
Sr. Malte Radmann Puffe

## BALANCES GENERALES CONSOLIDADOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1986 Y 1985

(En miles de dólares estadounidenses)

ACTIVO	1986 MUS\$	1985 MUS\$	PASIVO	1986 MUS\$	1985 MUS\$
<b>CIRCULANTE:</b>			<b>CIRCULANTE:</b>		
Disponibles .....	15.551	16.034	Obligaciones con bancos e instituciones financieras:		
Depósitos a plazo .....	25.197	187.957	A corto plazo .....	44.890	38.132
Valores negociables .....	5.992	31	A largo plazo, parte circulante .....	7.827	11.361
Deudores por ventas .....	40.885	29.062	Obligaciones con el público por emisión de bonos .....	673	641
Documentos por cobrar .....	6.514	12.803	Otras obligaciones a largo plazo con vencimiento dentro de un año .....	868	892
Deudores varios .....	8.801	9.664	Cuentas por pagar .....	10.399	5.513
Existencias .....	76.542	79.088	Documentos por pagar .....	146	—
Impuestos por recuperar .....	862	791	Acreedores varios .....	314	983
Gastos pagados por anticipado .....	668	1.050	Cuentas por pagar a empresas relacionadas .....	—	2.307
Impuestos diferidos .....	611	83	Provisiones .....	27.700	24.117
Otros activos circulantes .....	6.891	149	Retenciones .....	2.907	2.628
<b>Total activo circulante .....</b>	<b>188.514</b>	<b>336.712</b>	Impuestos a la renta .....	2.843	4.750
<b>FIJO:</b>			Ingresos percibidos por adelantado .....	1.419	2.287
Terrenos .....	2.684	2.660	Impuestos diferidos .....	—	158
Construcciones y obras de infraestructura .....	416.411	416.189	<b>Total pasivo circulante .....</b>	<b>99.986</b>	<b>93.769</b>
Maquinarias y equipos .....	889.672	886.864	<b>LARGO PLAZO:</b>		
Obras en ejecución y otros activos fijos .....	29.377	34.067	Obligaciones con bancos e instituciones financieras .....	432.197	486.521
Mayor valor por retasación técnica .....	262.115	262.622	Obligaciones con el público por emisión de bonos .....	20.141	19.161
<b>Depreciación acumulada .....</b>	<b>1.600.259</b>	<b>1.602.402</b>	Acreedores varios .....	—	843
<b>Activo fijo neto .....</b>	<b>906.339</b>	<b>967.223</b>	Provisiones .....	17.859	10.782
<b>OTROS ACTIVOS:</b>			Otros .....	1.775	2.300
Inversiones en empresas relacionadas .....	748	52	<b>Total pasivo a largo plazo .....</b>	<b>471.972</b>	<b>519.607</b>
Inversión en otra sociedad .....	560	—	<b>INTERES MINORITARIO .....</b>	<b>37</b>	<b>29</b>
Deudores a largo plazo .....	13.721	10.807	<b>PATRIMONIO:</b>		
Concesiones mineras .....	25.568	27.546	Capital pagado .....	427.088	493.012
Amortización de concesiones mineras .....	(22.552)	(24.107)	Reservas:		
Depósitos a plazo .....	117.000	—	Mayor valor por retasación técnica del activo fijo .....	169.310	181.929
Otros .....	3.927	10.418	Otras .....	40.937	28.318
<b>Total otros activos .....</b>	<b>138.972</b>	<b>24.716</b>	Utilidades acumuladas:		
<b>TOTAL DEL ACTIVO .....</b>	<b>1.233.825</b>	<b>1.328.651</b>	Reserva de utilidades .....	10.497	3.973
			Utilidad del año .....	15.508	9.320
			Dividendos provisorios .....	(1.510)	(1.306)
			<b>Total patrimonio .....</b>	<b>661.830</b>	<b>715.246</b>
			<b>TOTAL DEL PASIVO .....</b>	<b>1.233.825</b>	<b>1.328.651</b>

Las notas 1 al 10 forman parte integrante de estos estados



ESTADOS DE RESULTADOS CONSOLIDADOS  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DE 1986 Y 1985  
(En miles de dólares estadounidenses)

	1986 MUS\$	1985 MUS\$
INGRESOS DE EXPLOTACION.....	318.750	300.108
COSTOS DE EXPLOTACION.....	(250.495)	(236.154)
MARGEN DE EXPLOTACION.....	68.255	63.954
GASTOS DE ADMINISTRACION Y VENTAS.....	(12.090)	(10.878)
UTILIDAD OPERACIONAL.....	56.165	53.076
RESULTADO NO OPERACIONAL:		
Ingresos financieros.....	36.374	38.600
Utilidad por inversiones en empresas rela- cionadas.....	11	22
Otros ingresos fuera de la explotación.....	19.771	27.576
Pérdida por inversiones en empresas rela- cionadas.....	(8)	(10)
Gastos financieros.....	(55.007)	(61.480)
Otros egresos fuera de la explotación.....	(37.427)	(41.024)
Pérdida no operacional.....	(36.286)	(36.316)
UTILIDAD ANTES DE IMPUESTOS A LA RENTA Y OTROS.....	19.879	16.760
IMPUESTOS A LA RENTA:		
Cargo tributario antes de aplicar pérdidas tributarias acumuladas.....	(5.355)	(8.419)
UTILIDAD ANTES DE INGRESO EXTRA- ORDINARIO E INTERES MINORITARIO.....	14.524	8.341
INGRESO EXTRAORDINARIO POR APLI- CACION DE PERDIDAS TRIBUTARIAS ACUMULADAS.....	1.001	1.035
UTILIDAD ANTES DE INTERES MINO- RITARIO.....	15.525	9.376
INTERES MINORITARIO.....	(17)	(56)
UTILIDAD NETA DEL AÑO.....	15.508	9.320

Las notas 1 al 10 forman parte integrante de estos estados

ESTADOS DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA CONSOLIDADA  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DE 1986 Y 1985  
(En miles de dólares estadounidenses)

	1986 MUS\$	1985 MUS\$
RECURSOS OBTENIDOS:		
De operaciones:		
Utilidad del año.....	15.508	9.320
Cargos (abonos) a resultados que no afec- tan el capital de trabajo:		
Depreciaciones.....	58.917	51.884
Amortización concesiones mineras.....	423	478
Utilidad por inversiones en empresas rela- cionadas.....	(3)	(12)
Castigos de activo fijo y otros.....	17.573	10.122
Total de recursos provenientes de las opera- ciones.....	92.418	71.802
Ventas de activo fijo.....	264	1.151
Aumento de pasivo a largo plazo.....	—	186.398
Aumento de capital.....	6.236	6.888
Otros.....	12.043	1.901
Total de recursos obtenidos.....	110.961	267.969
RECURSOS APLICADOS:		
Adiciones al activo fijo.....	9.106	10.308
Aumento de inversiones en empresas rela- cionadas y otras.....	2.560	374
Disminución de pasivos a largo plazo.....	55.915	95.739
Dividendos pagados.....	3.000	3.000
Otros:		
Disminución de capital.....	72.160	—
Depósitos a plazo traspasados a otros acti- vos.....	117.000	—
Otros.....	5.635	18.307
Total de recursos aplicados.....	265.376	127.538
AUMENTO (DISMINUCION) DEL CAPITAL DE TRABAJO.....	(154.415)	140.419
CAMBIOS EN LOS COMPONENTES DEL CAPITAL DE TRABAJO:		
Aumento (disminución) del activo circulante:		
Disponible y depósitos a plazo.....	(163.243)	60.819
Valores negociables.....	5.961	31
Deudores por ventas, documentos por cobrar y deudores varios.....	4.671	(4.538)
Existencias.....	(2.546)	8.729
Otros.....	6.959	(44)
Aumento (disminución) del activo circulante	(148.198)	64.801
Disminución (aumento) del pasivo circulante:		
Obligaciones con bancos e instituciones fi- nancieras.....	(3.224)	87.358
Obligaciones con el público por emisión de bonos.....	(32)	8
Otras obligaciones a largo plazo con venci- miento dentro de un año.....	24	6
Cuentas y documentos por pagar.....	(5.032)	1.110
Cuentas por pagar a empresas relacionadas	2.307	785
Provisiones y retenciones.....	(3.862)	(8.873)
Otros.....	3.602	(4.884)
Disminución (aumento) del pasivo circulante	(6.217)	75.819
AUMENTO (DISMINUCION) DEL CAPITAL DE TRABAJO.....	(154.415)	140.419

Las notas 1 al 10 forman parte integrante de estos estados



# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADOS POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DE 1986 y 1985

(En miles de dólares estadounidenses)

## 1. COMPOSICION DEL GRUPO CONSOLIDADO E INSCRIPCION EN EL REGISTRO DE VALORES

Al 31 de diciembre de 1986 y 1985, el grupo consolidado se compone de Compañía de Acero del Pacífico S.A. de Inversiones (la Compañía) y de las siguientes subsidiarias directas o indirectas:

Subsidiarias directas:	% de participación
Compañía Minera del Pacífico S.A.	99,99953
Compañía Siderúrgica Huachipato S.A.	99,99977
Manganesos Atacama S.A.	98,38650
Pacific Ores and Trading Curacao N.V.	100,00000
Subsidiarias indirectas:	
Abastecimientos CAP S.A.	100,00000
Acero Comercial S.A.	100,00000
Compañía Naviera Santa Fe Ltda.	99,94000
Pacific Ores and Trading B.V.	100,00000
P.O.R.T. Finance Limited N.V.	100,00000

La Compañía de Acero del Pacífico S.A. de Inversiones y sus subsidiarias en Chile (directas o indirectas), con excepción de Compañía Naviera Santa Fe Ltda., se encuentran inscritas en el Registro de Valores de la Superintendencia de Valores y Seguros y están bajo la fiscalización de dicha Superintendencia.

## 2. RESUMEN DE CRITERIOS CONTABLES APLICADOS

### a) Bases de presentación:

Los estados financieros consolidados han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile.

### b) Bases de consolidación:

En los estados financieros consolidados se han eliminado las transacciones significativas efectuadas entre las compañías consolidadas.

### c) Moneda usada en los estados financieros:

Los estados financieros de la Compañía y de las principales subsidiarias en Chile están preparados en dólares estadounidenses, porque están autorizadas legalmente para llevar sus registros contables en esa moneda. Los estados financieros de las subsidiarias en el extranjero han sido traducidos a dólares estadounidenses de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados. Los estados financieros de las demás subsidiarias en Chile están preparados en moneda nacional y han sido convertidos a dólares estadounidenses al tipo de cambio observado publicado por el Banco Central de Chile al cierre del año (204,73 pesos por dólar al 31 de diciembre de 1986 y 183,86 pesos por dólar al 31 de diciembre de 1985).

### d) Depósitos a plazo:

Los depósitos a plazo incluyen el capital depositado más los reajustes, si procede, e intereses devengados.

### e) Valores negociables:

Los valores negociables corresponden a pagarés en cartera recibidos del Banco Central de Chile por el beneficio dólar preferencial y se presentan a su valor de mercado.

### f) Existencias:

Las existencias principales están valorizadas según el sistema de costo por absorción, de la siguiente manera:

- Minerales, al costo del último mes de producción.
- Productos siderúrgicos, al costo de producción del último trimestre base o al valor estimado de realización, el que sea menor.
- Materias primas y materiales en bodega, al costo promedio de adquisición.
- Materiales en tránsito, al costo de adquisición.

El valor de las existencias no excede su valor neto de realización.

### g) Activo fijo:

El activo fijo adquirido antes de 1980 está valorizado principalmente al valor de retención técnica determinado por consultores independientes

en 1979. Las adquisiciones efectuadas desde 1980 están valorizadas al costo. Todo el activo fijo adquirido antes del 30 de septiembre de 1983, incluye la actualización por corrección monetaria aplicada por la Compañía y sus principales subsidiarias en Chile hasta dicha fecha.

El activo fijo incluye las principales renovaciones y mejoras. Los gastos por mantención son debitados a resultados.

### h) Depreciaciones:

El activo fijo es depreciado según el método lineal y de acuerdo con los años de vida útil restante de los bienes. En las subsidiarias Compañía Siderúrgica Huachipato S.A. y Compañía Minera del Pacífico S.A., la depreciación calculada es ajustada en función de la producción.

### i) Inversiones en empresas relacionadas:

Las inversiones en empresas relacionadas no consolidadas, son presentadas al valor patrimonial proporcional de las respectivas inversiones.

### j) Concesiones mineras:

Las concesiones mineras están valuadas al costo, más la actualización por corrección monetaria aplicada hasta el 30 de septiembre de 1983. Las amortizaciones son calculadas sobre la base de los despachos anuales y teniendo en consideración las reservas comprobadas de mineral.

### k) Indemnizaciones por años de servicio:

Las indemnizaciones por años de servicio que la Compañía y sus subsidiarias deben pagar a los trabajadores de acuerdo con los convenios suscritos, son provisionadas aplicando principalmente el método del valor actual del costo devengado del beneficio, con una tasa de descuento del 8% en 1986 (12% en 1985) y considerando una permanencia futura promedio de 9 a 26 años. Los efectos de la disminución de las tasas de interés de largo plazo fueron contabilizados según las normas establecidas en el Boletín Técnico N° 8 del Colegio de Contadores de Chile A.G.

### l) Impuestos diferidos:

La Compañía y la mayoría de las subsidiarias reconocen en sus estados financieros el efecto de los impuestos diferidos asignables a las diferencias temporales significativas, originadas por aquellas partidas que tienen un tratamiento distinto para fines tributarios y contables. En las empresas con pérdidas tributarias acumuladas, en 1986 y 1985 no corresponde contabilizar un cargo a resultados por este concepto.

### m) Diferencia por dólar preferencial y diferencial cambiario (acuerdos 1466 y 1657):

Algunos pasivos de la Compañía tenían derecho a la diferencia por dólar preferencial que rigió hasta el 28 de junio de 1985 (Acuerdo 1466), o al diferencial cambiario que rigió entre dicha fecha y el 31 de diciembre de 1986 (Acuerdo 1657). La diferencia por dólar preferencial se contabilizó al momento de la amortización efectiva de los créditos respectivos. El diferencial cambiario fue contabilizado en junio de 1985 sobre una base devengada, considerando los pagos a realizar en el período de vigencia de este beneficio.

## 3. EXISTENCIAS

Al 31 de diciembre de 1986 y 1985, las existencias que se presentan en el activo circulante comprenden lo siguiente:

	1986 MUS\$	1985 MUS\$
Productos siderúrgicos	17.062	23.720
Productos mineros	16.926	16.153
Materias primas	20.045	18.619
Materiales	22.509	20.596
Totales	<u>76.542</u>	<u>79.088</u>

## 4. OTROS ACTIVOS

De acuerdo con el contrato celebrado para otorgar la garantía del Estado de Chile a obligaciones de la Compañía, ésta se compromete a mantener depositados en bancos comerciales una cantidad equivalente al 50% del saldo de la deuda garantizada, con un tope máximo equivalente a MUS\$ 117.000 mientras subsista la garantía del Estado. Este importe se ha deducido de los depósitos a plazo del activo circulante y se presenta como depósitos a plazo en otros activos a largo plazo.



## 5. OBLIGACIONES A LARGO PLAZO CON BANCOS E INSTITUCIONES FINANCIERAS

El calendario de vencimiento de las obligaciones a largo plazo con bancos e instituciones financieras, es el siguiente:

	1986 MUS\$	1985 MUS\$
1987 .....	—	5
1988 .....	76.633	83.122
1989 .....	66.625	73.114
1990 .....	54.135	60.623
1991 .....	31.898	35.895
1992 .....	31.208	35.958
1993 y más .....	171.698	197.804
Totales .....	432.197	486.521

Por estas obligaciones la Compañía paga un interés determinado principalmente por la tasa LIBO, más un porcentaje variable según el crédito que fluctúa entre 0,750 y 1,375.

Durante 1986, la Compañía prepagó obligaciones de su deuda externa por un valor nominal de MUS\$ 55.072, de acuerdo con las normas contenidas en los Capítulos XVIII y XIX del Compendio de Normas sobre Cambios Internacionales del Banco Central de Chile y en el Artículo 14 de la Ley de Cambios Internacionales. Conforme a estas normas, los pagos se efectuaron en moneda nacional y con un descuento del valor par.

El 14 de agosto de 1984, se completó la reestructuración de los vencimientos de 1983 y 1984 de la deuda externa de la Compañía. El 12 de diciembre de 1986 se completó la reestructuración de los vencimientos de 1985, 1986 y 1987. En el contexto de la renegociación de la deuda externa chilena, ambas reestructuraciones cuentan con el aval del Estado de Chile. El 29 de diciembre de 1986, el Estado de Chile también otorgó su aval sobre las demás obligaciones de la Compañía con vencimientos entre 1988 y 1991.

## 6. OBLIGACIONES CON EL PUBLICO POR EMISION DE BONOS

Estas obligaciones corresponden a 1.250.000 unidades de fomento (UF) de bonos reajustables al portador, series AA, AB y AC, totalmente colocados al 31 de diciembre de 1986. Las principales características de estos instrumentos son las siguientes:

Emisor: Compañía Siderúrgica Huachipato S.A.

Amortización del capital: Semestral a partir del 11° semestre, para todas las series, siendo el último vencimiento el 1° de agosto de 1993.

Rescate anticipado: A opción del emisor, se podrán rescatar los bonos, en forma total o parcial, antes de su vencimiento, sólo a partir del 11° semestre, con un sistema de incentivos por sobre su valor nominal que decrece 0,1% por semestre, desde 1% en el 11° semestre hasta 0,2% en el 19° semestre.

Tasa de interés: 8,25% anual sobre el valor nominal a la par expresado en unidades de fomento, pagadero, semestralmente por semestre vencido. Los intereses devengados por pagar al 31 de diciembre de 1986 y 1985 ascienden a MUS\$ 673 y MUS\$ 641 respectivamente.

Los vencimientos de la porción a largo plazo de estas obligaciones al 31 de diciembre de 1986 y 1985, son los siguientes:

	1986 MUS\$	1985 MUS\$
1989 .....	4.028	3.832
1990 .....	4.028	3.832
1991 .....	4.028	3.832
1992 .....	4.028	3.832
1993 .....	4.029	3.833
Totales .....	20.141	19.161

## 7. IMPUESTOS A LA RENTA

La Compañía y algunas de las subsidiarias en Chile no provisionaron impuesto a la renta de primera categoría por tener pérdidas tributarias acumuladas. Según la legislación vigente, dichas pérdidas no tienen plazo de expiración. Al 31 de diciembre de 1986, las pérdidas tributarias se estiman en aproximadamente MUS\$ 74.200.

La provisión para impuestos a la renta a pagar corresponde a la tributación de las empresas que tienen utilidades tributarias, descontando pagos provisionales mensuales y gastos de capacitación del personal.

## 8. PATRIMONIO

Durante 1986 y 1985, las cuentas de patrimonio tuvieron los siguientes movimientos:

	Reservas			Utilidades		Total MUS\$
	Capital pagado MUS\$	Mayor valor por retasación técnica del activo fijo MUS\$	Otras MUS\$	Reserva de utilidades MUS\$	Utilidades acumuladas MUS\$	
Saldos al 1° de enero de 1985	486.117	194.699	15.548	—	5.675	702.039
Dividendos definitivos					(1.702)	(1.702)
Traspaso				3.973	(3.973)	—
Aumento de capital	6.895					6.895
Depreciación del mayor valor por retasación técnica del activo fijo		(12.770)	12.770			—
Utilidad del año					9.320	9.320
Dividendos provisorios					(1.306)	(1.306)
Saldos al 31 de diciembre de 1985	493.012	181.929	28.318	3.973	8.014	715.246
Dividendos definitivos					(1.490)	(1.490)
Traspaso				6.524	(6.524)	—
Aumento de capital	6.236					6.236
Reducción de capital	(72.160)					(72.160)
Depreciación del mayor valor por retasación técnica del activo fijo		(12.619)	12.619			—
Utilidad del año					15.508	15.508
Dividendos provisorios					(1.510)	(1.510)
Saldos al 31 de diciembre de 1986	427.088	169.310	40.937	10.497	13.998	661.830

**Capital pagado:** La Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 30 de abril de 1986, acordó lo siguiente:

Limitar la emisión de acciones de pago acordada por la Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 16 de noviembre de 1984, a la cantidad efectivamente colocada al 30 de abril de 1986, con lo cual se redujo el capital social autorizado de MUS\$ 568.566 dividido en 715.410.753 acciones sin valor nominal, a MUS\$ 499.248 dividido en 438.089.188 acciones sin valor nominal.

Reducir el capital social mediante la compra de acciones de la propia emisión al precio de US\$ 0,25 cada una, que pudieran vender los

accionistas en la prorrata correspondiente según las modalidades y plazos acordados por la Junta. Dentro de los plazos estipulados y en uso de la opción antes referida, la Corporación de Fomento de la Producción (CORFO) ofreció para su rescate 288.641.076 acciones de su propiedad, que la Compañía rescató en moneda nacional por la suma equivalente a MUS\$ 72.160.

El capital autorizado, suscrito y pagado al 31 de diciembre de 1986 es MUS\$ 427.088, representado por 149.448.112 acciones sin valor nominal. De este total, 71.718.302 acciones (48%) pertenecen a la CORFO.



## Síntesis

## BRASIL

LA PAZ. — La selección brasileña de fútbol inició una exigente fase de ambientación a la característica altura de las principales ciudades bolivianas donde se disputarán los partidos del torneo Preolímpico a partir del 18 de abril.

La delegación brasileña integrada por 30 personas, de las que 20 son jóvenes futbolistas, permanecerá en Cochabamba, a 2.650 metros sobre el nivel del mar, hasta el 8 de abril, luego se trasladará a La Paz, a 3.600 metros de altitud, donde pretenden ambientarse a las condiciones de la altura.

"Queremos adaptarnos a la altura y no tener problemas en el futuro", dijo a los periodistas el entrenador brasileño Carlos Alberto Silva, poco después de llegar a Cochabamba. Esa medida la tomará en previsión de clasificarse para la ronda semifinal.

El seleccionado brasileño disputará sus partidos eliminatorios en la ciudad de Santa Cruz, a unos 300 metros sobre el nivel del mar, compartiendo la zona con Perú, Colombia, Paraguay y Uruguay.

Pero la fase semifinal y final del torneo Preolímpico, que clasificará a dos países para los Juegos de 1988 en Seúl, tendrán lugar en La Paz.

"Hemos venido a ganar el torneo y por ello se han tomado en cuenta todas las medidas que sean necesarias para asegurar nuestro objetivo de llevarnos el título a Brasil", declaró el técnico.

Brasil jugará mañana un partido de preparación con la selección boliviana en Cochabamba, donde también está fijada la concentración de los jugadores locales bajo la dirección técnica del argentino Nito Veiga.

Silva, destacó que el grupo de 20 jugadores seleccionados está compuesto en su totalidad por figuras juveniles que comenzarán a delinear un equipo con miras a la Copa Mundial de 1990 en Italia.

## ITALIA

ROMA. — El líder general del torneo italiano, Nápoli, visitará mañana al débil club Empoli, con una ventaja de cinco puntos sobre sus más cercanos perseguidores y en busca de llegar a su primer título de la historia.

A sólo seis semanas de que termine el torneo regular italiano, las celebraciones en el puerto de Nápoles parecen no querer esperar más para festejar la conquista del ansiado "Scudetto".

El club napolitano encabeza las posiciones con 36 puntos en 23 partidos, mientras que el Roma, que perdió la semana pasada con el colero Udinese por 2-1, está en el segundo puesto con 31, de la mano del Internazionale.

El Juventus, todavía campeón de la liga, tiene 30 unidades y el Milán, marcha un punto atrás con 29.

El Empoli, recién ascendido al circuito de honor de 16 equipos, espera con ansia la visita del Nápoli y su astro argentino Diego Armando Maradona, aunque perdió la oportunidad de ganar

hasta 400.000 dólares en taquillas, si el partido se hubiera celebrado en la cercana ciudad de Florencia, que tiene un estadio mucho más amplio que el suyo.

Maradona ha estado entrenando ligeramente durante la semana debido a una molestia muscular, pero seguramente jugará mañana.

El Empoli, que perdió con el Nápoli en la primera vuelta, no parece tener armas para evitar un marcador similar esta vez, especialmente si los actuales líderes juegan como lo hicieron la semana ante el Juventus cuando ganaron 2-1.

## ESPAÑA

MADRID. — La última jornada de la primera fase del Campeonato de Liga se jugará mañana y en ella se centra la atención en aquellos partidos de los equipos que jugarán en el "Play Off" por alzarse con el título o en los que habrán de "batallar" por no tener que jugarse la posibilidad de descender a Segunda División.

El Real Madrid, líder, Barcelona, Español y Mallorca ya tienen segura su participación en la próxima fase que llevará al título de campeón, mientras que los otros dos participantes serán el Sporting de Gijón, Atlético de Madrid, Sevilla o Zaragoza.

En cuanto al "Play Off" que conlleva "la batalla del descenso", el Cádiz, Sabadell, Osasuna, Santander y Las Palmas ya "militan" en él, mientras que el Athletic de Bilbao, Valladolid y Murcia —uno de los tres— ha de acompañarlos.

## COLOMBIA

BOGOTÁ. — Con un plan definido se inició de lleno la preparación final de la selección colombiana preolímpica de fútbol bajo la dirección técnica de Francisco Maturana.

La selección se encuentra en la ciudad de Medellín, sede del técnico Maturana que también dirige al Club Nacional.

Uno de los inconvenientes superados fue la demora de parte de varios clubes en otorgar los permisos a los jugadores convocados.

## CAP

**Reservas mayor valor por retasación técnica del activo fijo y para capitalización:** El saldo no capitalizado del mayor valor por retasación técnica del activo fijo es traspasado a una reserva capitalizable en la misma proporción que se deprecian los respectivos activos.

**Distribución de utilidades:** La Compañía debe destinar un 30% de la utilidad del año al reparto de dividendos en efectivo, considerando lo requerido por la Ley N° 18.046 y por las restricciones de los convenios de préstamos a largo plazo.

## 9. CONTINGENCIAS Y COMPROMISOS

El detalle de las contingencias y compromisos vigentes al 31 de diciembre de 1986 y 1985, es el siguiente:

	1986 MUS\$	1985 MUS\$
a) Por compromisos directos:		
Garantías otorgadas para caucionar operaciones	5.013	3.070
Obligaciones de recompra de pagarés del Banco Central de Chile por dólar preferencial	25.318	37.626
Compromisos de venta de mineral:		
Corto plazo	96.502	105.851
Largo plazo	55.658	227.138
Solicitudes de clientes para compras futuras de productos de acero	39.688	35.942
Ordenes de compra colocadas	11.608	9.418
Promesa de compra de activo fijo	5.860	—
Otros	705	723

Los compromisos de venta de mineral corresponden a los contratos suscritos, valuados a los precios de venta vigentes al cierre de cada año, los que exceden de los respectivos costos de producción a dichas fechas. Estos contratos son revisados periódicamente con los clientes.

## b) Restricciones a la gestión o límites a indicadores financieros:

Las principales restricciones incluidas en los convenios de préstamos de la mayoría de los créditos detallados en la Nota 5, las que pueden ser modificadas con la previa aprobación de la mayoría convenida de los bancos participantes, son las siguientes:

- No transferir una parte sustancial de los activos de la Compañía y de sus principales subsidiarias.
- Mantener el 99% de participación en las subsidiarias Compañía Minera del Pacífico S.A. y Compañía Siderúrgica Huachipato S.A.

- Mantener un índice de endeudamiento consolidado no superior a 1,5 veces el patrimonio tangible.
- Mantener un índice de liquidez consolidado superior a 0,95.
- Limitar el reparto de dividendos o el rescate de acciones al 30% de las utilidades.
- Limitar las inversiones no relacionadas con hierro y acero a MUS\$ 30.000 o a la diferencia entre el activo tangible y el pasivo, el que sea menor.

## 10. INFORMACION ADICIONAL

Estas notas explicativas presentan a juicio de la administración, información suficiente pero menos detallada que la información contenida en las notas explicativas que forman parte de los estados financieros que fueron remitidos a la Superintendencia de Valores y Seguros y a la Bolsa de Valores, donde se encuentran a disposición del público en general. Dichos antecedentes podrán también ser consultados en las oficinas de la Compañía durante los 15 días anteriores a la Junta de Accionistas.

ROBERTO DE ANDRACA BARBAS  
Gerente General

IHNO C. IHENEN MIRANDA  
Contador General

**Deloitte  
Haskins + Sells**

## OPINION DE LOS AUDITORES

A los señores Accionistas  
de Compañía de Acero del Pacífico S.A. de Inversiones

Hemos examinado los balances generales consolidados de Compañía de Acero del Pacífico S.A. de Inversiones y subsidiarias al 31 de diciembre de 1986 y 1985 y los correspondientes estados de resultados consolidados y de cambios en la posición financiera consolidada por los años terminados en esas fechas (todos expresados en miles de dólares estadounidenses). Nuestros exámenes se efectuaron de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Chile y en los Estados Unidos de Norteamérica, incluyendo por lo tanto comprobaciones parciales de los registros de contabilidad y otros procedimientos de auditoría, en la forma y extensión que consideramos necesarias en las circunstancias. En nuestra opinión, los mencionados estados financieros consolidados presentan razonablemente la situación financiera de Compañía de Acero del Pacífico S.A. de Inversiones y subsidiarias al 31 de diciembre de 1986 y 1985 y los resultados de sus operaciones y los cambios en su posición financiera por los años terminados en esas fechas, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile, aplicados uniformemente.

Enero 23, 1987

Patricio González Greco

Deloitte Haskins & Sells



Merello, Alarcón, Puebla y Díaz

## Con cuatro volantes jugará Cobreloa ante brasileños

CALAMA (por Lautaro Lobos, corresponsal). — Hoy viajará a Brasil el conjunto de Cobreloa para jugar sus compromisos correspondientes al grupo tres de la Copa Libertadores de América frente a los representantes locales, Sao Paulo y Guarani, en pleitos pactados para el martes 7 en Curitiba y el viernes 10 en Sao Paulo.

El cuadro calameño realizó ayer su última práctica con miras al nuevo desafío en su reducto del Estadio Municipal, para dirigirse en horas de la tarde a Antofagasta, donde pernoctó. A primera hora de hoy se trasladará por vía aérea a la capital para abordar el avión que lo conducirá a Brasil en el Aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez a las 16 horas.

En Sao Paulo alojará en el Hotel Novo hasta el lunes 6, cuando se trasladará a la vecina locali-

dad de Campinas para hospedarse en el Hotel Villarrica, jugando el martes 7 frente a Guarani. El miércoles retorna a Sao Paulo para jugar el viernes frente al cuadro local.

El plantel viaja con una sola ausencia de importancia, que es la del recientemente contratado Jorge Carrasco, defensa central, quien aún no puede debutar por problemas de lesiones. En consecuencia, el cuadro viajero quedó conformado por los siguientes jugadores: Mario Osbén, Hugo Tabilo, Claudio Tello, Eduardo Gómez, Enzo Escobar, Víctor Merello, Armando Alarcón, Héctor Puebla, Sergio Díaz, Juan Carlos Letelier, Juan Covarrubias, Eduardo Fournier, Hebert Revetria, Carlos Rojas, Jorge García y los juveniles Cabrera, Alegría y Ortega. El cuerpo técnico estará compuesto por Jorge Siviero, Washington Reyes, Doménico De Bonis, Armando



En Brasil, Armando Alarcón será el cuarto volante de los naranjas.

Alcázar y Luis Becerra, mientras que irán a cargo de la delegación los dirigentes Luis Gómez, Luis Urrutia y José Hernández.

De acuerdo a lo observado en las prácticas la formación más probable será con cuatro volantes, procurando equiparar el poderío de los brasileños. Es decir, en el sector medio actuarán Merello, Alarcón, Puebla y Díaz, mientras Tello irá a la defensa.

Tanto el técnico como los jugadores se mostraron optimistas en torno a su participación, prometiendo lograr buenos resultados en su incursión internacional.

A las 16.00 horas en el Estadio Centenario

## Chile-Uruguay

■ Para el cuadro nacional será el primer apretón disputará en Bolivia. Selección viajó en la tarde

A las 16.00 horas se iniciará el partido amistoso entre las selecciones de Chile y Uruguay. El partido que se disputará en el Estadio Centenario servirá de preparación para ambos representativos, los que se aprestan a intervenir en el torneo preolímpico que se desarrollará en Bolivia, del 18 de abril al 3 de mayo.

Este será el primer apretón fuerte a nivel internacional de los

dos seleccionados, los que en el momento habían jugado en equipos de clubes en sus respectivos países.

Es importante señalar que Chile en el campeonato que se alizará en suelo boliviano integrará el grupo que tendrá sede Cochabamba y que será compuesto por Argentina, Bolivia, Ecuador y Venezuela.

En "Juan Pinto Durán"

## Juveniles retornaron a los entrenamientos

■ A las 10 horas la selección nacional inició ayer su última etapa de trabajo antes de la gira por Norteamérica y Europa

A las 10 horas en el Complejo "Juan Pinto Durán" reinició sus entrenamientos la selección chilena juvenil.

El plantel comenzó así su última etapa de trabajo antes de emprender una gira por Norteamérica y Europa, preparatoria para su participación en el campeonato mundial que se efectuará en octubre próximo en nuestro país.

A las 9.30 horas los jugadores hicieron su ingreso al vestuario para el cambio de tenida y men-

sajes, para posteriormente dirigirse a la cancha número 2 del complejo —la principal fue ocupada por la selección preolímpica— donde los aguardaba el técnico Luis Ibarra y el preparador físico Gustavo Gra-

La mayoría de los juveniles apreciaron en óptimas condiciones físicas y departieron también algunos instantes con los integrantes de la selección preolímpica que viajó en horas de la tarde a Uruguay.

## SINTESIS

### DOS PARTIDOS EN SEGUNDA

Hoy se inicia la disputa de la séptima fecha de la primera rueda del Torneo de Apertura de Segunda División. A las 17 horas, en Cobbo, el equipo local recibe la visita de Deportes Ovalle. Este partido está contemplado en el concurso número 572 de Polla Gol.

En Arica, en tanto, a las 22 horas, Deportes Arica enfrenta al Cobreloa. El encuentro lleva el número 6 del Sistema de Promoción Deportivos. Ambos cotejos corresponden al grupo norte de la categoría menor de nuestro fútbol.

### DOS DIAS DE VACACIONES PARA LA UC

El plantel profesional de Universidad Católica tendrá libre lunes por la mañana. La medida ya había sido anunciada por el entrenador Ignacio Prieto, aprovechando que no se programó fútbol oficial para el fin de semana. En todo caso a los jugadores se les dio un día de vacaciones para realizar algunos ejercicios y no perder el excelente nivel físico.

La práctica de ayer consistió en una hora y media de fútbol, en la que participaron los seleccionados olímpicos —Marco Cornejo, Martínez, Luis Pérez y Juvenal Olmos— que viajaron a Uruguay.

El cuerpo médico cruzado informó que ayer dejó la Clínica Condes el jugador Humberto Cruz, que resultó fracturado el tobillo izquierdo en el partido que se disputó el domingo pasado ante Universidad de Chile. Según el kinesiólogo Roberto Fariña, Cruz tendrá tres meses de férula y vendajes especiales, y será retirado diariamente para ir trabajando en la movilidad del tobillo, zona mayormente afectada por la lesión.

Por su parte, el volante Miguel Ángel Neira se prepara para disputar un partido amistoso en Bolivia, invitado por la Mutual de Fútbol Profesionales.

### UNION: DESCARTARIAN A "PAPUDO"

Ante la imposibilidad de realizar una práctica con Palestino en la Universidad Católica, el primer equipo de Unión Española realizará a las 10 de esta mañana, un partido amistoso con el Banco de Santiago, en Santa Laura.

Este lunes en revista

**TRIUNFO**



•Reportaje selección chilena Rugby

•Desde Grecia: entrevista a Alejandro Hisis

La única revista deportiva de los Lunes

**TRIUNFO**  
Exíjala con...  
**La Nación**



# gy: antesala al Preolímpico

nivel internacional, antes del torneo que se  
Montevideo

mentras que los uruguayos se  
enfrentarán con Brasil, Para-  
guay, Colombia y Perú en Santa  
Fe.

## CHILE

El cuadro nacional que dirige  
técnico Orlando Aravena  
complejó su último entrenamiento  
la mañana de ayer en el

complejo "Juan Pinto Durán",  
con la asistencia de los 17 jugadores  
que viajaron a Uruguay: Cor-  
neiz, Reyes, Díaz, Toro, Opazo,  
Vera, Hernández, Pizarro, Mon-  
daca, Salgado, Basay, Toledo,  
Martínez, Olmos, Pérez, Osorio  
y Cofré.

La práctica comenzó a las 9.30  
horas con una sesión de prepara-  
ción física a cargo del profesor  
Armando Aravena. Enseguida el

técnico Orlando Aravena ordenó  
la ejecución de movimientos téc-  
nicos con el balón, para concluir  
con fútbol entre titulares y reser-  
vas, estos últimos reforzados por  
elementos juveniles de Palestino.

En el entrenamiento que tam-  
bién fue observado por el jefe de  
la UTN, Pedro Morales, se apre-  
ció que el DT Aravena ya tiene  
definida la formación que  
opondrá a los preolímpicos de  
Uruguay. La única modificación  
podría ser el ingreso de Osorio  
por Salgado en el ataque.

Los seleccionados se traslada-  
ron a las 12.30 horas al aeropuer-  
to y a las 13.45 horas tomaron el  
vuelo 402 de Pluma que los  
trasladó a Montevideo. La dele-  
gación la preside el dirigente Fe-  
lippe Morales y también la acom-  
paña el coordinador Alfredo As-  
fura.

## URUGUAY

En Montevideo no existe

mucha confianza por lo que pueda  
hacer su selección pero se aguar-  
da que como locales, los pupilos  
del técnico Roberto Fleitas  
logren un buen resultado ante los  
chilenos. Aunque en el cuadro no  
están los jugadores de Progreso y  
Peñarol, cuenta con otros ele-

mentos de indudable categoría  
como Pablo Bengoechea y Juan  
Larre, por nombrar sólo dos. Es-  
ta es una selección bastante jo-  
ven, esperándose que origine la  
renovación del fútbol charrua, el  
que no ha tenido buenas cam-  
pañas en el último tiempo.

## La guía del fútbol

### URUGUAY—CHILE

CANCHA: Estadio Centena-  
rio de Montevideo  
DIRECCION: Parque Ovalle  
HORARIO: 16.00 horas  
ARBITRO: Otello Roberto.  
Jueces de Línea: Ernesto Fi-  
lipi y José Martínez Bazán.  
URUGUAY: Tuja; Díaz, Re-  
bolledo, Aguirre Garay, Pinto  
Saldana; Larre, Peña, Bengo-  
echea; Pelletti, Báez, Barán.  
DT: Roberto Fleitas.

NOVEDADES: Podría entrar  
Solaza, quien se recupera de  
una lesión.

CHILE: Corneiz, Reyes, Díaz,  
Toro, Opazo; Vera, Hernán-  
dez, Pizarro, Mondaca; Salga-  
do y Basay. DT: Orlando  
Aravena.

BANCA: Toledo (AS), Martí-  
nez, Olmos, Pérez, Osorio,  
Cofre.

NOVEDADES: No presenta,  
salvo que el DT decida alguna  
modificación a ultima hora.



encabezará el ataque chileno en el partido amistoso que la se-  
preolímpica disputará hoy con su similar de Uruguay, A las  
horas en el Estadio Centenario.

Según explicó Héctor Pinto, entrenador de los rojos, Palestino ma-  
nifestó que tenía muchos jugadores lesionados, en tanto la UC está  
libre el fin de semana. Ante esta situación, se decidió "realizar este  
partido con el Banco, tomando en cuenta que tuvimos el jueves y el  
viernes libres y que mañana también descansaremos".

En relación a la posible incorporación de Osvaldo "Papudo" Vargas  
en calidad de préstamo, directivos hispanos señalaron que "ese es un  
asunto que se ve difícil, puesto que el club no cuenta con presupuesto  
para nuevas contrataciones". En consecuencia, lo más probable es  
que los dirigentes de Unión traten de arreglar la situación de Atilio  
Guzmán y Carlos Díaz, quienes aún no renuevan sus contratos para la  
presente temporada.

## MARCOLETA DEBUTA EN SAN LUIS

QUILLOTA (Por Eduardo Schnaidt, corresponsal).— Con Luis  
Marcoleta comandando el ataque, San Luis enfrentará mañana a Co-  
lo Colo en la disputa de la Copa Ciudad de Quillota, aprovechando la  
suspensión del certamen por la visita del Santo Padre.

El pleito originalmente se había programado para las 17 horas,  
pero se adelantó en 60 minutos sin que los organizadores entregaran  
información al respecto.

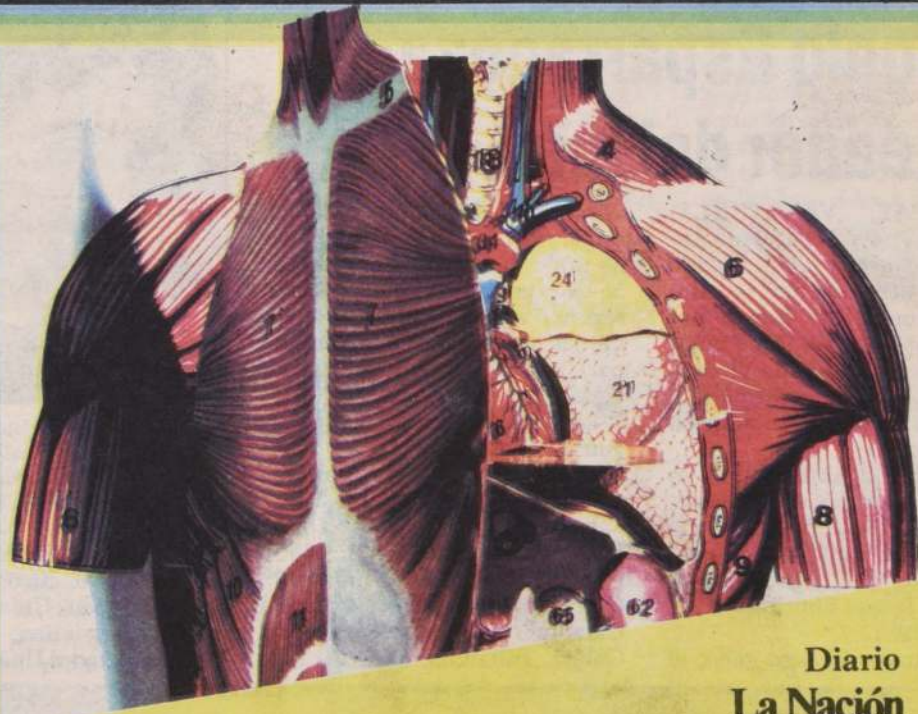
Por otra parte, el cotejo servirá para el debut de Luis Marcoleta,  
último refuerzo, por quien San Luis debió cancelar 100 dólares como  
prima de un seguro para utilizarlo en la oportunidad, pues aún no lle-  
ga su pase internacional para permitir su actuación oficial por la enti-  
dad "Canaria".

El gerente de San Luis, Alejo Silva, informó que el jugador Anto-  
nio Zumelzú fue multado con el 50% de su sueldo en virtud de que el  
domingo pasado no se presentó a jugar pese a que se le había citado.

Al respecto Silva argumentó que "él (por Zumelzú) dice que tiene  
ofertas de otros clubes, pero nadie se ha acercado a conversar con no-  
sotros. No queremos dañarlo. Al contrario, si existiera verdadero inter-  
és no tendríamos inconveniente en transferirlo. Pero, sin embargo,  
estimamos que de ambas partes debe existir respeto".

Zumelzú, por su parte, alega que Cobresal le ha ofrecido in-  
tegrarse a sus filas. Y que por eso no jugará por San Luis hasta que no  
se defina su situación contractual.

# EL CUERPO HUMANO



Diario  
La Nación

COMPLETANDO  
EL ATLAS PARTICIPA  
Y GANA UNO DE 30  
MICROSCOPIOS

te entrega ahora, todos los Domingos  
las más entretenidas láminas  
dinamigráficas del Cuerpo Humano.

¡Colecciónalas!...ármalas y aprende  
en forma original a conocer la obra más  
perfecta y completa de la naturaleza.

ATLAS DE ANATOMIA La Nación



## Boxeo

Marvin Hagler, Campeón Mundial de los medianos

# "Voy a despedazar a Leonard"

■ El titular de la corona CMB de la categoría mediana dice que ahora sólo espera destrozar a su rival y llevarse los 12 millones de dólares que recibirá como premio. Sus declaraciones han sido muy fuertes

Pienso lastimar a 'Sugar' Ray Leonard. Quiero hacerle daño reventarle el ojo, aplastarle la cabeza. Despedazar su cerebro. Lo digo en serio. Me gustan los niños bonitos para aplastarles la cara. He escrito dañar en mi mente.

Esto es lo que opina Marvin Hagler, de Leonard, quien era su amigo hasta que firmó un contrato para retar al campeón de los Mediano, terminando con un retiro de 35 meses.

Mientras para Hagler el boxeo es una confrontación, una guerra, 'Sugar' Ray Leonard dice que siempre ha hablado bien de sus adversarios y nunca ha dicho nada despectivo y piensa que no tiene porque odiar a su rival por subir al cuadrilátero.

Al parecer, las desavenencias, que incluso han llevado a Hagler a usar en sus entrenamientos una gorra que dice "Sin Piedad" y una polera con la leyenda "Leonard debe caer", son productos de que Hagler considera que Leonard se volvió valiente cuando él estaba cercano al retiro. Es decir, esperó que se hiciera viejo. Para Hagler, el combate es un asunto personal entre ambos pugilistas.

Marvin Hagler obtendrá 12 millones de dólares más un porcentaje de las ganancias netas de las transmisiones en circuito cerrado, en tanto que Leonard recibirá 11 millones de dólares

más los derechos de transmisión de circuito cerrado en el área de Washington D.C.

### ESTILOS

Hagler es un pegador implacable que desgasta a sus oponentes. Su jab de derecha es preciso y poderoso y lo ocupa para preparar sus tremendos golpes de izquierda. Es muy probable que su estrategia se base en arremeter contra Sugar tal como lo hizo con Hearn en 1982.

Leonard es veloz e ingenioso. Es también un noqueador gracias a su rapidez y capacidad de forcejeo. Su estilo no es fácil de predecir debido a que en 5 años ha peleado apenas 12 asaltos y no ha combatido durante los últimos 35 meses.

### UNA OPORTUNIDAD

La pelea Hagler-Leonard estaba programada para efectuarse en 1982, pero Sugar se retiró para reparar su retina izquierda. En 1984 también se planeó un combate entre ambos púgiles. Nuevamente Leonard no pudo enfrentarse a Hagler.

"La única razón por la que esta pelea tendrá lugar es porque le voy a dar una oportunidad", dijo Hagler. "Cuando vapulee a Leonard nadie va a preguntar a

quien apalié. Voy a quedar satisfecho con este combate".

Sólo el próximo lunes se sabrá cuál de los dos es el mejor en la arena exterior del Caesar's Palace de Las Vegas, Nevada, frente a unas 15.336 personas y a millones por la televisión.

### EL PROGRAMA

Lunes 6 de abril, 22 horas de Chile. Las peleas preliminares serán entre Mickey Ward y Rosenberg Rosas; Juan Domingo Rolán y James Kinchen; Duane Thomas expone su título Mediano Junior (CMB) ante Lupe Aquino y en el combate de fondo "marvelous" Marvin Hagler y "Sugar" Ray Leonard a 15 rounds por el título Mediano (CMB) que posee Hagler. Leonard tratará de convertirse en el décimo boxeador en lograr títulos en 3 categorías.

### PERSONALIDADES

El organizador del millonario combate, Bob Abram, espera recaudar más de 100 millones de dólares y ha invitado a 130 amigos a las localidades de 700 dólares, entre ellos estarán Frank Sinatra, Julio Iglesias, Bo Derek, Sylvester Stallone, Bob Hope y el recientemente galardonado como el mejor actor, Paul Newman.



"Sugar" Ray Leonard espera que su rapidez, no perdida en sus casi tres años de inactividad, sea el arma mortal que le permita escapar de Hagler y noquearlo.



Marvin "Maravilla" Hagler pretende golpear violentamente a su rival y acabar lo más pronto posible con él. Ha trabajado incansablemente para la exitosa defensa de su cinturón.

## Los grandes, frente a frente

MARVIN HAGLER, Campeón Mundial de los Medianos.

PELEAS GANADAS: 62; PELEAS PERDIDAS: 2; PELEAS EMPATADAS: 2; NOCAUTS: 52; GANADAS POR DECISION: 9; PERDIDAS POR DECISION: 9; PERDIDAS POR NOCAUT: 0; TOTAL DE ROUNDS: 388; PROMEDIO DE ROUNDS POR PELEA: 5,9; PELEAS POR TÍTULO: 14; PELEAS REGULARES: 52.

PERIODO DE INACTIVIDAD MAS LARGO: 1 año y 26 días. Desde el 10 de marzo de 1986 hasta el 6 de abril de 1987.

EDAD: 32 años.

ALTURA: 1,72 mt

ALCANCE BRAZOS: 1,75 mt

SUGAR RAY LEONARD, Ex

campeón mundial Welter y campeón mediano junior de la AMB.

PELEAS GANADAS: 33; PELEAS PERDIDAS: 1; PELEAS EMPATADAS: 0; NOCAUTS: 24; GANADAS POR DECISION: 9; PERDIDAS POR DECISION: 1; PERDIDA POR NOCAUT: 0; TOTAL DE ROUNDS: 240; PROMEDIO DE ROUNDS POR PELEA: 7,1; PELEAS POR TÍTULO: 8; PELEAS REGULARES: 26.

PERIODO DE INACTIVIDAD MAS LARGO: 2 años y 330 días. Desde el 11 de mayo de 1984 hasta el 6 de abril de 1987.

EDAD: 30 años.

ALTURA: 1,75 mt

ALCANCE DE BRAZOS: 1,85 mt

Dejada por Marvin Hagler

## La AMB quiere llenar vacante

PANAMA (UPI).— Los dos primeros relatores al título Mediano de la Asociación Mundial de Boxeo serán llamados a una pelea eliminatoria del título que ha quedado vacante, dijo hoy aquí un alto dirigente de la AMB.

El nuevo presidente del Comité de Campeonatos Mundiales, Elías Córdova Jr., dijo a UPI que a los apoderados del británico Perol Graham y del estadounidense Iran Barkley se les notificará hoy que deben ponerse de acuerdo en un plazo de 30 días para la disputa del vacante cetro.

Graham y Barkley son los dos púgiles más altos clasificados disponibles en la actualidad y en caso de no llegar a un acuerdo en 30 días, la pelea iría a subasta 10 días después, según las reglas.

El título quedó vacante cuando la AMB decidió en febrero pa-

sado despojar a Marvin Hagler del cetro por no haberlo defendido en el plazo establecido ante el primer retador ya que había firmado para defenderlo ante Sugar Ray Leonard, un ex campeón inactivo desde 1984 que no aparece en ninguna clasificación.

El comité ejecutivo de la AMB ratificó su decisión el 21 de marzo en Maracay, Venezuela, y luego el juez federal de la Corte de distrito en Boston, Robert Keeton, rechazó el 31 de marzo último una apelación de Hagler para evitar que la AMB lo despojara del cetro.

Hagler expondrá el lunes próximo solamente el título Mediano del Consejo Mundial de Boxeo ante Leonard, ya que no pidió la sanción a la Federación Internacional de Boxeo, la cual amenazó también con desconocerlo.

Ex campeón mundial welter

## Retiran denuncia contra Pryor

CINCINATI, (AP).— La madre del ex campeón mundial Welter Junior Aaron Pryor retiró una denuncia contra su hijo porque dijo estar convencida de que el malogrado púgil quiere alejarse de las drogas.

Pryor todavía tiene otro proceso pendiente en Miami, donde fue acusado de violar y secuestrar a una mujer.

El púgil, de 31 años, quedó en libertad, luego de pagar una fianza de 50.000 dólares. El juicio comenzará en junio.

Su madre, Sarah Pryor, lo había denunciado por agresión, pero retiró la denuncia después de "enterarme de que mi hijo ya no consume drogas" declaró ante un juez.

"Ha subido de peso y está dispuesto a volver a entrenar para seguir su carrera", afirmó.

Pryor se disculpó ante su madre por un incidente ocurrido el 9 de octubre, en el que el boxeador le pegó y la inmovilizó mientras un amigo le tiraba agua.

Designado por la AMB

## Antonio Esparragoza, boxeador del mes

MARACAY, VENEZUELA, (UPI).— El púgil venezolano Antonio Esparragoza fue designado boxeador del mes por la Asociación Mundial de Boxeo, por haber conquistado el título mundial de los pesos pluma el 6 de marzo de 1987, al vencer por nocaut hasta el entonces campeón Steve Cruz.

Asimismo, la AMB confirió la mención honorífica al norteamericano Mike Tyson por haber ganado el título mundial de los pesos pesados del organismo, al vencer a James Smith el 7 de marzo de 1987.

El ex titular del peso gallo, el

venezolano Bernardo Pinango, quien renunció a ese reinado por no poder hacer el peso límite de la categoría, fue ubicado como segundo aspirante al cetro de los pluma juniors, que es detentado por Louie Espinoza, de Estados Unidos.

En la categoría gallo el siguiente es el ranking:

Campeón: Takura Muguruma, Japón.

Retadores: 1° Chan Young Park, Corea del Sur; 2° Gaby Canizalez, Estados Unidos; 3° Cardenio Ulloa, Chile; 4° Ernie Cataluna, Filipinas; 5° Kaolor Galaxi, Tailandia; 6° Azael Mo-



A pesar de sus actuaciones Cardenio Ulloa está ubicado en el tercer lugar del ranking de la AMB en la categoría Gallo.

rán, Panamá; 7° Wilfredo Vásquez, Puerto Rico; 8° Hurley Snead, Estados Unidos; 9° Lucio López, Argentina; 10° Frank Duarte, Estados Unidos.

## PRATO

PORTA SKI PRATO  
CON LLAVE Y SIMPLES

TODA CLASE DE  
ACCESORIOS PARA LA  
NIEVE: CADENAS,  
CUÑAS, ETC..

CREDITO 457, FONO 2228347  
SANTIAGO-CHILE



A fin de mes

## Squella regresa a Chile

■ El atleta tiene contemplado tomar parte en el torneo internacional Sear en Sao Paulo, Brasil. Hoy compete en Austin, Texas, en 400 metros vallas

A fines del presente mes o en los primeros días de mayo regresará a Chile el recordman de los 400 metros vallas y 800 planos Pablo Squella, quien se encuentra entrenando y compitiendo en pistas de los Estados Unidos en vista de los Juegos Panamericanos de Indianápolis, que se efectuarán entre los días 7 y 23 de agosto, y el Campeonato Mundial de Roma en septiembre.

Squella viajó a Norteamérica en los primeros días de marzo junto con Gert Weil para tomar parte en el torneo Mundial Bajo Techo donde ambos no tuvieron una buena actuación. El lanzador regresó a Santiago y el velocista se quedó en Austin, Texas, lugar donde reside ahora.

Luego de esa primera presentación, Squella tomó parte el viernes 27 de marzo pasado en

un certamen por invitación que se efectuó en la pista sintética de la Universidad de Austin con la participación de los más destacados atletas del Estado de Texas.

Allí el atleta nacional demostró una vez más sus progresos en los 800 metros planos al adjudicarse la final con un excelente crono de 1 minuto 48 segundos y 70 centésimas, considerando que fue su primera carrera en la distancia en pista descubierta. El record nacional de la distancia la ostenta el propio Squella con 1'46"21. En esa oportunidad el chileno superó a siete representantes de universidades locales, entre ellos a Darwin Graham y Sean Kelly, a quienes les sacó bastante ventaja.

Hoy Pablo Squella intervendrá en un nuevo campeonato en Austin donde fue inscrito en los 400

metros con vallas y el sábado 11 del presente volverá a disputar 800 metros planos en Dallas, ocasión que se enfrentará al campeón del mundo universitario de la prueba Samy Koski, con el cual ya corrió el año pasado durante la temporada universitaria.

Squella decidió regresar al país debido a que para mayo está invitado a participar en el torneo Sear de Brasil, donde Chile se dará cita con un equipo de 10 atletas. Este será un certamen a nivel mundial con la presencia de los más destacados representantes de América y Europa, una exigente prueba para el velocista, quien viajó a entrenar y a competir a Estados Unidos gracias al apoyo financiero de la empresa de Alimentos Energéticos Abejito, ante el término de la beca de estudio que tenía el '86 Squella.

Premios en dinero

## El triatlón entra de lleno al profesionalismo

■ El primer campeonato nacional de la especialidad se dividirá en distintas categorías entre las cuales destaca la profesional

Así como en Norteamérica y Europa el triatlón nacional se coloca pantalones largos con una programación de seis pruebas y una gran final. Los eventos se efectuarán entre el 26 del presente y el 13 de diciembre con el "Ultraman '87".

Estas siete fechas fueron nominadas como el Primer Circuito Nacional de Triatlón que se efectuará a lo largo del país, comenzando el 26 de abril en Santiago

con mil metros de natación en Rungue, 50 kilómetros de ciclismo hasta el Parque del Recuerdo y 10 kilómetros de trote con meta en el Hotel Sheraton.

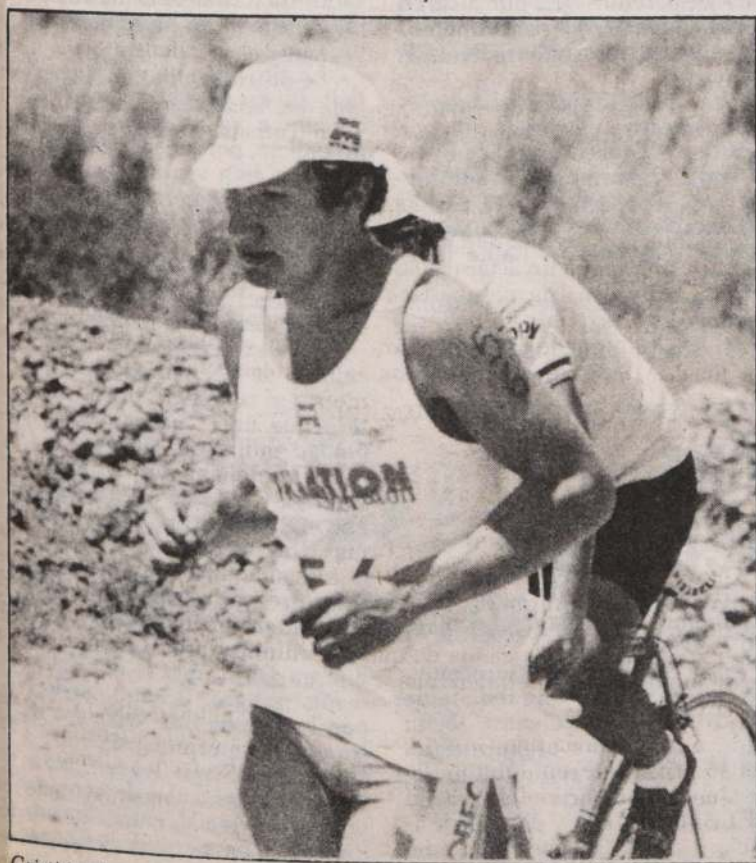
Las seis fechas serán con las mismas distancias de la prueba anterior, es decir, mil metros de natación, 50 kms. de ciclismo y 10 kms. de cross, siguiendo con la segunda fecha en Viña del Mar, programada para el 24 de mayo.

Las otras competencias se rea-

lizarán como sigue: tercera fecha, 28 de junio, en Arica; cuarta, 26 de julio, en Antofagasta; quinta, 19 de septiembre, en La Serena; y sexta, 8 de noviembre en Concepción. La final se disputará el 13 de diciembre entre Valparaíso y Santiago con el II Ultraman, prueba con mayores exigencias que las anteriores, con 2.000 metros de natación; en el tranque Pitama (Casablanca), 120 kilómetros de ciclismo hasta la rotonda Pudahuel (desde Pitama, ruta 68, Cuesta Barriga y Padre Hurtado) y 22 kilómetros de trote hasta la meta ubicada en el Parque Arauco.

Las competencias serán organizadas por "Insport" donde intervendrán profesionales, amateurs, juniors entre los 14 y 17 años de edad; damas y debutantes. Los 10 primeros de cada categoría, sumadas las seis fechas iniciales, podrán competir en la gran final de diciembre. Para ello en cada fecha los seis primeros obtendrán puntos similares a los que se dan en el automovilismo, es decir, al 1º, 9 puntos; al 2º, 6; al 3º, 4; al 4º, 3; al 5º, 2 y al 6º, 1. Al resto de los competidores se les proporcionará 0,5 punto. Por su parte, aquellos atletas que participaron en el Ultraman '86, tendrán derecho propio de hacerlo en el '87.

Todos los ganadores en las seis fechas obtendrán premios. En profesionales el vencedor de cada prueba se adjudicará 150 mil pesos y en la final 250 mil y 100 mil que se repartirán entre los cinco primeros del ranking. En tanto que los aficionados recibirán trofeos e implementación deportiva.



Cristián Bustos tendrá bastantes competencias durante la presente temporada. El especialista es campeón nacional al adjudicarse el '86 todos los campeonatos.

Santiago de Chile, Sábado 4 de Abril de 1987



Pablo Squella regresará al país a fines del presente mes para luego nuevamente tomar el avión e irse a Sao Paulo para competir en el torneo Sear.

## Maratón 62 años de Colo Colo

El domingo 12 del presente se correrá el 11º Maratón de la Juventud, organizado por la rama de atletismo de Colo Colo con motivo del 62 aniversario de la institución popular.

La competencia se desarrollará a partir de las 11.00 horas frente a la sede del club popular en Cienfuegos 41, para continuar por Alameda, Chacabuco, San Pablo, 21 de Mayo, Estado y nuevamente la Alameda para entrar a Cienfuegos donde estará ubicada la meta fuera del club.

Este evento cuenta con el patrocinio de Embotelladora Andina, Insignias Milled y Radio Colo Colo.

## Básquetbol

### Universidad Católica contra Liceo de Curicó

CURICO, Luis Oyarzún, corresponsal. — Universidad Católica, tricampeón de la DIMAYOR, enfrentará con su equipo titular a Liceo de Curicó, este sábado en la capital de la Séptima Región del Maule.

El partido servirá de preliminar del Campeonato Sudamericano de Clubes Campeones, que organiza el cuadro católico dentro del programa de celebración de los cincuenta años del club deportivo cruzado.

El compromiso amistoso entre los universitarios y los curicanos será también un prólogo para los espectadores de Curicó que serán parte de la ronda de consuelo del torneo sudamericano que tendrá como sede a la vecina Talca.

El dirigente de Liceo de Curicó, Gerardo Milad, fue enfático en declarar que "colaboraremos

con Universidad Católica en lo que nos pida y con mayor razón aún si se trata de entrenar con nosotros para mantener su nivel de juego y capacidad física. Todos lo deberían hacer si va a representar a nuestro querido país en el Campeonato de Clubes Campeones de Básquetbol del continente. Para ello como es necesario enfrentarlos con un equipo fuerte que, si no les exigirá tanto como sus rivales sudamericanos, al menos les haga correr, defenderse y les provoque los suficientes problemas que hagan necesaria la máxima aplicación y concentración de los basquetbolistas cruzados". Agregó que "la noche del sábado estarán representando a Liceo de Curicó los norteamericanos Johnes y Wittenberg más jugadores nacionales de primer nivel que reforzarán al cuadro local.

## Fin de semana deportivo

VELA: Campeonato nacional y selectivo para Mundial y Panamericano de Lightning, en Viña del Mar el sábado y domingo.

Regata "Comandancia en Jefe de la Armada", abierta. Sábado y domingo en Arica.

Regata "Semana Santa" de I. Municipalidad de Coquimbo, abierta sábado y domingo.

Regata clase Wal, en Talcahuano el sábado.

BOCHAS: Campeonato Interregional "Copa Juan Pablo II", estilo internacional, modalidad tercetos. Domingo 8:30 horas Bochódromo de San Miguel, Ureta Cox 1047.

CICLISMO: Programa de pista, participan todas las categorías. Velódromo del Estadio Nacional. Domingo 9:00 horas.

ECUESTRE: Prueba de Adiestramiento, categorías infantiles, Juvenil y Debutantes. Club La Dehesa. Sábado 9:00 horas.

Pruebas de Adiestramiento, categorías principiantes, fácil,

mediana y difícil. Club Internacional. Domingo 9:00 horas.

RUGBY: Universidad de Chile v/s Stade Francaise. Cancha Stade Francaise. Sábado Old Boys v/s COBS, cancha La Dehesa. Sábado, 17:00 horas.

I fecha Torneo Internacional "Jorge Godoy Ortiz". Universidad Católica v/s Tordos, de Mendoza. Domingo, 17:00 horas Valparaíso v/s Liceo Militar, de Mendoza. Sporting Club de Viña del Mar. Domingo 17:00 horas.

TIRO AL BLANCO: Prueba de armas cortas. Polígono Escuela Militar. Sábado, 9:00 horas.

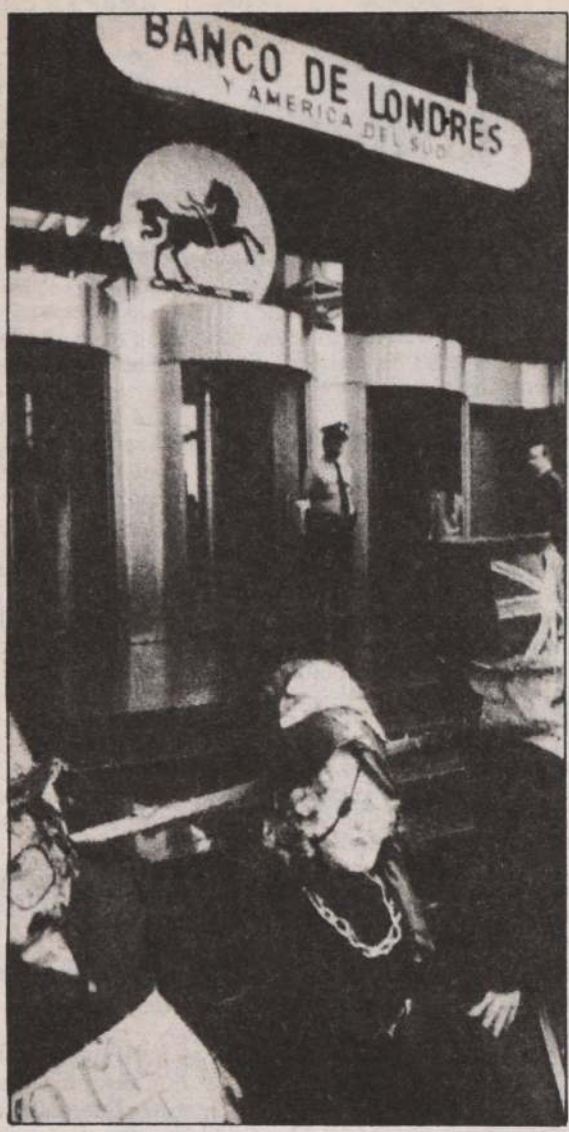
Prueba armas largas. Polígono Peldehue. Sábado, 9:00 horas.

TENIS: Torneo "Luis Ayala", semifinales y finales, categorías menores. Club de Tenis de San Bernardo. Sábado y domingo, 10:30 horas. Torneo "Luis Ayala", semifinales y finales, categorías 1º a 4º Club Contraloría. Sábado y domingo, 9:00 horas.



**ANIVERSARIO GUERRA DE LAS MALVINAS.**

Muñecos (de izquierda a derecha) del canciller argentino Dante Caputo, la Primera Ministra británica Margaret Thatcher y el Presidente argentino Raúl Alfonsín son colocados frente al Banco de Londres en Buenos Aires, durante una protesta contra la ocupación británica de las islas Malvinas al cumplirse el quinto aniversario de la Guerra de las Malvinas. Una tarjeta sobre la efigie de Caputo dice "Yo me rendí". (Reuter).



**Vistazo al mundo**

**Arrestan a terroristas**

PARIS, 3 (Reuter).— Ocho personas fueron detenidas por la presunción de que proyectaban lanzar atentados en Francia contra árabes e israelíes, informó el Ministerio del Interior.

Granadas, armas de fuego y documento que describen planes para los golpes fueron incautados por el Servicio de Contraespionaje Francés (DST) al efectuarse los arrestos el lunes último, señala el comunicado del ministerio.

**Sanciones a Panamá**

WASHINGTON, 3 (UPI).— El Senado aprobó hoy una resolución exhortando a suspender el 50 por ciento de la ayuda de Estados Unidos a Panamá debido a que ese país supuestamente no ha colaborado efectivamente en la lucha contra las drogas.

Los críticos de la medida dijeron que la resolución no obligatoria pero políticamente sensitiva ofendería profundamente la estratégica importancia de un país y desalentaría los esfuerzos de Panamá para combatir la industria ilegal de narcóticos.

La resolución sobre Panamá pasará ahora a la Cámara de Representantes, pero el gobierno dijo que no tendrá efecto legal porque la fecha límite para que el Congreso votara la certificación de que Panamá está cooperando en la lucha contra las drogas, venció el miércoles.

**3 egipcios acusados de espionaje**

LONDRES, 3 (Reuter).— Libia informó que tres egipcios que detuvo son agentes enviados por El Cairo para espiar y realizar actos de sabotaje.

La agencia Libia Jana expresó que los egipcios son "miembros de una red enviada por los servicios de inteligencia egipcios para realizar actos de sabotaje y espionaje en Libia".

El miércoles, la agencia de noticias de Medio Oriente, Egipcia, dijo que el Presidente Hosni Mubarak devolvería un avión libio llevado a El Cairo por desertores libios si Trípoli ponía en libertad a tres egipcios.

**Prueba nuclear en URSS**

MOSCU, 3 (UPI).— La Unión Soviética realizó hoy su tercera prueba nuclear en lo que va del año que según la agencia TASS, estuvo dirigida a "perfeccionar la tecnología militar".

La agencia noticiosa soviética dijo que la explosión subterránea tuvo una potencia de "entre 20 y 150 kilotones" y que fue realizada en el emplazamiento de pruebas nucleares de Semipalatinsk, en la República Soviética asiática de Kazajastán.

La explosión se realizó a las 5.20 de la madrugada, hora de Moscú.

"La prueba fue realizada con vistas a perfeccionar la tecnología militar", dijo TASS.

Congreso rechazó su veto sobre proyecto ley de carreteras

# Ronald Reagan dice que se levantará y volverá a luchar

WASHINGTON, 4 (UPI).— No acostumbrado a la derrota, el Presidente Ronald Reagan, después que el Congreso rechazó su veto a un proyecto de ley de carreteras, aseguró que "es tiempo de contratacar".

Reagan dijo su mensaje después que el Senado rechazó, por estrecho margen, su veto a un proyecto de ley de carreteras que aumentará el límite de velocidad de 88,5 a 104,5 kilómetros por hora, creará nuevos puestos de trabajo y concluirá una serie de

proyectos de construcciones de carreteras interestatales y puentes locales.

"Estoy profundamente decepcionado por el voto de hoy", dijo Reagan desde el Capitolio después de conocerse su derrota. "Sabía de antemano que la batalla sería dura y las posibilidades, pocas".

Observadores políticos coincidieron en señalar que la batalla presidencial tenía como objetivo probar el apoyo del Congreso, a raíz del escándalo Irán-contras,

la crisis más aguda sufrida por Reagan en su prolongado mandato.

La anulación del veto de Reagan se registró al cabo de dos días de una dramática confrontación entre la Casa Blanca y el Congreso, con mayoría demócrata, en el que el resultado de la votación dependió del voto de un senador demócrata.

En la primera sesión, el demócrata Terry Sanford votó a favor de Reagan, pero en el encuentro de ayer votó en contra.

El cambio de decisión forzó al gobernante Partido Republicano a tratar de convencer a los 13 senadores de sus propias filas que habían votado en contra del Presidente.

El proyecto de ley permite a los estados incrementar la velocidad máxima en las carreteras rurales. También dispone un presupuesto de unos 70.000 millones de dólares para la construcción de rutas y puentes y para el establecimiento de programas de seguridad.

Además, propone destinar 18.000 millones de dólares a la ejecución de proyectos de tránsito, y la entrega de los fondos necesarios para completar hacia fines de año fiscal 1992 la construcción de los 60.000 kilómetros de carreteras interestatales que comenzó en 1956.

Por voto de desconfianza

# Cayó gobierno minoritario portugués

LISBOA, 3 (UPI).— La oposición izquierdista derribó hoy al Gobierno Social Demócrata de Minoría del Primer Ministro Aníbal Cavaco Silva, al aprobarse una moción de censura en el Parlamento.

La acción abre el camino para la formación de un nuevo gabinete o la convocatoria a elecciones anticipadas.

Cavaco Silva, quien ha gobernado a Portugal durante 17 meses, acusó a los partidos izquierdistas de "bloquear sistemáticamente" su programa e hizo un llamado para que se lleven a cabo elecciones dos años antes de lo previsto, para resolver la crisis.

"No tememos al juicio de esta asamblea", dijo al Parlamento al término de dos días de debate "porque no tememos tampoco el juicio del pueblo portugués" en nuevas elecciones.

Los partidos izquierdistas de oposición que tienen mayoría con 140 asientos de los 250 miembros del Parlamento, aprobaron la moción de censura por 134 a 108 y una abstención, como se esperaba.

La caída del gobierno —el decimosexto gabinete en 13 años de democracia en Portugal— fue la primera a través de un voto de censura.

Analistas políticos dijeron que Cavaco Silva, un economista de 47 años, secretamente le dio la bienvenida a la crisis y a la posibilidad de volver al poder a través de las urnas.

Recientes encuestas mostraron que la popularidad del Primer Ministro aumentó substancialmente desde su elección en 1985, por lo que en una nueva votación posiblemente ganaría una clara ventaja parlamentaria.

Los social demócratas actualmente tienen sólo 88 diputados y cuentan con el apoyo de 22 demócratas cristianos derechistas.

El vicepresidente del Partido de Renovación Democrática, Herminio Martinho, al cerrar el debate, acusó al Gobierno de ser "demagógico y arrogante".

En Ecuador

# Vivos los 18 ocupantes de bus sepultado por alud

GUAYAQUIL, Ecuador, Abril 3 (REUTER).— Uno de los autobuses sepultados ayer por un alud fue rescatado hoy y sus ocupantes están vivos, informó a REUTER un testigo.

Un reportero local del programa televisivo Televistazo dijo por teléfono desde Cuenca que las patrullas rescataron un autobús de la Cooperativa "Turismo Oriental" con sus 18 ocupantes vivos. No precisó si había heridos.

Otro autobús de la misma

empresa, con un número no especificado de ocupantes, fue localizado con toneladas de tierra encima pero aún no ha sido rescatado, dijo el informante.

"La situación en verdad es difícil. La carretera en el sector del derrumbe ya no existe. Está el precipicio, porque la mitad de los cerros se han venido abajo y los trabajos avanzan muy lentamente, necesitando maquinaria pesada", dijo.

Añadió que las tareas de rescate, en dos frentes de trabajo, se cumplen en forma desordenada.

El desastre se produjo en la localidad de Cochangay, 120 kilómetros al sudeste, sobre la carretera que une Guayaquil con la ciudad andina de Cuenca.

Por la mañana, un vocero de la Defensa Civil dijo que podía haber más de un centenar de víctimas tras el derrumbe de ayer, que según testigos habría sepultado de tres a cinco autobuses cargados de pasajeros.

El Ministerio de Información, dijo en Quito que el derrumbe, según testigos, "comprometió a por lo menos tres vehículos de transporte interprovincial".

Precisó: "Según los testigos, se trataría de vehículos de transporte interprovincial, entre ellos una unidad de pasajeros de la Cooperativa Turismo Oriental, un vehículo de carga y un camión tanque de transporte de combustible".

En Sri Lanka

# Rebeldes tamiles mataron a 65 rehenes

NUEVA DELHI, 3 (ANSA).— Sesenta y cinco muertos es el balance de una lucha interna entre rebeldes Tamil en Sri Lanka, según lo informa hoy el Servicio Secreto Gubernamental.

Los tigres Tamil (LTTE) es uno de los grupos más poderosos de la guerrilla que en el norte y el nordeste de Sri Lanka lucha desde 1983 para independizarse del gobierno central y el domingo pasado uno de sus líderes sufrió

un atentado del que salió con heridas leves.

Para vengarse de esta acción, los tigres hicieron una redada de 28 jóvenes pertenecientes, según ellos, a los grupos organizadores del atentado, el Frente de Liberación Revolucionario del Pueblo EELAM (EPRLF) y de la Organización para la Liberación del EELAM Tamil (Telo), y los fusiló matando luego a 37 personas rehenes de los mismo grupos que tenían en su poder.



En el Arzobispado de Córdoba, Argentina

## Desactivan bomba lanzapapelitos con amenazas a la vida del Pontífice

■ Detenidos y heridos en marcha de centenares de personas que se oponen a su visita

**BUENOS AIRES, 3 (REUTER).**— La agencia informativa Noticias Argentinas (NA), dijo que la policía desactivó ayer una bomba lanzapapelitos colocada en las instalaciones del Arzobispado de Córdoba, donde el Pontífice pernochará una vez en la próxima semana.

Según NA, el artefacto contenía papelitos con la siguiente leyenda: "Porque usted debe saber —la lucha antisubversiva no pierde el tiempo. Ahora sí, mate al Papa".

Juan Pablo II tiene previsto llegar el próximo martes a Argentina para una visita de siete días que lo llevará a 11 ciudades. El Pontífice arribará el martes a Córdoba, una de las ciudades más importantes del interior, ubicada en la zona central del país.

### MANIFESTACIONES

**BUENOS AIRES, 4 (UPI).**— Veinte detenidos y unos seis heridos es el saldo provisorio de los incidentes ocurridos hoy aquí cuando la policía reprimió ayer una marcha de unas 200 personas que repudiaban la próxima visita del Papa Juan Pablo II, dijeron testigos.

Entre los heridos figura un oficial de la Policía Federal.

La protesta se realizó en la plaza del monumento Obelisco, en el centro de Buenos Aires, convocada por una comisión de repudio a la visita que el Pontífice realizará a Argentina desde el lunes.

Poco después de iniciarse la concentración, estalló una bomba de gas entre los manifestantes, en su mayoría jóvenes de alrededor de 20 años de edad.

Un locutor del Canal 7 de Televisión, dijo que los jóvenes cantaban consignas contra el Papa pero que no habían cometido actos de violencia.

### MEDIDAS

**BUENOS AIRES, 3 (ANSA).**— Excepcionales medidas de Seguridad se adoptarán en la Casa de Gobierno con ocasión de la visita que el Pontífice hará el próximo lunes 6 a la sede gubernamental, en el ámbito del primer paso del Papa en la Argentina, última etapa de su gira de 16 días por América Latina.

Se reúnen cinco mandatarios

Entre ellas se comprenden la requisa de todos los instrumentos detectores de explosivos u otros para la búsqueda de elementos con los que se podría atacar al Pontífice, así como también el sellado de puertas de ingreso a oficinas y diversas dependencias y el asueto a empleados menores de la "Casa Rosada".

Juan Pablo II llegará a Buenos Aires procedente de Chile el próximo lunes 6, a las 16.00 GMT, en el marco de su visita pastoral a Uruguay, Chile y Argentina comenzada el 31 de marzo último y que concluirá el 12 de este mes, cuando regrese a Roma.

Para evitar infiltraciones durante la ceremonia que se llevará a cabo el lunes próximo en la casa de Gobierno, en la cual participarán unos 500 funcionarios y autoridades, se dictó asueto al personal administrativo de la "Casa Rosada".

Asimismo, los funcionarios están estudiando medidas tendientes a evitar problemas protocolares con los 70 periodistas que siguen al Papa en su visita.

### BOMBAS

**BUENOS AIRES, 3 (AP).**— Horas después de producido un atentado dinamitero que afectó el edificio donde vive un funcionario y un militar de inteligencia, se produjeron hoy dos falsas alarmas de bombas, en el palacio de tribunales y en un supermercado de esta capital.

Medios de prensa dijeron que esta tarde hubo una falsa alarma en los Tribunales al ser detectado un paquete sospechoso a dos metros de la puerta de la sala de audiencias de la Cámara Federal de Apelaciones, que entiende en procesos por violaciones a los derechos humanos.

## Gobierno filipino profundiza campaña contra los comunistas

**MANILA, (REUTER).**— Los militares filipinos recibieron hoy la orden de profundizar su campaña contra los rebeldes comunistas mientras destacamentos de las Fuerzas Armadas informaron que hubo más de 20 muertos en enfrentamientos con la guerrilla.

El jefe de las Fuerzas Armadas, general Fidel Ramos, y el ministro de Defensa, Rafael Iletto, dijeron a los oficiales de alto rango reunidos con ocasión de la conferencia mensual de mandos que esperan mayor esfuerzo y eficacia del Ejército regular, integrado por 150.000 efectivos.

Al mismo tiempo, se informó que 20 personas fueron baleadas o muertas con armas blancas en las últimas confrontaciones entre soldados, guerrilleros y practicantes de distintos cultos que se han sumado a los grupos de vigilantes que apoyan la acción del Ejército.

El informe sobre víctimas incluye a dos miembros de una secta que reverencia el uso del machete y que la semana última decapitaron a un presunto rebelde y bebieron su sangre.

Oficiales de unidades del Ejército que operan en la isla meridional de Mindanao expresaron que nueve rebeldes y dos soldados murieron en una serie de enfrentamientos que duraron dos días en una remota aldea.

En otro punto de Mindanao, adherentes al culto atacaron a un grupo de guerrilleros con machetes y lanzas. Oficiales del Ejército señalaron que el episodio había constituido un acto de venganza. Dos de los que pertenecen a esa secta, cuyo nombre quiere decir en filipino "hachar", fueron abatidos a tiros por guerrilleros del Nuevo Ejército del Pueblo (NEP).

## Presidentes centroamericanos analizarán propuestas de paz

**TUCIGALPA, 3 (AP).**— El gobierno anunció ayer que los cinco Presidentes de Centroamérica se reunirán el 25 y el 26 de junio para analizar nuevas propuestas de paz tendientes a buscar soluciones prácticas a la crisis política y social que desde 1979 agobia a más de 2 millones de habitantes de la región.

La cancillería dijo en un comunicado que la cita cumbre se

llevará a cabo en Esquipulas, pequeña localidad al sureste de la ciudad de Guatemala, donde en mayo de 1986 se entrevistaron los Mandatarios del área con objetivos similares.

A la conferencia asistirán los Presidentes de Costa Rica, Oscar Arias; de Nicaragua, Daniel Ortega; de Honduras, José Azcona Hoyo; de El Salvador, José Napoleón Duarte, y de Guatemala, Vinicio Cerezo.

"Todos ellos (los mandatarios centroamericanos) han confirmado ya su participación a la reunión cumbre", indicó el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Fuentes de la casa presidencial que pidieron no ser identificadas dijeron asimismo a The Associated Press que los gobernantes discutirán esencialmente la puesta en marcha de un plan formulado hace casi dos meses por el Presidente costarricense.



El portero de un edificio, en el centro de Buenos Aires, limpia los escombros dejados al estallar una bomba en el primer piso del inmueble, en una seguidilla de atentados en las últimas semanas. (REUTER).

Hay rumores de "actitudes rebeldes"

## Alan García destituyó a Jefe de la Fuerza Aérea

■ Aviones sobrevolaron la capital y comandantes generales de las Fuerzas Armadas visitaron sorpresivamente al Presidente

**LIMA, 3 (ANSA).**— En drástica y sorpresiva medida, el gobierno del Presidente Alan García destituyó anoche al comandante general de la Fuerza Aérea, teniente general Luis Abram Cavallero.

Este es el segundo comandante general de la Fuerza Aérea que es destituido por el gobierno de Alan García, desde que asumió el poder constitucional en julio de 1985.

El vocero presidencial informó esta madrugada que el Presidente Alan García, en su condición de Jefe Supremo de las Fuerzas Armadas, ha procedido a cesar en sus funciones al general Abram, pasando a la situación de retiro militar.

### AVIONES MILITARES

**LIMA, 3 (UPI).**— Aviones militares sobrevolaron esta madrugada el centro de la capital, luego que el Presidente Alan García, invocando su condición de Jefe Supremo de las Fuerzas Armadas destituyera al comandante general de la Fuerza Aérea.

### COMANDANTES

**LIMA, 3 (ANSA).**— Los tres comandantes generales de las Fuerzas Armadas peruanas, se apersonaron esta tarde en el despacho del Presidente Alan García Pérez, desconociéndose el motivo de la sorpresiva visita en momentos que crecen los comentarios sobre la destitución, anoche, del jefe de la Fuerza Aérea.

A barco carguero soviético

## URSS acusa a Francia de provocación deliberada

**MOSCU, 3 (AP).**— La Unión Soviética acusó a Francia de una "provocación deliberada" cuando uno de sus aviones navales efectuó vuelos rasantes sobre un barco carguero soviético en el Mediterráneo, dijo hoy la agencia noticiosa soviética TASS.

La versión se conoció al día siguiente que Francia expuso a

tres diplomáticos soviéticos de París.

Según TASS, el avión naval francés sobrevoló ayer el carguero soviético en cinco ocasiones a una altitud de sólo 30 metros, "poniendo en peligro así la seguridad de la tripulación de la nave".



"Selló y Firmó" cubrió 400 en 21 3/5

## Aprontes de selección

### Primera carrera

ALEMAN, 600 en 36  
COBQUECURA, 400 en 22 2/5  
(partidor)  
EDU, 1.200 en 1.16.3/5  
PIRI REIS, 500 en 30.4/5

### Segunda carrera:

QUE SE YO, 200 en 11.2/5  
SELLO Y FIRMO, 400 en 21.3/5  
ATRATIVO, 500 en 30

### Tercera carrera

ANTIFAZ, 600 en 36  
MUNDO, 400 en 22.1/5  
AURINEGRO, 1.000 en 1.02 1/5  
AIR DART, 1.200 en 1.17.3/5

### Cuarta carrera:

Cabellera Suelta, 800 en 48.2/5  
PIANILLA, 500 en 30.4/5  
ABOBRA, 200 en 11  
JUNQUILLITA, 400 en 21.4/5  
SET LIFE, 1.000 en 1.04

### Quinta carrera

FEBO, 800 en 49.1/5

### Sexta carrera

BAILISTICA, 400 en 24.2/5 (subida)

### Séptima carrera

COQUETO, 800 en 47.3/5  
ALAYOR, 1.400 en 1.28.3/5

MOCITO MATEO, 800 en 51, al carrerón  
PAQUIRRI, 1.860 en 2.01.4/5

### Octava carrera

BROCADE, 500 en 32, a voluntad  
PAINTING, 500 en 30.1/5  
MEJOR PINTA, 400 en 22 (partidor)  
GALIL, 400 en 22.2/5 (bajada)  
SUSURRADA, 400 en 22.3/5 (partidor)

### Novena carrera

Reading, 600 en 37.1/5

### Décima carrera

PATRON LITO, 700 en 44 (final de 11.1/5)  
SADELLA, 600 en 34 (bajada)  
CHINO, 600 en 35.2/5  
ESPARTANO, 1.200 en 15

### Undécima carrera

MAYORDOMO, 400 en 22 (bajada)  
ESMELTICO, 1.000 en 1.01.4/5  
MENHIR, 1.200 en 1.15.2/5

### Duodécima carrera

CRISTOBAL, 600 en 34.1/5  
FALDITA, 500 en 30  
MATERIALISTA, 1.200 en 1.16.1/5



MISS DELLA, la pensionista de Marcelo Sepúlveda es la enemiga más calificada de Wagers Delight en el premio "Provita".



COQUETO, lado exterior, defenderá nuestra preferencia en el compromiso más destacado de esta tarde en La Palma.

En clásico "Julio Prado Amor"

## Coqueto es el que más gusta

Dos clásicos constituyen la base de la cartilla de esta tarde en la pista del Hipódromo Chile. Se trata de los premios "Julio Prado Amor" y "Provita". El primero de estos estelares es un reglamentario de dos kilómetros en el que se anotaron seis especialistas alentados por la posibilidad de alcanzar una recompensa de 720 mil pesos.

El otro destacado es una condicional de 1.300 metros reservada a las hembras y que en esta ocasión se largará sin apuestas.

En el compromiso central participan: Alayor, 61, Juan Barraza. Tras doblegar a Sembradero en milla fue sorprendido por Señorío en 1.500. Es mediodondista, pero llega sin problemas a los dos kilómetros.

Bianco 60, Juan Amestelly. No anduvo bien en ganancia de Gran Evanto, pingó del cual lle-

gó a 26 1/2 cuerpos. Antes escoltó a Rey Blanco.

Coqueto, 60, Gustavo Barrera. Doblegó por medio cuerpo a Mocito Feliz en el Gran Handicap. En este conjunto representa la clase. Además lo preceden estu-

pendos ejercicios. Nuestro favorito. Mocito Mateo, 60, Danilo Salinas. De reaparecida fue noveno de Maravé en 1.400. Por la distancia debe mejorar.

Paquirri, 60, Fernando Díaz. A fines de febrero finalizó tercero de Bianco en cita clásica. Antes escoltó al campeón Poaleo. Reaparece en óptima condición.

Rey Blanco, 60, Juan Pérez. Clasificó tercero de Gran Evento y antes venció por cuatro cuerpos a Bianco. Atraviesa por un momento excepcional.

### Potrancas

En 1.300 metros, por un premio de 620 mil pesos, se batirán

cinco hembras. En el conjunto sobresale con marcada nitidez WAGERS DELIGHT, dos años que debutando en la arena postergó por 16 cuerpos a Carib Tostada.

Su principal enemiga será Miss Della que viene de aventajar por trece cuerpos a Meramar.

Esta carrera se largará a las 17.05 horas, sin apuestas.

En Club Hípico

## Aumentan premios

El Club Hípico acordó en su última sesión aumentar en un cinco por ciento los premios de todas las carreras que se disputan en su elipse; pruebas y clásicos reglamentarios, handicaps y condicionales. Además acordó aumentar en un catorce por ciento los premios secundarios en todas las carreras y clásicos handicaps.

Junto a lo anterior la autoridad de Blanco Encalada fijó el valor de los premios en sus clásicos de Grupo I. El ensayo recompensará al ganador de dos millones de pesos; el Lyon Pénit con dos millones de pesos a la ganadora, lo mismo que el Vial de frente. Tres millones recibirán los triunfadores en las Pollas, La Oaks y la Selección Padrilla, mientras que el Nacional Ricard Lyon recompensará con cuatro

## La Tabla Mágica

	LA NACION	R. SANTIAGO	R. PORTALES	MERCURIO	S. BANDERA	LUN	LA TERCERA	LA CUARTA	LA SEGUNDA	M. HIPICO
1ª	Alemán Miracolo	Alemán Morio	Alemán Morio	Alemán Miracolo	Miracolo Alemán	Engañero Exit Rose	Alemán Miracolo	Miracolo Exit Rose	Exit Rose Miracolo	Alemán Miracolo
2ª	S. y Firme Atractivo	Que Se Yo Atractivo	Que Se Yo Atractivo	S. y Firme Atractivo	Que Se Yo Atractivo	Que Se Yo Atractivo	Atractivo Que Se Yo	S. y Firme Atractivo	Que Se Yo Atractivo	S. y Firme Que Se Yo
3ª	Air Dart Aurinegro	Mundo Aurinegro	Hibiscus Mundo	Mundo Air Dart	Aurinegro Hibiscus	Hibiscus Air Dart	Mundo Air Dart	Hibiscus Mundo	Hibiscus Melindre	Hibiscus Aurinegro
4ª	Set Life C. Suelta	Set Life C. Suelta	Set Life A. María	Set Life C. Suelta	Set Life C. Suelta	Set Life C. Suelta	Junquillita C. Suelta	Set Life C. Suelta	Set Life Junquillita	Set Life C. Suelta
5ª	F. Caliente Tender	F. Caliente Tender	F. Caliente Tender	F. Caliente Tender	F. Caliente Llegando	F. Caliente Tender	F. Caliente Tender	F. Caliente Tender	F. Caliente Tender	F. Caliente Llegando
6ª	Más Baillística	Más Kanadi	Más Baillística	Pachorra Makita Men	Kanadi K. Grace	Kanadi Makita Men	Más Makita Men	Más K. Grace	Kanadi Makita Men	Janga Makita Men
7ª	Coqueto Alayor	Coqueto Alayor	Coqueto Paquirri	Coqueto Alayor	Coqueto Alayor	Coqueto Paquirri	Coqueto Paquirri	Alayor Paquirri	Coqueto Paquirri	Coqueto Paquirri
8ª	Milonguita Brocada	Somaglia Milonguita	Milonguita Somaglia	Brocada Milonguita	Milonguita Somaglia	Somaglia Brocada	Brocada Milonguita	Brocada Milonguita	Milonguita Somaglia	Nestacar Brocada
9ª	Que Reina Reading	Reading Mirto	Que Farrero Japón	Reading Que Farrero	Reading Mirto	Que Farrero Japón	Reading Japón	Reading Miopatia	Que Farrero Miopatia	Reading Miopatia
10ª	P. Lito Espartano	P. Lito Espartano	Mazarino P. Lito	Sadella P. Lito	Sadella P. Lito	Espartano P. Lito	P. Lito Espartano	P. Lito Sadella	P. Lito Raleigh	P. Lito Sadella
11ª	Tanis Mayordomo	Distinguida Mayordomo	Malvisca Tanis	Tanis Esmeltico	Distinguida Donostierri	Crápula Menhir	Donostierri Mayordomo	Donostierri Malvisca	Malvisca Tanis	Esmeltico Mayordomo
12ª	Faldita Materialista	Materialista Faldita	Faldita Materialista	Faldita Materialista	Materialista Solicitada	Rey Sol Dijon	Materialista Dijon	Dijon Juncalera	Alico Juncalera	Cristóbal Materialista
13ª	Casiopea Espinol	R. Hawaian Deleite	Deleite Casiopea	Deleite Espinol	Casiopea Espinol	Casiopea Marfileño	Casiopea Deleite	Casiopea Medulia	Casiopea Espinol	Deleite Casiopea
14ª	Apeladiña Ilustración	Ilustración Apeladiña	Yersin Sepell	Apeladiña Yersin	Apeladiña Ilustración	Grandesse Mefisto	Apeladiña Spell	Salón Apeladiña	Salón Mefisto	Apeladiña Mefisto
15ª	Piñerol Sucesivo	Ana Carolina Sucesivo	Allentown Piñerol	Piñerol Mulpulma	Ana Carolina M. Play	Dagmar Alborotado	Sucesivo Bandiera	M. Play Mulpulma	Ana Carolina Bandiera	Sucesivo Bandiera

## LA NACION en "La Sexta"

La siguiente es nuestra recomendación de juego en La Sexta. Novena carrera: QUE REINA. Décima carrera: PATRON LITO. Undécima carrera: TANIS y Mayordomo. Duodécima carrera: FALDITA. Materialista. Décimotercera carrera: CASIOPEA. Décimocuarta: APELADINA.

Santiago de Chile, Sábado 4 de Abril



Se abrió en los 900 metros

# Milonguita perdió el paso

Segunda carrera: MILITANTE, se fue de punta al partir.

Tercera carrera: HIBISCUS, cargado entre los 600 y los 500.

Cuarta carrera: JUNQUILLA, se retacó en los 900 metros.

Quinta carrera: FEBO, abierto al partir.

Sexta carrera: KANADI, abierta en las primeras distancias.

Octava carrera: BUENA FACHA, se cargaba. CHAVALLA, corrió zigzagueando.

MILONGUITA, se abrió en los

900. QUINTADINA, se retacó al partir quedando desmejorada.

Novena carrera: READING, cargada en los 700 metros.

SUN, abierto entre los 600 y los 500.

JAPON, se abrió en los metros finales.

Décima carrera: CHINO, cargado al partir.

Duodécima carrera: COMISIONADA, se asustaba de la iluminación artificial.

Decimotercera carrera: FORTINO, cargado en las primeras distancias.

CATEDRATICO, se recibió certificado veterinario.

MANIFESTACION, abierta entre los 900 y 500 metros.

DULIA, cargada al partir y en los 700.

Decimocuarta carrera: ILUSTRACION, corrió encajonada entre los 700 y 500 metros.

MONITO GAME, levantaba la cabeza por la arena que recibía.

NEW WINNER, cargado en los 1.000 metros.

LUNA TIBIA, su jinete corrió desestribado en tierra derecha.

Decimoquinta carrera: FLOREO, cargada en las primeras distancias.

ALLENTOWN, se abrió en las primeras distancias.

BANDIERA, cargada entre los 700 y 600 y abierta entre los 600 y 500 metros.



ALICO, lado exterior, reaparece con grandes posibilidades en la duodécima competencia de esta tarde en el Hipódromo Chile.

## Hipódromo Chile

Sábado 4 de abril de 1987

**1a** Carrera 1.200 metros a las 15.00 horas. — Índice 8 al 4. — Apuestas disponibles: Ganador, Placé, Quinela y Exacta. — Primera válida para la Triple inicial.

670 F. Castro	11-15-7	1 Alemán	55 J. Amestelly	11
719 C. Urbina	7-8-2	2 Miracolo	55 C. Ubillo	16
730 G. Peralta	10-11-11	3 Reginald	55 P. Muñoz	12
751 P. Polanco	5-11-2-1	4 Engañero	54 C. Donoso	1
719 L. Toledo	7-12-3	5 Exit Rose	54 G. Barrera	14
730 E. Leiva	10-4	6 Morio	54 P. Santos	3
730 G. Melej	2c-6c-6	7 Pick	54 R. Miranda	5
730 M. Sepúlveda	3-3-9	8 Revuelto	54 C. Rojas	8
746 T. Jacial	9c-Rp.	9 Timoroso	54 H. Mellado	13
648 M. Segura	10-15c-7	10 Edu	53 O. Díaz	10
670 U. Duque	6-5-10	11 Contrafuerte	53 H. Galaz	9
1777 H. Miranda	14-Rp.	12 Cobquecura	52 R. Chamorro	4
751 C. Tapia	14-13	13 Meranda	51 H. Berrios	6
2786 S. Escalante	9-Rp.	14 Miyoshi	52 J. Orellana	15
719 R. Bernal	11-12-5	15 Piri Reis	52 S. Azócar	7
751 G. Avila	9-4-5c-9	16 Quitado	50 A. Campos	2

**2a** Carrera 1.000 metros a las 15.30 horas. — Condicional. — Apuestas disponibles: Ganador, Placé, Quinela y Exacta. — Segunda válida para la Triple inicial.

232 F. Olave	2c-Rp.	1 Atractivo	56 S. Vázquez	11
228 F. Olave	11c-Rp.	2 Cintillo	56 J. Ubillo	12
702 J. Silva	8c-Rp.	3 Dolicho	56 E. Silva	1
759 G. Romero	5-6-13	4 Enajo	56 H. Burgos	14
702 C. Tapia	14c-Rp.	5 Impetu	56 C. Maldonado	3
759 J. Leiva	2v-2v-11	6 L. Brother	56 F. Arandea	5
669 A. Carreño	12	7 Mandoble	56 G. Pezoa	8
669 R. Muñoz	12v-13	8 Militante	56 A. Gutiérrez	13
2847 O. Silva	11-Rp.	9 Mister Ya	56 M. Santos	10
640 G. Georgudis	5-12c-2	10 Qué Se Yo	56 G. Barrera	9
696 C. Muñoz	3-5-6c	11 Ramonte	56 S. Azócar	4
— G. Aguirre	Deb.	12 S. y Firmo	56 V. Rojas	6
759 J. Bravo	14-13-15	13 Silvano	56 A. Pérez	15
702 O. Manso	12c-Rp.	14 Spur	56 O. López	7
162 A. López	16c-Rp.	15 Tabacalero	56 J. Pérez	2

**3a** Carrera 1.600 metros a las 16.00 horas. — Índice 40 e inferiores. — Apuestas disponibles: Ganador, Placé, Quinela y Trifecta. — Tercera válida para la Triple inicial.

665 C. García	5-4-3	1 Air Dart	57 L. Muñoz	1
671 G. Georgudis	7-3-12	2 Antifaz	57 S. Vera	3
665 G. Georgudis	1-1-2	3 Aurinegro	52 G. Barrera	5
724 J. Cavieles	1c-6c-2	4 Hibiscus	51 R. Pérez	4
724 G. Romero	4-3-1	5 Mundo	49 O. Díaz	6
724 E. Inda S.	6c-1-4	6 Melindre	48 J. Orellana	2

**4a** Carrera 1.200 metros a las 16.25 horas. — Condicional. — Apuestas disponibles: Ganador, Placé, Quinela y Exacta.

720 G. Romero	4	1 Abobra	53 J. Turrieta	11
— L. Romero	Deb.	2 Adela María	53 H. Galaz	12
553 P. Molina	2	3 C. Suelta	53 O. Sánchez	1
720 W. Robles	10c-7-7	4 Carchada	53 J. Manett	14
642 R. Quiroz	8	5 Empirica	53 O. Díaz	3
728 G. Avila	10	6 Emprisse	53 V. Rojas	5
720 A. Santos	8-7-11	7 Gollería	53 J. Verdugo	8
726 J. Vélez	3	8 Junquilla	53 G. Barrera	13
726 R. Serrano	6c-5c-2	9 Leño	53 P. Vega	10
— F. Martín	Deb.	10 Locución	53 M. Santos	9
728 J. Lastra	5	11 Pianilla	53 J. Tobar	4
728 M. Segura	10-4-9	12 Reina Gris	53 R. Soto	6
— L. Toledo	Deb.	13 Septoria	53 C. Ubillo	15
— J. Inda M.	Deb.	14 Set Life	53 F. Díaz	7
— J. Inda G.	3c-Rp.	15 Super Griega	53 M. Aranda	2

**5a** Carrera 2.000 metros a las 16.50 horas. — Índice 32 e inferiores. — Apuestas disponibles: Ganador, Placé, Quinela y Trifecta.

655 P. Baeza	2v-Rp.	1 Tender	57 G. Barrera	1
645 J. Silva	1-6-1	2 F. Caliente	54 E. Silva	3
668 F. Olave	5-2-4	3 Febo	49 S. Azócar	5
724 O. Silva	3-3-6	4 Guardaspalda	49 M. Santos	4
647 G. Romero	9-4-2	5 Llegando	48 R. Chamorro	2

**A** Carrera 1.300 metros a las 17.05 horas. — Clásico "Provieta". Sin apuestas.

574 O. Silva	9c-Rp.	1 Bella Rosa	53 L. Ramos	1
720 M. Sepúlveda	3-2-1	2 Miss Delia	53 M. Santos	3
667 A. Bagú	2v-1v-2	3 Sister Moon	53 M. Aranda	5
558 H. Miranda	1	4 Una Ganga	53 R. Chamorro	4
642 D. Bernal	2c-1	5 W. Delight	53 L. Muñoz	2

**6a** Carrera 1.200 metros a las 17.30 horas. — Condicional. — Apuestas disponibles: Ganador, Placé, Quinela y Exacta.

722 F. Olave	3-11-6	1 Bailística	53 M. Olgún	11
722 A. Abarca	11c-7	2 Flaca	53 R. Miranda	12
752 C. Bagú	7c-8	3 G. Maestra	53 P. Santos	1
722 G. Georgudis	6c-10-5	4 Janga	53 J. C. Silva	14
696 J. Castro	10-4-2c	5 Kanadi	53 R. Pérez	3
722 O. Martínez	7-4-4	6 K. Grace	53 G. Barrera	5
736 H. Espinoza	11-12c	7 Killarnay	53 O. Jara	8
696 R. Serrano	13c-Rp.	8 K. Me Not	53 P. Vega	13
722 E. Inda S.	3-5-2	9 Makita Men	53 M. Aranda	10
722 E. Carreño	2-3-3	10 Mas	53 H. Berrios	9
752 C. Miranda	12-7-15	11 Mrs. Jones	53 J. Alarcón	4
752 B. Benito	5-7-2-9	12 Nene	53 R. Cerón	6
752 E. Bécar	8-6-3	13 Pachorra	53 J. Tobar	15
752 N. Hadwa	12c-6-11	14 S. Isidora	53 L. Corvalán	7
722 O. Silva	12-12	15 Tipnani	53 C. Maldonado	2

**7a** Carrera 2.000 metros a las 17.55 horas. — Clásico de reglamento "Julio Prado Amor". — Carrera listada. — Apuestas disponibles: Ganador, Placé, Quinela y Trifecta.

644 J. Inda G.	2-1-2	1 Alayor	61 J. Barraza	1
725 R. Piombo	5-2-5	2 Bianco	60 J. Amestelly	3
560 T. Jacial	3-4-1	3 Coquito	60 G. Barrera	5
671 G. Georgudis	1-2-9	4 M. Mateo	60 D. Salinas	4
501 J. Cavieles	3-Rp.	5 Paquirri	60 F. Díaz	6
725 N. Hadwa	7-1-3	6 Rey Blanco	60 J. Pérez	2

**8a** Carrera 1.200 metros a las 18.25 horas. — Condicional. — Apuestas disponibles: Ganador, Placé, Quinela y Trifecta.

— R. Quiroz	Deb.	1 Ashlie	53 C. Ubillo	11
726 S. Romero	4-3-4	2 Brocada	53 H. Berrios	12
726 M. Segura	8	3 Buena Facha	53 J. Bernal	1
720 D. Contreras	6	4 Chavalilla	53 L. Corvalán	14
720 D. Calis	5	5 Galil	53 R. Pérez	3
— M. Sepúlveda	Deb.	6 Mejor Pinta	53 M. Santos	5
642 J. Inda M.	3-3	7 Milonguita	53 G. Barrera	8
399 A. Bullezu	6c-Rp.	8 Nestacar	53 S. Vázquez	13
726 J. Castro	2-4-7	9 Painting	53 J. Amestelly	10
726 L. Santos E.	6	10 Quebrada Verde	53 C. Rojas	9
728 R. Bernal	8	11 Quintadina	53 A. Gutiérrez	4
738 J. Pichara	4-6-13c	12 Reina Nieves	53 A. Campos	6
502 J. Vélez	13-Rp.	13 Silbada	53 O. Sánchez	15
728 G. Romero	8c-3-2	14 Somaglia	53 P. Cerón	7
639 L. Romero	6-3-3	15 Susurrada	53 J. Turrieta	2

**9a** Carrera 1.400 metros a las 18.55 horas. — Índice 25 al 17. — Apuestas disponibles: Ganador, Placé, Quinela y Exacta. — 1ª de la Sexta del Chile

645 C. Miranda	8-5-4	1 Reading	56 J. Amestelly	11
750 J. Pérez	1c-Rp.	2 Maipollán	55 V. Rojas	12
765 P. Inda	14c-6	3 Muy Sereno	53 J. Berrios	1
701 M. Medina	4c-Rp.	4 Que Reina	54 P. Cerón	14
576 G. Melej	10c-Rp.	5 Minto	52 R. Miranda	3
731 R. Quiroz	1-4-4	6 Que Farrero	52 O. Díaz	5
765 R. Quiroz	12-11-11	7 Socorrido	51 J. Tobar	8
765 P. Molina	2-9-13	8 Santalino	51 A. Campos	13
540 N. Hadwa	11-Rp.	9 Cricoli	50 H. López	10
764 G. Romero	14v-11	10 Explosivo	49 H. Burgos	9
658 L. Bernal	1v-Rp.	11 H. de Oro	50 P. Santos	4
731 C. Urbina	7-1-3	12 Miopatia	50 M. Olgún	7
732 J. Inda	8-8-13	13 Set Sun (D)	50 C. Delgado	2
674 R. Bernal	13-9-1	14 Japón	48 R. Soto	2

**10a** Carrera 1.400 metros a las 19.25 horas. — Índice 37 al 26. — Apuestas disponibles: Ganador, Placé, Quinela y Trifecta. — 2ª de la Sexta del Chile.

729 C. Muñoz	1-4-7	1 Chino	59 G. Valencia	1
729 M. Medina	6-14-3	2 Mi Viejo	58 P. Cerón	3
163 G. Aguirre	3c-Rp.	3 Patrón Lito	58 D. Salinas	5
614 A. Breque	1-1-5	4 Espartano	56 L. Muñoz	8
2848 H. Miranda	1-Rp.	5 Sadella	56 R. Chamorro	10
758 F. Pinochet	4-6-9	6 Stock	55 H. Berrios	9
569 J. Cavieles	6c-Rp.	7 Raleigh	55 L. Toro	6
672 G. Romero	8-8-4	8 Gran Danny	50 O. Sánchez	4
652 J. Ramírez	4-2-2	9 Mazarino	49 O. Cabroler	7
760 R. Muñoz	16v-12v-4	10 Filósofo	48 O. Valenzuela	2

**11a** Carrera 1.200 metros a las 19.55 horas. — Índice 13 al 9. — Apuestas disponibles: Ganador, Placé, Quinela y Exacta. — 3ª de la Sexta del Chile. — 1ª válida Triple del desquite

741 S. Escalante	3c-Rp.	1 Donostierr	55 R. Chamorro	11
731 M. Muscatt	3-8-7	2 Fantasmagórica	55 C. Rojas	16
763 C. López	12-11-12	3 Despegue	53 G. Valencia	12

751 C. López	6-6-7	4 Malvisca)	50 O. Díaz	1
538 G. Romero	11-Rp.	5 Mayordomo	54 H. Berrios	14
731 G. Melej	10-10	6 Sir John (D)	54 R. Miranda	3
768 O. Martínez	7-9-2	7 Tanis	56 D. Salinas	5
681 R. Serrano	5c-6c-4	8 Crápula	53 J. C. Silva	8
761 R. Bernal	7v-4	9 Picunche	53 R. Soto	13
761 D. Contreras	12c-7-16	10 Sacrilegio	53 P. Vega	10
539 O. Manso	13-Rp.	11 Esmético	51 H. López	9
746 A. Abarca	7-1c-4c	12 Estragón	51 P. Muñoz	4
716 O. Salinas	7v-Rp.	13 Distinguida	51 J. Orellana	6
746 R. Maggi	14c-Rp.	14 Halógeno	51 J. Berrios	15
617 C. Urbina	1-5-11	15 Menhir	51 J. Turrieta	7
761 R. Bernal	8-6-11	16 Sanita	50 A. Gutiérrez	2

**12a** Carrera 1.400 metros a las 20.25 horas. — Índice 16 al 11. — Apuestas disponibles: Ganador, Placé, Quinela y Exacta. — 4ª de la Sexta del Chile. — 2ª válida Triple del desquite.

674 A. Bagú	11c-14	1 Comisionada	55 M. Aranda	11
674 H. Miranda	7-11-9	2 Cristóbal	55 R. Chamorro	12
764 W. Robles	5c-5c-9	3 Demostrado	54 J. Manett	1
621 M. Campos	9-8-4	4 Faldita	55 J. Amestelly	14
686 E. Pinochet	9-8-2c	5 Rey Sol	55 P. Cerón	3
716 A. Padovani	5v-Rp.	6 Fast Class	54 J. Poblete	5
763 B. Benito	11-9-3	7 Dijon	54 J. Tobar	8
762 E. Inda R.	5-3-3-5	8 Mesnada	52 E. Silva	13
654 P. Baeza	10-9-9v	9 Solicitada	53 G. Barrera	10
639 O. González	6c-Rp.	10 Alíco	52 F. Díaz	9
762 F. Pinochet	7-8c-15	11 F. de Tango	51 H. Berrios	4
666 C. Miranda	2c-4-5	12 Juncalera	52 D. Salinas	6
762 U. Duque	4-1-5-9	13 Macheteado	51 R. González	15
674 P. Molina	11-7-6	14 Materialista	52 O. Sánchez	7
762 H. Espinoza	9-2-1-16	15 Malandro	49 C. Delgado	2

**13a** Carrera 1.200 metros a las 20.55 horas. — Índice 38 al 24. — 1ª Serie. — Apuestas disponibles: Ganador, Placé, Quinela y Trifecta. — 5ª de la Sexta del Chile. — 3ª válida Triple del desquite.

747 A. Abarca	5c-Rp.	1 Foro	60 J. Manett	11
256 A. Donati	13-Rp.	2 King Henry	60 J. Turrieta	12
734 F. Pinochet	9c-13-8	3 Fortino	59 C. Delgado	1
704 R. Bernal	11c-Rp.	4 Catedralco	56 S. Vera	14
677 G. Romero	6-6-5	5 Deleite	56 P. Cerón	3
758 O. Martínez	1-1-9-6	6 R. Hawaian	53 G. Barrera	5
734 O. Jara	5-3-13	7 Manifestación (D)	53 C. González	8
689 A. Bagú	6c-Rp.	8 Marfileño	52 C. Donoso	13
677 H. Miranda	9c-2-2	9 Casiopea	51 R. Chamorro	10
734 S. Romero	5c-5	10 Espinel	50 O. Sánchez	9
734 R. Serrano	3-4-10	11 Medulia	50 J. C. Silva	4
718 O. Martínez	5v-Rp.	12 Bisonte	49 C. Verdugo	6
734 E. Carreño	10-7-6	13 Pacha	48 G. Pezoa	7
748 D. Bernal	10c-Rp.	14 Reposo	48 L. Menghini	2

14a Carrera 1.200 metros a las 21.25 horas. — Índice 17 al 14. — Apuestas disponibles: Ganador, Placé, Quinela y Trifecta. — Sexta de la Sexta del Chile.				
691 G. Georgudis	6-11-2c	1 Jandalina	54 J. C. Silva	11
732 J. Lastra	3-4-6	2 Salón	54 J. Amestelly	16
673 F. Olave	11c-1	3 Spell	54 M. Olgún	12
763 O. Manso	14-2-2-2	4 Yersin	56 O. López	1
676 C. García	5-9-12	5 Ilustración	53 L. Ramos	14
731 P. Molina	15-6-11	6 M. Game (D)	53 O. Sánchez	3
733 A. Bagú	6v-8c-8	7 New Winner	53 C. Delgado	5
595 E. Vidal	15c-Rp.	8 Solucionada	53 J. Berrios	8
749 P. Inda	5-12c	9 Brigadier	52 R. Jacquez	13
733 J. Walker	5v-3v-14	10 Luna Tibia	52 J. Verdugo	10
650 R. Gálvez	12-10-8	11 Recreo	52 R. Soto	9
722 L. Urbina	6c-7c-1	12 Royal Eyes	52 J. Turrieta	4
688 C. Urbina	6c-Rp.	13 Apelañida	51 O. Díaz	6
763 J. Guajardo	1-2-5-6	14 Grandesse	50 J. Alarcón	15
731 F. Martín	3-11c-5	15 Mefisto	51 M. Santos	7
328 H. Miranda	15-Rp.	16 Por Tu Culpa	51 R. Chamorro	2



# EMPRESA ELECTRICA DEL NORTE GRANDE S.A.

## DIRECTORIO:

Presidente : Mario Zenteno Carvallo  
Vicepresidente : Leonardo Bitrán Bitrán  
Directores : Mario Pumarino Barahona  
Gilberto Navarro Faúndez  
Juan Lucar Figueroa

(SOCIEDAD ANONIMA ABIERTA)

Filial de ENDESA — Grupo Empresas CORFO

BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1986

ACTIVOS	M\$	PASIVOS	M\$
<b>ACTIVO CIRCULANTE:</b>		<b>PASIVO CIRCULANTE:</b>	
Disponible	130.793	Cuentas por pagar (Nota 12)	143.820
Depósitos a plazo (Nota 5)	424.348	Acreeedores varios	10.100
Deudores por ventas (Nota 22)	779.138	Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 6)	1.906.580
Documentos por cobrar	27.692	Provisiones (Nota 13)	164.970
Deudores varios (Nota 22)	175.702	Retenciones (Nota 14)	19.404
Impuestos por recuperar (Nota 17)	410.955	Ingresos percibidos por adelantado	11.680
Existencias (Notas 2(h) y 7)	77.730	Otros pasivos circulantes (Nota 20(b))	67.680
Gastos pagados por anticipado	2.156		
Otros activos circulantes	705		
<b>Total activo circulante</b>	<b>2.029.219</b>	<b>Total pasivo circulante</b>	<b>2.324.054</b>
<b>ACTIVO FIJO (Notas 2(i) y 8):</b>		<b>LARGO PLAZO:</b>	
Terrenos	343.905	Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 6)	6.074.420
Construcciones y obras de infraestructura	23.377.127	Provisiones (Nota 13)	244.220
Maquinarias y equipos	10.725.535		
Menor valor por retasación técnica del activo fijo	(63.674)	<b>Total pasivo a largo plazo</b>	<b>6.318.640</b>
Otros activos fijos (Nota 9)	701.974		
Depreciación (menos) (Nota 2(j))	(13.399.185)	<b>PATRIMONIO (Nota 18):</b>	
<b>Total activo fijo</b>	<b>21.685.682</b>	Capital pagado	15.287.970
		Sobrepeso en venta de acciones propias	27.780
<b>OTROS ACTIVOS:</b>		Otras reservas	330
Inversiones en empresas relacionadas (Notas 2(n) y 10)	23.161	Pérdidas acumuladas	(757.520)
Documentos y cuentas por cobrar a empresas relacionadas (Nota 6(f))	8.276	Utilidad del ejercicio	639.282
Deudores a largo plazo (Nota 11)	93.237		
Otros	972	<b>Total patrimonio</b>	<b>15.197.840</b>
<b>Total otros activos</b>	<b>125.646</b>	<b>Total pasivos y patrimonio</b>	<b>23.840.547</b>
<b>Total activos</b>	<b>23.840.547</b>		

Las notas adjuntas números 1 al 27 forman parte integral de estos estados financieros

ESTADO DE RESULTADOS por el ejercicio de dieciocho meses terminado el 31 de diciembre de 1986	M\$	ESTADO DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA por el ejercicio de dieciocho meses terminado el 31 de diciembre de 1986	M\$
<b>RESULTADOS OPERACIONALES:</b>		<b>RECURSOS PROVENIENTES DE OPERACIONES:</b>	
Ingresos de explotación (Notas 2(m) y 16)	10.280.959	Utilidad del ejercicio	639.282
Menos: Costo de explotación (Nota 16)	(8.616.004)	Depreciación del ejercicio (Nota 2(j))	1.424.080
<b>Margen de explotación</b>	<b>1.664.955</b>	Pérdida (utilidad) en venta de activos fijos, otras inversiones largo plazo	(5.470)
Menos: Gastos de administración y ventas	(920.767)	Pérdida (utilidad) por inversiones en sociedades relacionadas (neto)	(2.370)
<b>Resultado operacional</b>	<b>744.188</b>	Corrección monetaria neta asignable a rubros no circulantes	(512.130)
<b>RESULTADOS NO OPERACIONALES:</b>		Otros recursos operacionales	39.880
Ingresos financieros	261.809	<b>Total recursos operacionales</b>	<b>1.583.267</b>
Utilidad neta inversión empresas relacionadas	2.378		
Otros ingresos fuera de explotación	67.906	<b>OTROS RECURSOS OBTENIDOS:</b>	
Menos:		Venta de activos fijos	20.170
Gastos financieros	(342.593)	Venta de inversiones permanentes en otras empresas	11.270
Otros egresos fuera de explotación	(56.251)	Aumentos deuda largo plazo empresas relacionadas	4.592.310
Corrección monetaria (Nota 4)	(36.714)	Emisión de acciones de pago	189.640
<b>Resultado no operacional</b>	<b>(103.465)</b>	Otros recursos no operacionales	280
<b>Resultado antes de impuesto a la renta</b>	<b>640.723</b>	<b>Total recursos no operacionales</b>	<b>4.813.640</b>
Menos: Impuesto a la renta (Notas 2(l) y 17))	(1.441)	<b>Total recursos obtenidos</b>	<b>6.396.917</b>
<b>Utilidad del ejercicio</b>	<b>639.282</b>		
		<b>RECURSOS APLICADOS:</b>	
		Adiciones al activo fijo	7.710.840
		Inversiones permanentes en otras empresas	8.910
		Disminución pasivos a largo plazo	848.170
		Otros recursos aplicados	199.380
		<b>Total recursos aplicados</b>	<b>8.767.300</b>
		<b>DISMINUCION DEL CAPITAL DE TRABAJO</b>	<b>(2.370.413)</b>

Las notas adjuntas números 1 al 27 forman parte integral de estos estados financieros



# EMPRESA ELECTRICA DEL NORTE GRANDE S.A.

## ESTADO DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA

De la página anterior

M\$

### VARIACIONES EN LOS PRINCIPALES COMPONENTES

#### DEL CAPITAL DE TRABAJO:

Activo circulante, aumento (disminuciones):	
Disponible y depósitos a plazo	(770.308)
Valores negociables (neto)	(455.915)
Deudores por ventas, documentos por cobrar y deudores varios (neto)	(195.234)
Documentos y cuentas por cobrar a empresas relacionadas	(7.058)
Existencias (neto)	(27.111)
Otros	410.684
<b>Total variación activo circulante</b>	<b>(1.044.942)</b>

#### Pasivo circulante, (aumentos) disminuciones:

Cuentas por pagar y documentos por pagar	415.479
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas	(1.685.937)
Provisiones y retenciones	20.778
Otros	(75.789)
<b>Total variación pasivo circulante</b>	<b>(1.325.469)</b>

DISMINUCION DEL CAPITAL DE TRABAJO (2.370.411)

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

### 1. Calidad Jurídica de la Sociedad:

Empresa Eléctrica del Norte Grande S.A. (EDELNOR S.A.) es una sociedad anónima abierta, y como tal se encuentra inscrita, con fecha 23 de julio de 1985 en el Registro de Valores con el N° 0273 y sujeta a la fiscalización de la Superintendencia de Valores y Seguros.

### 2. Normas Contables Aplicadas:

#### (a) Cambio de fecha de cierre del balance general:

En conformidad con la reforma de los Estatutos de la Sociedad acordada en la Junta Extraordinaria de Accionistas celebrada con fecha 25 de septiembre de 1985, la fecha de cierre del ejercicio y de los balances generales de EDELNOR S.A. deberán efectuarse al 31 de diciembre en lugar de al 30 de junio de cada año. En la citada junta se acordó, además que el cierre del presente ejercicio y balance general se realice al 31 de diciembre de 1986, comprendiendo por lo tanto, un ejercicio de dieciocho meses.

#### (b) General:

Los estados financieros adjuntos, han sido preparados sobre la base de normas de contabilidad establecidas por la Superintendencia de Valores y Seguros, y los principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile, emitidos por el Colegio de Contadores de Chile A.G., en la medida en que no se contrapongan con aquéllas. En la preparación de dichos estados financieros no existen discrepancias significativas entre los principios y normas mencionadas.

#### (c) Unidad monetaria:

Los estados financieros adjuntos, están expresados en moneda corriente de poder adquisitivo al 31 de diciembre de 1986, para lo cual fueron aplicadas las normas sobre corrección monetaria establecidas por el Colegio de Contadores de Chile A.G. en el Boletín Técnico N° 13.

#### (d) Estados financieros comparativos:

En razón del cambio de fecha de cierre del ejercicio y del balance general de EDELNOR S.A., tal como se expresa en la nota 2(a), no existen estados financieros anteriores homólogos a la misma fecha, por tanto no se incluyen cifras comparativas del ejercicio anterior, el cual abarcó un ejercicio de seis meses (1° de enero al 30 de junio de 1985) al contrario del actual que comprende un ejercicio de dieciocho meses (1° de julio de 1985 al 31 de diciembre de 1986).

#### (e) Conversión de cuentas en moneda extranjera:

Los pasivos en dólares estadounidenses están expresados en moneda corriente y determinados sobre la base de la tasa de cambio vigente al 31 de diciembre de 1986. Los tipos de cambios aplicados fueron:

Dólar estadounidense de referencia	US\$ 1,00 = 201,46
Dólar estadounidense observado	US\$ 1,00 = 204,73

#### (f) Activos y pasivos en moneda nacional:

Los activos y pasivos en moneda nacional sujetos a reajustabilidad están expresados con sus correspondientes reajustes devengados al 31 de diciembre de 1986.

#### (g) Depósitos a plazo:

Los depósitos a plazo en bancos e instituciones financieras, se presentan valorizados al valor de la inversión inicial más sus reajustes e intereses devengados al cierre del ejercicio.

#### (h) Existencias:

Las existencias están valuadas al costo promedio corregido monetariamente, de acuerdo con las normas del Boletín Técnico N° 13, las cuales son coincidentes con las normas de la Ley de la Renta. El costo corregido monetariamente no excede el valor de mercado.

#### (i) Activo fijo:

El valor de aporte inicial de los bienes y el costo de las adiciones se presentan corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13 y ajustados al 31 de marzo de 1986 según las normas de la circular N° 550 de la Superintendencia de Valores y Seguros.

#### (j) Depreciaciones:

La depreciación de los bienes del activo fijo fue calculada uniformemente según el método lineal basado en su vida útil estimada. La cuota de depreciación por el ejercicio ascendió a M\$ 1.424.082.

#### (k) Indemnización por años de servicio:

Al 31 de diciembre de 1986 la Sociedad efectuó el cálculo de la provisión para indemnización por años de servicio sobre la base del valor presente, según el método del costo devengado del beneficio, con una tasa de interés anual de 8% neto de impuestos.

#### (l) Impuesto a la renta:

En 1986 se ha efectuado una provisión para el impuesto único del artículo 21 de la Ley de la Renta.

#### (m) Ingresos de la explotación:

La Sociedad ha adoptado la política de reconocer como ingreso de la explotación, además de lo facturado en el ejercicio, una estimación de la energía por facturar y que fue suministrada hasta la fecha del balance. Esta estimación ha sido valorada a precio promedio de venta, según las tarifas vigentes en el correspondiente ejercicio de consumo. Asimismo, el costo de dicha energía se encuentra incluido en el rubro costo de explotación.

#### (n) Inversiones en empresas relacionadas:

Las inversiones en empresas relacionadas que se presentan en Nota 10, se valorizan de acuerdo al método del valor patrimonial proporcional (V.P.P.), reconociéndose los resultados de las sociedades sobre base devengada.

### 3. Cambios Contables:

Hasta el 30 de junio de 1986 la Sociedad procedió a reconocer el impuesto diferido por las diferencias temporales entre el impuesto por pagar y el gasto tributario aplicable a los ingresos netos del período, referente a partidas de significación, de conformidad a las normas del boletín técnico N° 7 del Colegio de Contadores de Chile A.G. e interpretaciones posteriores. Al 30 de septiembre de 1986 la Sociedad procedió a revertir el pasivo por impuestos diferidos haciendo uso de la opción establecida en el boletín técnico N° 29 del Colegio de Contadores A.G. con el objeto de unificar criterios con la casa matriz y sus filiales. El citado cambio significó un abono a los resultados del ejercicio por un monto de M\$ 11.307.

### 4. Corrección Monetaria:

El capital propio financiero, los activos y pasivos no monetarios y las cuentas de resultado fueron corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13 del Colegio de Contadores de Chile A.G.

De la aplicación de estas normas se ha producido un cargo neto a resultados de M\$ 36.714.

El detalle de la aplicación de la corrección monetaria es el siguiente:

	(Cargos) Abonos
	M\$
Activo circulante	335.437
Activo fijo	3.609.459
Otros activos	23.609
Pasivos circulantes y largo plazo	(448.366)
Patrimonio:	
Capital y reservas	(3.307.797)
Saldo neto por corrección de activos y pasivos	212.342
Saldo neto por corrección de las cuentas de resultado	(249.056)
<b>Resultado neto, pérdida</b>	<b>(36.714)</b>

### 5. Depósitos a Plazo:

El detalle de los depósitos a plazo es el siguiente:

	M\$
Banco Español	368.129
Banco del Trabajo	56.219
<b>Total</b>	<b>424.348</b>

### 6. Documentos y Cuentas por Cobrar y Pagar a Empresas Relacionadas:

#### (a) Documentos por pagar a ENDESA:

A la fecha de formación de la Sociedad, conjuntamente con la recepción del aporte de ENDESA, EDELNOR S.A. firmó un reconocimiento de deuda a largo plazo expresado en dólares estadounidenses pagaderos en moneda corriente. El pago de esta deuda se pactó en veinte cuotas semestrales, a contar del 30 de junio de 1982 con un interés LIBO más 1%.

(CONTINUA)



## EMPRESA ELECTRICA DEL NORTE GRANDE S.A.

A continuación se muestran los saldos ordenados por vencimientos semestrales.

Corto plazo	MUS\$	M\$
30-06-87	1.166	234.902
31-12-87	1.166	234.902
<b>Total corto plazo</b>	<b>2.332</b>	<b>469.804</b>
Largo plazo	MUS\$	M\$
30-06-88	1.166	234.902
31-12-88	1.166	234.902
30-06-89	1.166	234.902
31-12-89	1.166	234.902
30-06-90	1.166	234.902
31-12-90	87	17.527
<b>Total largo plazo</b>	<b>5.917</b>	<b>1.192.037</b>
<b>Total</b>	<b>8.249</b>	<b>1.661.841</b>

### (b) Préstamo Consorcio Mitsubishi:

En 1984 EDELNOR S.A. confirió poder especial a ENDESA para contratar en su representación la ampliación de la Central Iquique, con el Consorcio Mitsubishi Corporation - Mitsubishi Heavy Industries de Japón.

Mediante el mismo instrumento la Sociedad se obliga a efectuar oportunamente las provisiones de fondos para que ENDESA pueda pagar en tiempo y forma las obligaciones que emanan del contrato con el citado Consorcio.

Las obligaciones del préstamo Consorcio Mitsubishi al 31 de diciembre de 1986 ascienden a M\$ 437.994, las que se presentan incluidas en el pasivo circulante por M\$ 129.874 y en el pasivo de largo plazo por M\$ 308.120.

A continuación se muestran los saldos ordenados por vencimientos semestrales.

Corto plazo	MUS\$	M\$
30-04-87	301	61.624
30-10-87	301	61.624
Intereses devengados al 31-12-86	32	6.626
<b>Total corto plazo</b>	<b>634</b>	<b>129.874</b>
Largo plazo	MUS\$	M\$
30-04-88	301	61.624
31-10-88	301	61.624
30-04-89	301	61.624
31-10-89	301	61.624
30-04-90	301	61.624
<b>Total largo plazo</b>	<b>1.505</b>	<b>308.120</b>
<b>Total</b>	<b>2.139</b>	<b>437.994</b>

### (c) Obligaciones con ENDESA por proyecto Sistema Interconectado Norte Grande (SING):

El Directorio de EDELNOR S.A. en sesión ordinaria N° 12 del 24 de septiembre de 1984, confirió un mandato especial a ENDESA para que actuando en su representación o a nombre propio, proceda a desarrollar el proyecto denominado Sistema Interconectado Norte Grande (SING), con las más amplias facultades. Este acuerdo fue reducido a escritura pública de fecha 11 de abril de 1984 ante el Notario señor Jaime Morandé Orrego. El referido mandato no es remunerado, sin perjuicio del derecho de ENDESA de cobrar a EDELNOR S.A. el costo del proyecto y el costo de la ejecución de las obras.

Respecto al costo del proyecto existe un contrato entre ENDESA y EDELNOR S.A. de fecha 17 de diciembre de 1986, a cuenta del cual se han registrado en el pasivo de corto plazo M\$ 284.832 por pagar a ENDESA por este concepto y M\$ 967.439 por desembolsos efectuados por ENDESA y que deben ser reembolsados en el corto plazo.

En relación con la forma de pago del costo de las obras, se encuentra en etapa de estudio y negociación entre ambas empresas el contrato respectivo. En el pasivo de largo plazo se presentan M\$ 4.574.265 por este concepto, cifra que ENDESA ha comunicado a EDELNOR S.A. como obligaciones por pagos hechos por este motivo. Por las razones expuestas, al 31 de diciembre de 1986 estos créditos están expresados en pesos (\$), y como obligaciones de largo plazo a más de cinco años, según se muestra en Nota 15(d).

### (d) Otros saldos por pagar:

El saldo acreedor de M\$ 53.447 corresponde al movimiento de cuenta corriente producido por los cargos diversos relacionados con servicios prestados, recibidos y pagos efectuados y recibidos por la Sociedad, y por cuenta de ENDESA.

### (e) Otros servicios por pagar a ISPEN LTDA. por M\$ 1.184

### (f) Aportes reembolsables:

En otros activos se presentan cuentas por cobrar por M\$ 8.276 correspondientes a aportes reembolsables pagados a ENDESA por requerimiento de suministro de energía para la Línea Diego de Almagro - Taltal de conformidad con las disposiciones del D.F.L. N° 1 de 1982, los que serán devueltos en energía a partir del mes de enero de 1986, durante un plazo aproximado de 15 años.

### 7. Existencias:

El rubro existencias se forma como sigue:

Petróleo y lubricantes

M\$  
77.730

### 8. Activo Fijo y Ajuste de Valores Contables de Bienes del Activo Fijo:

La ENDESA y sus filiales, en razón del importante monto de bienes importados que forman parte de su activo fijo, decidieron acogerse al sistema de ajuste contable de estos bienes, establecido por la Circular N° 550 de la Superintendencia de Valores y Seguros.

Para tal efecto, contrataron el estudio técnico de retasación respectivo a la firma de auditores-consultores Langton Clarke y Cía. Ltda., quienes para realizar parte de dicho estudio, solicitaron la asesoría de los peritos "Comasa y Cía. Ltda." y "Loyce Ingenieros Ltda.", los que emitieron un informe con fecha 14 de abril de 1986.

Con fecha 18 de abril de 1986 la Sociedad efectuó la Junta Extraordinaria de Accionistas, en la que se acordó aprobar el ajuste, de acuerdo al informe presentado por Langton Clarke y Cía. Ltda.

Sobre la base de dicho informe, emitido con fecha marzo de 1986, los siguientes tipos de bienes se han ajustado por los montos que se indican:

	Monto neto sin retasación técnica	Retasación técnica (Circular N° 550 S.V.S.)	Depreciación retasación técnica	Total activo fijo neto
	M\$	M\$	M\$	M\$
Centrales hidroeléctricas	3.904.417	(151)	11	3.904.277
Centrales térmicas	4.041.985	(50.378)	105	3.991.712
Sistemas de transmisión	2.993.340	20.339	(134)	3.013.545
Obras y proyectos en ejecución	7.397.014	-	-	7.397.014
Casas para el personal	48.450	-	-	48.450
Vehículos de transporte y carga	168.768	7.012	(1.633)	174.147
Otros	2.495.553	(40.496)	(494)	2.454.563
<b>Total</b>	<b>21.049.527</b>	<b>(63.674)</b>	<b>(2.145)</b>	<b>20.983.708</b>

### 9. Otros Activos Fijos:

Este rubro incluye:

Repuestos y similares  
Equipos entregados en arriendo y reparaciones

**Total otros activos fijos**

M\$  
684.411  
17.563  
701.974

### 10. Inversiones en Empresas Relacionadas:

A continuación se presenta el detalle de las inversiones vigentes al 31 de diciembre de 1986, valorizadas de acuerdo a lo descrito en Nota 2(n) y su efecto en los resultados:

Sociedad	Porcentaje tenencia	V.P.P. al 31-12-86	Utilidad (pérdida)
	%	M\$	M\$
Institución de Salud Previsional Endesa Ltda. RUT 89.496.600-9	10,0	20.223	2.051
Empresa Hidroeléctrica Pullinque S.A. RUT 94.483.000-6	0,04965	2.938	327
		23.161	2.378

(a) De acuerdo con la escritura de constitución de la Institución de Salud Previsional ENDESA Ltda., existe la siguiente restricción a las utilidades:

"Durante la primera época de la Sociedad, o sea hasta el 31 de diciembre de 1993, si hubiese utilidades, ellas se destinarán a aumentar el capital o a constituir un fondo de eventualidades".

(b) Con fecha 30 de diciembre de 1986, la Sociedad procedió a enajenar la inversión en Empresa Hidroeléctrica Pilmaiquén S.A. que representaba el 0,26596% del capital accionario.

### 11. Deudores a Largo Plazo:

El saldo de la cuenta de M\$ 93.237 corresponde fundamentalmente a préstamos efectuados al personal para la adquisición de viviendas por M\$ 64.723 y a M\$ 28.514 correspondientes a anticipos de indemnización por años de servicios (mutuos) según se describe en nota 13.



# EMPRESA ELECTRICA DEL NORTE GRANDE S.A.

## 12. Cuentas por Pagar:

Corresponden a cuentas por pagar a los proveedores ascendentes a M\$ 143.620 según el siguiente detalle:

	M\$
Corporación Nacional del Cobre	49.782
Compañía de Petróleo de Chile S.A.	43.393
Eso Chile Petrolera Ltda.	16.512
Otros	33.933
<b>Total</b>	<b>143.620</b>

## 13. Provisiones:

Este rubro se forma como sigue:

	Corto plazo	Largo plazo
	M\$	M\$
Indemnización por años de servicio	25.722	207.255
Remuneraciones pago anual (neto)	89.151	-
Provisión accidentes y mantenciones diferidas	50.100	36.965
<b>Total</b>	<b>164.973</b>	<b>244.220</b>

El movimiento de la provisión para indemnización por años de servicio por el ejercicio ha sido como sigue:

	M\$
Saldo inicial	188.341
Pagos	(68.740)
Provisión del ejercicio con cargo a resultados	113.376
<b>Saldo final</b>	<b>232.977</b>

Con fecha 30 de septiembre de 1986 la Sociedad procedió a anticipar un 22,08% de la indemnización por años de servicio a todos los trabajadores con más de 15 años de antigüedad, el que se destinó en un 80% a la adquisición de acciones de EMEL S.A. Además, en la misma fecha, se otorgó en calidad de préstamo (mutuo) igual porcentaje y con el mismo fin a los trabajadores con una antigüedad inferior a la indicada; conviniendo, que en el evento que el trabajador cumpla al servicio de EDELNOR S.A. los 15 años de antigüedad real, la cantidad dada en mutuo se considerará como anticipo a la indemnización legal por años de servicio.

El pago del anticipo de la indemnización por años de servicio a los trabajadores con más de 15 años de antigüedad, originó un cargo al resultado del ejercicio de M\$ 24.833.

## 14. Retenciones:

Este rubro se forma como sigue:

	M\$
Impuestos sobre rentas del trabajador	1.848
Cotizaciones a sistemas de pensiones	13.474
Remuneraciones y retenciones adeudadas	4.082
<b>Total</b>	<b>19.404</b>

## 15. Obligaciones con Bancos e Instituciones Financieras a Corto y Largo Plazo, Deudas con el Público, Cuentas por Pagar a Empresas Relacionadas y otros Pasivos a Corto y Largo Plazo:

(a) Obligaciones con bancos e instituciones financieras corto plazo y largo plazo:

No hay.

(b) Obligaciones con el público por efectos de comercio:

No hay.

(c) Pasivo exigible corto plazo:

	US\$	Pesos	Totales
	M\$	M\$	M\$
Documentos y cuentas por pagar empresas relacionadas	599.678	1.306.902	1.906.580
Otros pasivos circulantes	-	417.476	417.476
<b>Total</b>	<b>599.678</b>	<b>1.724.378</b>	<b>2.324.056</b>

Tasa de interés promedio anual: LIBOR + 1%  
Porcentaje obligaciones moneda extranjera: 26%  
Porcentaje obligaciones moneda nacional: 74%

(d) Pasivo exigible largo plazo (incluye porción corto plazo)

Rubro	Moneda o índice reajuste	Porción corto plazo	Años al vencimiento				Total al largo plazo 31-12-86	Tasa de interés anual promedio	Monto de capital adeudado 31-12-86
			1 a 2	2 a 3	3 a 5	Más de 5 años			
		M\$	M\$	M\$	M\$	M\$	M\$		M\$
Documentos y cuentas por pagar Empresas Relacionadas	US\$	599.678	593.052	593.052	314.053	-	1.500.157	Libor + 1%	2.099.835
Otros pasivos	\$	1.306.902	-	-	-	4.574.265	4.574.265	-	5.881.167
	\$	417.476	16.979	13.863	23.947	189.431	244.220	-	661.696
<b>Totales</b>		<b>2.324.056</b>	<b>610.031</b>	<b>606.915</b>	<b>338.000</b>	<b>4.763.696</b>	<b>6.318.642</b>		<b>8.642.698</b>

Monto total moneda extranjera: M\$ 2.099.735

Monto total moneda nacional : M\$ 6.542.863

## 16. Ingresos y Costos de Explotación:

- Monto de las ventas efectuadas al exterior: No hay
- Monto de las ventas efectuadas en el mercado interno:

	1986	
	M\$	
Venta de energía y servicios asociados a la venta de energía	10.280.959	
Naturaleza y monto de los principales conceptos que conforman el costo de explotación:		
Combustibles y lubricantes	3.927.477	45,6
Depreciación	1.428.431	16,6
Personal	1.048.580	12,2
Energía adquirida a terceros	1.086.671	12,6
Otros	1.124.845	13,0
	<b>8.616.004</b>	<b>100,0</b>

Exposición de los costos de explotación a los riesgos cambiarios y arancelarios:

Composición porcentual de los costos de explotación:

Costos fijos : 35,5%  
Costos variable: 64,5%

Los costos fijos no están expuestos a riesgos cambiarios y/o arancelarios. No obstante, los costos variables están expuestos a ambos riesgos, según se indica a continuación:

(a) Combustibles y lubricantes (45,6 del costo total)

Este costo está expuesto a los riesgos cambiarios, y a los precios internacionales de los combustibles.

Los cambios arancelarios afectan a los lubricantes y solamente a los combustibles adquiridos para Antofagasta y Taltal, no así los adquiridos a través de Zona Franca para Iquique y Arica. Estos últimos representan el 28,2% del costo total de explotación.

(b) Materiales y repuestos (6,2 del costo total)

Los riesgos cambiarios y arancelarios afectan directamente al costo de los repuestos, por tratarse de elementos importados y representan un 2,6% del costo total. No afectan el costo de los materiales.

(c) Energía adquirida a terceros (12,6 del costo total)

Esta energía es adquirida mayoritariamente a Codelco en Tocopilla y Calama y está afectada directamente por el valor del dólar y de los aranceles.

## 17. Provisión para Impuestos Sobre Utilidades:

La provisión para impuesto a la renta ha sido determinada de acuerdo con las disposiciones tributarias vigentes, y los saldos al cierre del ejercicio son los siguientes:

	M\$
Gastos de capacitación	7.981
Pagos provisionales mensuales	15.226
Impuesto único de control art. 21 ley de la renta	(1.441)
<b>Saldo deudor</b>	<b>21.766</b>
Más: Crédito fiscal I.V.A. e impuesto ley 18.502	389.189
<b>Total impuestos por recuperar</b>	<b>410.955</b>

(CONTINUA)



## EMPRESA ELECTRICA DEL NORTE GRANDE S.A.

### 18. Cambios en el Patrimonio:

A continuación se presentan los cambios en las cuentas del patrimonio:

	Capital	Sobrepeso en ventas de ac- ciones propias	Otras reservas	Pérdidas acumuladas	Utilidad del ejercicio	Totales
	M\$	M\$	M\$	M\$	M\$	M\$
Saldos al 1° de julio de 1985	11.630.351			(535.771)		11.094.580
Emisión y pago de acciones	189.648	23.329				212.977
Ajuste al valor del activo fijo Circular N° 550				(57.080)		(57.080)
Otras reservas			293			293
Revalorización del capital propio	3.467.979	4.458	34	(164.674)		3.307.797
Utilidad del ejercicio					639.282	639.282
Saldos al 31 de diciembre de 1986	15.287.978	27.787	327	(757.525)	639.282	15.197.849

El capital suscrito y pagado de la Sociedad está dividido en 68.435.462 acciones sin valor nominal al 31 de diciembre de 1986, situación a la que quedó reducido de derecho por vencimiento del plazo de vigencia de la emisión de acciones autorizadas. En el monto del capital pagado, se incluye la revalorización que le corresponde de acuerdo al Artículo 10 de la Ley 18.046.

Al 31 de diciembre de 1986 se entregaron 1.180.259 acciones por aportes reembolsables recibidos de clientes al valor de libros, en conformidad al acuerdo de Directorio N° 17/85 tomado en la Sesión N° 20 del 23 de mayo de 1985.

### 19. Concesiones de Servicios Eléctricos:

Mediante Decreto N° 251 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción de fecha 4 de noviembre de 1983 y publicado en el Diario Oficial del 22 de diciembre de 1983, se otorgó a la Sociedad la concesión definitiva para operar y explotar en las Regiones de Tarapacá y Antofagasta las instalaciones de servicio público de distribución de energía eléctrica.

### 20. Contingencias y Compromisos:

(a) La Sociedad mantiene en cuentas de orden lo siguiente:

	M\$
Documentos recibidos en garantía	33.902
Deudores por documentos entregados en garantía	752
Bienes recibidos en usufructo	559.843

#### (b) Compromisos directos:

En el rubro otros pasivos circulantes se presentan M\$ 67.689, correspondiente a aportes reembolsables percibidos por la Sociedad, en conformidad a lo dispuesto en los artículos 75 y 76 del DFL. N° 1 de fecha 13 de septiembre de 1982.

#### (c) Compromisos indirectos:

No hay.

#### (d) Juicios u otras acciones legales:

Con fecha 30 de enero de 1986 el Servicio de Impuestos Internos de la II Dirección Regional Antofagasta procedió a notificar a Empresa Eléctrica del Norte Grande S.A., el uso indebido de crédito fiscal I.V.A. ascendente a M\$ 19.787.

El 10 de marzo de 1986 EDELNOR S.A. confirmó sus declaraciones de Impuestos por la correcta utilización del crédito fiscal.

El Servicio de Impuestos Internos, con fecha 29 de abril de 1986, procedió a notificar a la Empresa de las liquidaciones N°s 94 a 105 por un monto de M\$ 30.961 incluyendo impuestos, IPC, intereses y multas.

De acuerdo con la facultad que le confiere el artículo 124 del Código Tributario, EDELNOR S.A. formalizó reclamación contra las liquidaciones 94 a 105.

No se ha constituido provisión para cubrir esta contingencia por estimar que de acuerdo a los antecedentes sustentados por la Sociedad, no resultarán obligaciones de importancia.

### 21. Remuneraciones del Directorio:

Durante el ejercicio se cancelaron remuneraciones al Directorio por los siguientes valores:

	M\$
Dieta por asistencia a reuniones	975
Gastos de representación	1.085
Total	2.060

### 22. Provisiones y Castigos:

La Sociedad además de las provisiones que se muestran en Nota 13, tiene constituida una "provisión para cuentas incobrables por venta de energía",

la cual asciende a M\$ 10.887, que se presenta deducida del rubro deudores por ventas por M\$ 10.875 y de deudores varios por M\$ 12.

Durante el ejercicio se han efectuado castigos con cargo a la provisión por M\$ 13.434.

### 23. Activos y Pasivos en Moneda Extranjera:

Activos: No hay

Pasivos: Los saldos en moneda extranjera corresponden exclusivamente a los pasivos indicados en la Nota 6.

### 24. Transacciones con Sociedades Relacionadas:

Empresa Eléctrica del Norte Grande S.A. (EDELNOR S.A.), es filial de la Empresa Nacional de Electricidad S.A. (ENDESA) RUT N° 91.081.000-6.

A continuación se muestran los compromisos y saldos de cuentas, las transacciones más significativas y sus efectos en resultados, tanto con la matriz como con otras sociedades relacionadas.

Los números de referencia incluidos en el cuadro siguiente corresponden a: (1) deudas provenientes del giro de empresas; (2) deudas provenientes de otras operaciones.

- Documentos y cuentas por pagar:

Sociedades	Documentos y cuentas por pagar	Saldos en cuenta corriente	Otros	Total
	(1) M\$	(2) M\$	M\$	M\$
ENDESA	(7.926.371)	(53.447)		(7.979.818)
ISPEN LTDA.			(1.184)	(1.184)
Totales	(7.926.371)	(53.447)	(1.184)	(8.981.002)

Sociedades	Documentos y cuentas por cobrar	Total
	M\$	M\$
ENDESA	8.276	8.276



# EMPRESA ELECTRICA DEL NORTE GRANDE S.A. (CONCLUSION)

Transacciones más significativas y su efecto en los resultados:

Sociedad	RUT	Compra energía	Servicios prestados (recibidos)	Intereses pagados	Reajuste documentos (Pérdida)	Utilidad (Pérdida)
		M\$	M\$	M\$	M\$	M\$
ENDESA	91.081.000-6	(67.672)	(113.907)	(332.001)	(395.344)	(908.924)

## 25. Transacciones de Acciones:

Durante el ejercicio no se han efectuado transacciones de acciones de Accionistas mayoritarios, Directores, Gerente General ni Gerentes.

## 26. Hechos Relevantes:

En las Sesiones de Directorio N° 24, y 27 celebradas el 8 de octubre de 1985, y 6 de enero de 1986 se acordó dejar constancia de los siguientes hechos relevantes:

"En virtud del Mandato conferido por EDELNOR a la ENDESA para el proyecto y construcción del Sistema Interconectado del Norte Grande, esta última empresa ha adjudicado los contratos SING N° 11 y 24 por US\$ 2.361.843,00 y \$ 39.558.714 a las firmas ELECNOR de España y Maestranza y Servicios Ltda. de Chile

Además se ha adjudicado los Contratos SING N° 12,13,21,22 y 23 a la firma Marubeni Corporation refundidos los cinco contratos en uno denominado SING 20 y con fecha 18 de diciembre de 1985 se envió a dicha firma la "Orden de Proceder", mediante la cual se autoriza el inicio de las obras del Contrato SING 20. El valor total de este Contrato asciende a la suma de US\$ 43.947.604.

El Contrato definitivo se firmó en el mes de enero de 1986.

## 27. Hechos Posteriores:

Con fecha 14 de enero de 1987, la Sociedad recibió pagarés de la Tesorería General de la República, otorgados por Ley 18.482 del 28 de diciembre de 1985, los que fueron emitidos con fecha 1° de junio de 1986. Dichos pagarés son expresados en unidades de fomento (U.F.) y devengan un interés capitalizable semestralmente del 6% anual efectivo.

El detalle de los pagarés percibidos es el siguiente:

Fecha de emisión	Fecha vencimiento	Capital U.F.
01-06-86	10-06-87	17.279
01-06-86	10-06-88	17.279
		34.558

Los pagarés descritos, que al 31 de diciembre de 1986 equivalen a M\$ 118.006, se registrarán con abono a la cuenta por cobrar al Fisco, cuyo saldo al 31 de diciembre de 1986, ascendía a M\$ 61.447, el que está incluido en el rubro Deudores varios.

Héctor Arancibia Canales  
Contador General  
Inscripción Reg. C.C.A.G. N°8748

Sergio Balbontín Cavada  
Gerente General

Langton Clarke

auditores - consultores

agustinas 853 2° piso  
teléfono 381320  
cables coilybrand  
casilla (po box) 2823  
santiago chile

firma miembro de  
coopers & lybrand (international)

Señores Presidente y Directores de  
Empresa Eléctrica del Norte Grande S.A.:

1. Hemos examinado el balance general de Empresa Eléctrica del Norte Grande S.A. al 31 de diciembre de 1986 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición financiera por el ejercicio de dieciocho meses terminado en esa fecha. Nuestro examen fue efectuado de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyó pruebas selectivas de los registros de contabilidad y otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesario aplicar en las circunstancias.

2. Tal como se describe en notas 2(a) y 2(d) y por instrucciones de la Superintendencia de Valores y Seguros a la Sociedad Matriz, la Sociedad no presenta estados financieros comparativos con el ejercicio anterior, por carecer de estados financieros homólogos con los del 31 de diciembre de 1986.

3. Según se señala en Nota 6(c), en el pasivo de largo plazo se han clasificado M\$ 4.574.265 correspondientes a obligaciones expresadas en pesos contraídas con ENDESA por la construcción del proyecto Sistema Interconectado Norte Grande; sin embargo, el contrato entre ambas empresas que debe establecer la forma de pago, se encuentra en etapa de estudio y negociación a la fecha de preparación de los presentes estados financieros.

4. En nuestra opinión, sujeto a los eventuales ajustes, si los hubiere, de conocerse en esta fecha las condiciones de pago de la deuda con ENDESA descrita en el párrafo anterior, que puedan hacer variar la valuación y clasificación de esta obligación, dichos estados financieros presentan equitativamente la situación financiera de Empresa Eléctrica del Norte Grande S.A. al 31 de diciembre de 1986 y los resultados de sus operaciones y los cambios en la posición financiera por el ejercicio de dieciocho meses terminado en esa fecha, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados y normas e instrucciones de la Superintendencia de Valores y Seguros que se aplicaron sobre una base uniforme con la del ejercicio anterior.

*Vivian Clarke*  
Vivian Clarke

LANGTON CLARKE  
COOPERS & LYBRAND

16 de enero de 1987



**SOCIEDAD QUIMICA Y MINERA  
DE CHILE S.A.**

(Sociedad Anónima Abierta, inscrita en el Registro  
de Valores con el N° 0184)

## JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 59 de la Ley N° 18.046 y a lo establecido en los artículos 26 y 27 de los Estatutos, cítase a los señores accionistas a Junta General Ordinaria para el día 20 de abril próximo, a las 11.00 horas, en el Hotel Tupahue, Salón Aconcagua, ubicado en calle San Antonio N° 477, 3er. piso, en Santiago, con el fin de:

1. Someter a consideración de los accionistas la Memoria, Balance, Estados Financieros e Informe de los Auditores Externos y Notas respectivas, correspondientes al ejercicio terminado al 31 de diciembre de 1986;
2. Pronunciarse sobre la distribución de la utilidad líquida del ejercicio señalado, proposición de reparto de dividendos y sobre política de dividendos para ejercicios futuros;
3. Nombramiento de Directores y fijación de sus remuneraciones;
4. Designación de auditores externos e inspectores de cuentas titulares y suplentes, para el ejercicio del año 1987;
5. Tratar cualquiera otra materia relacionada con el interés social que no sea propia de una Junta Extraordinaria.

Tendrán derecho a participar en la Junta, los titulares de acciones inscritas en el Registro de Accionistas de la Sociedad al día 10 de abril de 1987.

## CALIFICACION DE PODERES:

La calificación de los poderes, si procede, se efectuará el mismo día de la Junta, a la hora y lugar en que ésta se inicie. El proceso de recepción de los poderes se iniciará tres días hábiles antes de la fecha de la Junta, en Moneda N° 1040, piso 12, oficina 1203, Santiago.

EL PRESIDENTE

Compañía de Seguros de Vida

**Diego de Almagro S.A.**

EN LIQUIDACION

## JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo de la Comisión Liquidadora, se cita a los Srs. Accionistas a Junta General Ordinaria para el día 21 de abril de 1987 a las 12 horas en la sede social de calle Huérfanos N° 979, Oficina 601, con el objeto de tratar y adoptar acuerdos sobre las siguientes materias:

1. Pronunciarse sobre la Memoria, Balance General y Estados Financieros e Informe de los Auditores Externos, correspondiente al ejercicio finalizado el día 31 de diciembre de 1986.
2. Designar a los auditores externos;
3. Tratar cualquiera otra materia de la competencia de las Juntas Generales Ordinarias de Accionistas.

## PARTICIPACION EN LA JUNTA

Tendrán derecho a participar en la Junta y ejercer su derecho a voz y voto, los accionistas titulares de acciones inscritas en el Registro de Accionistas con cinco días de anticipación a la fecha señalada para su celebración.

COMISION LIQUIDADORA

## 1 JUDICIALES Y LEGALES

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Pedro González Huerta para Pedro González Borche sin perjuicio derechos Hilda Borche Regalado. Practicará Secretaría Inventario Solemne seis abril 1987, quince horas.

1-2-4

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva María Cifuentes Fuenzalida para Guillermo, Elena, Miguel, Miriam, Raúl, Juan, y Sonia Labra Cifuentes.

1-2-4

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Mary Zunino Campos para Humberto, María y Jessica Zavala Zunino sin perjuicio derecho Humberto Zavala Pizarro.

1-2-4

PRIMER Juzgado Civil Santiago. Practicará Secretaría inventario solemne y tasación bienes sociedad conyugal Juan Aguerreberry Molina y María Tesler Retamal, seis abril 1987, quince horas. Notifico a cónyuges mencionados y terceros interesados. Secretario.

1-2-4

DECIMO Noveno Juzgado Civil Santiago, concedió posesión efectiva Hernán Bernardino Coronel Hernández para Hernán Bernardino, Margarita Loreto y Olga Gabriela Coronel Torres, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente Olga de las Mercedes Torres Parra. Practicará inventario solemne 8 abril 1987, 15.00 horas. La Secretaria.

1°-2-4

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Pedro González Huerta para Pedro González Borche sin perjuicio derechos Hilda Borche Regalado. Practicará Secretaría Inventario Solemne seis abril 1987, quince horas.

1-2-4



# EMPRESA ELECTRICA DE AISEN S.A.

## DIRECTORIO

Presidente : Oscar Urzúa Acevedo  
Vice Presidente : Rafael Estay Ureta  
Directores : Alfonso Bahamondes Morales  
Pedro Contreras Briceño  
Gunther Prett Duscheck

(SOCIEDAD ANONIMA CERRADA)

Filial de ENDESA - Grupo de Empresas CORFO

## BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1986

ACTIVOS	M\$	PASIVOS	M\$
<b>ACTIVO CIRCULANTE:</b>		<b>PASIVO CIRCULANTE:</b>	
Disponible	9.430	Cuentas por pagar	574
Depósitos a plazo (2(g) y 6))	45.000	Acreedores varios (Nota 18(b))	18.224
Deudores por ventas (Nota 20)	39.490	Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 5)	48.833
Documentos por cobrar	1.866	Provisiones (Nota 11)	5.648
Deudores varios	10.584	Retenciones (Nota 12)	7.763
Impuestos por recuperar	1.540	Ingresos percibidos por adelantado	520
Existencias (Notas 2(h) y 7)	2.457		
Gastos pagados por anticipado	1.083	<b>Total pasivos circulantes</b>	<b>81.562</b>
<b>Total activos circulantes</b>	<b>111.450</b>		
<b>ACTIVO FIJO (Notas 2(i) y 8):</b>		<b>LARGO PLAZO:</b>	
Terrenos	12.010	Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 5)	277.190
Construcciones y obras de infraestructura	2.102.493	Provisiones (Nota 11)	36.288
Maquinarias y equipos	1.207.290	<b>Total pasivos a largo plazo</b>	<b>313.478</b>
Menor valor retención técnica activo fijo (Nota 8)	(21.725)		
Otros activos fijos (Nota 9)	17.261	<b>PATRIMONIO (Nota 16):</b>	
Depreciación (menos) (Nota 2(j))	(1.911.221)	Capital pagado	1.553.078
<b>Total activo fijo</b>	<b>1.406.108</b>	Pérdidas acumuladas	(362.740)
		Pérdida del ejercicio	(55.570)
<b>OTROS ACTIVOS:</b>		<b>Total patrimonio</b>	<b>1.134.768</b>
Deudores a largo plazo (Nota 10)	12.250	<b>Total pasivos y patrimonio</b>	<b>1.529.808</b>
<b>Total otros activos</b>	<b>12.250</b>		
<b>Total activos</b>	<b>1.529.808</b>		

Las notas adjuntas números 1 al 22 forman parte integral de estos estados financieros

## ESTADO DE RESULTADOS por el ejercicio de dieciocho meses terminado el 31 de diciembre de 1986

## ESTADO DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA por el ejercicio de dieciocho meses terminado el 31 de diciembre de 1986

M\$	M\$
<b>RESULTADOS OPERACIONALES:</b>	<b>RECURSOS OBTENIDOS PROVENIENTES DE OPERACIONES:</b>
Ingresos de explotación (Nota 2(m) y 14)	(Pérdida) del ejercicio
Menos: costo de explotación (Nota 14)	Depreciación del ejercicio (Nota 2(j))
	(Utilidad) en venta activos fijos
Margen de explotación	Corrección monetaria neta asignable a rubros no circulantes
Menos: gastos de administración	Otros recursos operacionales
<b>Resultado operacional</b>	<b>Total recursos operacionales</b>
<b>RESULTADOS NO OPERACIONALES:</b>	<b>OTROS RECURSOS OBTENIDOS:</b>
Ingresos financieros	Ventas de activos fijos
Otros ingresos fuera de explotación	
Menos:	<b>Total recursos no operacionales</b>
Gastos financieros	
Otros egresos fuera de explotación	<b>Total recursos obtenidos</b>
Corrección monetaria (Nota 4)	
<b>Resultado no operacional</b>	
<b>Resultado antes de impuestos a la renta</b>	<b>RECURSOS APLICADOS:</b>
Menos: impuesto a la renta (Notas 2(l))	Adiciones al activo fijo
<b>Pérdida del ejercicio</b>	Disminución pasivos a largo plazo
	Otros recursos aplicados
	<b>Total recursos aplicados</b>
	<b>DISMINUCION DEL CAPITAL DE TRABAJO</b>

Las notas adjuntas números 1 al 22 forman parte integral de estos estados financieros



# EMPRESA ELECTRICA DE AISEN S.A.

VARIACIONES EN LOS PRINCIPALES COMPONENTES DEL CAPITAL DE TRABAJO:	M\$
Activos circulantes, aumentos (disminuciones):	
Disponibles y depósitos a plazo	7.422
Deudores por ventas, documentos por cobrar y deudores varios	(16.098)
Existencias	(2.240)
Otros	2.623
Total variación activo circulante	(8.293)
Pasivos circulantes, (aumentos) disminuciones:	
Cuentas por pagar y documentos por pagar	759
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas	(19.310)
Provisiones y retenciones	2.924
Otros	(4.574)
Total variación pasivo circulante	(20.201)
DISMINUCION DEL CAPITAL DE TRABAJO	(28.494)

Las notas adjuntas números 1 al 22 forman parte integral de estos estados financieros

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

### 1. Calidad Jurídica de la Sociedad:

Empresa Eléctrica de Aisen S.A. es una sociedad anónima cerrada.

### 2. Normas Contables Aplicadas:

#### (a) Cambio de fecha de cierre del balance general:

En conformidad con la reforma de los Estatutos de la Sociedad acordada en la Junta Extraordinaria de Accionistas celebrada con fecha 26 de septiembre de 1986, la fecha de cierre del ejercicio y de los balances generales de EDELAYSEN S.A. deberán efectuarse al 31 de diciembre en lugar de al 30 de junio de cada año. En la citada junta se acordó, además que el cierre del presente ejercicio y balance general se realice al 31 de Diciembre de 1986, comprendiendo por lo tanto, un ejercicio de dieciocho meses.

#### (b) General:

Los estados financieros adjuntos, han sido preparados sobre la base de normas de contabilidad establecidas por la Superintendencia de Valores y Seguros y los principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile, emitidos por el Colegio de Contadores de Chile A.G., en la medida que no se contrapongan con aquéllas. No existen discrepancias significativas entre las normas y principios mencionados.

#### (c) Unidad monetaria:

Los estados financieros adjuntos, están expresados en moneda corriente de poder adquisitivo al 31 de diciembre de 1986, para lo cual fueron aplicadas las normas sobre corrección monetaria establecidas por el Colegio de Contadores de Chile A.G. en el Boletín Técnico N° 13.

#### (d) Estados financieros comparativos:

En razón del cambio de fecha de cierre del ejercicio y del Balance General de EDELAYSEN S.A. tal como se expresa en la Nota 2(a), no existen estados financieros homólogos a la misma fecha por lo tanto, no se incluyen cifras comparativas del ejercicio anterior, el cual abarcó un ejercicio de seis meses (1° de enero al 30 de junio de 1985) al contrario del actual que comprende un ejercicio de dieciocho meses (1° de julio de 1985 al 31 de diciembre de 1986).

#### (e) Conversión de cuentas en moneda extranjera:

Los pasivos en dólares estadounidenses están expresados en moneda corriente y determinados sobre la base de la tasa de cambio vigente al 31 de diciembre de 1986 (US\$ 1 = 201,46, según el Acuerdo 1547 del Banco Central de Chile) conforme a lo establecido en el respectivo convenio.

#### (f) Activos y pasivos en moneda nacional:

Los activos y pasivos en moneda nacional sujetos a reajustabilidad están expresados con sus correspondientes reajustes devengados al 31 de diciembre de 1986.

#### (g) Depósitos a plazo:

Las inversiones en depósitos a plazo en Bancos e instituciones financieras, se valorizan al valor de la inversión inicial más sus reajustes e intereses devengados al cierre del ejercicio.

#### (h) Existencias:

Las existencias están valuadas al costo promedio corregido monetariamente, de acuerdo con las normas de la Ley de la Renta. El costo corregido monetariamente no excede el valor de mercado.

#### (i) Activo fijo:

El valor de aporte inicial de los bienes y el costo de las adiciones se presentan corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13 y ajustados al 31 de marzo de 1986 según las normas de la circular N° 550 de la Superintendencia de Valores y Seguros.

### (j) Depreciaciones:

La depreciación de los bienes del activo fijo fue calculada uniformemente según el método lineal basado en su vida útil estimada. La cuota de depreciación por el ejercicio ascendió a M\$ 164.054.

### (k) Indemnización por años de servicio:

Al 31 de diciembre de 1986 la Sociedad efectuó el cálculo de la provisión para indemnización por años de servicio sobre la base del valor presente, según el método del costo devengado del beneficio, con una tasa de interés anual del 8% neto de impuestos.

### (l) Impuesto a la renta:

Al 31 de diciembre de 1986 la Sociedad no tiene renta imponible, en consecuencia, no ha efectuado provisión para los impuestos a la renta.

### (m) Ingresos de la explotación:

La Sociedad ha adoptado la política de reconocer como ingreso de la explotación, además de lo facturado en el ejercicio, una estimación de la energía por facturar y que fue suministrada hasta la fecha del balance. Esta estimación ha sido valorada a precio promedio de venta, según las tarifas vigentes en el correspondiente ejercicio de consumo. Asimismo, el costo de dicha energía se encuentra incluido en el rubro "costo de explotación".

### 3. Cambios Contables:

Hasta el 30 de junio de 1986 la Sociedad procedió a reconocer el impuesto diferido por las diferencias temporales entre el impuesto por pagar y el gasto tributario aplicable a los ingresos netos financieros del período, referente a partidas de significación, de conformidad a las normas del Boletín Técnico N° 7 del Colegio de Contadores de Chile A.G. e interpretaciones posteriores. Al 30 de septiembre de 1986 la Sociedad procedió a revertir el pasivo por impuestos diferidos haciendo uso de la opción establecida en el Boletín Técnico N° 29 del Colegio de Contadores A.G., con el objeto de uniformar criterios con la casa matriz y sus filiales. El citado cambio significó un abono a los resultados del período por un monto de M\$ 2.283.

### 4. Corrección Monetaria:

El capital propio financiero, los activos y pasivos no monetarios y las cuentas de resultado fueron corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13 del Colegio de Contadores de Chile A.G.

De la aplicación de estas normas se ha producido un abono neto a resultados de M\$ 17.217

El detalle de la aplicación de la corrección monetaria es el siguiente:

	(Cargos)	Abonos
	M\$	
Activo circulante	13.779	
Activo fijo	356.261	
Otros activos	1.632	
Pasivos circulantes y largo plazo	(65.380)	
Patrimonio	(273.936)	
Saldo neto por corrección de activos y pasivos	32.356	
Saldo neto por corrección de las cuentas de resultado	(15.139)	
Resultado neto, utilidad	17.217	

### 5. Documentos y Cuentas por Pagar a Empresas Relacionadas y Transacciones del Ejercicio:

5.1 La Sociedad es filial de Empresa Nacional de Electricidad S.A. (ENDESA) RUT 91.081.000-6. A continuación se muestran los compromisos y saldos de cuentas con la casa matriz, las transacciones más significativas y su efecto en los resultados.

#### (a) Documentos por pagar a ENDESA S.A.:

A la fecha de formación de la Sociedad, conjuntamente con la recepción del aporte de ENDESA, EDELAYSEN S.A., firmó un reconocimiento de deuda a largo plazo expresado en dólares estadounidenses pagaderos en moneda corriente. El pago de esta deuda se pactó en veinte cuotas semestrales, a contar del 31 de diciembre de 1982 con un interés LIBOR más 1%.

Con fecha 12 de diciembre de 1984 se firmó con la casa matriz un convenio de postergación de pagos de las cuotas de capital.

A continuación se muestran los saldos ordenados por vencimientos semestrales.

	MUS\$	M\$
Corto plazo:		
30-06-87	124	25.013
31-12-87	124	25.013
Total corto plazo	248	50.026
	MUS\$	M\$
Largo plazo:		
30-06-88	124	25.013
31-12-88	124	25.013
30-06-89	124	25.013
31-12-89	124	25.013
30-06-90	124	25.013
31-12-90	124	25.013
30-06-91	124	25.013
31-12-91	124	25.013
A más de 5 años	374	77.086
Total largo plazo	1.366	277.190
Total	1.614	327.216

(CONTINUA)



## EMPRESA ELECTRICA DE AISEN S.A.

### (b) Cuenta corriente:

El saldo deudor de M\$ 1.369 corresponde al movimiento de cuenta corriente producido por los cargos diversos relacionados con servicios prestados, recibidos y pagos efectuados y recibidos por la Sociedad, y por cuenta de ENDESA.

### (c) Transacciones:

Durante el ejercicio, la Sociedad efectuó las siguientes transacciones con ENDESA, cuyo efecto en resultados es como sigue:

	Utilidad (pérdida)
	M\$
Facturación por atención Centros de ENDESA ubicados en la XI Región, neto de costos	19.310
Intereses por documentos por pagar a ENDESA	(49.804)
Diferencia de cambio por documentos por pagar a ENDESA	(58.361)
Procesamiento de datos	(5.897)
Otros	(9.852)
<b>Total</b>	<b>(104.604)</b>

Además se efectuaron las siguientes transacciones:

	M\$
Compra de materiales (con cargo a resultados)	4.935
Compra de materiales (con cargo al activo fijo)	1.769
<b>Total</b>	<b>6.704</b>

### 5.2. Con EDELNOR S.A. RUT 88.006.900-4; Sociedad relacionada:

Durante el segundo semestre del año 1985 se mantuvo en arriendo un equipo generador a la filial de ENDESA, Empresa Eléctrica del Norte Grande S.A. (EDELNOR S.A.) que originó un ingreso neto de depreciación de M\$ 4.956.

### 5.3 Transacciones con Institución de Salud Previsional Ltda., ISPEN Ltda., RUT 89.496.600-9, sociedad relacionada:

	Utilidad (pérdida)
	M\$
Pagos de retenciones de cotizaciones de los trabajadores	11.822
Aportes empresariales	2.928
Reembolsos de gastos de administración	1.498
Saldo por pagar	168
	(2.928)
	(1.498)
	-

### 6. Depósitos a Plazo:

El detalle de los depósitos a plazo al cierre del ejercicio es el siguiente:

Banco	M\$
Banco de Chile	45.000

### 7. Existencias:

El rubro existencias se forma como sigue:

	M\$
Petróleo	2.457

### 8. Activo Fijo y Ajuste de Valores Contables de Bienes del Activo Fijo:

La ENDESA y sus filiales, en razón del importante monto de bienes importados que forman parte de su activo fijo, decidieron acogerse al sistema de ajuste contable de estos bienes, establecido por la Circular N° 550 de la Superintendencia de Valores y Seguros.

Para tal efecto, contrataron el estudio técnico de retasación respectivo a la firma de auditores-consultores Langton Clarke y Cia. Ltda., quienes para realizar parte de dicho estudio, solicitaron la asesoría de los peritos "Comasa y Cia. Ltda." y de Loyce Ingenieros Ltda., los que emitieron un informe con fecha 07 de Abril de 1986.

Sobre la base de dicho informe, los siguientes tipos de bienes se han ajustado por los montos que se indican:

	Valor Histórico al 31-03-86
	M\$
Centrales hidroeléctricas	(4.372)
Centrales térmicas	(2.868)
Sistemas de transmisión	151
Casas para el personal	(13.119)
Vehículos de transporte y carga	127
Otros	(20)
<b>Total</b>	<b>(20.101)</b>

El efecto en los resultados del presente ejercicio, por la menor depreciación que implica esta retasación es de M\$ 708.

En el mes de mayo de 1986 la Sociedad efectuó la 4a. junta extraordinaria de accionistas, en la que se acordó aprobar el ajuste, de acuerdo al informe presentado por Langton Clarke y Cia. Ltda.

El detalle de los activos fijos a valores netos de depreciación es el siguiente:

	Monto neto sin retasación técnica	Retasación técnica (Circular N° 550) S.V.S.	Depreciación retasación técnica	Total activo fijo neto
	M\$	M\$	M\$	M\$
Centrales hidráulicas	993.036	(3.762)	18	989.292
Centrales térmicas	126.209	(3.201)	-	123.008
Sistemas de transmisión	228.491	148	(5)	228.634
Obras y proyectos en ejecución	-	-	-	-
Casas para el personal	38.386	(14.640)	684	24.430
Vehículos de transporte y carga	5.148	141	(12)	5.277
Otros	19.302	(1.119)	23	18.206
<b>Total</b>	<b>1.410.572</b>	<b>(22.433)</b>	<b>708</b>	<b>1.388.847</b>

### 9. Otros Activos Fijos:

Este rubro incluye:

	M\$
Repuestos y similares	16.757
Materiales en tránsito	504
<b>Total</b>	<b>17.261</b>

### 10. Deudores a Largo Plazo:

El saldo de la cuenta de M\$ 12.250 corresponde a préstamos efectuados al personal para la adquisición de viviendas por M\$ 3.625 y a M\$ 8.625 correspondientes a la porción de largo plazo del anticipo de indemnización por años de servicio (mutuo) que se describe en Nota 11.

### 11. Provisiones:

Este rubro se forma como sigue:

	Corto plazo	Largo plazo
	M\$	M\$
Indemnización por años de servicio	1.368	25.986
Remuneraciones pago anual (neto)	4.280	-
Provisión accidentes	-	10.302
<b>Total</b>	<b>5.648</b>	<b>36.288</b>

El movimiento de la provisión para indemnización por años de servicio por el ejercicio ha sido como sigue:

	M\$
Saldo al inicio del ejercicio	21.727
Pagos contra provisión	(9.412)
Provisión del ejercicio con cargo a resultados	15.039
<b>Saldo final</b>	<b>27.354</b>

Con fecha 30 de septiembre de 1986 la Sociedad procedió a anticipar un 22.08% de la indemnización por años de servicio a todos los trabajadores con más de 15 años de antigüedad, el que se destinó en un 80% a la adquisición de acciones de EMEL S.A.

Además, en la misma fecha, se otorgó en calidad de préstamo (Mutuo) igual porcentaje y con el mismo fin a los trabajadores con una antigüedad inferior a la indicada; conviniendo, que en el evento que el trabajador cumpla el servicio de EDELAYSEN S.A. los quince años de antigüedad real, la cantidad dada en mutuo se considerará como anticipo a la indemnización legal por años de servicio.

El pago del anticipo de la indemnización por años de servicio a los trabajadores con más de 15 años de antigüedad, originó un mayor cargo a los resultados del ejercicio de M\$ 9.163.

### 12. Retenciones:

Este rubro se forma como sigue:

	M\$
Impuestos retenidos y leyes sociales	7.703
Remuneraciones y retenciones por pagar	60
<b>Total</b>	<b>7.763</b>

### 13. Obligaciones con Bancos e Instituciones Financieras a Corto y Largo Plazo, Deuda con el Público, Cuentas por Pagar, Acreedores Varios, Cuentas por Pagar a Socios y Otras Relacionadas y Otros Pasivos a Corto y Largo Plazo:

(a) Obligaciones con bancos e instituciones financieras corto y largo plazo:

No hay.

(b) Obligaciones con el público:

No hay.



# EMPRESA ELECTRICA DE AISEN S.A. (CONCLUSION)

## (c) Pasivo exigible:

Rubro	Tipos de monedas		Totales
	US\$	M\$	
Documentos y cuentas por pagar empresas relacionadas	50.026	(1.201)	48.825 *
Otros pasivos circulantes	-	32.729	32.729
<b>Total</b>	<b>50.026</b>	<b>31.528</b>	<b>81.554</b>

\* La diferencia de M\$ 8 se produce por efecto del valor considerado para el dólar al 31 de diciembre de 1986 de \$ 201,46 en circunstancias que se pagó al 30 de diciembre de 1986 con dólar a \$ 201,39.

Tasa interés promedio anual LIBOR + 1%  
Porcentaje obligaciones moneda extranjera: 61%  
Porcentaje obligaciones moneda nacional: 39%

## (d) Pasivo exigible largo plazo (incluye porción corto plazo):

Rubro	Moneda	Índice de reajuste	Porción corto plazo	Monto de capital adeudado					Tasa de interés anual promedio	Total al 31-12-86	Monto de capital adeudado total al 31-12-86
				1 a 2	2 a 3	4 a 5	más de 5 años	31-12-86			
				M\$	M\$	M\$	M\$	M\$		M\$	M\$
Documentos y cuentas por pagar empresas relacionadas	US\$	50.026	50.026	50.026	50.026	127.112	277.190	Libor+1%		327.216	
Otros pasivos (Parcialidades estimadas)	\$			3.629	3.266	2.939	26.454	36.288	-	36.288	
<b>Totales</b>		<b>50.026</b>	<b>53.655</b>	<b>53.292</b>	<b>52.965</b>	<b>153.566</b>	<b>313.478</b>	-		<b>363.504</b>	

## 14. Ingresos y Costos de Explotación:

- Monto de ventas efectuadas al exterior: No hay.
- Monto de ventas efectuadas en el mercado interno:

M\$

Venta de energía y servicios asociados a la venta de energía, netos de ingresos por atención a centros XI región de ENDESA.

576.426

Naturaleza y monto de los principales conceptos que conforman el costo de explotación

M\$

Combustibles, y materiales y repuestos  
Depreciación  
Personal  
Otros

61.041 13  
161.663 34  
192.733 40  
64.658 13

**Total 480.095 100**

Exposición de los costos de explotación a los riesgos cambiarios y arancelarios.

## Composición porcentual de los costos de explotación:

Costo fijo	80
Costo variable	20
<b>Total</b>	<b>100</b>

Los costos fijos no están expuestos a riesgos cambiarios y/o arancelarios. No obstante, los costos variables están expuestos a ambos riesgos, por lo que concierne a materiales y repuestos importados, aún cuando ellos representan una parte poco significativa del costo de explotación.

## 15. Provisión para Impuestos sobre Utilidades:

La Sociedad, al 31 de diciembre determinó la renta imponible, dando como resultado cifras negativas, las que se indican a continuación:

M\$

Renta imponible primera categoría (38.957)

## 16. Cambios en el Patrimonio:

A continuación se presentan los cambios en las cuentas del patrimonio:

	Capital	Pérdidas acumuladas	Resultado del ejercicio	Total
	M\$	M\$	M\$	M\$
Saldo al 1° de julio de 1985	1.199.288	(262.785)	-	936.503
Ajuste valor del activo fijo Circ. 550	-	(20.101)	-	(20.101)
Revalorización del capital propio	353.790	(79.854)	-	273.936
Resultado del ejercicio	-	-	(55.570)	(55.570)
Saldo al 31 de diciembre de 1986	1.553.078	(362.740)	(55.570)	1.134.768

El capital suscrito y pagado de la Sociedad está dividido en 6.935.159 acciones sin valor nominal al 31 de diciembre de 1986. En el monto del capital pagado, se incluye la revalorización que le corresponde de acuerdo al art. 10 de la Ley 18.046.

Al 30 de septiembre de 1986, la Sociedad en cumplimiento a lo dispuesto en el art. 24° de la Ley 18.046, vencido el plazo de tres años para la colocación de las 414.841 acciones no suscritas, procedió a hacer efectiva la "disminución de capital de pleno derecho" por M\$ 71.738.

## 17. Concesiones de Servicios Eléctricos:

Mediante Decreto N° 253 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción de fecha 4 de noviembre de 1983 y publicado en el Diario Oficial del 22 de diciembre de 1983, se otorgó a la Sociedad la concesión definitiva para operar y explotar en la Región de Aisen las instalaciones de servicio público de distribución de energía eléctrica.

## 18. Contingencias y Compromisos:

- (a) La Sociedad mantiene en cuentas de orden lo siguiente:

Bienes del activo fijo aportados por terceros	M\$ 69.504
Documentos recibidos en garantía	7.592

- (b) Compromisos directos:

Aportes reembolsables:

En el rubro Acreedores varios del corto plazo se presentan M\$ 17.804 correspondientes a aportes reembolsables percibidos por la Sociedad en conformidad a lo dispuesto en los Artículos N°s 75 y 76 del D.F.L N° 1 de fecha 13 de septiembre de 1982 materia que se encuentra en curso de implementación.

- (c) Compromisos indirectos: no hay.

## 19. Remuneraciones del Directorio:

El Directorio ha recibido las siguientes remuneraciones:

M\$

Asignación para gastos de representación	1.131
Dieta por asistencia a sesiones	1.109
<b>Total</b>	<b>2.240</b>

## 20. Provisiones y Castigos:

La Sociedad además de las provisiones que se muestran en Nota 11, tiene constituida una provisión para cuentas incobrables por venta de energía, la cual asciende a M\$ 368 que se presenta deducida del rubro deudores por ventas.

Durante el presente ejercicio se han efectuado castigos por M\$ 837.

## 21. Transacciones de Acciones:

Durante el ejercicio no se han efectuado transacciones de acciones.

## 22. Hechos Posteriores:

No hay.

Roberto L. Jaña Meneses  
Contador

Ramón Rebolledo Jara  
Gerente

Inscripción Registro C.C. A.G. N° 4676-3

Langton Clarke

auditors - consultores

agustinas 853 2° piso  
teléfono 381320  
cables colybrand  
castilla (po box) 2823  
santiago chile

firma miembro de  
coopers & lybrand (international)

Señores Presidente y Directores de  
Empresa Eléctrica de Aisen S.A.:

Hemos examinado el balance general de Empresa Eléctrica de Aisen S.A. al 31 de diciembre de 1986 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición financiera por el ejercicio de dieciocho meses terminado en esa fecha. Nuestro examen fue efectuado de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyó pruebas selectivas de los registros de contabilidad y otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesario aplicar en las circunstancias.

Tal como se describe en Nota 2(a) y 2(d) y por instrucciones de la Superintendencia de Valores y Seguros a la Sociedad Matriz, la Sociedad no presenta estados financieros comparativos con el ejercicio anterior, por carecer de estados financieros homólogos con los del 31 de diciembre de 1986.

En nuestra opinión, dichos estados financieros presentan equitativamente la situación financiera de Empresa Eléctrica de Aisen S.A. al 31 de diciembre de 1986 y el resultado de sus operaciones y los cambios en la posición financiera por el ejercicio de dieciocho meses terminado en esa fecha, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados que se aplicaron sobre una base uniforme con la del ejercicio anterior.

*[Firma]*  
Vivian Clarke L.

LANGTON CLARKE  
COOPERS & LYBRAND

16 de enero de 1987



**DIRECTORIO:**

Presidente: Vicente de la Fuente Montané  
Directores: Enrique Araos Marfil  
Emiliano Bórquez Lagos  
Oscar Illanes Edwards  
Sergio Prieto Arrate  
Patrick Quigley Steel  
Gonzalo Romero Araburuaga

# COMPañIA DE SEGUROS GENERALES CONTINENTAL S.A.

## BALANCES GENERALES AL 31 DE DICIEMBRE DE 1986 Y 1985

ACTIVO	1986	1985	PASIVO Y PATRIMONIO	1986	1985
<b>INVERSIONES:</b>			<b>PASIVO:</b>		
Disponibles	\$ 13.376.308	\$ 13.571.139	Reserva de riesgos en curso	\$ 151.918.657	\$ 86.388.532
Instrumentos de renta fija	294.244.228	258.596.197	Siniestros por pagar	120.484.000	157.330.370
Instrumentos de renta variable	15.959.859	18.215.740	Reaseguradores e intermediarios	522.578.196	442.957.082
<b>Total inversiones</b>	<b>323.580.395</b>	<b>290.383.076</b>	Impuestos de retención y otras provisiones	59.477.928	45.840.443
<b>DEUDORES:</b>			Obligaciones con bancos e instituciones financieras a corto plazo	30.379.675	16.851.994
Deudores por primas	253.497.380	153.728.053	Otros pasivos	80.027.270	151.490.859
Deudores por reaseguros	126.743.695	184.640.301	Dividendos por pagar	5.157.621	5.043.816
Documentos por cobrar	389.106.584	395.340.290	Obligaciones con bancos e instituciones financieras a largo plazo	86.573.019	148.328.229
Otros deudores	67.376.984	46.034.083	Indemnizaciones por años de servicio	294.367	4.478.726
Impuestos por recuperar	7.876.185	7.135.549	<b>Total pasivos</b>	<b>1.056.890.733</b>	<b>1.058.710.051</b>
<b>Total deudores</b>	<b>844.600.828</b>	<b>786.878.276</b>	<b>PATRIMONIO:</b>		
<b>OTROS ACTIVOS:</b>			Capital	219.384.708	219.384.708
Equipos e instalaciones de oficinas (neto de depreciaciones acumuladas de \$31.824.816 en 1986 y \$25.513.913 en 1985)	54.310.616	63.246.024	Utilidades retenidas	6.119.847	5.814.719
Cuentas por cobrar a empresas relacionadas	-	330.033	Utilidad del año	4.483.089	421.325
Otros activos	64.386.538	143.493.394	<b>Total patrimonio</b>	<b>229.987.644</b>	<b>225.620.752</b>
<b>Total otros activos</b>	<b>118.697.154</b>	<b>207.069.451</b>	<b>TOTAL</b>	<b>\$1.286.878.377</b>	<b>\$1.284.330.803</b>
<b>TOTAL</b>	<b>\$1.286.878.377</b>	<b>\$1.284.330.803</b>			

Las notas 1 al 20 forman parte integrante de estos estados

### ESTADOS DE RESULTADOS POR LOS AÑOS TERMINADOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1986 Y 1985

	1986	1985
<b>INGRESOS DE EXPLOTACION:</b>		
Prima directa	\$1.369.214.282	\$1.051.315.294
Prima aceptada	11.329.290	22.129.936
Prima cedida	(1.000.221.808)	(804.351.950)
Menos ajuste reserva de riesgos en curso	(65.530.125)	(16.170.770)
<b>Total ingresos por primas</b>	<b>314.791.639</b>	<b>252.922.510</b>
Producto de inversiones - neto	48.218.140	82.945.913
Intereses de Primas a plazo	53.913.294	46.283.661
<b>Total ingresos de explotación</b>	<b>416.923.073</b>	<b>382.152.084</b>
<b>GASTOS DE EXPLOTACION:</b>		
Siniestros	165.836.521	144.498.803
De intermediación y colocación - neto	(75.857.621)	(73.187.639)
De administración y ventas	233.979.757	218.899.716
Financieros	42.297.743	61.211.430
Otros	14.873.202	23.810.243
<b>Total gastos de explotación</b>	<b>381.129.602</b>	<b>375.232.553</b>
<b>OTROS INGRESOS</b>	<b>1.863.649</b>	<b>8.181.575</b>
<b>UTILIDAD ANTES DE CORRECCION MONETARIA</b>	<b>37.657.120</b>	<b>15.101.106</b>
<b>CORRECCION MONETARIA</b>	<b>(33.174.031)</b>	<b>(14.679.781)</b>
<b>UTILIDAD DEL AÑO</b>	<b>\$ 4.483.089</b>	<b>\$ 421.325</b>

Las notas 1 al 20 forman parte integrante de estos estados

### ESTADOS DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA POR LOS AÑOS TERMINADOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1986 Y 1985

	1986	1985
<b>RECURSOS:</b>		
De operaciones:		
Utilidad del ejercicio	\$ 4.483.089	\$ 421.325
Cargos a resultados que no representan movimiento de fondos:		
Incremento indemnizaciones por años de servicio	-	6.415.046
Depreciaciones	10.036.674	9.558.770
Ajuste reserva de riesgo en curso	65.530.125	16.170.770
Corrección monetaria neta	(1.209.002)	(1.665.194)
<b>Proveniente de operaciones</b>	<b>78.840.886</b>	<b>30.900.717</b>
Disminución de acciones sin cotización bursátil	1.239.817	1.896.233
Incremento neto de cuentas por pagar y provisiones	-	242.897.905
Préstamos del corto plazo renegotiados a largo plazo	-	35.366.797
Préstamos obtenidos a largo plazo	-	10.585.132
Disminución neta de cuentas por cobrar a sociedades relacionadas	330.033	8.310.969
Venta de activo fijo	-	292.724
Disminución neta otros activos	79.106.856	-
Incremento de obligaciones financieras de corto plazo	13.527.681	-
<b>Total recursos</b>	<b>173.045.273</b>	<b>330.250.477</b>
<b>APLICACIONES:</b>		
Incremento neto de cuentas por cobrar	57.722.552	125.340.963
Incremento neto de inversiones	33.392.150	22.740.626
Disminución de indemnizaciones por años de servicio	4.184.359	7.911.994
Distribución de dividendos	116.197	2.109.323
Adquisiciones de activo fijo	513.070	16.187.055
Incremento neto otras inversiones	-	138.790.006
Disminución de obligaciones financieras de corto plazo	-	18.974.775
Disminución neta de cuentas por pagar y provisiones	14.937.555	-
Disminución de obligaciones financieras de largo plazo	61.755.210	-
Otras aplicaciones	619.011	-
<b>Total aplicaciones</b>	<b>173.240.104</b>	<b>332.054.742</b>
<b>DISMINUCION EN DISPONIBLE</b>	<b>\$ 194.831</b>	<b>\$ 1.804.265</b>

Las notas 1 al 20 forman parte integrante de estos estados



# COMPAÑIA DE SEGUROS GENERALES CONTINENTAL S.A.

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

### 1. INSCRIPCION EN LA SUPERINTENDENCIA DE VALORES Y SEGUROS

La Compañía está inscrita en la Superintendencia de Valores y Seguros, por lo tanto está sujeta a su fiscalización.

### 2. PRACTICAS CONTABLES

**Bases de presentación** - Los estados financieros son presentados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados y normas de la Superintendencia de Valores y Seguros.

**Corrección monetaria** - Los estados financieros son corregidos monetariamente para reflejar la variación del poder adquisitivo de la moneda.

**Conversión** - Los activos y pasivos en moneda extranjera son presentados a los tipos de cambio vigentes al cierre del año.

**Inversiones en instrumentos de renta fija y variable** - La cartera de inversiones en instrumentos de renta fija y variable, se valúa de la siguiente manera:

Depósitos en bancos: se presentan al valor de colocación más los reajustes e intereses devengados al cierre del año, según las condiciones de emisión de cada instrumento.

Instrumentos emitidos o garantizados por el Estado de Chile y letras de crédito hipotecario emitidas por instituciones financieras: se presentan a su valor presente calculado según la misma tasa de descuento utilizada para determinar el precio de cada instrumento al momento de su adquisición. El valor presente de estos instrumentos no difiere significativamente de su valor de mercado.

Acciones con cotización bursátil: La cartera de acciones con cotización y presencia bursátil superior al 15% es valuada al valor de cotización bursátil. La cartera de acciones con cotización y presencia bursátil inferior al 15% es valuada al costo actualizado, al valor de cotización bursátil o al valor de libros, el que sea menor. El ajuste para reflejar la cartera de acciones a su valor de cotización bursátil o valor libros, según corresponda, se incluye en los resultados del año.

Cuotas fondos mutuos: se presentan al valor de rescate vigente al cierre del año.

**Activo fijo y depreciaciones** - El activo fijo es presentado a su valor de adquisición corregido monetariamente. Las depreciaciones son determinadas de acuerdo con el método lineal, considerando los años de vida útil restantes de los bienes.

Las depreciaciones debidas a los resultados del año ascendieron a \$10.036.674 en 1986 y \$9.558.770 en 1985.

**Primas de seguros** - Los ingresos por primas de seguros son abonados a resultados cuando los seguros son contratados.

**Reserva de riesgos en curso** - De acuerdo con normas de la Superintendencia de Valores y Seguros, esta reserva es constituida con cargo a los resultados del año y representa principalmente un 80% de la prima retenida neta no ganada de los seguros contratados en el año.

Dicha prima es calculada de acuerdo con el método de distribución semi-mensual de las primas previamente actualizadas según la reajustabilidad pactada de los montos asegurados.

**Siniestros** - Las indemnizaciones son debitadas a resultados en el año que ocurren los siniestros. Las pérdidas estimadas de siniestros declarados pero no liquidados y de los no reportados correspondientes a seguros directos y aceptaciones son provisionadas de acuerdo con normas de la Superintendencia de Valores y Seguros, informes de los liquidadores y estadísticas de la Compañía, en proporción a la prima retenida y participación de las aceptaciones.

**Costo de intermediación** - Los descuentos por reaseguros de cesiones y aceptaciones son reconocidos como ingresos y gastos respectivamente cuando se realizan las transacciones. Las comisiones de productores son reconocidas como gasto cuando se contratan los seguros.

**Anulación de primas y letras por cobrar** - Al cierre del año, todas las primas de seguros por cobrar con una antigüedad de sesenta días o más, son provisionadas con cargo a resultados.

Por otra parte, todas las letras vencidas con más de treinta días de antigüedad son provisionadas con cargo a resultados.

**Indemnizaciones por años de servicio** - Las indemnizaciones por años de servicio que la Compañía debe pagar a sus trabajadores, son provisionadas aplicando el método del valor actual del costo devengado del beneficio, considerando una tasa de descuento del 10% anual.

**Impuestos a la renta** - Los impuestos a la renta son debitados a resultados considerando la renta líquida imponible determinada para fines tributarios.

**Estados financieros de 1985** - Para fines comparativos, los estados financieros de 1985 y sus respectivas notas son actualizados en el porcentaje de variación del índice de precios al consumidor aplicado para corregir monetariamente el patrimonio inicial del año 1986 (17,1%).

**Reclasificaciones** - Con el objeto de permitir una mejor comparación, se han efectuado ciertas reclasificaciones al balance general y al estado de cambios en la posición financiera del año 1985.

### 3. INVERSIONES

Las inversiones en instrumentos de renta fija y de renta variable vigentes al 31 de diciembre de 1986 y 1985, son las siguientes:

#### INSTRUMENTOS DE RENTA FIJA:

Depósitos a plazo en bancos	1986	1985
Banco de Santiago	\$ 55.059.411	\$ 52.633.888
Banco de la Nación Argentina	37.052.058	8.623.664
Banco de Crédito e Inversiones	30.691.947	-
Banco Concepción	11.361.326	-
The HongKong and Shanghai Banking Corporation	6.049.000	8.316.357
Financiera Atlas	1.505.536	-
Banco Español-Chile	-	63.989.231
Citibank	-	51.504.376
Republic National Bank	-	21.822.804
Banco del Desarrollo	-	11.236.499
Banco Osorno y La Unión	-	11.135.993
Banco Urquijo de Chile	-	10.087.802
Centrobanco	-	6.465.524
Banco Morgan Finansa	-	8.688.028
Total	\$ 141.719.278	\$ 254.504.166

#### Instrumentos emitidos o garantizados por el Estado de Chile

Pagarés reajustables Bco. Central	24.719.018	-
Pagarés reajustables Tesorería	16.470.468	-
Pagarés dólar preferencial	13.541.982	-
Bonos CORA	2.193.874	2.915.423
Total	\$ 56.925.342	\$ 2.915.423

	1986	1985
Letras de crédito emitidas por instituciones financieras		
Banco Hipotecario y Fomento	\$ 85.157.552	\$ 1.176.608
Total	\$ 85.157.552	\$ 1.176.608
Letras de crédito emitidas por instituciones del Estado		
Ministerio de Vivienda y Urbanismo	10.442.056	-
TOTAL	10.442.056	-
Total instrumentos de renta fija	\$294.244.228	\$258.596.197

#### INSTRUMENTOS DE RENTA VARIABLE:

Acciones con cotización bursátil	1986	1985
Caja Reaseguradora de Chile S.A.	\$ 6.877.121	\$ 5.311.424
Laboratorio Chile S.A.	256.433	-
Total	\$ 7.133.554	\$ 5.311.424
Cuotas de Fondos Mutuos		
Administradora de Fondos Mutuos Tanner S.A.	\$ 8.826.305	-
Citicorp Administradora de Fondos Mutuos S.A.	-	\$ 12.904.316
Total instrumentos de renta variable	\$15.959.859	\$18.215.740

Durante el segundo semestre de 1986 y 1985 se obtuvieron dividendos de las acciones en cartera ascendentes a \$461.268 y \$398.873, respectivamente.

Los depósitos a plazo emitidos por el Banco de Santiago, se encuentran consignados en el 1° Juzgado Civil de Santiago, para cubrir indemnizaciones de un siniestro que se encuentra en litigio.

(CONTINUA)



## COMPAÑIA DE SEGUROS GENERALES CONTINENTAL S.A.

### 4. CORRECCION MONETARIA

Según se indica en Nota 2) los estados financieros fueron corregidos monetariamente de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados. La principal base de actualización está determinada por la variación del Índice de Precios al Consumidor, 17,1% en 1986 y 26,5% en 1985. El detalle de la corrección monetaria debitada (abonada) a resultados es el siguiente:

	1986	1985
Corrección monetaria de:		
Patrimonio	\$ 32.938.924	\$ 47.342.759
Activos no monetarios	(89.898.623)	(144.301.678)
Pasivos no monetarios	60.784.146	88.176.227
Cuentas de resultado	29.349.584	23.462.473
Pérdida por variación del poder adquisitivo de la moneda	\$33.174.031	\$ 14.679.781

### 5. CUENTAS POR COBRAR A LARGO PLAZO

El rubro documentos por cobrar incluye al 31 de diciembre de 1986 y 1985 \$4.508.924 y \$5.127.524, respectivamente, con vencimiento a más de un año plazo.

### 6. PROVISION DE INCOBRABLES

El rubro deudores por primas y documentos por cobrar es presentado neto de las siguientes provisiones de incobrabilidad:

	1986	1985
Provisión primas por cobrar	\$1.413.671	\$ 964.014
Provisión documentos por cobrar	4.254.657	4.443.775
Total	\$5.668.328	\$5.407.789

Además de las provisiones antes señaladas, la Compañía ha constituido provisiones por \$31.618.868 en 1986 y \$69.712.418 en 1985, para cubrir saldos antiguos y/o de cobranza contingente, cuyo monto asciende aproximadamente a \$34.690.856 en 1986 y \$81.970.000 en 1985. Para estos efectos, se ha tomado en consideración las tasas históricas de recuperación, las gestiones de cobranza que se encuentran en proceso y la documentación que respaldan estas acreencias.

### 7. OTROS DEUDORES

El detalle de los saldos presentados en este rubro es el siguiente:

	1986	1985
Anticipo de comisiones a agentes y productores de seguros	\$34.460.751	\$19.629.350
Anticipos de siniestros		6.702.098
Anticipos a proveedores	4.859.076	4.354.967
Cuentas del personal	3.047.300	2.207.279
Publicidad anticipada	5.646.796	5.484.436
Intereses y reajustes por cobrar en operaciones Swap	3.423	4.481.220
Gastos anticipados	2.397.252	3.174.733
Deudores varios	16.962.386	-
Total otros deudores	\$67.376.984	\$46.034.083

### 8. OTROS ACTIVOS

El detalle de los saldos presentados en este rubro es el siguiente:

	1986	1985
Operaciones Swap con pacto de retrocompra	\$63.475.600	\$141.943.468
Acciones-Compañía Chilena de Leasing S.A.		789.505
Acciones-Banco Concepción		450.312
Otros	910.938	310.109
Total otros activos	\$64.386.538	\$143.493.394

Las inversiones en acciones se presentan valorizadas al 31 de diciembre de 1985 a su costo histórico neto de la cuota de amortización según lo dispuesto en Oficio Circular N° 2620 de la Superintendencia de Valores y Seguros.

La operaciones Swap representa el equivalente en pesos de US\$310.000 en 1986 y US\$660.000 en 1985 los que de acuerdo a contratos firmados tienen un pacto de retrocompra. El activo ha sido valorizado al tipo de cambio de cierre al 31 de diciembre de \$204,76 en 1986 y \$183,66 en 1985 y la obligación que genera esta operación se presenta bajo el rubro otros pasivos habiendo sido valorizada al tipo de cambio pactado para su recompra vigente al cierre del ejercicio de \$201,39 en 1986 y \$180,22 en 1985. La diferencia entre el activo y el pasivo antes mencionado ascendente a \$1.119.100 en 1986 y \$2.270.400 en 1985 se presenta como utilidad no realizada bajo el rubro Otros Pasivos.

### 9. SINIESTROS POR PAGAR

El detalle de los siniestros por pagar al 31 de diciembre de 1986 y 1985 es el siguiente:

	1986	1985
Siniestros:		
Liquidados	\$ 67.798.252	\$ 53.345.486
En proceso de liquidación y ocurridos y no reportados	52.685.748	103.984.884
Total	\$120.484.000	\$157.330.370

### 10. OBLIGACIONES CON BANCOS E INSTITUCIONES FINANCIERAS

Las obligaciones con bancos e instituciones financieras son las siguientes:

	1986	1985
Corto plazo		
Banco del Desarrollo	\$ 15.012.000	
Banco Concepción		\$16.338.328
Banco Internacional	14.719.734	392.040
Banco del Pacífico	13.118	11.484
Banco de A. Edwards	3.778	78.994
Banco O'Higgins	631.045	31.180
Total corto plazo	\$ 30.379.675	\$ 16.851.944

	1986	1985
Largo plazo		
Banco Concepción		\$ 46.863.941
Banco Internacional	\$ 71.247.725	85.537.771
Banco del Pacífico	9.838.615	9.843.287
Banco de A. Edwards	2.518.611	2.519.800
Banco O'Higgins	2.968.068	3.563.409
Total largo plazo	\$ 86.573.019	\$148.328.228

	1986	1985
Total obligaciones con bancos e instituciones financieras	\$116.952.694	\$165.180.228

El detalle de los vencimientos de los préstamos de largo plazo es el siguiente:

Vencimientos	1986	1985
1987		\$ 61.714.157
1988	\$16.078.866	16.096.505
1989	17.314.588	17.322.814
1990	17.314.588	17.322.814
1991	17.314.588	17.322.814
1992	17.314.661	17.322.814
1993	1.235.728	1.236.310
Total	\$86.573.019	\$148.328.228

Las obligaciones contraídas con dichos bancos se encuentran reprogramadas en UF con vencimientos semestrales hasta 1992 y un interés anual del 6% para 1987, 1988 y 1989 y 7% para los años siguientes.

### 11. OTROS PASIVOS

Al 31 de diciembre el detalle de otros pasivos es el siguiente:

	1986	1985
Operaciones Swap con pacto de retrocompra	\$62.430.900	\$139.284.819
Proveedores	12.220.507	4.573.944
Otros	5.375.863	7.632.086
Total Otros Pasivos	\$80.027.270	\$151.490.859

### 12. VARIACIONES DEL PATRIMONIO

Durante los años terminados el 31 de diciembre de 1986 y 1985, las cuentas de patrimonio registraron los siguientes movimientos:

	Capital	Utilidades retenidas	Utilidad del año	Total
Saldos a 1, enero 1985	148.101.321		5.404.442	153.505.763
Distribución de dividendos			(1.621.333)	(1.621.333)
Traspaso de utilidades		3.783.109	(3.783.109)	
Corrección monetaria	39.246.850	1.182.492		40.429.342
Utilidad del año			359.799	359.799
Saldos históricos a diciembre 31, 1985	187.348.171	4.965.601	359.799	192.673.571
Actualización de saldos para efectos comparativos	32.036.537	849.118	61.526	32.947.181
Saldos actualizados a diciembre 31, 1985	219.384.708	5.814.719	421.325	225.620.752
Saldos a enero 1 1986 históricos	187.348.171	4.965.601	359.799	192.673.571
Distribución de dividendos			(107.940)	(107.940)
Traspaso de utilidades		251.859	(251.859)	
Corrección monetaria	32.036.537	902.387		32.938.924
Utilidad del año			4.483.089	4.483.089
Saldos a diciembre 31, 1986	219.384.708	6.119.847	4.483.089	229.987.644



# COMPAÑIA DE SEGUROS GENERALES CONTINENTAL S.A.

(CONCLUSION)

**Capital pagado** - De acuerdo con lo estipulado en la Ley 18046, el capital pagado al 31 de diciembre de 1986 fue incrementado por la corrección monetaria del año. Por lo tanto, dicho capital asciende a \$219.384.708 dividido en 19.132.772 acciones sin valor nominal.

**Utilidad líquida** - De acuerdo con la Ley 18046 y los estatutos de la Compañía, la Junta General de Accionistas debe destinar al reparto de dividendos en efectivo a lo menos el 30% de la utilidad del año, salvo que en dicha Junta se acuerde por unanimidad de las acciones emitidas su reparto en acciones liberadas o bienes, o su capitalización.

**Aumento de capital** - A través de la Junta Extraordinaria de Accionistas celebrada el 16 de julio de 1984 y autorización de la Superintendencia de Valores y Seguros, mediante resolución N° 156 del 6 de noviembre de 1984, se acordó aumentar el capital de la Compañía en \$40.000.000 en un plazo máximo de 3 años, contados desde el 16 de julio de 1984, aumento que a la fecha de los estados financieros no se ha efectuado.

## 13. PRODUCTO DE INVERSIONES - NETO

Los ingresos (gastos) de inversiones devengados durante los años terminados al 31 de diciembre de 1986 y 1985, son los siguientes:

	1986	1985
Intereses	\$45.144.132	\$82.868.810
Dividendos	1.037.853	540.146
Ajuste de cartera de acciones a valor bursátil	2.597.752	(463.043)
Gastos por inversiones	(561.597)	—
<b>Total ingresos netos</b>	<b>\$48.218.140</b>	<b>\$82.945.913</b>

## 14. SALDOS EN MONEDA EXTRANJERA

Los saldos en moneda extranjera vigentes al 31 de diciembre de 1986 y 1985, son los siguientes:

	1986	1985
<b>ACTIVOS:</b>		
Disponibles	US\$ 2.868	US\$ 245
Depósitos a plazo	208.000	420.384
Deudores por primas	238.556	240.810
Reaseguradores	—	42.137
<b>Totales</b>	<b>US\$ 449.424</b>	<b>US\$ 703.576</b>
<b>PASIVOS:</b>		
Reserva de riesgos en curso	US\$ 33.905	US\$ 11.753
Siniestros por pagar	—	29.881
Reaseguradores	210.999	—
<b>Totales</b>	<b>US\$ 244.904</b>	<b>US\$ 41.634</b>

## 15. GARANTIAS

Las obligaciones con bancos e instituciones financieras descritas en Nota 10 se encuentran garantizadas con pagarés de terceros enviadas en cobranza a los bancos por \$41.484.573 en 1986 y \$8.858.819 en 1985.

## 16. TRANSACCIONES CON PARTES RELACIONADAS

La Compañía mantiene relaciones comerciales con sus principales accionistas. Su detalle es el siguiente:

	1986	1985
Primas de seguros	\$ 9.059.313	\$26.863.306
Siniestros pagados	3.043.379	24.516.750

Las cuentas por pagar y cobrar al 31 de diciembre de 1986 y 1985, son las siguientes:

	1986	1985
Primas por cobrar	\$ 531.036	\$ 1.912.448
Préstamos obtenidos	—	(63.202.289)
<b>Total</b>	<b>\$ 531.036</b>	<b>\$(61.289.841)</b>

## 17. TRANSACCIONES DE ACCIONES

Durante 1986 el accionista mayoritario, Banco Concepción, vendió 16.395.887 acciones a la Sociedad de Inversiones Agustinas S.A.. Los señores Presidente, Directores y Gerentes no efectuaron transacciones de acciones en dicho año. En 1985 no se efectuaron transacciones de acciones.

## 18. REMUNERACIONES DEL DIRECTORIO

Las remuneraciones del Directorio ascendieron a \$1.758.293 en 1986 y \$4.786.994 en 1985.

## 19. IMPUESTOS A LA RENTA

Al 31 de diciembre de 1986 y 1985 la Compañía no ha constituido provisiones para impuestos a la renta debido a que una vez efectuado el cálculo de acuerdo con las disposiciones legales vigentes, no resulta renta imponible. El monto de las pérdidas tributarias de primera categoría aprovechables a futuro asciende a \$157.895.778, pérdida que no tiene plazo para ser utilizada en compensación con utilidades tributarias.

## 20. HECHOS POSTERIORES

En el período comprendido entre el 31 de diciembre de 1986 y el 24 de febrero de 1987, no han ocurrido hechos que afecten significativamente los estados financieros al 31 de diciembre de 1986.

LUIS MONTOYA PARDO  
Sub-Gerente de Administración y Finanzas

ALFREDO STOHWING LEISHNER  
Gerente General

**Deloitte  
Haskins - Sells**

Audidores y Consultores

Mac Iver 225  
Casilla 3147  
Santiago 1  
Teléfono 384186  
Telex 340202 DHSSA CK

## OPINION DE LOS AUDITORES

Señores Accionistas de  
Compañía de Seguros Continental S.A.

Hemos examinado el balance general de Compañía de Seguros Continental S.A. al 31 de diciembre de 1986 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición financiera por el año terminado en esa fecha. Nuestro examen se efectuó de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas, incluyendo por lo tanto comprobaciones parciales de los registros de contabilidad y otros procedimientos de auditoría, en la forma y extensión que consideramos necesarias en las circunstancias. Los estados financieros de Compañía de Seguros Continental S.A. por el año terminado el 31 de diciembre de 1985 fueron examinados por otros auditores, quienes emitieron una opinión sin salvedades sobre los mismos, con fecha 14 de febrero de 1986.

En nuestra opinión, los mencionados estados financieros presentan razonablemente la situación financiera de la Compañía al 31 de diciembre de 1986 y los resultados de sus operaciones y los cambios en su posición financiera por el año terminado en esa fecha, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados y normas de la Superintendencia de Valores y Seguros, aplicados uniformemente.

Febrero 24, 1987

Patricio González Greco



# EMPRESA ELECTRICA DE MAGALLANES S.A.

## DIRECTORIO

PRESIDENTE : Mario Pumarino Barahona  
VICEPRESIDENTE : Oscar Urzúa Acevedo  
DIRECTORES : Mario Andrade Munizaga  
: Arturo Lillo Díaz  
: Rafael Vega Ruiz

(SOCIEDAD ANONIMA ABIERTA)

Filial de ENDESA - Grupo de Empresas CORFO

## BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1986

ACTIVOS		PASIVOS	
	MS		MS
<b>ACTIVO CIRCULANTE:</b>		<b>PASIVO CIRCULANTE:</b>	
Disponible	11.352	Obligaciones largo plazo con vencimiento dentro de un año (Nota 14)	19.936
Depósitos a plazo (Nota 2(g) y 6)	15.008	Cuentas por pagar	7.273
Valores negociables (Nota 7 y 2(g))	20.000	Acreedores varios (Nota 19b)	64.740
Deudores por ventas (Nota 21)	135.954	Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Notas 5 y 14)	12.990
Documentos por cobrar	236	Provisiones (Nota 12)	11.411
Deudores varios	13.698	Retenciones (Nota 13)	1.813
Impuestos por recuperar	855	Ingresos percibidos por adelantado	119.740
Existencias (Notas 2(h) y 8)	12.688		
Gastos pagados por anticipado	184		
<b>Total activo circulante</b>	<b>209.975</b>	<b>Total pasivo circulante</b>	<b>119.740</b>
<b>ACTIVO FIJO (Notas 2(i) y 9):</b>		<b>LARGO PLAZO:</b>	
Terrenos	15.125	Documentos por pagar	270
Construcciones y obras de infraestructura	1.786.841	Documentos por pagar a empresas relacionadas (Nota 5)	775.892
Maquinarias y equipos	4.126.073	Provisiones (Nota 12)	55.660
Otros activos fijos (Nota 10)	53.480		
Menor valor por retasación técnica del activo fijo (Nota 9)	(22.240)	<b>Total pasivo largo plazo</b>	<b>831.812</b>
Depreciación (menos) (Nota 2(j))	(2.881.657)		
<b>Total activo fijo</b>	<b>3.077.622</b>	<b>PATRIMONIO (Nota 17):</b>	
<b>OTROS ACTIVOS:</b>		Capital pagado	2.491.587
Deudores a largo plazo (Nota 11)	8.555	Pérdidas acumuladas	(107.612)
Otros	282	Pérdida del ejercicio	(38.601)
<b>Total otros activos</b>	<b>8.837</b>	<b>Total patrimonio</b>	<b>2.345.374</b>
<b>Total activos</b>	<b>3.296.434</b>	<b>Total pasivo y patrimonio</b>	<b>3.296.434</b>

Las notas adjuntas números 1 al 23 forman parte integral de estos estados financieros

## ESTADO DE RESULTADOS por el ejercicio de dieciocho meses terminado el 31 de diciembre de 1986

## ESTADO DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA por el ejercicio de dieciocho meses terminado el 31 de diciembre de 1986

	MS		MS
<b>RESULTADOS OPERACIONALES:</b>		<b>RECURSOS OBTENIDOS PROVENIENTES DE OPERACIONES:</b>	
Ingresos de explotación (Nota 2(m) y 15)	1.424.581	Pérdida del ejercicio	(38.601)
Menos: costo de explotación (Nota 15)	(1.218.222)	Depreciación del ejercicio (Nota 2(j))	470.066
<b>Margen de explotación</b>	<b>206.359</b>	Corrección monetaria neta asignable a rubros no circulantes	(125.371)
Menos: gastos de administración y ventas	(210.269)	Otros recursos operacionales	24.943
<b>Resultado operacional</b>	<b>(3.910)</b>	Pérdida venta activo fijo	17
<b>RESULTADOS NO OPERACIONALES:</b>		<b>Total recursos operacionales</b>	<b>331.054</b>
Ingresos financieros	25.297	<b>OTROS RECURSOS OBTENIDOS:</b>	
Otros ingresos fuera de explotación	44.467	Venta de activos fijos	500
Menos:		Emisión y pago de acciones	68.531
Gastos financieros	(141.433)	Otros recursos no operacionales	20.394
Otros egresos fuera de explotación	(9.600)	Aumento pasivos largo plazo	675
Corrección monetaria (Nota 4)	47.734	<b>Total recursos no operacionales</b>	<b>90.401</b>
<b>Resultado no operacional</b>	<b>(33.535)</b>	<b>Total recursos obtenidos</b>	<b>421.455</b>
<b>Resultado antes de impuesto a la renta</b>	<b>(37.445)</b>	<b>RECURSOS APLICADOS:</b>	
Menos: impuesto a la renta (Notas 2(l) y 16)	(1.156)	Adiciones al activo fijo	252.530
<b>Pérdida del ejercicio</b>	<b>(38.601)</b>	Disminución pasivos a largo plazo	203.370
		Otros recursos aplicados	27.138
		<b>Total recursos aplicados</b>	<b>483.038</b>
		<b>DISMINUCION DEL CAPITAL DE TRABAJO</b>	<b>(61.603)</b>

Las notas adjuntas números 1 al 23 forman parte integral de estos estados financieros



# EMPRESA ELECTRICA DE MAGALLANES S.A.

## ESTADO DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA, Continuación

De la página anterior

### VARIACIONES EN LOS PRINCIPALES COMPONENTES

#### DEL CAPITAL DE TRABAJO:

Activo circulante, aumentos (disminuciones):  
 Disponible y depósitos a plazo  
 Deudores por ventas, documentos por cobrar  
 y deudores varios (neto)  
 Documentos y cuentas por cobrar a empresas  
 relacionadas  
 Existencias  
 Otros

M\$  
 (71.077)  
 (13.007)  
 (9.783)  
 617

Total variaciones activo circulante (93.250)

#### Pasivo circulante, (aumentos) disminuciones:

Cuentas por pagar y documentos por pagar  
 Obligaciones a largo plazo con vencimiento  
 dentro de un año  
 Documentos y cuentas por pagar a empresas  
 relacionadas  
 Provisiones y retenciones  
 Otros

23.519  
 (360)  
 5.769  
 1.333  
 1.387

Total variaciones pasivo circulante 31.648

DISMINUCION DEL CAPITAL DE TRABAJO (61.602)

Las notas adjuntas números 1 al 23 forman parte integral de estos estados financieros

### NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

#### 1. Calidad Jurídica de la Sociedad:

Empresa Eléctrica de Magallanes S.A. es una sociedad anónima abierta, y como tal se encuentra inscrita, con fecha 25 de octubre de 1985, en el Registro de Valores con el N° 0280 y sujeta a la fiscalización de la Superintendencia de Valores y Seguros.

#### 2. Normas Contables Aplicadas:

##### (a) Cambio de fecha de cierre del balance general:

En conformidad con la reforma de los Estatutos de la Sociedad acordada en la Junta Extraordinaria de Accionistas celebrada con fecha 25 de septiembre de 1986, la fecha de cierre del ejercicio y de los balances generales de EDELMAG S.A. deberán efectuarse al 31 de diciembre en lugar de al 30 de junio de cada año. En la citada junta se acordó, además que el cierre del presente ejercicio y balance general se realice al 31 de diciembre de 1986, comprendiendo por lo tanto, un ejercicio de dieciocho meses

##### (b) General:

Los estados financieros adjuntos, han sido preparados sobre la base de normas de contabilidad establecidas por la Superintendencia de Valores y Seguros, y los principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile, emitidos por el Colegio de Contadores de Chile A.G., en la medida en que no se contrapongan con aquéllas. No existen discrepancias significativas entre las normas y principios mencionados.

##### (c) Unidad monetaria:

Los estados financieros adjuntos, están expresados en moneda corriente de poder adquisitivo al 31 de diciembre de 1986, para lo cual fueron aplicadas las normas sobre corrección monetaria establecidas por el Colegio de Contadores de Chile A.G. en el Boletín Técnico N° 13.

##### (d) Estados financieros comparativos:

En razón del cambio de fecha de cierre del ejercicio y del balance general de EDELMAG S.A. tal como se expresa en la Nota 2(a), no existen estados financieros homólogos a la misma fecha, por lo tanto, no se incluyen cifras comparativas del ejercicio anterior, el cual abarcó un ejercicio de seis meses (1° de enero al 30 de junio de 1985) al contrario del actual que comprende un ejercicio de dieciocho meses (1° de julio de 1985 al 31 de diciembre de 1986).

##### (e) Conversión de cuentas en moneda extranjera:

Los pasivos en dólares estadounidenses están expresados en moneda corriente y determinados sobre la base de la tasa de cambio vigente al 31 de diciembre de 1986 (US\$ 1,00 = \$ 201,46 según el Acuerdo 1547 del Banco Central de Chile) conforme a lo establecido en el respectivo convenio.

##### (f) Activos y pasivos en moneda nacional:

Los activos y pasivos en moneda nacional sujetos a reajustabilidad están expresados con sus correspondientes reajustes devengados al 31 de diciembre de 1986.

##### (g) Depósitos a plazo y valores negociables:

Los depósitos a plazo se presentan valorizados al valor de la inversión inicial más sus reajustes e intereses devengados al 31 de diciembre de 1986.

Las inversiones en fondos mutuos están valorizadas al valor de rescate de la cuota a la fecha de cierre de los estados financieros.

##### (h) Existencias:

Las existencias están valuadas al costo promedio corregido monetariamente, de acuerdo con las normas del referido Boletín Técnico N° 13, las cuales son coincidentes con las normas de la Ley de la Renta. El costo corregido monetariamente no excede el valor de mercado.

##### (i) Activo fijo:

El valor de aporte inicial de los bienes y el costo de las adiciones se presentan corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13 y ajustados al 31 de marzo de 1986 según las normas de la Circular N° 550 de la Superintendencia de Valores y Seguros.

##### (j) Depreciaciones:

La depreciación de los bienes del activo fijo fue calculada uniformemente según el método lineal basado en su vida útil estimada. La cuota de depreciación por el ejercicio ascendió a M\$ 470.066.

##### (k) Indemnización por años de servicio:

Al 31 de diciembre de 1986 la Sociedad efectuó el cálculo de la provisión para indemnización por años de servicio sobre la base del valor presente, según el método del costo devengado del beneficio, con una tasa de interés anual del 8% neto de impuestos.

##### (l) Impuesto a la renta:

Al 31 de diciembre de 1986 la Sociedad no tiene renta imponible, en consecuencia, no ha efectuado provisión para los impuestos a la renta.

Sin embargo, se da reconocimiento al impuesto único sobre gastos realizados y no aceptados tributariamente.

##### (m) Ingresos de la explotación:

La Sociedad ha adoptado la política de reconocer como ingreso de la explotación, además de lo facturado en el ejercicio, una estimación de la energía por facturar y que fue suministrada hasta la fecha del balance. Esta estimación ha sido valorada a precio promedio de venta, según las tarifas vigentes en el correspondiente ejercicio de consumo. El costo de dicha energía se encuentra incluido en el rubro costo de explotación.

#### 3. Cambios Contables:

Hasta el 30 de junio de 1986 la Sociedad procedió a reconocer el impuesto diferido por las diferencias temporales entre el impuesto por pagar y el gasto tributario aplicable a los ingresos netos financieros del período, referente a partidas de significación, de conformidad a las normas del Boletín Técnico N° 7 del Colegio de Contadores de Chile A.G. e interpretaciones posteriores.

Al 30 de septiembre de 1986 la Sociedad procedió a reversar el pasivo por impuestos diferidos haciendo uso de la opción establecida en el Boletín Técnico N° 29 del Colegio de Contadores A.G., con el objeto de uniformar criterios con la casa matriz y sus filiales. El citado cambio significó un abono a los resultados del período por un monto de M\$ 3.322.

#### 4. Corrección Monetaria:

El capital propio financiero, los activos y pasivos no monetarios y las cuentas de resultado fueron corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13 del Colegio de Contadores de Chile A.G.

De la aplicación de estas normas se ha producido un abono neto a resultados de M\$ 47.734.

El detalle de la aplicación de la corrección monetaria es el siguiente:

	(Cargos)
	Abonos
	M\$
Activo circulante	29.618
Activo fijo	776.663
Otros activos	1.123
Pasivos circulantes y largo plazo	(177.225)
Patrimonio	(533.440)
Saldo neto por corrección de activos y pasivos	96.739
Saldo neto por corrección de las cuentas de resultado	(49.005)
Resultado neto, utilidad	47.734

#### 5. Documentos y Cuentas por Cobrar y Pagar a Empresas Relacionadas y Transacciones del Ejercicio:

5.1 La Sociedad es filial de Empresa Nacional de Electricidad S.A. (ENDESA) RUT 91.081.000-6. A continuación se muestran los compromisos y saldos de cuentas con la casa matriz, las transacciones más significativas y su efecto en los resultados.

##### (a) Documentos por Pagar a ENDESA

A la fecha de formación de la Sociedad, conjuntamente con la recepción del aporte de ENDESA, EDELMAG S.A. firmó un reconocimiento de deuda a largo plazo expresado en dólares estadounidenses pagaderos en moneda corriente. El pago de esta deuda se pactó en veinte cuotas semestrales, a contar del 31 de diciembre de 1982 con un interés LIBOR más 1%.

En el mes de enero de 1984, la Empresa acordó con ENDESA, postergar por dos años el pago de las cuotas Nos. 4, 5, 6 y 7 que vencían el 30 de junio de 1984, 31 de diciembre de 1984, 30 de junio de 1985, y el 31 de diciembre de 1985 respectivamente, postergándose también el vencimiento del resto de las cuotas.



## EMPRESA ELECTRICA DE MAGALLANES S.A.

En diciembre de 1986, la Empresa pagó anticipadamente la cuota N° 6 que vencía el 30 de junio de 1987.

A continuación se muestran los saldos ordenados por vencimientos semestrales:

	MUS\$	M\$
Corto plazo:		
31-12-87	310	62.531
Total corto plazo	310	62.531
Largo plazo:		
30-06-88	310	62.531
31-12-88	310	62.531
30-06-89	310	62.531
31-12-89	310	62.531
30-06-90	310	62.531
31-12-90	310	62.531
A más de 4 años	1.992	400.706
Total largo plazo	3.852	775.892
Total	4.162	838.423

### (b) Cuenta corriente:

El saldo por pagar de M\$ 1.885 corresponde al movimiento de cuenta corriente producido por los cargos diversos relacionados con servicios prestados, recibidos y pagos efectuados y recibidos por la Sociedad, y por cuenta de ENDESA.

### (c) Transacciones:

Durante el ejercicio, la Sociedad efectuó las siguientes transacciones con ENDESA, cuyo efecto en resultados es como sigue:

	(Pérdida)
	M\$
Intereses por documentos por pagar a ENDESA	(136.774)
Diferencia de cambio por documentos por pagar a ENDESA	(159.702)
Procesamiento de datos	(10.902)
Otros	(4.227)
Total	(311.605)

### 5.2. Transacciones con Institución de Salud Previsional Ltda., ISPEN Ltda., RUT 89.496.600-9, Sociedad relacionada.

	Utilidad (pérdida)
	M\$
Aportes empresariales	(5.166)
Reembolso de gastos de administración	(1.012)

Además se registra en el corto plazo M\$ 330 correspondientes a servicios por pagar.

### 6. Depósitos a Plazo:

Al 31 de diciembre de 1986, la composición de este rubro es la siguiente:

Banco	M\$
Banco de A. Edwards	15.008
Total	15.008

### 7. Valores Negociables:

Corresponden a 6.646,57 cuotas del Fondo Mutuo Liquidez, Administradora Ban-chile, las que valorizadas al valor de la cuota de \$ 3.009,07 cada una al cierre del ejercicio ascienden a M\$ 20.000.

### 8. Existencias:

El rubro existencias se forma como sigue:

Petróleo y lubricantes	12.688
------------------------	--------

### 9. Activo Fijo y Ajuste de Valores Contables de Bienes del Activo Fijo:

La Endesa y sus filiales, en razón del importante monto de bienes importados que forman parte de su activo fijo, decidieron acogerse al sistema de ajuste contable de estos bienes, establecido por Circular N° 550 de la Superintendencia de Valores y Seguros.

Para tal efecto, contrataron el estudio técnico de retasación respectivo a la firma de auditores-consultores Langton Clarke y Cía. Ltda., quienes para realizar parte de dicho estudio, solicitaron la asesoría de los peritos "Comasa y Cía. Ltda." y de Loyce Ingenieros Ltda., los que emitieron un informe con fecha 7 de abril de 1986.

Sobre la base de dicho informe, emitido con fecha marzo de 1986, los tipos de bienes se han ajustado por los montos que se indican:

Centrales hidroeléctricas	M\$
Centrales térmicas	16.380
Sistemas de transmisión	9.035
Casas para el personal	(3.899)
Vehículos de transporte y carga	401
Otros	(44.157)

Total

(22.240)

El efecto en los resultados del presente ejercicio por la menor depreciación que implica esta retasación es de M\$ 708.

Con fecha 16 de mayo de 1986 la Sociedad efectuó la 5a junta extraordinaria de accionistas, en la que se acordó aprobar el ajuste, de acuerdo al informe presentado por Langton Clarke y Cía. Ltda.

El detalle de los activos fijos a valores netos de depreciación es el siguiente:

	Monto neto sin retasación técnica	Retasación técnica (Circular N° 550) S.V.S.	Depreciación retasación técnica	Total activo fijo neto
	M\$	M\$	M\$	M\$
Centrales térmicas	2.160.012	16.380	(517)	2.175.875
Sistemas de transmisión	392.383	9.035	(314)	401.104
Obras y proyectos en ejecución	4.646	-	-	4.646
Casas para el personal	21.574	(3.899)	152	17.827
Vehículos de transporte y carga	9.534	401	(41)	9.894
Otros	457.525	(44.157)	1.428	414.796
Total	3.045.674	(22.240)	708	3.024.142

### 10. Otros Activos Fijos:

Este rubro incluye:

Repuestos y similares	51.275
Equipos recibidos en arriendo	2.205

Total

53.480

### 11. Deudores a Largo Plazo:

El saldo de la cuenta M\$ 8.555 corresponde a préstamos efectuados al personal para la adquisición de viviendas por M\$ 3.893 y M\$ 4.662 correspondiente a porción de largo plazo del anticipo de indemnización que se describe en el ítem 12.

### 12. Provisiones:

Este rubro se forma como sigue:

	Corto plazo	Largo plazo
	M\$	M\$
Indemnización por años de servicio	5.073	45.661
Remuneraciones pago anual (neto)	7.919	-
Provisión accidentes	-	10.000
Total	12.992	55.661

El movimiento de la provisión para indemnización por años de servicio por el ejercicio ha sido como sigue:

	M\$
Saldo al inicio del ejercicio	51.033
Pagos	(27.860)
Provisión del ejercicio con cargo a resultados	27.561
Saldo final	50.734

Con fecha 30 de septiembre de 1986 la Sociedad procedió a anticipar un 20% de la indemnización por años de servicio a todos los trabajadores con más de 15 años de antigüedad, el que se destinó en un 80% a la adquisición de acciones de EMEL S.A. Además, en la misma fecha, se otorgó en calidad de préstamo (Mutuo) igual porcentaje y con el mismo fin a los trabajadores con una antigüedad inferior a la indicada; conviniendo, que en el evento que el trabajador cumpla al servicio de EDELMAG S.A. los quince años de antigüedad real, la cantidad dada en mutuo se considerará como anticipo a la indemnización legal por años de servicio.

El pago del anticipo de la indemnización por años de servicio a los trabajadores con más de 15 años de antigüedad, originó un mayor cargo a los resultados del ejercicio de M\$ 12.472.

### 13. Retenciones:

Este rubro se forma como sigue:

Impuestos retenidos y leyes sociales	11.300
Remuneraciones y retenciones por pagar	11.300

Total



# EMPRESA ELECTRICA DE MAGALLANES S.A.

14. Obligaciones con Bancos e Instituciones Financieras a Corto y Largo Plazo, Deuda con el Público, Cuentas por Pagar, Acreedores Varios, Cuentas por Pagar a Empresas Relacionadas y Otros Pasivos a Corto y Largo Plazo:

(a) Obligaciones con bancos e instituciones financieras corto y largo plazo:

No hay.

(b) Obligaciones con el público por efectos de comercio y bancos:

No hay.

(c) Pasivo exigible corto plazo:

Rubro	Tipo moneda		Total
	US\$	Pesos	
	M\$	M\$	M\$
Porción circulante otros pasivos largo plazo		884	884
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas	62.531	2.215	64.746
Otros pasivos circulantes		53.618	53.618
Totales	62.531	56.717	119.248

Tasa de interés promedio anual

Porcentaje obligaciones moneda extranjera: 52%

Porcentaje obligaciones moneda nacional: 48%

(d) Pasivo exigible largo plazo (incluye porción corto plazo):

Rubro	Moneda o índice de Reajuste	Porción corto plazo	Años al vencimiento						Total al 31-12-86	Tasa de interés anual promedio	Monto de capital adeudado 31-12-86
			1 a 2	2 a 3	3 a 5	5 a 7	7 a 10	Más de 10 años			
		M\$	M\$	M\$	M\$	M\$	M\$	M\$	M\$	%	M\$
Documentos por pagar	\$	884	270						270	12,7	1.154
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas	US\$	62.531	62.531	250.124	250.124	213.113			775.892	LIBRO + 1%	838.423
	\$	2.215									2.215
Otros pasivos	\$	5.073	3.340	4.453	11.132	11.689	15.585	9.462	55.661		60.734
Totales		70.703	66.141	254.577	261.256	224.802	15.585	9.462	831.823		902.526

Monto total moneda extranjera: M\$ 838.423

Monto total moneda nacional: M\$ 64.103

15. Ingresos y Costos de Explotación:

Monto de las ventas efectuadas al exterior: No hay

Monto de las ventas efectuadas en el mercado interno:

M\$

Venta de energía y servicios asociados a la venta de energía 1.424.581

Naturaleza y monto de los principales conceptos que conforman el costo de explotación:

Energía adquirida a ENDESA	-	
Combustibles y lubricantes	381.864	31
Depreciación	463.015	38
Personal	249.952	21
Otros	123.391	10

Total 1.218.222

Exposición de los costos de explotación a los riesgos cambiarios y arancelarios:

Composición porcentual de los costos de explotación:		
Costo fijo	69	
Costo variable	31	

(a) Combustibles y lubricantes:

Estos costos están afectos a riesgos cambiarios, fundamentalmente por la variación que experimente el precio del gas natural empleado para la generación de energía eléctrica.

(b) Materiales y repuestos:

Los riesgos cambiarios y arancelarios afectan indirectamente al costo de los repuestos, por tratarse de elementos importados. No afecta al costo de los materiales.

16. Provisión para Impuestos Sobre Utilidades:

La Sociedad al 31 de diciembre de 1986 determinó la renta imponible de primera categoría obteniendo como resultado una pérdida tributaria de M\$ 439.888.

En 1986 se ha provisionado con cargo a los resultados M\$ 1.156 por aplicación del impuesto único del artículo 21 de la ley de la renta.

17. Cambios en el Patrimonio:

A continuación se presentan los cambios en las cuentas del patrimonio:

	Capital	Pérdidas acumuladas	Resultado del ejercicio	Total
	M\$	M\$	M\$	M\$
Saldos al 1° de julio de 1985	2.122.433	(234.540)	(86.372)	1.801.521
Distribución del resultado		(86.372)	86.372	(21.264)
Ajuste al valor del activo fijo Circ. 550		(22.240)		(22.240)
Revalorización del capital propio	621.312	(85.363)		535.949
Emisión y pago de acciones	72.160			72.160
Menor valor en colocaciones de acciones	(3.426)			(3.426)
Resultado del ejercicio			(38.601)	(38.601)
Absorción de pérdidas acumuladas	(320.912)	320.912		
Saldos al 31 de diciembre de 1986	2.491.567	(107.603)	(38.601)	2.345.363

(a) Al 30 de septiembre de 1986 venció el plazo de vigencia para la colocación de 327.491 acciones, quedando reducido el capital autorizado de pleno derecho de acuerdo a la ley 18.046.

(b) Durante el ejercicio fueron suscritas y pagadas 399.047 acciones correspondientes a la devolución de aportes reembolsables, según el Acuerdo del Directorio de Sesión N° 22 del 30 de agosto de 1985.



## EMPRESA ELECTRICA DE MAGALLANES S.A. (CONCLUSION)

- (c) Por acuerdo de la séptima junta extraordinaria de accionistas celebrada el 30 de octubre de 1986 y reducida a escritura pública con fecha 14 de noviembre del mismo año ante el Notario Público titular de Magallanes señor Ricardo Maure Gallardo, se acordó modificar el capital social, mediante una disminución del capital pagado con absorción de las pérdidas acumuladas existentes al 30 de junio de 1985, por M\$ 320.912. Al 31 de diciembre de 1986 el capital pagado está conformado por 12.672.509 acciones sin valor nominal al 31 de diciembre de 1986 suscritas y pagadas, 408.775 acciones que deberán ser suscritas en el plazo de 3 años a contar del 30 de octubre de 1986. En el monto del capital pagado, se incluye la revalorización que le corresponde de acuerdo al Artículo 10 de la ley 18.046.

### 18. Concesiones de Servicios Eléctricos:

La concesión legal de los servicios eléctricos en las zonas de servicio de la Sociedad fue otorgada mediante Decreto N° 246 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción de fecha 4 de noviembre de 1983 y publicada en el Diario Oficial el día 20 de diciembre de 1983.

### 19. Contingencias y Compromisos:

- (a) La Sociedad mantiene en cuentas de orden lo siguiente:

	M\$
Bienes del activo fijo aportado por terceros	167.461
Documentos recibidos en garantía	6.207

- (b) Compromisos directos, Aportes reembolsables:

En el rubro Acreedores varios del corto plazo se presentan M\$ 6.995 correspondientes a aportes reembolsables percibidos por la Sociedad en conformidad a lo dispuesto en los Artículos N°s 75 y 76 del D.F.L N° 1 de fecha 13 de septiembre de 1982 materia que se encuentra en curso de implementación.

- (c) Compromisos indirectos:

No hay.

- (d) Juicios u otras acciones legales:

No hay.

### 20. Remuneraciones del Directorio:

El Directorio ha recibido las siguientes remuneraciones durante el ejercicio:

	M\$
Asignación para gastos de representación	942
Dieta por asistencia a sesiones	966
Total	1.908

### 21. Provisiones y Castigos:

La Sociedad además de las provisiones que se muestran en Nota 12, tiene constituida una Provisión para cuentas incobrables por venta de energía, la cual asciende a M\$ 550, que se presenta deducida del rubro deudores por ventas.

Durante el presente ejercicio y el anterior, no se han efectuado castigos de un valor significativo.

### 22. Transacciones de Acciones:

De acuerdo al Registro de Accionistas, las transacciones efectuadas por los accionistas mayoritarios, Presidente, Directores y Gerente General durante el período son:

Señor Eugenio Neira Pittet compra de 100 acciones.

### 23. Hechos Posteriores:

No hay.

Luis F. Prado Núñez  
Contador General  
Inscripción Registro C.C. Auditores A.G. N° 399

Eugenio Neira Pittet  
Gerente General

Langton Clarke

auditores - consultores

agustinas 853 2° piso  
teléfono 381320  
cables colybrand  
casilla (po box) 2823  
santiago chile

firmas miembro de  
coopers & lybrand (internacional)

Señores Presidente y Directores de  
Empresa Eléctrica de Magallanes S.A.:

Hemos examinado el balance general de Empresa Eléctrica de Magallanes S.A. al 31 de diciembre de 1986 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición financiera por el ejercicio de dieciocho meses terminado en esa fecha. Nuestro examen fue efectuado de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyó pruebas selectivas de los registros de contabilidad y otros procedimientos de auditoría en la medida que consideráramos necesario aplicar en las circunstancias.

Tal como se describe en Notas 2(a) y 2(d) y por instrucciones de la Superintendencia de Valores y Seguros a la Sociedad Matriz, la Sociedad no presenta estados financieros comparativos con el ejercicio anterior, por carecer de estados financieros homólogos con los del 31 de diciembre de 1986.

En nuestra opinión, dichos estados financieros presentan equitativamente la situación financiera de Empresa Eléctrica de Magallanes S.A. al 31 de diciembre de 1986 y el resultado de sus operaciones y los cambios en la posición financiera por el ejercicio de dieciocho meses terminado en esa fecha, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados que se aplicaron sobre una base uniforme con la del ejercicio anterior.

Vivian Clarke L.

LANGTON CLARKE  
COOPERS & LYBRAND

16 de enero de 1987



## I. MUNICIPALIDAD DE LA CISTERNA

# REMATE

El 9 de Abril de 1987, a las 12:00 hrs., en la Tesorería Municipal de La Cisterna, se rematarán las patentes Limitadas de alcoholes no pagadas en su oportunidad legal.

Comunas	Depósito Licores	Bar	Expendio Cerveza	Quinta de Recreo
La Cisterna	12	1	15	2
El Bosque	3	-	5	2
Pedro Aguirre	-	-	-	-
Cerda	1	-	2	-
Lo Espejo	1	-	4	1

SERGIO URZUA ARISTEGUI  
ALCALDE

## 1 JUDICIALES Y LEGALES

POR robo cheques Serie A-T 1215801 al 1215825 Cta. Cte. N° 1900707-3 Bco. de Stgo. Suc. Estación. Víctor Contreras Sobarzo. 2-3-4

CTA. Cte. 3202241 Bco. Estado Suc. Huérfanos Stgo. cheques 0837682 al 0837700. Caudal: robo. Víctor Contreras Sobarzo. 2-3

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva de Olga y Eugenia Aguilera Carroza para Luis, Paulina y Ana Aguilera Carroza. 1-2-4

POR extravío quedan nulos cheques Serie AZ del N° 992719 al 992725 del Citibank sucursal Ahumada, Cta. Cte. 0-605278-01-9. 2-3-4

JUZGADO Letras Talagante resolución 19-3-87 auto posesión efectiva de

Pedro Andreu Julia completó resolución de 30-12-86 declarando a María del Carmen Julia Godoy heredera testamentaria del causante. La secretaria. 2-3-4

NULAS por robo facturas de Agrícola El Roble Ltda. RUT 79.565.580-8 desde N° 26 al 150. 2-3-4

NULAS por robo facturas de la Soc. Undurraga Bou y San Martín Ltda. RUT 86.919.700-9 desde N° 101 al 150. 2-3-4

POR robo anularé libretas ahorro Banco Osorno N° 29682 - 29683 - 43228. 2-3-4

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Carlos Andrade Oliva para Patricio y María Andrade Sánchez sin perjuicio derechos Adriana Sánchez Ponce. 1-2-4

TERCER Juzgado Letras Menores Santiago causa 51.836 adopción me-

nor Mario Hernán Galvez Gallardo cita audiencia parientes para día 10 de abril a las dieciséis horas. Secretaria. 2-3-4

POR robo queda nulo cheque Nro. 03924788 Cta. Cte. 325181 Bco. Chile of Central. 2-3-4

POR extravío de cheques número OPA 4560799 y 4560800 cuenta N° 08796-09 del Banco Sudamericano Central, quedan nulos por haberse dado aviso. 2-3-4

ORDEN de no pago cheque Nros. PCA 7177410 y PCA 7177411 Cta. 514884-7 Bco. Osorno. 2-3-4

AVISO del extravío del cheque N° 2123450 de la cuenta corriente N° 1.159.557 del banco Internacional. 2-3-4

POR extravío queda nulo cheque Banco Internacional (Recoleta) S.A. D.A. N° 279484 y Serie N° 286359 Cta. Cte. 4-60054. 2-3-4



## Económicos

### JUDICIALES Y LEGALES

POR extravío queda nulo cheque 01187631 serie AC Banco de Santiago cuenta N° 8-03375-7. 3-4-5

POR robo cheques N° 435,229 al 435230 anulados Banco O'Higgins cuenta corriente 17660-5. 3-4-5

POR extravío queda nulo y sin valor título 9 por 8.578 acciones de Industria Electrónica ELCA S.A. 6-7

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Norma Villanueva Cisterna para Juan Villanueva Soto y Lucinda Cisterna Ramírez. Ley 16.271 artículo 33. 4-6

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Sara Díaz Jara para José Pizarro Beza, sin perjuicio derechos como cónyuge. 4-6-7

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Mirtha Alveal Contreras para Luis Alvarez Vallejos, sin perjuicio desechos como cónyuge. Ley 16.271 artículo 33. 4-6

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Rosa Font Carrera para María, Manuel y Santiago Alvarez Font, Patricia, Teresa, Sergio, Silvia, Enrique, Jaime, Alicia, Juan, Alicia y Susana Alvarez Astete. Ley 16.271 artículos 33. 4-6

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva José Muñoz Godoy para José, Juan, Oscar y Marcelo Muñoz Oporto, sin perjuicio derechos María Oporto Avila. Practicará Secretaría inventario solemne ocho abril 1987, quince horas. 4-6-7

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva José Muñoz González para Luz, Enrique, José, Rodolfo y Juan Muñoz Roa, sin perjuicio derechos Berta Roa Roa. 4-6-7

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva de Oscar Muñoz Salvado y María González Rodríguez para Rita, Hernán, Paulina, Oscar y María Muñoz González. 4-6-7

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Pedro Bravo Cáceres para Floridor Seguel Marín. 4-6-7

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Ian Montgomery Kerber para Ian y Edith Montgomery Martínez, sin perjuicio derechos María Martínez Almonacid. 4-6-7

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Carlos Sanhueza Parrao para Mercedes Maldonado Jofré. 4-6-7

PRIMER Juzgado. Posesión efectiva Guillermo Barros Buxton, practicará Secretaría ampliación inventario solemne ocho abril 1987, quince horas. 4-6-7

PRIMER Juzgado. Posesiones efectivas de Joaquín Leiva Valencia y Guillermo Godoy Piña. Practicará Secretaría inventario solemne ocho abril 1987, quince horas. 4-6-7

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Eliana Palma Pino, para Manuel, Ernesto, Margarita, Pedro y Soledad Díaz Palma, sin perjuicio derechos Manuel Díaz Ortiz. 4-6-7

PRIMER Juzgado Civil Santiago concedió posesión efectiva Eliana Baza Castillo para hermanos Luz, Germán, René, Sergio, Claudina y Eduardo Baza Castillo. Secretario. 4-6-7

PRIMER Juzgado Civil Santiago concedió posesión efectiva Francisco Segundo Pérez Pavez para hijos Samuel, Mónica, Cristina, Nelly y María Pérez Herrera, sin perjuicio derechos cónyuge Elvira Herrera Camarero. Practicará Secretaría inventario solemne abril 1987, quince horas. Secretario. 4-6-7

NOTIFICACION: Primer Juzgado de Letras de Talca. Por resoluciones de fecha 27 de marzo de 1987, recaídas en causas Rol N°s 46.631, 46.632, 46.633, 46.634, 46.635, 46.636, 46.638, 46.639, 46.640, 46.641, y 46.637, autorizase existencia legal de las comunidades de aguas de los canales San Adolfo, El Centenario, Huencuecho Sur Uno, El Canelo, El Risco, El Guindo, Huencuecho Sur Dos, La Porfía, El Alamo, Santa Lucrecia Uno, derivados del río Maule, y El Alamo, derivado del estero Perquín, respectivamente, aprobáronse los estatutos, y en su caso, la elección del primer Administrador y la constitución del primer Directorio de estas comunidades; fijáronse los derechos que les corresponde a los comuneros en aguas y obras comunes y ordenóse reducción escritura pública y notificación extracto forma legal. Lo que notifico a interesados. Luis Cerda Castro. Secretario Subrogante. 4

NULO por extravío Título Copec N° 551.265. 4

NULO por extravío facturas N° 0001 al N° 0016. José Salas Salas. Rut. 4.192.625-2. Rancagua. 4-5-6

PRIMER Juzgado San Bernardo concedió Posesión Efectiva intestada fallecimiento Gabriel Poblete Urrea, hermanos Prospero Segundo, María Noemí, Félix Antonio, Alfredo Segundo, Augusto José, Luis Armando y Honorinda del Carmen Poblete Urrea. 4-5

### 2 CITACIONES

INMOBILIARIA Libanesa S.A. Junta Ordinaria de accionistas. Por acuerdo de Directorio, cítese a Junta Ordinaria de Accionistas de Inmobiliaria Libanesa S.A., que se celebrará el día 20 de abril de 1987, a las 19 horas, en Avda. Santa María N° 1880, Santiago, con el objeto de tratar las siguientes materias: 1.- Examen de la situación social, pronunciamiento sobre balances anuales, memorias, períodos 1983-1984-1985 y 1986. 2. Elección de los miembros titulares y suplentes del directorio. 3. Tratar cualquier materia de interés social, conforme al Art. 56 de la Ley N° 18.046. Tendrán derecho a participar en esta Junta, los accionistas que figuren inscritos en el Registro, el quinto día hábil anterior a la fecha de su celebración. La calificación de poderes se realizará el mismo día de la Junta. El Presidente. 3-10-17

INDUSTRIA Metalúrgica Hoyos y Mendicute S.A. Junta General Ordinaria de Accionistas. Cítese a Junta General Ordinaria de Accionistas para el día 20 de abril 1987 a las 19 horas en las Oficinas de Huérfanos 812 of. 409 con el objeto de tratar: La Memoria y Balance del ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1986; elección de dos Inspectores de Cuenta en propiedad y dos suplentes y asuntos varios. Calificación de poderes el 20 de abril a las 18,45 horas. Registro de Accionistas permanecerá cerrado entre los días 13 y 20 de abril 1987, ambas fechas inclusive. Abril 1987. El presidente. 3-10-15

COMPANIA de Seguros "La República" S.A. Segundo Aviso Junta Ordinaria de Accionistas. Por acuerdo del Directorio cítese a Junta General Ordinaria de Accionistas de la Sociedad, a celebrarse el 21 de abril de 1987, a las 10:00 A.M., en las Oficinas de la Compañía ubicadas en calle Bombero Adolfo Ossa N° 1010, entepiso, San-

tiago a fin de tratar y pronunciarse sobre todas las materias de la competencia de este tipo de asamblea y las previstas en el Artículo 44° de la Ley 18.046. Tendrán derecho a participar en la Junta los titulares de acciones inscritas en el registro de accionistas con cinco días de anticipación a la fecha en que se efectuará la asamblea. La calificación de poderes que se presenten a la Junta se efectuará el día y en el lugar que ésta se realice, a la hora indicada para su iniciación. El Presidente. 4

CITACION. Carbones Eléctricos S.A. (Sociedad Anónima Cerrada) Junta General Ordinaria de Accionistas. Por acuerdo del Directorio, cítese a Junta General Ordinaria de Accionistas a celebrarse el día 23 de abril de 1987 a las 12.00 horas en las oficinas de la sociedad, calle Moneda 920, Oficina 1003, Santiago. Tendrán derecho a participar en la Junta los titulares de acciones inscritas en el Registro de Accionistas con cinco días hábiles de anticipación a la fecha fijada para la celebración de la Junta. La calificación de poderes, si procediera, se efectuará el mismo día de la Junta, inmediatamente antes de su iniciación. El Presidente. 3-6-7

CITACION. Carr y Compañía S.A. (Sociedad Anónima Cerrada) Junta General Ordinaria de Accionistas. Por acuerdo del Directorio, cítese a Junta General Ordinaria de accionistas a celebrarse el día 23 de abril de 1987 a las 11.30 horas en las oficinas de la sociedad, calle Moneda 920, oficina 1003, Santiago. Tendrán derecho a participar en la Junta los titulares de acciones inscritas en el Registro de Accionistas con cinco días hábiles de anticipación a la fecha fijada para la celebración de la Junta. La calificación de poderes, si procediera, se efectuará el mismo día de la Junta, inmediatamente antes de su iniciación. El Presidente. 3-6-7

COMUNIDAD Israelita Ashkenazi de Santiago (KEHILA). Stgo. 2 de abril de 1987. Estimado consocio: Por acuerdo de la Junta Ejecutiva, se cita a Ud. a Asamblea general extraordinaria que se verificará en nuestra sede social, Miguel Claro 196, el jueves 23 de abril de 1987, a las 20 horas en segunda citación. En esta Asamblea Extraordinaria se tratarán las siguientes materias: 1°) Reforma del artículo 55 de los Estatutos Sociales, en el sentido que acordada la disolución de esta Comunidad, todos los bienes pasarán a la Comunidad Israelita de Santiago, cuya personalidad jurídica fue concedida por decreto N° 796 del Ministerio de Justicia del 16 de agosto de 1982. 2°) Acordar la disolución de la Comunidad Israelita Ashkenazi de Santiago y de acuerdo con la Reforma que se propone todos sus bienes pasarán a la Comunidad Israelita de Santiago, dentro de cuyo marco se producirá la fusión con el Círculo Israelita. 3°) Esta disolución operará solo en el caso que se apruebe por el Supremo Gobierno la reforma del artículo 55 y que el Círculo Israelita, haya aprobado también su disolución para fusionarse dentro de la Comunidad Israelita de Santiago. Por tratarse de segunda citación, la Asambleas de efectuará con el número de socios que asista. Saludan muy Atte a Ud.- Gil Sinay, Presidente.- Bernardo Grinberg, Secretario. 4-10-16

EMPRESA Hotelera Panamericana S.A. Junta General Ordinaria de Accionistas. El directorio de la Sociedad acordó citar a los señores Accionistas a Junta General Ordinaria para el día 28 de abril de 1987, a las 12.00 horas, en su sede social Miguel Cruchaga N° 920, Santiago. Esta Junta tendrá por objeto pronunciarse sobre la Memoria y Balance de 1986; elección de Directorio; elección de Inspectores de Cuentas y varios con materias de su incumbencia de acuerdo a sus Estatutos. El Presidente. 04-11-20

### 3 REMATES

REMATE: Ante el 18° Juzgado Civil de Santiago, Agustinas 1127, 2° piso, se llevará a efecto el 29 de abril de 1987, a las 16.00 horas. Subasta bien raíz, inscrito a fs. 12.744 N° 15.516

del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, año 1978, ubicado en la comuna de Conchalí, Población Juanita Aguirre, con frente a calle La Coruña 1605, Mínimo posturas \$ 1.870.000 al contado. Interesados deberán acompañar dinero en efectivo o vale a la vista bancario por equivalente al 10% del mínimo. Demás bases y mayores antecedentes en proceso rol N° 11.182-85, caratulado: "Asociación Nacional de Ahorro y Préstamo con Banda Carrasco, Hernán Augusto". La Secretaria. 3-4-5-6

REMATE: Séptimo Juzgado Civil Santiago, Compañía 1213 P. piso, día 30 de abril próximo a las 16.00 horas rematarase inmueble ubicado en pasaje Dos Oriente 959 sitio 21 La Cisterna, inscrito Registro Propiedad C.B.R. San Miguel a fs. 9.853 N° 15.026 año 1982; mínimo para postura será UF 1.080; interesados deberá presentar vale vista o consignación orden tribunal equivalente 10% mínimo fijado. Subastador deberá fijar domicilio dentro radio tribunal. Mayores antecedentes en Secretaría Causa Rol 1874-85 caratulado "A.A.P. Nacional con Quintanilla Yáñez Claudio", Secretaria. 1-2-3-4

REMATE. Ante Décimo Sexto Juzgado Civil Santiago, Agustinas 1127, tercer piso, 28 abril 1987, 16 horas, se rematará propiedad situada calle Barros 840, comuna y departamento Melipilla, inscrita fs. 180 vta. N° 238, Registro Propiedad año 1971, Conservador Bienes Raíces Melipilla. Mínimo posturas: \$ 678.219.- Precio pagadero contado, consignado dentro 5° día siguiente remate. Postores deberán acompañar dinero efectivo o vale vista, equivalente 10% del mínimo. Gastos generales de cargo subastador. Mayores antecedentes autos "Asociación Nacional Ahorro y Préstamo con Repetur Salgado Ernesto", Rol 1260-85. Secretaria. 1°-2-3-4

DECIMO Juzgado Civil de Santiago, Compañía 1213, 4° piso, audiencia 27 de abril de 1987 a las 15.00 horas, subastará inmueble ubicado en calle Pasaje Lanahue 1506, correspondiente a sitio N° 31, Comuna de La Florida, inscritos Conservador Bienes Raíces Santiago, Registro de Propiedad año 1982 a fs. 26.572 N° 29.922, mínimo posturas será la suma \$ 2.586.000.- Interesados deberán presentar boleta consignación cuenta corriente Tribunal, vale vista o dinero efecto correspondiente 10% mínimo establecido. Bases y antecedentes causa Rol 2446-85 "Asociación Nacional de Ahorro y Préstamo con González Santibáñez, Miguel". Secretaria. 2-3-4-5

REMATE: 30 abril 1987 a las 10 horas ante Primer Juzgado Civil San Miguel, en autos Rol N° 2587-85, caratulado "Asoc. Nacional de Ahorro y Préstamos con Bayolo Avila, Osvaldo", Requerimiento Judicial, rematará inmueble ubicado en calle Carmen 2985, San Miguel, inscrita en el Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de San Miguel a fs. 824 N° 959, año 1966. Mínimo: \$ 387.629, más costas.- Pago contado. Permite participar subasta vale vista a la orden del Tribunal o boleta de consignación en la cuenta corriente del Tribunal, o dinero efectivo por el equivalente al 10% del mínimo fijado para la subasta. Más antecedentes Secretaria Tribunal.- Secretaria. 2-3-4-5

REMATE. Ante Décimo Sexto Juzgado Civil Santiago, Agustinas 1127, tercer piso, 29 abril 1987, 16 horas, se rematará propiedad situada calle Pasaje Ciento Cinco N° 206, comuna San Miguel, Departamento Presidente Aguirre Cerda, inscrita fs. 419 N° 574, Registro Propiedad año 1975, Conservador Bienes Raíces Departamento Presidente Aguirre Cerda. Mínimo posturas: \$ 2.182.435.- Precio pagadero contado, consignado dentro 5° día siguiente remate. Postores deberán acompañar dinero efectivo o vale vista, equivalente 10% del mínimo. Gastos generales de cargo subastador. Mayores antecedentes autos "Asociación Nacional Ahorro y Préstamo con Pérez Matus Sergio", Rol 881-84. Secretaria. 1-2-3-4

tamo con Pérez Matus Sergio", Rol 881-84. Secretaria. 1-2-3-4

REMATE: Ante Vigésimo Tercer Juzgado Civil de Santiago, Agustinas 1127, 2° piso, se rematará el día 23 de abril de 1987, a las 15 horas, propiedad ubicada en Avda. Francisco Bilbao N° 2939 depto. 31, 3er. piso, Providencia, inscrita a fs. 18.867 N° 22.835 del Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, del año 1974. El mínimo será la suma de U.F. 1.704,0532 más costas. Interesados en subasta deberán presentar boleta consignación cuenta corriente del tribunal, o dinero efectivo por el 10% del mínimo fijado. Precio pagadero de contado. Antecedentes en juicio caratulado "Asociación Nacional de Ahorro y Préstamo con Torres", Rol 1819-85. Secretaria suplente. 2-3-4

REMATE: Extracto: Ante este Cuarto Juzgado Civil de San Miguel, remátase 22 de abril de 1987, a las 11.00 horas, inmueble ubicado en Avenida El Olimpo N° 970 comuna de Maipú, inscrita a fojas 8.813 N° 9.955 del año 1983 en el Conservador de Bienes Raíces de Santiago. Mínimo subasta 910 U.F. contado, interesados deberán presentar boleta de consignación cuenta corriente del Tribunal o vale vista bancario orden tribunal, equivalente 10% mínimo fijado subasta. Demás bases autos: "Asociación de Ahorro y Préstamos con Bustamante Aceiton Oscar", Rol N° 1093-85. La Secretaria. 1-2-3-4

REMATE: 29 abril 1987 a las 11 horas, ante Primer Juzgado Civil de San Miguel, Salesianos 1180, 3° piso, en autos Rol N° 2515-85, caratulado "Asoc. Nacional de Ahorro y Préstamo con Avila Molina, Alberto A.", Requerimiento Judicial, rematará inmueble ubicado en Comuna de San Miguel calle Uno 5510, inscrita a fs. 251 N° 317 del Conservador de Bienes Raíces de San Miguel, Registro de Propiedad, año 1971. Mínimo: \$ 341.294 más costas. Pago contado. Permite participar subasta vale vista a la orden del Tribunal o boleta de consignación en cuenta corriente Tribunal, o dinero efectivo equivalente 10% mínimo fijado subasta. Más antecedentes Secretaria Tribunal.- Secretaria. Cecilia Vega Adaros, Secretaria Titular. 2-3-4-5

### 10 OCUPACIONES OFRECEN

CARRERA en Industria ve movas ve alto gustura. Diseandores y modelos se necesitan. Excelente salario, facilidades de viajar. Se entrevistaran personal por finalistas. Por favor enviar experiencia y jemplo de grabajo o fotojrafia a: International Fashion, 1516 Alencastre Att: Twentyman, Honolulu, Hi, USA, 96822. 1°-2-3

SE necesitan vigilantes. Requisitos: -Mayores 30 años. -Servicio Militar. -Experiencia. -Enviar curriculum (con foto). Londres 43, Of. 34. Stgo. 30-31-1°-2-3

### 12 OFICINAS DIVERSAS

CONTABILIDADES balances 2252595. 27 al 10

### 32 VARIOS

DE ocasión necesito comprar silla rueda para niña de 8 años ojalá esté en buen estado. Llamar al fono: 581757. Sra. Ana Oyarzún. 29 al 10

SE vende salamandra nueva (poco uso) con 5 metros de chimenea \$ 10.000.- Tratar en: Nueva Villa Macul calle Las Jarcias N° 3431. 28 al 10



Grupo rock español

# "Los Toreros Muertos" acaban de editar "30 Años de Exitos"

Acaba de aparecer en nuestro mercado el primer álbum del grupo rock español "Los Toreros Muertos", conocidos en Chile por su tema "Mi agüita amarilla", que se escucha con insistencia en radioemisoras nacionales.

Sus integrantes son Guillermo Piccolini (teclados), Many Moure (bajo) y la del cantante y showman Pablo Carbonell. Los tres de personalidades muy distintas, que unidas dan la característica al conjunto.

El primer álbum de este trío es un maxi-simple en el cual ofrecen cuatro temas ejecutados con habilidad: "Yo no me llamo Javier", "Oy, Oy, Oy, que pena me doy", "Mi Agüita amarilla" y "Bares, bares". Estos temas les revelan como un grupo consistente que consciente de lo arrebatador de su identidad, ha terminado por ocupar un lugar destacado en el pop ibérico.

"30 años de Exitos" es un elefé que destila pop ecléctico y deli-

rante, canción por canción. En él se encuentran los trazos gruesos del estilo del grupo que de nuevo hace gala de su gesto por lo grotesco, lo absurdo y un indeleble sentido del humor tan terrorífico como hilarante.

Las curiosas entonaciones de Pablo se combinan con la riqueza expresiva de las guitarras y los teclados para dar forma a baladas como "Hoy es domingo" y "Déjame llorar", dos anti-loas a

la felicidad que no tienen desperdicio.

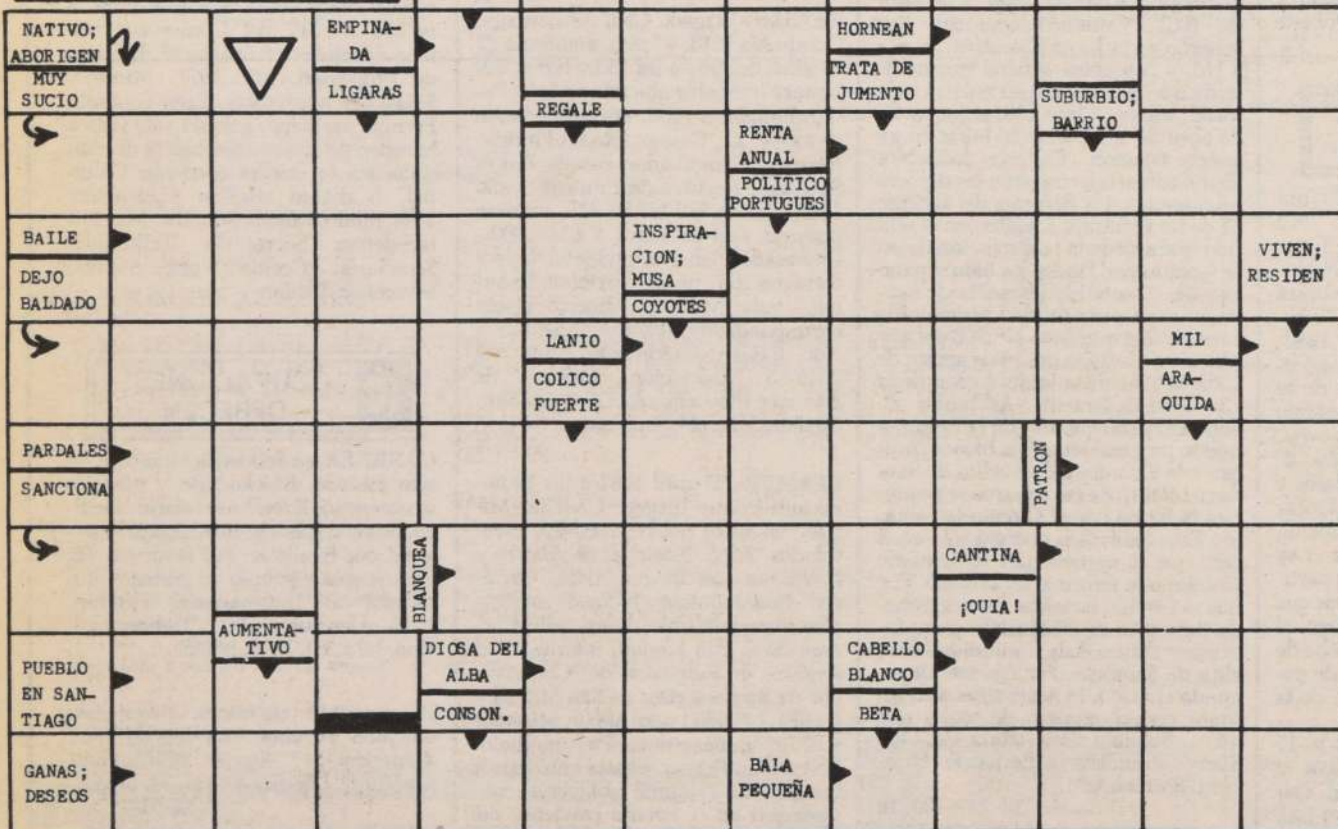
En el tema "Twist' as loca" dejan ver recuperaciones espontáneas y gratificantes del espíritu del twist y en "Soy un animal", de la salsa. En Bum Bum dan oleadas surrealistas y un veloz ejercicio de pop vibrante en "Necesito un avalista".

Producido como ya es habitual por el guitarrista Javier López de Guereña y el saxo Andreas Pritt-witz, quienes aportan también sus instrumentos junto a una larga lista de músicos invitados.

Esta es la carátula que "Los Toreros Muertos" eligieron para su casete "30 años de Exitos", la cual refleja el espíritu musical del mismo.



## PUZZLE



## SOLUCION DEL PUZZLE



## JOTA Q' COSAS



## ASTRO SUERTE



**ARIES** (21 de marzo al 21 de abril). La segunda parte del día es mejor para tratar negocios. Algunos encontrarán la manera de obtener dinero extra explotando uno de sus talentos escondidos.



**TAURO** (22 de abril al 21 de mayo). Con superiores deberá usar más diplomacia que la usual. Su conyuge tendrá buenas ideas para obtener una mayor cuota de felicidad en este día.



**GEMINIS** (22 de mayo al 21 de junio). Los niños o algún espectáculo le harán pensar en la parte más elevada o noble de la vida. Recuerde hay secretos que debe guardar por razones de competencia.



**CANCER** (22 de junio al 21 de julio). No se deje arrular por los buenos sentimientos abandonando los asuntos prácticos. Quizá deba impedir que una buena amistad se transforme en un mal amor. Suerte en las actividades de cara al público.



**LEO** (22 de julio al 21 de agosto). Quejas conyugales por quienes dediquen mucho tiempo a las amistades impuestas por su profesión o actividad social. Hoy le atribuirán méritos o deméritos con más facilidad que la usual.



**VIRGO** (22 de agosto al 22 de septiembre). Aclare bien ciertas ideas para saber cuándo y cómo activar sus planes de largo y corto plazo. El amor girará en torno de viajes, actividades culturales y trato con forasteros.



**LIBRA** (23 de septiembre al 22 de octubre). Su esposa tendrá buenas ideas para que rindan más los ingresos. Familiares le ayudarán a organizarse en algún sentido. Agrados en las relaciones con subalternos y colegas.



**ESCORPION** (23 de octubre al 21 de noviembre). Tendrá buenas ideas para mejorar su rendimiento laboral. Aclarando sus objetivos de corto plazo obtendrá más comprensión por parte de su pareja.



**SAGITARIO** (22 de noviembre al 21 de diciembre). No es buen día para decidir cambios en sus labores de rutina. Algunos querrán viajar aunque descuiden sus deberes cotidianos.



**CAPRICORNIO** (22 de diciembre al 19 de enero). Problemas para quienes no respeten la individualidad de los suyos. Esposos compatibles tendrán más pujanza para luchar por metas comunes.



**ACUARIO** (20 de enero al 18 de febrero). Propiciados los negocios con numerosas y pequeñas ganancias. Ligero pesimismo se irá con el transcurrir del día. Ideas maduras en soledad harán muy felices a los seres queridos.



**PISCIS** (19 de febrero al 20 de marzo). Si no tiene cuidado sus palabras despertarán secretas oposiciones en este día. Viajes cortos, visitas e invitaciones favorecerán sus propósitos.



Con abono para la familia

# Ballet gratis para los niños en el Teatro Municipal

■ El programa incluye los estrenos de "Coppelia" y "Romeo y Julieta", además de "Papillón" y "Cascanueces"

Una vez más, por segundo año consecutivo, el Teatro Municipal ofrece a su público el abono denominado "Ballet para la familia", el que tuvo la mejor acogida el año 1986, agotando totalmente sus localidades en tan sólo una semana. La idea de esta novedosa promoción es integrar a toda la familia a los espectáculos de Ballet del Municipal, por ello, el comprar un abono da derecho a una entrada de adulto, más dos entradas gratis para menores de 12 años, para todas las funciones.

Este año, el abono "Ballet para la familia" incluye cuatro bellas piezas de danza: dos estrenos y la reposición de dos éxitos de las últimas temporadas. Estos son los ballets: "Coppelia", "Romeo y Julieta", "Papillón" y "Cascanueces".

"Coppelia", el ballet que abre próximamente la temporada '87 en materia de danza, que se dio en nuestro Teatro Municipal por última vez en 1979 en la interpretación de Rubén Chayán, Viviana Lubertino y Alexander Minz en el rol de doctor Coppélius, ofrece este abono, en versión coreográfica de Vicente Nebrada y música de Leo Delibes. Nebrada ofrecerá un "Coppelia" original en su forma y presentación,

que incorpora diversos elementos de la danza actual para recrear con nueva frescura este clásico del ballet. La coreografía que es un estreno mundial, luego de ser mostrada en nuestro país, se presentará en otros escenarios del mundo. El vestuario y espectacular escenografía serán responsabilidad de Maroun Azouri.

El ballet "Romeo y Julieta", otro estreno '87 del Ballet de Santiago, creado por John Cranko (Stuttgart Ballet) es considerado mundialmente como la obra de mayor dificultad para todo cuerpo de baile, por su exigente y compleja coreografía. Sólo pueden afrontar bailar esta pieza compañías de ballet de primera línea. La sola concesión de sus derechos está condicionada a un elevado nivel de excelencia. La escenografía y vestuario es de Elizabeth Dalton.

Junto a estos estrenos, el abono "Ballet para la familia" incluye dos grandes éxitos de temporadas pasadas: "Cascanueces", la inmortal obra coreográfica ambientada en Navidad, con música de Tchaikovsky y coreografía del gran Ben Stevenson; y "Papillón", ballet que se estrenó en diciembre de 1986, y que fue sin

duda uno de los logros de más interés del Ballet de Santiago.

"Papillón", con coreografía de Ronald Hynd, es una obra plena de magia, poesía y humor en un cuento de hadas que cautiva a niños y adultos. Dignos de mencionar son los efectos escénicos especiales, el bello montaje y la colorida danza de Papillón.

El abono "Ballet para la familia", el que incluye estos cuatro ballets completos con argumento, es sin duda una oportunidad única para el público de asistir a los mejores espectáculos de danza que ofrece el Teatro Municipal. Esta promoción consta de dos abonos: el denominado B5 que se ofrece los días sábados y el B6 programados para los días domingos.

Las funciones cuentan con la actuación del Ballet de Santiago, bajo la dirección de Dennis Poole, sus primeras figuras y cuerpo de baile y el acompañamiento musical grabado en cinta magnetofónica por la Orquesta Filarmonica de Santiago.

El valor de este abono oscila entre los 500 y 5.000 pesos y ya está en venta en las boleterías del Teatro Municipal y Parque Arauco Shopping Center.



Una escena del ballet La Cenicienta en montaje del Ballet del Teatro Municipal.

## Cines y teatros

### ACAPULCO. Uruguay 2092.

Desde las 14 hrs. "Un detective suelto en Hollywood", "Código del silencio" y "Volver al futuro" (18). \$ 100.

ALESSANDRI. Alameda 2379 (96848). Desde las 14 hrs. "Los amantes de María" y "La invisible" (21). \$ 120.

ALFIL. Alameda 776 (335357). Desde las 11 hrs. "Juegos de amor" y "Sombra de mujer". (21) \$ 180.

APOQUINDO. Apoquindo 3384 (2313560). 16, 19 y 22 hrs. "Peligrosamente juntos" (14). \$ 350.

ASTOR. Estado y Huérfanos (392100). Desde las 12 hrs. "Un hombre de un país lejano" (TE) \$ 280.

BANDERA. Bandera 76 (714403). Desde las 11 hrs. "De vuelta al colegio" (TE). \$ 280.

CAPRI. Monjitas 825 (392414). Desde las 10 hrs. "Manhattan Sur", "Escondite mortal" y "Acción en la frontera" (18) \$ 120.

CARIOLA. San Diego 246 (6989350). Desde las 11 hrs. "La guerra de los niños" y "El charrito" (Men). \$ 150 y \$ 200.

CENTRAL. Huérfanos 930 (333555). Desde las 11.45 hrs. "Escape imposible" (18). \$ 280. L. a V. May. 60 años. \$ 180.

CERVANTES. M. Cousiño 134 (381894). Desde las 11.15 hrs. "Comportamiento sexual de una adolescente" (21). \$ 250.

CINELANDIA. Puente 540 (6967532). Desde las 13 hrs. "La casa del amor", "Los tiempos de la vasilina" y "Mandinga" (21) \$ 150.

CITY. Agustinas 1022 (6966687). Desde las 14.30 hrs. "La mosca" (18). \$ 200.

CONTINENTAL. Plaza Bulnes 57 (6960735). Desde las 11 hrs.

"Cortocircuito" (TE). \$ 150.

DEL ANGEL. San Antonio 255 (333605). 16 y 24 hrs. "Fiebre y pasión" (21). \$ 300. Estud. \$ 150.

DUCAL. Agustinas 777 (335375). Desde las 12 hrs. "Un amor en Florencia" (14). \$ 280.

EL GOLF. Apoquindo 3368 (2313485). 16, 19.15 y 22 hrs. "Pelotón" (18). \$ 350 y \$ 380.

ESPACIOCAL. C. Goyenechea 3820 (2421326). 17 y 21 hrs. "Gandhi" (Men). \$ 350. Estud. \$ 300.

FLORIDA. Estado 226 (380578). Desde las 11.30 hrs. "Ojo por ojo, diente por diente" y "Obsesión fatal" (18). \$ 200.

GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (6960082). Desde las 11 hrs. "Pelotón" (18). \$ 280.

HUELEN. Huérfanos 779 (331603). Desde las 11.00 horas. "El color del dinero" (18) \$ 280. L. a V. May. 60 años \$ 180.

HUERFANOS. Huérfanos 930 (336707). Desde las 11.30 hrs. "El color del dinero" (18). \$ 280. L. a V. May. 60 años \$ 180.

IMPERIO. Estado 235 (397960). Desde las 11 hrs. "De vuelta al colegio" (TE). \$ 280.

KING. Huérfanos 840 (332838). Desde las 11 hrs. "Nueve semanas y media" (21). \$ 280.

LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (2298816). 16, 19.15 y 22 hrs. "La misión" (14) \$ 350 y \$ 380.

LAS LILAS. E. Yáñez y J. de Dios V. (2317156). 16.30, 19 y 22 hrs. "De vuelta al colegio" (TE). \$ 350 y \$ 380.

LIDO. Huérfanos 680 (330797). Desde las 12 hrs. "Te amaré en silencio" (18). \$ 280.

LO CASTILLO. C. Goyenechea 3820 (2421345). 16.30, 19.15 y 22 hrs. "El color del dinero"

(18) \$ 350 y \$ 380.

MAIPO. San Pablo 4251 (731982). Desde las 14 hrs. "La ciudad corrompida", "Laura, la fiebre del placer" y "El día de los muertos" (21). \$ 100.

MAYO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "Pasión sin límites", "Mujeres enjauladas" y "Atrapadas por el pecado" (21). \$ 140.

MODERNO. Gran Avenida 6544 (5212721). Desde las 14 hrs. "Atrapadas", "Ojo por ojo" y "Pasiones juveniles" (21). \$ 100.

MONTECARLO. Huérfanos 869 (398488). Desde las 14 hrs. "Vacaciones separadas" (18) \$ 250.

NILO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "Ruta al pecado" y "Extrañas experiencias sexuales" (21) \$ 160.

NORMANDIE. Alameda 139 (392749). 16.30 y 20.30 hrs. "Fanny y Alexander" (18). 24.15 hrs. "Una mujer inquietante" (18). \$ 230.

ORIENTE. P. de Valdivia 099. 16.30, 19 y 22 hrs. "Escape imposible" (18). \$ 350 y \$ 380. L. a V. May. 60 años \$ 250.

PEDRO DE VALDIVIA. P. de Valdivia 1719. (2238546). 15.45, 19.30 y 22 hrs. "Un amor en Florencia" (14). \$ 350 y \$ 380.

PRAT. San Diego 2119 (555075). Desde las 14 hrs. "El riesgo de la aventura", "Morir mil veces" y "Los gansos salvajes dos" (18). \$ 100.

PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867). 16 y 19 hrs. "Un hombre y una mujer 20 años después" (18). \$ 350.

PLAZA. Compañía 1068 (6984714). Desde las 10 hrs. "Locademia de policía dos" y "Locademia de policía tres" (14) \$ 200.

REAL. Compañía 1040 (6965555). Desde las 11 hrs.

"El retorno del dragón" y "La fuerza delta" (14). \$ 200.

REX 1. Huérfanos 735 (331144). Desde las 11.30 hrs. "La misión" (14). \$ 280.

REX 2. Huérfanos 735 (331144). Desde las 10.30 hrs. "Desaparecido en combate" (18). \$ 280.

REX 3. Huérfanos 735 (331144). Desde las 10.30 hrs. "Pecado en familia" (21). \$ 250.

RIO. Monjitas 743 (333550). Desde las 13 hrs. "Las colegialas quieren aprender", "La chica explosiva" y "Delito en la playa del vicio" (21). \$ 150. Jueves \$ 120.

RITZ. San Antonio 50. (380613). Desde las 10 hrs. "La profesora de vacaciones", "Rugby, 15 años...", y "Amante de bolsillo" (21). \$ 120.

ROXY. Huérfanos 1055 (6980809). Desde las 10 hrs. "Los pecados de Lola" y "Laura, la fiebre del placer" (21) \$ 160.

SALA LILA. Vitacura 6780 (2242466). 16, 19.15 y 2 hrs. "Te amaré en silencio" (18) \$ 350 y \$ 380.

SALA VERDE. Vitacura 6780 (2242466). 15.45, 19 y 21.45 hrs. "Así es la vida" (18) \$ 350 y \$ 380.

SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (336666) 13.30, 16, 19 y 21.30 hrs. "A la sombra del Kilimanjaro" (18). \$ 280.

YORK. Agustinas 1022 (6966687). Desde las 14.30 hrs. "Las variaciones del amor 2ª parte" (21). \$ 200.

### TEATROS

ABRIL. Huérfanos 786 (335932). 19.30 hrs. "Los compadritos"

de R. Cossa. \$ 800. Estud. \$ 400.

CALIFORNIA. Irrazaval 1564 (2230976). 21 y 23.15 hrs. "Sólo para mayores". Revista 87.

DEL ANGEL. San Antonio 255 (333605). 20 y 22 hrs. "El deseo de toda ciudadana" de Marco A. de la Parra. \$ 800. Estud. \$ 300.

EL BURLITZER. Providencia 2124 (2318899). 21.30 y 23.45 hrs. "O morir con honor, o vivir pollo" \$ 1.200. Trago incluido.

EL CONVENTILLO 1. Bellavista 173 (774164). 20 y 22.15 hrs. "Aquí no paga nadie" de Darío Fo. \$ 700. Estud. \$ 300.

EL CONVENTILLO 2. Bellavista 173 (774164). 19.45 y 22 hrs. "Tres tristes tigres" de A. Sieveking. \$ 1.000. Estud. \$ 700.

GALPON DE LOS LEONES. Los Leones 238 (2311099). 19.30 y 22 hrs. "Ardiente paciencia" de A. Skarmeta. \$ 700. Estud. \$ 300.

HUMORESQUE. San Ignacio 1249 (5567669). 20.30 y 22.30 hrs. "Veraneo en el tejado".

MONEDA. Moneda 920 (715451). 20 hrs. "Gente de bar" de G. Werner. \$ 600.

PICARESQUE. Recoleta 345 (776883). 20.30 y 22.30 hrs. "Queremos que Ud., la tenga viva".

PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867). 22 hrs. "Con la camiseta puesta" con Coco Legrand. \$ 1.000. P. Alta \$ 600.

UC. Jorge Washington 26 (465652). Sala dos 19.30 hrs. "El rey se muere" de E. Ionesco \$ 400 estud. y conv. \$ 200.





Estrellas de la canción como Elton John están demostrando que tienen sensibilidad ante los problemas que afectan actualmente al mundo.

Con actuación personal

## Estrellas de la canción ayudan a combatir el SIDA

■ Boy George, Elton John, George Michael y Bob Geldof, entre otros

LONDRES, 2 (UPI). — Más de 100 estrellas de música popular, entre ellos Boy George, Elton John, George Michael y Bob Geldof, actuaron en otro concierto a beneficio de una causa encomiable, esta vez para combatir el mortífero Síndrome de Inmuno Deficiencia Adquirida.

Los músicos británicos, que han cantado para ayudar a los hambrientos de África con los conciertos Live Aid y Band Aid, más recientemente lo hicieron el 6 de marzo para las víctimas del desastre del transbordador británico en el evento titulado Ferry Aid y ahora actuaron para ayudar a la campaña contra el Sida.

"The Party" (La Fiesta), como se llamó oficialmente el concierto de cinco horas anoche, fue el más grande de una serie de eventos musicales, de moda y de espectáculos que se realizan en Londres alrededor del Día Internacional del Sida que se celebrará mañana 3 de abril para crear conciencia sobre el Síndrome de Inmuno Deficiencia Adquirida y reunir dinero para las investigaciones sobre la mortífera enfermedad.

En el concierto se reunieron 180.000 dólares y los organizadores esperan aumentar considerablemente esa suma con las donaciones que hagan cuando lo vean unos 100 millones de personas por televisión, de acuerdo con el discomockey de la BBC, Mike Smith, que fue el animador.

Live Aid, Band Aid y Sports Aid recaudaron 130 millones de dólares para aliviar la hambruna en África.

En el Ferry Aid, 200 celebridades cantaron una nueva versión de la canción de Los Beatles, "Let It be". La nueva versión ha vendido 400.000 copias y actualmente ocupa el primer lugar de los rankings británicos. De acuerdo con un vocero del diario Sun, el patrocinador, Ferry Aid, ha reunido más de un millón y medio de dólares para las familias de las 134 personas que se calcula murieron en el accidente del transbordador en el Canal de La Mancha.

Profilácticos inflados volaron anoche sobre los 8.000 espectadores que asistieron al estadio techado Wembley Arena mientras los músicos iban y venían.

George Michael fue claramente la gran estrella del espectáculo, haciendo su primera presentación desde que dejó el año pasado a su grupo Wham.

Con una chaqueta gris, una barba de un par de días y una cruz de oro colgando de la oreja, Michael fue recibido por un coro de gritos mientras subía al escenario.

Luego salió Elton John y explicó su sorpresiva aparición diciendo: "no me viene mal un poco de publicidad". Recién se había anunciado el rompimiento de su matrimonio.

John, pálido y con gafas oscuras, interpretó dos dinámicas canciones y dejó el escenario. Fue su primera actuación pública desde su reciente operación a la garganta.

## Espectáculos

En el Teatro Municipal

# Obras de Ravel, Mozart y Weber en cuarto concierto filarmónico

■ La Orquesta Filarmónica, que será dirigida por el maestro Simón Blech, también interpretará creaciones de Hindemith los días 10, 11 y 13 de abril

Continuando con su Temporada Oficial de Conciertos 1987, que contempla grandes obras, con compositores clásicos y románticos y música de Bach de una de las obras cumbres de este gran compositor, la Orquesta Filarmónica de Santiago ofrecerá su cuarto programa del año, en el Teatro Municipal, bajo la batuta del destacado director de orquesta nacido en Polonia y argentino de adopción, Simón Blech.

Interpretará en estos conciertos, a realizarse los días 10, 11 y 13 de abril, a las 19.00 horas, las obras: Obertura "Oberon" de Carl María von Weber; Sinfonía N° 35 en Re Mayor, "Haffner", K. 385 de W.A. Mozart; "Ma mere L'oye" (Mi madre la Oca) de Maurice Ravel y "Metamorfosis Sinfónica sobre Temas de Carl María von Weber" de Paul Hindemith.

Una vez más visita nuestro país el director Simón Blech, quien el año recién pasado dirigió la Orquesta Filarmónica en el tercer programa de la Temporada, que incluyó obras de Mozart, Bruch y Sibelius.

De destacada trayectoria, Blech inició su formación musical en el Conservatorio Nacional y con los maestros Petchnikoff y Spiller en violín, Graetzer en composición, Scherchen y Fuchs en dirección orquesta.

Su carrera de director sinfónico se inicia en 1956 por invitación de la Filarmónica de Chile. Al año siguiente gana por concurso el cargo de director estable de la Orquesta de Bahía Blanca, en el que permanece hasta 1959, cuando pasa a integrar el cuerpo de directores del Teatro Colón.

De 1961 a 1963 se desempeña como director estable de la Sinfónica de Rosario y profesor en la Universidad del Litoral. En 1964, es nombrado director titular de la Orquesta Sinfónica Nacional y durante la primera mitad de 1965, titular de la Sinfónica de Córdoba. Luego es llamado a formar la Orquesta Filarmónica de San Pablo (Brasil) y como titular y director artístico permaneció en ese cargo durante ocho temporadas consecutivas. Por esos días inició su actividad europea, habiendo dirigido en Suiza, Alemania y España. Fue titular

en 1974 de la Orquesta Sinfónica del SODRE (Montevideo), y como director invitado actuó con casi todas las orquestas de Centro y Sudamérica.

También ha dirigido ópera en el Teatro Colón de Buenos Aires, Teatro Argentino de La Plata, Teatro Municipal de San Pablo (Brasil) y SODRE de Montevideo.

En 1983 hizo su debut en Estados Unidos.

En la actualidad, y como director invitado, ejerce su actividad en Argentina, Brasil, Colombia, Venezuela, Puerto Rico y otros países.

### EL PROGRAMA

El variado repertorio que ofrecerá en estos conciertos la Orquesta Filarmónica de Santiago bajo la batuta de Simón Blech se inicia con Obertura "Oberon" de Weber. La Obertura describe los episodios más importantes de la ópera de Weber del mismo nombre. La obertura es muy conocida, pero la pieza rara vez se representa. La música delata las difíciles circunstancias que rodearon su composición. Weber recibió las canciones por separado, sin diálogo que las relacionase, no pudiendo por tanto enfocar la obra en conjunto. Aunque padecía una tuberculosis muy avanzada hizo el viaje a Londres para dirigir los ensayos y las presentaciones. No podía permanecer de pie para dirigir, sino que dirigía la orquesta desde el piano. Weber murió poco después del triunfal estreno de Oberon. La obertura fue terminada sólo unos días antes del estreno, que tuvo lugar el 12 de abril de 1826 en el Covent Garden.

Comienza la Obertura "Oberon" con un motivo silencioso, misterioso, de trompa distante (el cuerno del caballero Huon) y sus cinco o seis temas evocan el fantástico e irreal mundo de las hadas con sus seres etéreos e imaginarios.

La Sinfonía N° 35 en re mayor (K 385) de Mozart se conoce con el nombre de "Haffner". En 1776 el burgomaestre de Salzburgo, Haffner, encargó a Mozart una serenata y una marcha para la boda de su hija. Seis años más tarde, cuando Mozart vivía en

Viena, recibió una carta de su padre diciéndole que debía escribir una nueva serenata para el burgomaestre, a lo que contestó Mozart: "No habéis comprendido lo difícil que es hacer una obra así para orquesta. Necesitaré bajar toda la noche, pues de otro modo no podría hacerlo... Escribiré todo lo de prisa que pueda".

Un año más tarde, cuando Mozart echó un vistazo sobre aquella obra "apresurada" quedó muy sorprendido por su calidad y decidió convertirla en una sinfonía. Quitó la marcha de introducción y uno de los minués, añadiendo pasajes para flauta y clarinete en el primer movimiento y en el último tiempo. La sinfonía se estrenó de esta forma en Viena en 1783. Está considerada como una de las más brillantes y elegantes sinfonías de su autor y es una de las obras más frecuentemente ejecutadas.

### RAVEL Y HINDEMITH

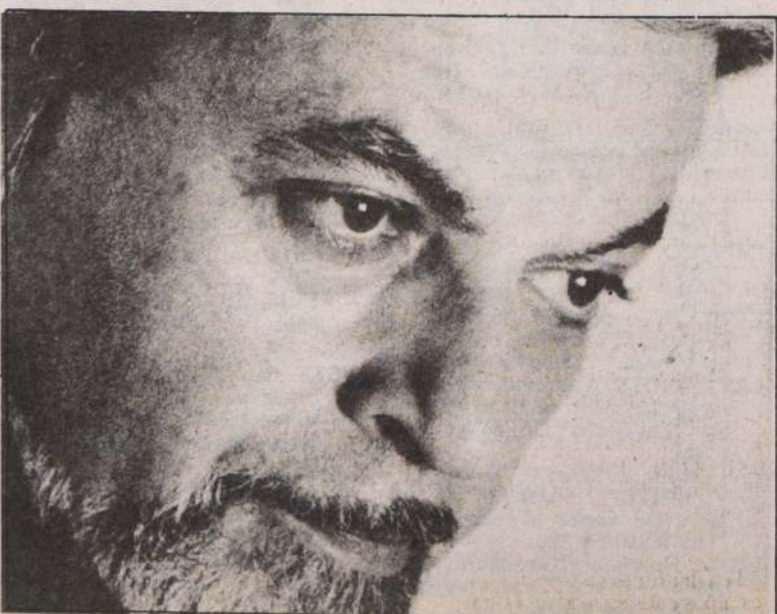
Continúa el programa con la obra "Ma mere L'oye" (Mi madre la Oca), suite para piano a cuatro manos, de Maurice Ravel, compuesta en 1908 para los hijos de Godebski, uno de los más íntimos amigos del compositor. Ravel escogió la forma a cuatro manos para que los niños pudiesen tocarla juntos, y buscó inspiración en cinco de los cuentos de hadas predilectos de sus amigos: I. La bella durmiente. II. Pulgarito. III. Laideronnette, emperatriz de las pagodas. IV. La bella y la bestia. V. El jardín de las hadas.

La versión orquestal hecha en 1912 por el propio Ravel demuestra su prodigiosa habilidad para trasladar las notas sencillas de una composición pianística a los instrumentos de una gran orquesta sin perder el carácter y la sustancia musical. Su elección del colorido para las diversas frases y notas produce un efecto orquestal tan rico, que resulta difícil creer que la obra no fue pensada desde el primer momento para orquesta.

Se contempla este repertorio con la obra "Metamorfosis sobre temas de Carl María von Weber", pieza creada por su autor en momentos en que residía en Estados Unidos. Por estos días Hindemith compuso una sinfonía, un interesante concierto para violoncelo y orquesta, un cuarteto, numerosas piezas de cámara corales y las Metamorfosis (1944).

La partitura de esta obra se sitúa dentro del estilo tradicional de las "variaciones sinfónicas" ya usado, entre otros, por Dvorak y Cesar Frank. Y un año después de Hindemith iba a escribir Richard Strauss su Metamorfosis para 23 instrumentos de cuerda.

Desarrolla en esta pieza Hindemith una original y atractiva técnica. Las partes, con diferentes pasajes de Weber son: Allegro (de las 8 piezas para 4 manos Op. 60); 2. Scherzo (de las 8 piezas para 4 manos Op. 60); 3. Andante (de las 8 piezas para 4 manos Op. 60); 4. Marcha (de las 8 piezas para 4 manos Op. 60); 5. Andante (de las 8 piezas para 4 manos Op. 60); 6. Marcha (de las 8 piezas para 4 manos Op. 60); 7. Andante (de las 8 piezas para 4 manos Op. 60); 8. Marcha (de las 8 piezas para 4 manos Op. 60).



El director orquestal Simón Blech, nacido en Polonia y argentino de adopción, dirigirá el cuarto concierto de la Filarmónica.



## La Cassettera

Ya está a disposición de los amantes de la buena música popular, la nueva producción de casetes de CBS y el sello RCA, Ariola.

Este último entrega una selección de Leo Masliáh un autor que está impactando en Argentina por su originalidad. Masliáh anuncia visita a Chile para el 7 del presente, para actuar en el Café del Cerro y luego continuar a provincias.

CBS, por su parte, destaca con una nueva antología de clásicos, en un particular estilo, a cargo de Luis Cobos. Se llama Capriccio Russo y Cobos; dirige la gran orquesta sinfónica de la RTV de Moscú, para interpretar la melodía que da el nombre al casete y otras composiciones como Marcha Eslava, Piccolo Concerto y vales.

También CBS logró formar un dueto insuperable con Johnny Mathis, interpretando canciones de grandes películas y Henry Mancini en el acompañamiento. Melodías de The Ziegfeld Girls, Pinocchio, High Society y otros filmes se entregan en esa casete.

Andreas Volleneder, por su parte, grabó Down to the moon para entregarnos en su estilo tan especial y moderno, temas como Night Fire Dance, Steam Forest,

Quien Observer, La Lune et L'enfant y muchas más.

Los Más grandes Exitos de Cacho Tirao también es una excelente muestra de la nueva producción de CBS. Se trata de una combinación de temas internacionales, como Zorba el Griego, Momento Musical en Fa Menor Op. 94, N° 3, con otros netamente argentinos, derivados naturalmente del tango, como Balada para un loco, Adiós Nonino y Chiquilín de Bachin, que hiciera famosos Astor Piazzolla.

En otro estilo, el sello aludido entregó, además, una selección de música country, que en Chile cuenta con muchos adeptos. Destaca el "Hombre de la autopista" que tiene como intérpretes nada menos que a Waylon Jennings, Willie Nelson, Johnny Cash y Kris Kristofferson.

Finalmente viene el tango con uno de sus mejores intérpretes que, por ello, no necesita de mayores presentaciones: Argentino Ledesma. El título del casete es "Mis 30 años de tango", y en su selección destacan "Vida mía" y "Vamos, vamos zaino viejo", además de "Mi Serenata" que tiene como particularidad de escuchar a Ledesma haciendo dúo con su hijo Claudio.



**LUIS COBOS**  
CAPRICCIO RUSSO



**the HOLLYWOOD MUSICALS**

Canciones serán obsequiadas a S.S.

## Chilenos escriben y cantan al Papa

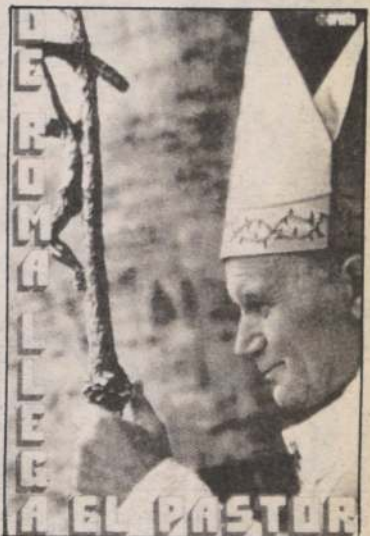
■ RCA editó cassette "De Roma llega el Pastor"

Una cuidadosa selección de seis canciones unidas a mensajes específicos del Santo Padre conforman el casete "De Roma llega el Pastor", editado recientemente por el sello RCA.

Seis hermosas canciones originadas en el talento creativo de compositores y autores nacionales, interpretadas por veinticuatro voces ampliamente conocidas por el público chileno, serán obsequiadas al Papa como un presente de los artistas jóvenes a tan ilustre visita.

Los temas son "De Roma llega el Pastor", de María Francisca Gotor, interpretado por Gloria Simonetti y Alfredo Sauvalle; "Te llamaremos Paz", de Alberto Plaza, cantada por él mismo; "Mensajero de la Vida", letra de Neftalí Salgado y música de Nino García, interpretado por Paulina Sauvalle y Nino García; "Yo te canto", de Luis Távora, cantada por Alberto Plaza; "Desde las nubes", escrita y cantada por

Pancho Puelma y "Ejemplo de Paz" de Keko Yunge, en su propia voz.



Esta es la carátula del álbum "De Roma llega el Pastor", con una selección de temas especialmente dedicados a Juan Pablo II.

## Teleprogramas



**Canal 5**

- 11.50 CARTA DE AJUSTE.
- 12.00 VISITA DE S.S. JUAN PABLO II EN CHILE. Desde Punta Arenas, en directo, S.S. el Papa, en la zona más austral del mundo.
- 13.00 ESPECIAL MUSICAL. Videos Clips alusivos a S.S. Juan Pablo II.
- 14.00 PIPIRIPAO. Roberto Nicolini y el Fantasma en un programa didáctico además de entretenidos dibujos animados.
- 14.30 BARBAPAPA. Dibujos animados.
- 15.00 LOS CATEDRATICOS DEL RITMO. Dibujos animados. Aventuras en la vuelta al mundo.
- 15.15 LA RANITA DEMETAN. Dibujos animados.
- 16.15 EL PAPA EN PUERTO MONTT. En directo, la visita de S.S. Juan Pablo II a la IX Región, la Región de la Araucanía.
- 20.00 GUARDIANES DEL ESPACIO. Aventuras ciencia ficción.
- 21.40 EL PAPA EN CONCEPCION. En directo la visita de S.S. Juan Pablo II a la VIII Región.
- 22.00 VIÑA EN CONCIERTO. Grabaciones realizadas en el Teatro Municipal de Viña del Mar durante la temporada Cultural "Invierno '86. Hoy: "Agrupación Cámara Seis". Música de Paul McCartney, Michel Legrand, Ariel Ramírez, Astor Piazzolla y Carlos Gardel.
- 23.00 PERFIL DE UNA NACION. Una Aldea Teatral (Japón).
- 23.20 CIERRE.



**Canal 7**

- 09.45 EL MINISTERIO DE JIMMY SWAGGART.
- 10.45 EL CLUB 700. Programa religioso.
- 11.15 DIBUJOS ANIMADOS.
- 11.50 TRANSMISION DE LA VISITA DE SU SANTIDAD JUAN PABLO II A CHILE. Panel con entrevistadores y comentarios conducido en forma alternada por Juan Guillermo Vivado, Julio López, Igor Entrala.
- ENCUENTRO DE SU SANTIDAD CON LA ZONA AUSTRAL DE CHILE.
- TRANSMISION DESDE EL ESTADIO FISCAL DE PUNTA ARENAS.
- 13.30 PADRE HURTADO: UN HOMBRE, UNA OBRA. Programa especial.
- 14.30 GUADALUPE. Teleserie mexicana.
- 15.30 DIBUJOS ANIMADOS.
- 15.15 TRANSMISION DE LA VISITA DE SU SANTIDAD JUAN PABLO II. En directo desde Puerto Montt, paseo por el mar entre botes de pescadores. Eucaristía "Quinto Centenario de la Evangelización de América", desde la Costanera de Puerto Montt. Entrevista y comentarios.
- 20.00 DIBUJOS ANIMADOS.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias. Enlace con la llegada de S.S. a Concepción, bendición de la ciudad por la televisión.
- 22.00 JESUS DE NAZARETH.
- 00.05 LARGOMETRAJE. "Siempre sonriente". Con Mickey Rooney, Anne Jackson, William Window. Un viejo payaso que ha dedicado toda su vida a dar funciones gratuitas a los niños enfermos de un hospital infantil y que a su vez, con su esposa ha criado a 34 pequeños huérfanos, sufre...

Señal 2



**Canal 9**

- 14.15 CARTA DE AJUSTE.
- 14.25 PROGRAMACION. Créditos que anuncian la programación del día.
- 14.30 PROGRAMACION ESPECIAL.
- 15.50 TRANSMISION DE LA VISITA DE SU SANTIDAD JUAN PABLO II. Panel con entrevistas y comentarios. TRANSMISION EN DIRECTO DESDE PUERTO MONTT. PASEO POR EL MAR ENTRE BOTES Y PESCADORES. EUCARISTIA "5° CENTENARIO DE LA EVANGELIZACION DE AMERICA" desde la Costanera de Puerto Montt.
- 20.00 DOCUMENTAL ALEMAN.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Informativo central. ENLACE CON CONCEPCION. LLEGADA Y BENDICION, POR TELEVISION DE SU SANTIDAD JUAN PABLO II A LA CIUDAD DE CONCEPCION.
- 21.30 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.



**Canal 11**

- 07.45 CARTA DE AJUSTE.
- 08.00 CANAL 11 AL DESPERTAR. Conduce Jorge Rencoret.
- 11.30 JUAN PABLO II ENTRE NOSOTROS. Conducción de Darío Rojas.
- 11.45 VISITA A PUNTA ARENAS DE S.S. JUAN PABLO II.
- 13.15 JUAN PABLO II ENTRE NOSOTROS. Conduce Darío Rojas.
- 13.30 VIDEOTOP. Programa musical conducido por Justus Liebing. Hoy: Reportaje a la grabación del nuevo disco de Pancho Puelma y una muestra de los mejores videotops.
- 14.45 EL REINO NATURAL.
- 16.00 JUAN PABLO II ENTRE NOSOTROS. Conducción de Darío Rojas.
- 16.15 SANTA MISA CELEBRADA POR S.S. JUAN PABLO II. Desde Puerto Montt.
- 20.00 JUAN PABLO II ENTRE NOSOTROS. Conduce Darío Rojas.
- 20.10 EL REINO NATURAL. Documental.
- 20.30 PANORAMA. Noticias.
- 21.20 JUAN PABLO II ENTRE NOSOTROS. Conduce Darío Rojas.
- 21.40 SALUDA DE S.S. JUAN PABLO II DESDE CONCEPCION.
- 21.50 JUAN PABLO II ENTRE NOSOTROS. Conduce Darío Rojas.
- 22.00 ENCUENTRESE CON... Conduce Carmen Gardeweg. Hoy: "Recordando a Juanita Fernández, Sor Teresa de Los Andes."
- 23.00 DETECTIVE FANTASMA. "¿Quién oyó hablar de un fantasma agonizando?" con Mike Pratt, Kenneth Cope, Annette André.
- 23.45 CIERRE.



**Canal 13**

- 10.00 WESTER. Serie de aventuras.
- 10.30 SABADOS GIGANTES con la conducción de Don Francisco.
- 11.10 EL PAPA EN CANAL 13, comentan el Padre Renato Poblete y Cecilia Serrano.
- 12.00 ENCUENTRO CON LA ZONA AUSTRAL, en el Estadio de Punta Arenas, Su Santidad se encuentra con los fieles de la ciudad más austral del mundo.
- 13.35 SABADOS GIGANTES. Segunda parte.
- 16.05 EL PAPA EN CANAL 13, comentan el Padre Hasbún y Gloria Stanley.
- 16.15 COSTANERA DE PUERTO MONTT, a bordo del buque Cirujano Videla, el Sumo Pontífice bendicirá a los pescadores venidos del Continente y de las islas chilotas, los que se apostarán en sus embarcaciones en la bahía de Puerto Montt.
- 17.20 EUCARISTIA MULTITUDINARIA a través de esta solemne ceremonia al Santo Padre conmemorará el Quinto Centenario de la Evangelización de América.
- 20.05 SABADOS GIGANTES. Tercera parte.
- 21.40 Despacho directo desde Concepción.
- 22.30 TELETRECE. Noticias.
- 23.30 PROGRAMA ESPECIAL DE CONVERSACION SOBRE LA VISITA DE SU SANTIDAD. Conduce Javier Miranda.
- 00.45 CINE DE MEDIANOCHE. "EL INSECTO DORADO" con Gíber Bronson, basada en un cuento de Edgar Allan Poe 1866. Carolina. Un muchacho descubre en una isla un insecto dorado que es la pista de un tesoro buscado largo tiempo.
- 02.00 PALABRAS AL CIERRE.



# La Nación



G. Escudero

En el sector de General Velásquez, efectivos de Carabineros se protegen de la cobarde agresión de grupos subversivos, políticamente concertados, como lo demuestran los lienzos con propaganda y consignas del PDC, PS y PC.

Sin respetar presencia y llamado del Papa de la paz

## Violencia marxista se sacó la careta

La existencia de un plan concertado para utilizar políticamente la presencia en Chile del Papa Juan Pablo II, había sido detectada y denunciada con anticipación a su llegada al país.

LA NACIÓN, en la medida que se ultimaban los preparativos y se acercaba la fecha del trascendental acontecimiento, volcó y reiteró en sus páginas las advertencias y precauciones formuladas por las autoridades y organismos competentes, tendientes a evitar desmanes ajenos a la misión pastoral del Vicario de Cristo.

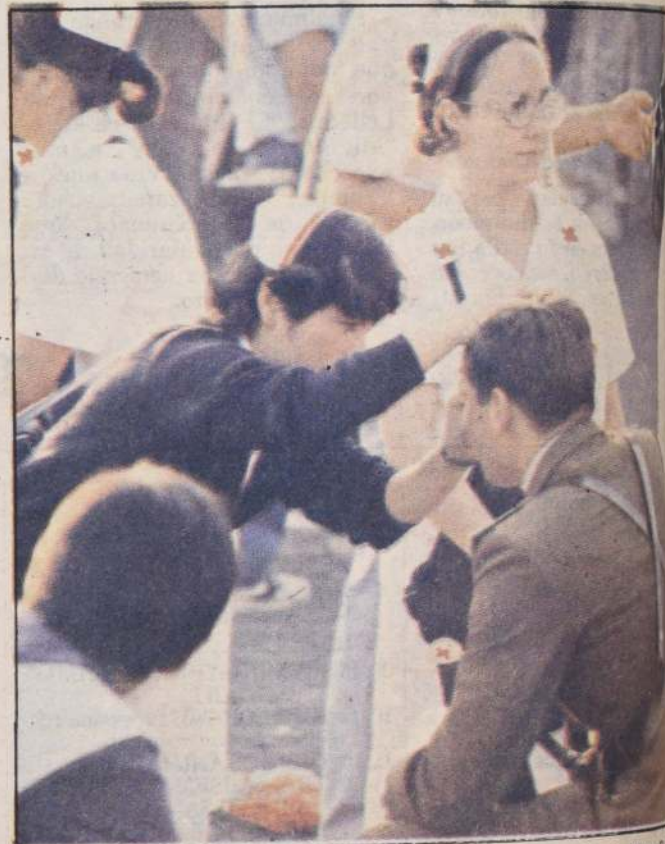
Sin embargo, los agitadores de siempre, azuzados por el marxismo, tanto interno como externo, con la complicidad de otros grupos partidistas opositores, hicieron caso omiso del llamado a la cordura. Y, lo que es peor y aberrante, faltaron el respeto al llamado del Augusto Mediator de la paz, que nos honra con su visita.

Ayer, en los distintos actos oficiales del programa papal, agentes del odio y la división entre los chilenos, desmentaron sus propósitos y provocaron una serie de disturbios, que hicieron crisis en la elipse del Parque O'Higgins, con acciones de violencia que informamos en ediciones policiales.

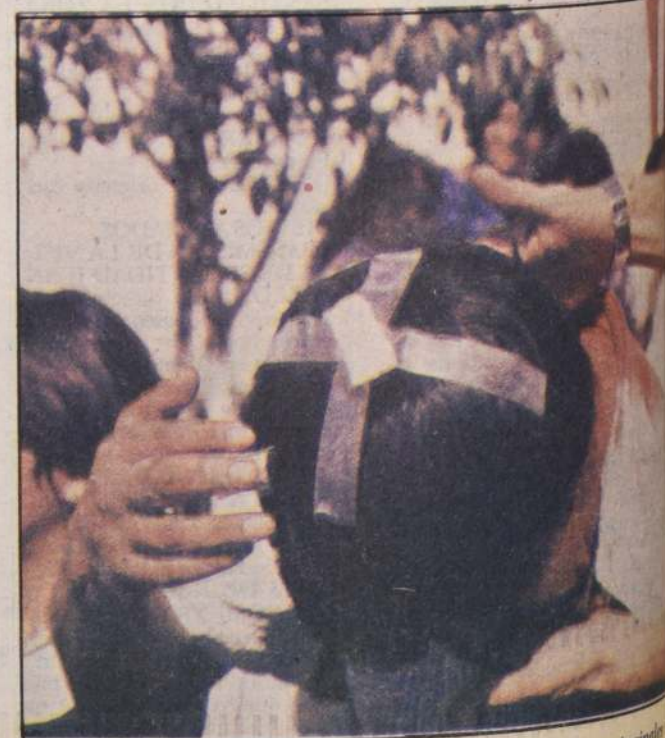
Lo que habían insinuado pretendido orquestar en otros actos del programa previsto por S.S., rebasaron los límites de lo tolerable, justamente en los momentos en que el Pontífice se dirigía a la beatificación de San Rosa de Los Andes.

La celebración de la eucaristía —la más multitudinaria de la cansable jornada de amor— desarrollada por el Santo Padre debió ser momentáneamente interrumpida.

El marxismo se había sacado la careta...



Un funcionario policial es asistido por auxiliares de la Cruz Roja luego de resultar herido durante los desmanes provocados por agitadores en el Parque O'Higgins.



Los niños —la fotografía es elocuente— fueron las principales víctimas inocentes de la violencia desatada por agitadores al conculcar la visita del Papa al Hogar de Cristo.

## Enciclopedia del Tejido

Especial de Revista Verónica



lanas cisne

La Nación

Por haberse agotado el primer fascículo de la Enciclopedia del Tejido se reeditará este miércoles 8

Diario La Nación le entrega todos los MARTES, una serie de fascículos coleccionables sobre EL ARTE DE TEJER, desarrollado en forma didáctica y amena, con muchas fotografías, ilustraciones y modelos de prendas de vestir realizadas a palillo.

RESERVE CON TIEMPO SU EJEMPLAR.

ESTE MARTES 5 MODELOS DE DISEÑOS EXCLUSIVOS PARA TEJER

